

Verse Text - (JDG 1:1-JDG 21:25)

<p>און עס איז געווען נאָך <a href="#">JDG 1:1</a>  דעם טויט פֿון יְהוֹשׁוּעַ, האָבן  די קינדער פֿון יִשְׂרָאֵל  געפֿרעגט בייַ ה', אַזוי צו זאָגן:  ווער זאָל אונדז צוערשט  אַרויפֿגיין אַקעגן דעם כְּנַעֲנִי,  מלחמה צו האַלטן אויף אים?  <a href="#">edit</a></p>	<p><a href="#">JDG 1:1</a> un es iz geven noch dem  toit fun Yehoshuaen, hoben di  kinder fun Yisroel gefregt bai  Hashem, azoi tsu zogen: ver zol  undz tsuersht aroifgein agegen  dem Kenaani, milchome tsu  halten oif im?</p>	<p><a href="#">JDG 1:1</a> Now after the mot  Yehoshua it came to pass, that  the Bnei Yisroel asked HASHEM  , saying, Who shall go up for us  against the Kena'ani first, to  fight against him?</p>
<p><a href="#">JDG 1:2</a> האָט ה' געזאָגט: יהודה  זאָל אַרויפֿגיין; זע, איך האָב  געגעבן דאָס לאַנד אין זײַן  האַנט. <a href="#">edit</a></p>	<p><a href="#">JDG 1:2</a> hot Hashem gezogt:  Yehudah zol aroifgein; ze, ich  hob gegeben dos land in zain  hant.</p>	<p><a href="#">JDG 1:2</a> And HASHEM said,  Yehudah shall go up; hinei, I  have delivered HaAretz into his  yad.</p>
<p><a href="#">JDG 1:3</a> האָט יהודה געזאָגט צו  זײַן ברודער שמעון: גיי אַרויף  מיט מיר אין מיין גורל, און מיר  וועלן מלחמה האַלטן אויפֿן  כְּנַעֲנִי, און איך וועל אויך גיין  מיט דיר אין דיין גורל. איז  שמעון געגאַנגען מיט אים. <a href="#">edit</a></p>	<p><a href="#">JDG 1:3</a> hot Yehudah gezogt tsu  zain bruder Shimon: gei  aroifblikendik mit mir in main  goral, un mir velen milchome  halten oifen Kenaani, un ich vel  oich gein mit dir in dain goral.  iz Shimon gegangen mit im.</p>	<p><a href="#">JDG 1:3</a> And Yehudah said unto  Shim'on his brother, Come up  with me into my goral (<b>lot</b>) ,  and we will fight against the  Kena'ani; and I likewise will go  with thee into thy goral. So  Shim'on went with him.</p>
<p><a href="#">JDG 1:4</a> און יהודה איז  אַרויפֿגעגאַנגען, און ה' האָט  געגעבן דעם כְּנַעֲנִי און דעם  פּרִזִּי אין זייער האַנט, און זיי  האָבן געשלאָגן פֿון זיי אין בֶּזֶק  צען טויזנט מאַן. <a href="#">edit</a></p>	<p><a href="#">JDG 1:4</a> un Yehudah iz  aroifgegangen, un Hashem hot  gegeben dem Kenaani un dem  Perizzi in zeyer hant, un ze  hoben geshlogen fun ze in  Bezek Tzoan toizent man.</p>	<p><a href="#">JDG 1:4</a> And Yehudah went up;  and HASHEM delivered the  Kena'ani and the Perizzi into  their yad; and they struck them  down at Bezek ten thousand  ish.</p>

<p>און זיי האָבן געפֿונען <a href="#">JDG 1:5</a>  אדוני-בֶּזֶק אין בֶּזֶק, און האָבן  מלחמה געהאַלטן אויף אים,  און האָבן געשלאָגן דעם כְּנַעֲנִי  און דעם פְּרִזִּי. <a href="#">edit</a></p>	<p><a href="#">JDG 1:5</a> un zei hoben gefunen  duni-bezeken in Bezek, un  hoben milchome gehalten oif  im, un hoben geshlogen dem  Kenaani un dem Perizzi.</p>	<p><a href="#">JDG 1:5</a> And they found Adoni-  Bezok at Bezek; and they fought  against him, and they struck  down the Kena'ani and the  Perizzi.</p>
<p>איז אדוני-בֶּזֶק אַנטלויפֿן,  און זיי האָבן אים נאַכגעיאָגט,  און האָבן אים געכאַפט, און  האָבן אָפּגעהאַקט די דוימען  פֿון זיינע הענט און זיינע פֿיס.  <a href="#">edit</a></p>	<p><a href="#">JDG 1:6</a> iz duni-Bezok antloifen, un  zei hoben im nochgeiogt, un  hoben im gechapt, un hoben  opgehakt di doimen fun zaine  hent un zaine fis.</p>	<p><a href="#">JDG 1:6</a> But Adoni-Bezok fled; and  they pursued after him, and  caught him, and cut off his  thumbs and his big toes.</p>
<p>הָאָט אדוני-בֶּזֶק געזאָגט:  זיבעציק מלכים מיט די דוימען  פֿון זייערע הענט און זייערע  פֿיס אָפּגעהאַקט האָבן  געקליבן אונטער מיין טיש;  אַזוי ווי איך האָב געטאַן; אַזוי  הָאָט מיר אלקים באַצאַלט,  און זיי האָבן אים געבראַכט  קייַן ירושָׁלַיִם, און ער איז  דאַרטן געשטאַרבן. <a href="#">edit</a></p>	<p><a href="#">JDG 1:7</a> hot duni-Bezok gezogt:  zibetsik Molechim mit di  doimen fun zeyere hent un  zeyere fis opgehakt hoben  gekliben unter main tish; azoi  vi ich hob geton; azoi hot mir  Elokim batsolt, un zei hoben im  gebracht kein Yerusholayim, un  er iz dorten geshtorben.</p>	<p><a href="#">JDG 1:7</a> And Adoni-Bezok said,  Threescore and ten melachim,  having their thumbs and their  big toes cut off, picked up their  scraps under my shulchan; as I  have done, so Elohim hath  requited me. And they brought  him to Yerushalayim, and there  he died.</p>
<p>און די קינדער פֿון יהודה  האָבן מלחמה געהאַלטן אויף  ירושָׁלַיִם, און האָבן זי  באַצווונגען, און זי געשלאָגן  מיטן שאַרף פֿון שווערד, און  די שטאַט האָבן זיי</p>	<p><a href="#">JDG 1:8</a> un di kinder fun Yehudah  hoben milchome gehalten oif  Yerusholayim, un hoben zi  batsvungen, un zi geshlogen  miten sharf fun shverd, un di  shtot hoben ze avekgelozt in  faier.</p>	<p><a href="#">JDG 1:8</a> Now the Bnei Yehudah  had fought against  Yerushalayim, and had taken it,  and put it to the edge of the  cherev, and set eish to the Ir.</p>

<p><a href="#">edit</a> אוועקגעלאזט אין פֿייער.</p>		
<p>און דערנאָך האָבן די <a href="#">JDG 1:9</a>  קינדער פֿון יהודה  אַראָפּגענידערט מלחמה צו  האַלטן אויף דעם פּנֶנִי, דעם  באַווינער פֿון דעם געבערג  און דעם דרום און דער  נידערונג. <a href="#">edit</a></p>	<p><a href="#">JDG 1:9</a> un dernoeh hoben di  kinder fun Yehudah  aropgenidert milchome tsu  halten oif dem Kenaani, dem  bavoiner fun dem geberg un  dem dorem un der niderung.</p>	<p><a href="#">JDG 1:9</a> And afterward the Bnei  Yehudah went down to fight  against the Kena'ani that dwelt  in the har, and in the Negev,  and in the western foothills.</p>
<p>און יהודה איז געגאַנגען <a href="#">JDG 1:10</a>  אויף דעם פּנֶנִי וואָס איז  געזעסן אין חֶבְרוֹן – און דער  נאָמען פֿון חֶבְרוֹן איז פֿריער  געווען קרית-אַרבע – און זיי  האָבן דערשלאָגן שִׁשַׁי, און  אַחִימָנֶן, און תַּלְמַי. <a href="#">edit</a></p>	<p><a href="#">JDG 1:10</a> un Yehudah iz gegangen  oif dem Kenaani vos iz gezesen  in Chevron – un der nomen fun  Chevron iz frier geven Kiryat-  Arba – un zei hoben dershlogen  Shashaien, un Achimanen, un  Talmai.</p>	<p><a href="#">JDG 1:10</a> And Yehudah went  against the Kena'ani that dwelt  in Chevron; (now the shem of  Chevron formerly was Kiryat-  Arba); and they struck down  Sheshai, and Achiman, and  Talmai.</p>
<p>און פֿון דאָרטן איז ער <a href="#">JDG 1:11</a>  געגאַנגען אויף די באַווינער  פֿון דבֿיר; און דער נאָמען פֿון  דבֿיר איז פֿריער געווען קרית-  סֵפֶר. <a href="#">edit</a></p>	<p><a href="#">JDG 1:11</a> un fun dorten iz er  gegangen oif di bavoiner fun  Devir; un der nomen fun Devir  iz frier geven Kiryat-Sepher.</p>	<p><a href="#">JDG 1:11</a> And from thence Yehudah  went against the inhabitants of  Devir; and the shem of Devir  formerly was Kiryat-Sepher;</p>
<p>און כָּלֵב האָט געזאָגט: <a href="#">JDG 1:12</a>  ווער עס וועט שלאָגן קרית-  סֵפֶר, און וועט זי באַצווינגען,  וועל איך אים געבן מיין  טאָכטער עֲכָסָהן פֿאַר אַ ווייב.  <a href="#">edit</a></p>	<p><a href="#">JDG 1:12</a> un Kalev hot gezogt: ver  es vet shlogen Kiryat-Sepher, un  vet zi batsvingen, vel ich im  geben main tochter Achsahen  far a vaib.</p>	<p><a href="#">JDG 1:12</a> And Kalev said, He that  striketh Kiryat-Sepher, and  taketh it, to him will I give  Achsah my bat as isha.</p>

<p>הָאֵט זי באַצווּנגען <a href="#">JDG 1:13</a>  עֲתֵנְיָאֵל דער זון פֿון קִנּוּז,  כָּלִבֶּס ייִנגערער ברודער, און  ער האָט אים געגעבן זיין  טאַכטער עֶכְסָהן פֿאַר אַ ווייב.  <a href="#">edit</a></p>	<p><a href="#">JDG 1:13</a> hot zi batsvungen Otniel  der zun fun Kenazen, Kalevs  yingerer bruder, un er hot im  gegeben zain tochter Achsahen  far a vaib.</p>	<p><a href="#">JDG 1:13</a> And Otniel ben Kenaz,  Kalev's younger brother, took it;  and he gave him Achsah his bat  as isha.</p>
<p><a href="#">JDG 1:14</a> און עס איז געווען, אַז זי  איז אָנגעקומען, האָט זי אים  אָנגערעדט צו בעטן פֿון איר  פֿאַטער אַ פֿעלד. און ווי זי  האָט זיך אַראָפּגעלאָזט פֿון  אייזל, אַזוי האָט כָּלִבֶּס צו איר  געזאָגט: וואָס איז דיר? <a href="#">edit</a></p>	<p><a href="#">JDG 1:14</a> un es iz geven, az zi iz  ongekumen, hot zi im ongeredt  tsu beten fun ir foter a feld. un  vi zi hot zich aropgelozt fun  eizl, azoi hot Kalev tsu ir  gezogt: vos iz dir?</p>	<p><a href="#">JDG 1:14</a> And it came to pass, when  she came to him, that she urged  him to ask of her av the sadeh;  and she dismounted her  donkey; and Kalev said unto  her, What wilt thou?</p>
<p><a href="#">JDG 1:15</a> האָט זי צו אים געזאָגט:  שענק מיר אַ מתנה; וואָרום  איז אַ טרוקענעם לאַנד האָסטו  מיך אויסגעגעבן; דערום  זאָלסטו מיר געבן קוואַלן  וואָסער. האָט איר כָּלִבֶּס געגעבן  די אויבערשטע קוואַלן און די  אונטערשטע קוואַלן. <a href="#">edit</a></p>	<p><a href="#">JDG 1:15</a> hot zi tsu im gezogt:  shenk mir a Mattanah; vorem in  a trukenem land hostu mich  oisgegeben; derum zolstu mir  geben kvalen vaser. hot ir Kalev  gegeben di oibershte kvalen un  di untershte kvalen.</p>	<p><a href="#">JDG 1:15</a> And she said unto him,  Give me bracha; since thou hast  given me eretz hanegev; give  me also gullot mayim. And  Kalev gave her the upper gullot  and the lower gullot.</p>
<p><a href="#">JDG 1:16</a> און די קינדער פֿון דעם  קִינִי, משהס שווער, זיינען  אַרויפֿגעגאַנגען פֿון דער  שטאָט פֿון טייטלביימער מיט  די קינדער פֿון יהודה צו דעם  מדבר פֿון יהודה וואָס אין</p>	<p><a href="#">JDG 1:16</a> un di kinder fun dem  Keni, Moshes shver, zainen  aroiufiggegangen fun der shtot fun  teitlbeimer mit di kinder fun  Yehudah tsu dem midbar fun  Yehudah vos in dorem fun  Arad; un zei zainen gegangen  un hoben zich bazetst mit dem</p>	<p><a href="#">JDG 1:16</a> And the Bnei Keni, khoten  Moshe, went up out of the Ir  HaTemarim with the Bnei  Yehudah into the midbar of  Yehudah, which lieth in the  Negev of Arad; and they went  and dwelt among the people.</p>

<p>דְרוֹם פֿון עַרְדִּי; און זיי זיינען געגאַנגען און האָבן זיך באַזעצט מיט דעם פֿאַלק. <a href="#">edit</a></p>	<p>folk.</p>	
<p><a href="#">JDG 1:17</a> און יהודה איז געגאַנגען מיט זיין ברודער שמעון, און זיי האָבן געשלאָגן דעם כְּנַעֲנִי, דעם באַוווּינער פֿון צַפֹּת און האָבן זי געמאַכט חרם, און מע האָט גערופֿן דעם נאַמען פֿון דער שטאָט חֶרְמָה. <a href="#">edit</a></p>	<p><a href="#">JDG 1:17</a> un Yehudah iz gegangen mit zain bruder Shimon, un ze hoben geshlogen dem Kenaani, dem bavoiner fun Tzephath un hoben zi gemacht Chorem, un me hot gerufen dem nomen fun der shtot Chormah.</p>	<p><a href="#">JDG 1:17</a> And Yehudah went with Shim'on his brother, and they struck down the Kena'ani that inhabited Tzephath, and utterly destroyed it. And the shem of the Ir was called Chormah.</p>
<p><a href="#">JDG 1:18</a> און יהודה האָט באַצוווּנגען עֵזָה מיט איר געמאַרק, און אַשְׁקֵלוֹן מיט איר געמאַרק, און עֶקְרוֹן מיט איר געמאַרק. <a href="#">edit</a></p>	<p><a href="#">JDG 1:18</a> un Yehudah hot batsvungen Uzzah mit ir gemark, un Ashkelon mit ir gemark, un Ekron mit ir gemark.</p>	<p><a href="#">JDG 1:18</a> Also Yehudah took Azah (<b>Gaza</b>) and the territory thereof, and Ashkelon and the territory thereof, and Ekron and the territory thereof.</p>
<p><a href="#">JDG 1:19</a> און ה' איז געווען מיט יהודה, און ער האָט איינגענומען דאָס געבערג; וואָרום די באַוווּינער פֿון טאַל איז נישט געווען צו פֿאַרטרייבן, ווייל זיי האָבן געהאַט אייזערנע רייטוועגן. <a href="#">edit</a></p>	<p><a href="#">JDG 1:19</a> un Hashem iz geven mit Yehudah, un er hot ingenumen dos geberg; vorem di bavoiner fun tal iz nisht geven tsu fartraiben, vail ze hoben gehat izerne raitvegen.</p>	<p><a href="#">JDG 1:19</a> And HASHEM was with Yehudah; and he possessed the inhabitants of the hill country; but could not drive out the inhabitants of the [broad] valley [areas], because they had chariots of barzel (<b>iron</b>) .</p>
<p><a href="#">JDG 1:20</a> און זיי האָבן געגעבן חֶבְרוֹן צו כְּלֵבָן, אַזוי ווי משה האָט אָנגעזאָגט; און ער האָט פֿאַרטריבן פֿון דאָרטן די דריי</p>	<p><a href="#">JDG 1:20</a> un ze hoben gegeben Chevron tsu Kaleven, azoi vi Moshe hot ongezogt; un er hot fartriben fun dorten di drai zin fun Anakim.</p>	<p><a href="#">JDG 1:20</a> And they gave Chevron unto Kalev, just as Moshe promised; and he expelled from there the three Bnei Anak.</p>

<p>זין פֿון עֵנְק. <a href="#">edit</a></p>		
<p>און דעם יבֹּוסי, דעם <a href="#">JDG 1:21</a> באָווינער פֿון ירוּשָׁלַיִם, האָבן די קינדער פֿון בנימין נישט פֿאַרטריבן; און דער יבֹּוסי איז געבליבן זיצן מיט די קינדער פֿון בנימין אין ירוּשָׁלַיִם ביז אויף היינטיקן טאָג. <a href="#">edit</a></p>	<p><a href="#">JDG 1:21</a> un dem Yevusi, dem bavoiner fun Yerusholayim, hoben di kinder fun Binyamin nisht fartriben; un der Yevusi iz gebliben zitsen mit di kinder fun Binyamin in Yerusholayim biz oif haintiken tog.</p>	<p><a href="#">JDG 1:21</a> And the Bnei Binyamin did not drive out the Yevusi that inhabited Yerushalayim; and the Yevusi dwell with the Bnei Binyamin in Yerushalayim unto this day.</p>
<p>און דאָס הויז פֿון יוסף, זיי אויך זיינען אַרויפֿגעגאַנגען אויף בֵּית-אֵל, און ה' איז געווען מיט זיי. <a href="#">edit</a></p>	<p><a href="#">JDG 1:22</a> un dos hoiz fun Yosef, zei oich zainen aroifgegangen oif beit-El, un Hashem iz geven mit zei.</p>	<p><a href="#">JDG 1:22</a> And Bais Yosef, they also went up against Beit-El; and HASHEM was with them.</p>
<p>און דאָס הויז פֿון יוסף האַט געלאָזט אויסקוקן בֵּית- אֵל – און דער נאָמען פֿון דער שטאָט איז פֿריער געווען לוז – <a href="#">edit</a></p>	<p><a href="#">JDG 1:23</a> un dos hoiz fun Yosef hot gelozt oiskuken beit-El – un der nomen fun der shtot iz frier geven Luz –</p>	<p><a href="#">JDG 1:23</a> And Bais Yosef sent shomrim (<i>spies</i>) to Beit-El. (Now the shem of the Ir formerly was Luz.)</p>
<p>און די וועכטערס האָבן געזען אַ מאַן אַרויסגיין פֿון שטאָט, און האָבן צו אים געזאָגט: ווייז אונדז אַקאַרשט דעם איינגאַנג פֿון שטאָט, און מיר וועלן טאָן מיט דיר חָסֵד. <a href="#">edit</a></p>	<p><a href="#">JDG 1:24</a> un di vechters hoben gezen a man aroisgein fun shtot, un hoben tsu im gezogt: vaiz undz akorsht dem ingang fun shtot, un mir velen ton mit dir chesed.</p>	<p><a href="#">JDG 1:24</a> And the shomrim saw an ish come forth out of the Ir, and they said unto him, Show us, now, the way to enter into the Ir, and we will show thee chesed.</p>
<p>האַט ער זיי געוויזן דעם איינגאַנג פֿון שטאָט, און זיי האַבן געשלאָגן די שטאָט</p>	<p><a href="#">JDG 1:25</a> hot er zei gevizen dem ingang fun shtot, un zei hoben geschlogen di shtot miten sharf fun shverd; un dem man un</p>	<p><a href="#">JDG 1:25</a> And when he showed them the way to enter into the Ir, they struck down the Ir with the edge of the cherev; but they</p>

<p>מיטן שאַרף פֿון שווערד; און דעם מאַן און זיין גאַנצע משפּחה האָבן זיי אַוועקגעלאָזט. <a href="#">edit</a></p>	<p>zain gantse mishpoche hoben zei avekgezolt.</p>	<p>spared the ish and all his mishpakhah.</p>
<p><a href="#">JDG 1:26</a> און דער מאַן איז געגאַנגען אין לאַנד פֿון די חתים, און האָט געבויט אַ שטאָט, און גערופֿן איר נאָמען לוז; דאָס איז איר נאָמען ביז אויף היינטיקן טאָג. <a href="#">edit</a></p>	<p><a href="#">JDG 1:26</a> un der man iz gegangen in land fun di Chetim, un hot geboit a shtot, un gerufen ir nomen Luz; dos iz ir nomen biz oif haintiken tog.</p>	<p><a href="#">JDG 1:26</a> And the ish went into the eretz HaChittim, and built an Ir, and called the shem thereof Luz; which is the shem thereof unto this day.</p>
<p><a href="#">JDG 1:27</a> און מנשה האָט נישט פֿאַרטריבן בית-שאַן און אירע טעכטערשטעט, און תּענך און אירע טעכטערשטעט, און די באַווינער פֿון דור און אירע טעכטערשטעט, און די באַווינער פֿון יבֿלעם און אירע טעכטערשטעט, און די באַווינער פֿון מגדו און אירע טעכטערשטעט; און דער כּנעני איז באַשטאַנען צו בלייבן זיצן אין דעם דאָזיקן לאַנד. <a href="#">edit</a></p>	<p><a href="#">JDG 1:27</a> un Menasheh hot nisht fartriben Beit-Shean un ire techtershtet, un Tanake un ire techtershtet, un di bavoiner fun dor un ire techtershtet, un di bavoiner fun Yivleam un ire techtershtet, un di bavoiner fun Megiddo un ire techtershtet; un der Kenaani iz bashtanen tsu blaiben zitsen in dem doziken land.</p>	<p><a href="#">JDG 1:27</a> Neither did Menasheh drive out the Beit-She'an and her villages, nor Ta'nakh and her villages, nor the inhabitants of Dor and her villages, nor the inhabitants of Yivle'am and her villages, nor the inhabitants of Megiddo and her villages; so the Kena'ani were determined to dwell in that land.</p>
<p><a href="#">JDG 1:28</a> און עס איז געווען, אַז ישׂראַל איז שטאַרק געוואָרן, האָט ער געמאַכט דעם כּנעני צו צינדז, אָבער פֿאַרטרייבן</p>	<p><a href="#">JDG 1:28</a> un es iz geven, az Yisroel iz shtark gevoren, hot er gemacht dem Kenaani tsu tsindz, ober fartraiben hot er im nisht fartriben.</p>	<p><a href="#">JDG 1:28</a> And it came to pass, when Yisroel was chazak, that they put the Kena'ani to forced labor, and did not utterly drive them out.</p>

<p>הָאָט ער אים נישט פֿאַרטריבן. <a href="#">edit</a></p>		
<p>און אַפֿרים הָאָט נישט פֿאַרטריבן דעם כְּנַעֲנִי וואָס איז געזעסן אין גֶזֶר, און דער כְּנַעֲנִי איז געבליבן זיצן צווישן אים אין גֶזֶר. <a href="#">edit</a></p>	<p><a href="#">JDG 1:29</a> un Ephrayim hot nisht fartriben dem Kenaani vos iz gezesen in Gezer, un der Kenaani iz gebliben zitsen tsvishen im in Gezer.</p>	<p><a href="#">JDG 1:29</a> Neither did Ephrayim drive out the Kena'ani that dwelt in Gezer; but the Kena'ani dwelt in Gezer among them.</p>
<p>זבֿולון הָאָט נישט פֿאַרטריבן די באַווינער פֿון קטרון, און די באַווינער פֿון נְהַלֹּל; און דער כְּנַעֲנִי איז געבליבן זיצן צווישן אים, און איז געוואָרן צו צינדז. <a href="#">edit</a></p>	<p><a href="#">JDG 1:30</a> Zevulun hot nisht fartriben di bavoiner fun Kitron, un di bavoiner fun nahlul; un der Kenaani iz gebliben zitsen tsvishen im, un iz gevoren tsu tsindz.</p>	<p><a href="#">JDG 1:30</a> Neither did Zevulun drive out the inhabitants of Kitron, nor the inhabitants of Nahalol; but the Kena'ani dwelt among them, and became subject to forced labor.</p>
<p>אַשֶׁר הָאָט נישט פֿאַרטריבן די באַווינער פֿון עֵבֹ, און די באַווינער פֿון צידון, און אַחֲלָב, און אַכְזִיב, און חֶלְבָּה, און אַפִּיק, און רחוב. <a href="#">edit</a></p>	<p><a href="#">JDG 1:31</a> Asher hot nisht fartriben di bavoiner fun Akko, un di bavoiner fun Tzidon, un Achlav, un Akhziv, un Chelbah, un Aphik, un Rechov.</p>	<p><a href="#">JDG 1:31</a> Neither did Asher drive out the inhabitants of Akko, nor the inhabitants of Tzidon, nor of Achlav, nor of Akhziv, nor of Chelbah, nor of Aphik, nor of Rechov;</p>
<p>און דער אַשֶׁרי איז געזעסן צווישן דעם כְּנַעֲנִי, די באַווינער פֿון לאַנד, וואָרום ער הָאָט אים נישט פֿאַרטריבן. <a href="#">edit</a></p>	<p><a href="#">JDG 1:32</a> un der Asheri iz gezesen tsvishen dem Kenaani, di bavoiner fun land, vorem er hot im nisht fartriben.</p>	<p><a href="#">JDG 1:32</a> But the Asheri dwelt among the Kena'ani, the inhabitants of HaAretz: for they did not drive them out.</p>
<p>נַפְתָּלִי הָאָט נישט פֿאַרטריבן די באַווינער פֿון</p>	<p><a href="#">JDG 1:33</a> Naphtali hot nisht fartriben di bavoiner fun Beit-Shemesh, un di bavoiner fun</p>	<p><a href="#">JDG 1:33</a> Neither did Naphtali drive out the inhabitants of Beit-Shemesh, nor the inhabitants of</p>



<p>בֵּית-שֶׁמֶשׁ, און די באַוווּינער פֿון בֵּית-עֵנָת. און ער איז געזעסן צווישן דעם כְּנַעֲנִי, די באַוווּינער פֿון לָאָד; אָבער די באַוווּינער פֿון בֵּית-שֶׁמֶשׁ און בֵּית-עֵנָת זײַנען געוואָרן בײַ זײ צו צינדז. <a href="#">edit</a></p>	<p>Beit-Anat. un er iz gezesen tsvishen dem Kenaani, di bavoiner fun land; ober di bavoiner fun Beit-Shemesh un Beit-Anat zainen gevoren bai ze tsu tsindz.</p>	<p>Beit-Anat; but he dwelt among the Kena'ani, the inhabitants of HaAretz: nevertheless the inhabitants of Beit-Shemesh and of Beit-Anat were unto them subject to forced labor.</p>
<p><a href="#">JDG 1:34</a> און דער אַמורי האָט אַרויפֿגעשטופט די קינדער פֿון דָן צום געבערג, וואָרום ער האָט זײ נישט געלאָזט אַראָפּנידערן אין טאַל. <a href="#">edit</a></p>	<p><a href="#">JDG 1:34</a> un der Imri hot aroifgeshtupt di kinder fun Dan tsum geberg, vorem er hot ze nisht gelozt aropnideren in tal.</p>	<p><a href="#">JDG 1:34</a> And the Emori forced the Bnei Dan into the hill country; for they would not allow them to come down into the [broad] valley [area];</p>
<p><a href="#">JDG 1:35</a> און דער אַמורי איז באַשטאַנען צו בלייבן זיצן אין הר-חֶרֶס, אין אֵילֹן, און אין שַׁעֲלָבִים; אָבער די האַנט פֿון דעם הויז פֿון יוסף איז געווען שווער [אויף זײ], און זײ זײַנען געוואָרן צו צינדז. <a href="#">edit</a></p>	<p><a href="#">JDG 1:35</a> un der Imri iz bashtanen tsu blaiBen zitsen in har-Cheres, in Ayalon, un in Shaalbim; ober di hant fun dem hoiz fun Yosef iz geven shver [oif ze], un ze zainen gevoren tsu tsindz.</p>	<p><a href="#">JDG 1:35</a> But the Emori would dwell in Mt Cheres in Ayalon, and in Sha'albim: yet the yad Bais Yosef prevailed, so that they became subject to forced labor.</p>
<p><a href="#">JDG 1:36</a> און דער געמאַרק פֿון אַמורי איז געווען פֿון דעם אויפֿגאַנג פֿון עקרבֿים פֿון סֶלַע און אַרויף צו. <a href="#">edit</a></p>	<p><a href="#">JDG 1:36</a> un der gemark fun Imri iz geven fun dem oifgang fun eakrabim fun Sela un aroifblikendik tsu.</p>	<p><a href="#">JDG 1:36</a> And the territory of the Emori was from the Akrabbim Ascent and the Rock, upward.</p>
<p><a href="#">JDG 2:1</a> און אַ מלאַך פֿון ה' איז אַרויפֿגעגאַנגען פֿון גִּלְגָל קיין בוכים, און ער האָט געזאַגט:</p>	<p><a href="#">JDG 2:1</a> un a malech fun Hashem iz aroifgegangen fun Gilgal kein buchim, un er hot gezogt: ich hob ich aroifgebracht fun</p>	<p><a href="#">JDG 2:1</a> And Malach HASHEM went up from Gilgal to Bokhim, and said, I made you to go up out of Mitzrayim, and have brought</p>

<p>איך האָב אייך אַרויפֿגעבראַכט פֿון מצרים, און האָב אייך געבראַכט אין דעם לאַנד וואָס איך האָב צוגעשוואָרן אייערע עלטערן; און איך האָב געזאָגט: איך וועל נישט פֿאַרשטערן מיין בְּרִית מיט אייך אויף אייביק;</p> <p><a href="#">edit</a></p>	<p>Mitsrayim, un hob ich gebracht in dem land vos ich hob tsugeshvoren eyere elteren; un ich hob gezogt: ich vel nisht farshteren main bris mit ich oif eibik;</p>	<p>you unto HaAretz which I swore unto your avot; and I said, I will never (<i>l'olam</i>) break My brit (<i>covenant</i>) with you.</p>
<p>נאָר איר זאָלט נישט שליסן {כרת} אַ בְּרִית די באַוווּינער פֿון דעם דאָזיקן לאַנד; זייערע מזבחות זאָלט איר צעברעכן. אָבער איר האָט נישט צוגעהערט צו מיין קול. וואָס האָט איר דאָ געטאָן? <a href="#">edit</a></p>	<p><a href="#">JDG 2:2</a> nor ir zolt nisht shlisen a bris di bavoiner fun dem doziken land; zeyere mizbeyches zolt ir tsebrechen. ober ir hot nisht tsugehert tsu main kol. vos hot ir do geton?</p>	<p><a href="#">JDG 2:2</a> And ye shall make no brit with the inhabitants of HaAretz HaZot; ye shall throw down their mizbechot. But ye have not obeyed My voice; why have ye done this?</p>
<p>דערום, אויך זאָג איך: איך וועל זיי נישט פֿאַרטרייבן פֿון פֿאַר אייך, און זיי וועלן אייך זיין פֿאַר נעצן, און זייערע ג-טער וועלן אייך זיין פֿאַר אַ שטרויכלונג. <a href="#">edit</a></p>	<p><a href="#">JDG 2:3</a> derum, oich zog ich: ich vel zei nisht fartraiben fun far ich, un zei velen ich zain far netsen, un zeyere G-ter velen ich zain far a shtroichlung.</p>	<p><a href="#">JDG 2:3</a> Therefore I said, I will not drive them out from before you; but they shall flank you in, and their elohim shall be a mokesch unto you.</p>
<p>און עס איז געווען, ווי דער מלאך פֿון ה' האָט גערעדט די דאָזיקע ווערטער צו אַלע קינדער פֿון ישׂראֵל,</p>	<p><a href="#">JDG 2:4</a> un es iz geven, vi der malech fun Hashem hot geredt di dozike verter tsu ale kinder fun Yisroel, azoi hot dos folk oifgehoiben zeyer kol, un zei</p>	<p><a href="#">JDG 2:4</a> And it came to pass, when the Malach HASHEM spoke these words unto kol Bnei Yisroel, that HaAm lifted up their voice, and wept.</p>

<p>אָזוי האָט דאָס פֿאַלק אויפֿגעהויבן זייער קול, און זיי האַבן געוויינט; <a href="#">edit</a></p>	<p>hoben geveint;</p>	
<p>דערום האָט מען גערופֿן דעם נאָמען פֿון יענעם אָרט בוכים. און זיי האָבן דאָרטן געשלאַכט צו ה'. <a href="#">edit</a></p>	<p><a href="#">JDG 2:5</a> derum hot men gerufen dem nomen fun yenem ort buchim. un zeI hoben dorten geshlacht tsu Hashem.</p>	<p><a href="#">JDG 2:5</a> And they called the shem of that place Bokhim; and they sacrificed there unto HASHEM .</p>
<p>און אז יהושוע האָט פֿונאַנדערגעשיקט דאָס פֿאַלק, און די קינדער פֿון ישׂראַל זיינען געגאַנגען איטלעכער צו זיין נחלה, צו אַרבן דאָס לאַנד, <a href="#">edit</a></p>	<p><a href="#">JDG 2:6</a> un az Yehoshua hot funandergeshikt dos folk, un di kinder fun Yisroel zainen gegangen itlecher tsu zain nachle, tsu arben dos land,</p>	<p><a href="#">JDG 2:6</a> And when Yehoshua had let HaAm go, the Bnei Yisroel went every ish unto his nachalah to possess HaAretz.</p>
<p>האָט דאָס פֿאַלק געדינט ה' אַלע טעג פֿון יהושוע, און אַלע זקנים, וואָס האָבן מאָריך-ימים געווען נאָך יהושוע, וואָס האָבן געזען אַלדי גרויסע טוונג פֿון ה' וואָס ער האָט געטאָן פֿאַר ישׂראַל. <a href="#">edit</a></p>	<p><a href="#">JDG 2:7</a> hot dos folk gedint Hashem ale teg fun Yehoshuaen, un ale zknim, vos hoben mairech-imim geven noch Yehoshuaen, vos hoben gezen aldi groise tuung fun Hashem vos er hot geton far Yisroel.</p>	<p><a href="#">JDG 2:7</a> And HaAm served HASHEM all the days of Yehoshua, and all the days of the zekenim that outlived Yehoshua, who had seen kol ma'aseh HASHEM hagadol, that He did for Yisroel.</p>
<p>און יהושוע דער זון פֿון נון, דער קנעכט פֿון ה', איז געשטאַרבן צו הונדערט מיט צען יאָר. <a href="#">edit</a></p>	<p><a href="#">JDG 2:8</a> un Yehoshua der zun fun Nun, der knecht fun Hashem, iz geshtorben tsu hundred mit Tzoan yor.</p>	<p><a href="#">JDG 2:8</a> And Yehoshua ben Nun, the Eved HASHEM , died, being a hundred and ten years old.</p>
<p>און מע האָט אים <a href="#">JDG 2:9</a></p>	<p><a href="#">JDG 2:9</a> un me hot im bagroben in dem gemark fun zain nachle, in</p>	<p><a href="#">JDG 2:9</a> And they buried him in the territory of his nachalah in</p>

<p>באַגראָבן אין דעם געמאַרק פֿון זיין נחלה, אין תּמנת-חָרס, אין דעם געבערג פֿון אַפֿרים אין צפֿון פֿון באַרג גַעש. <a href="#">edit</a></p>	<p>tmnt-Cheres, in dem geberg fun Ephrayim in tsofen fun barg Gaash.</p>	<p>Timnat-Cheres, in the Har Ephrayim, on the north side of the Har Ga'ash.</p>
<p><a href="#">JDG 2:10</a> און אויך יענער גאַנצער דור איז איינגעזאַמלט געוואָרן צו זיינע עלטערן, און אַן אַנדער דור איז אויפֿגעשטאַנען נאָך זיי, וואָס האָבן נישט געקענט ה', און נישט די טואונג וואָס ער האָט געטאָן פֿאַר ישֿראַל. <a href="#">edit</a></p>	<p><a href="#">JDG 2:10</a> un oich yener gantser dor iz ingezamlt gevoren tsu zaine elteren, un an ander dor iz oifgeshtanen noch zei, vos hoben nisht gekent Hashem, un nisht di tuung vos er hot geton far Yisroel.</p>	<p><a href="#">JDG 2:10</a> And also all that dor were gathered unto their avot; and there arose another dor after them, which had no da'as of HASHEM , nor yet the ma'aseh which He had done for Yisroel.</p>
<p><a href="#">JDG 2:11</a> און די קינדער פֿון ישֿראַל האָבן געטאָן וואָס איז שלעכט אין די אויגן פֿון ה', און זיי האָבן געדינט די בעל־ג-טער. <a href="#">edit</a></p>	<p><a href="#">JDG 2:11</a> un di kinder fun Yisroel hoben geton vos iz shlecht in di oigen fun Hashem, un zei hoben gedint di Baal G-ter.</p>	<p><a href="#">JDG 2:11</a> And the Bnei Yisroel did harah in the sight of HASHEM , and served Ba'alim;</p>
<p><a href="#">JDG 2:12</a> און זיי האָבן פֿאַרלאָזן ה' דעם ג-ט פֿון זייערע עלטערן, וואָס האָט זיי אַרויסגעצויגן פֿון לאַנד מצרים, און זיי זיינען געגאַנגען נאָך פֿרעמדע ג-טער, פֿון די ג-טער פֿון די פֿעלקער וואָס רונד אַרום זיי, און זיי האָבן זיך צו זיי געבוקט, און האָבן דערצערנט ה'. <a href="#">edit</a></p>	<p><a href="#">JDG 2:12</a> un zei hoben farlozen Hashem dem G-t fun zeyere elteren, vos hot zei aroisgetsoigen fun land Mitsrayim, un zei zainen gegangen noch fremde G-ter, fun di G-ter fun di felker vos rund arum zei, un zei hoben zich tsu zei gebukt, un hoben dertsernt Hashem.</p>	<p><a href="#">JDG 2:12</a> And they forsook HASHEM Elohei Avotam, which brought them out of Eretz Mitzrayim, and followed acharei elohim, of the elohei ha'amim that were round about them, and bowed themselves unto them, and provoked HASHEM to anger.</p>

<p>און זיי האָבן פֿאַרלאָזן <a href="#">JDG 2:13</a>  ה', און געדינט צו בעל און צו  די עֶשְׂתָּרוֹת. <a href="#">edit</a></p>	<p><a href="#">JDG 2:13</a> un zei hoben farlozen  Hashem, un gedint tsu Baal un  tsu di eashatrut.</p>	<p><a href="#">JDG 2:13</a> And they forsook  HASHEM , and served Ba'al and  Ashtarot.</p>
<p><a href="#">JDG 2:14</a> האָט דער צאָרן {אָף}  פֿון ה' געגרימט אויף יִשְׂרָאֵל,  און ער האָט זיי געגעבן אין  דער האַנט פֿון רויבער וואָס  האָבן זיי באַרויבט, און ער  האָט זיי איבערגעענטפֿערט  אין דער האַנט פֿון זייערע  פֿיינט פֿון רונד אַרום, און זיי  האָבן מער נישט געקענט  באַשטיין פֿאַר זייערע פֿיינט.  <a href="#">edit</a></p>	<p><a href="#">JDG 2:14</a> hot der tsoren fun  Hashem gegrimt oif Yisroel, un  er hot ze gegeben in der hant  fun roiber vos hoben ze  baroibt, un er hot ze  ibergeentfert in der hant fun  zeyere faint fun rund arum, un  zei hoben mer nisht gekent  bashtein far zeyere faint.</p>	<p><a href="#">JDG 2:14</a> And the Af HASHEM was  hot against Yisroel, and He  delivered them into the hands  of plunderers that plundered  them, and He sold them into  the hands of their enemies  round about, that they were not  any longer able to stand before  their enemies.</p>
<p><a href="#">JDG 2:15</a> אומעטום וווּ זיי זיינען  אַרויסגעגאַנגען, איז די האַנט  פֿון ה' געווען אַקעגן זיי צום  בייזן, אַזוי ווי ה' האָט  גערעדט, און אַזוי ווי ה' זיי  האָט געשוואָרן; און זי האָט  זייער צוגעדריקט. <a href="#">edit</a></p>	<p><a href="#">JDG 2:15</a> umetum vu ze zainen  aroisgegangen, iz di hant fun  Hashem geven akegen ze tsum  beizen, azoi vi Hashem hot  geredt, un azoi vi Hashem ze  hot geshvoren; un zi hot zeyer  tsugedrikt.</p>	<p><a href="#">JDG 2:15</a> Whenever they went out,  the yad HASHEM was against  them for ra'ah, just as HASHEM  had said, and just as HASHEM  had sworn unto them; and they  were greatly distressed.</p>
<p><a href="#">JDG 2:16</a> האָט ה' אויפֿגעשטעלט  שׁוֹפֵטִים, און זיי געהאַלפֿן פֿון  זייערע רויבער. <a href="#">edit</a></p>	<p><a href="#">JDG 2:16</a> hot Hashem oifgeshtelt  Shaphatim, un ze geholfen fun  zeyere roiber.</p>	<p><a href="#">JDG 2:16</a> Nevertheless HASHEM  raised up Shofetim, which  saved them out of the yad of  those that plundered them.</p>
<p><a href="#">JDG 2:17</a> אָבער אויך צו זייערע  שׁוֹפֵטִים האָבן זיי נישט  צוגעהערט, וואָרום זיי זיינען</p>	<p><a href="#">JDG 2:17</a> ober oich tsu zeyere  Shaphatim hoben ze nisht  tsugehert, vorem ze zainen</p>	<p><a href="#">JDG 2:17</a> And yet they would not  pay heed unto their Shofetim,  but they went a-whoring after</p>

<p>געווען פֿאַרפֿירט נאָך פֿרעמדע ג-טער, און האָבן זיך צו זיי געבוקט; זיי האָבן זיך גיך אַפֿגעקערט פֿון דעם וועג וואָס זייערע עלטערן זיינען געגאַנגען, צוצוהערן די געבאָט פֿון ה'; זיי האָבן אַזוי נישט געטאָן. <a href="#">edit</a></p>	<p>geven farfirt noch fremde G-ter, un hoben zich tsu zeı gebukt; zeı hoben zich gıch opgekert fun dem veg vos zeyere elteren zainen gegangen, tsutsuheren di gebot fun Hashem; zeı hoben azoi nisht geton.</p>	<p>acharei elohim, and bowed themselves unto them; they turned quickly from HaDerech which their Avot walked in, the Way of obedience to the mitzvot HASHEM ; but they did not so.</p>
<p><a href="#">JDG 2:18</a> און אַז ה' האָט זיי אויפֿגעשטעלט שׁוֹפֵטִים, אַזוי פֿלעגט ה' זיין מיט דעם שׁוֹפֵט, און פֿלעגט זיי העלפֿן פֿון דער האַנט פֿון זייערע פֿיינט אַלע טעג פֿון דעם שׁוֹפֵט, ווייל ה' פֿלעגט חרטה האָבן איבער זייער געשריי פֿון וועגן זייערע צווינגער און זייערע דריקער. <a href="#">edit</a></p>	<p><a href="#">JDG 2:18</a> un az Hashem hot zeı oifgeshtelt Shaphatim, azoi flegt Hashem zain mit dem shoifet, un flegt zeı helfen fun der hant fun zeyere faint ale teg fun dem shoifet, vail Hashem flegt charote hoben iber zeyer geshrei fun vegen zeyere tsvinger un zeyere driker.</p>	<p><a href="#">JDG 2:18</a> And when HASHEM raised them up Shofetim, then HASHEM was with the Shofet, and saved them out of the yad of their enemies all the days of the Shofet; for it relented HASHEM because of their groanings by reason of them that oppressed them and afflicted them.</p>
<p><a href="#">JDG 2:19</a> אָבער עס איז געווען, ווי דער שׁוֹפֵט איז געשטאַרבן, אַזוי פֿלעגן זיי ווידער פֿאַרדאַרבן ווערן, נאָך מער פֿון זייערע עלטערן, צו גיין נאָך פֿרעמדע ג-טער, זיי צו דינען און זיך צו בוקן צו זיי. זיי האַבן נישט אָפֿגעלאָזט פֿון זייערע מעשים און פֿון זייער</p>	<p><a href="#">JDG 2:19</a> ober es iz geven, vi der shoifet iz geshtorben, azoi flegen zeı vider fardorben veren, noch mer fun zeyere elteren, tsu gein noch fremde G-ter, zeı tsu dinen un zich tsu buken tsu zeı. zeı hoben nisht opgelozt fun zeyere maisim un fun zeyer ingeshparten veg.</p>	<p><a href="#">JDG 2:19</a> And it came to pass, when the Shofet was dead, that they turned again, and corrupted themselves more than their avot, in following acharei elohim to serve them, and to bow down unto them; they ceased not from their own doings, nor from their derech hakashah (<i>stubborn way</i>) .</p>

<p>איינגעשפארטן וועג. <a href="#">edit</a></p>		
<p>און דער צארן פון ה' <a href="#">JDG 2:20</a> האָט געגרימט אויף ישׂראֵל, און ער האָט געזאָגט: ווייל דאָס דאָזיקע פֿאָלק האָט איבערגערעטן מיין בְּרִית וואָס איך האָב באַפֿוילן זייערע עלטערן, און זיי האָבן נישט צוגעהערט צו מיין קול, <a href="#">edit</a></p>	<p><a href="#">JDG 2:20</a> un der tsoren fun Hashem hot gegrimt oif Yisroel, un er hot gezogt: vail dos dozike folk hot ibergetreten main bris vos ich hob bafoilen zeyere elteren, un zei hoben nisht tsugehert tsu main kol,</p>	<p><a href="#">JDG 2:20</a> And the Af HASHEM was hot against Yisroel; and He said, Because this people hath violated My brit (<b>covenant</b>) which I commanded their Avot, and have not paid heed unto My voice;</p>
<p>וועל איך אויך נישט מער פֿאַרטרייבן פֿון פֿאַר זיי קיינעם פֿון די פֿעלקער וואָס יהושוע האָט איבערגעלאָזט, ווען ער איז געשטאַרבן. <a href="#">edit</a></p>	<p><a href="#">JDG 2:21</a> vel ich oich nisht mer fartraiben fun far zei keinem fun di felker vos Yehoshua hot ibergelozt, ven er iz geshtorben.</p>	<p><a href="#">JDG 2:21</a> I also will not henceforth drive out any from before them of the Goyim which Yehoshua left when he died;</p>
<p>כדי צו פרוּוון מיט זיי ישׂראֵל, אויב זיי וועלן היטן די וועגן פֿון ה' צו גיין אין זיי, אַזוי ווי זייערע עלטערן האָבן געהיט, אָדער נישט. <a href="#">edit</a></p>	<p><a href="#">JDG 2:22</a> kedei tsu pruen mit zei Yisroel, oib zei velen hiten di vegen fun Hashem tsu gein in zei, azoi vi zeyere elteren hoben gehit, oder nisht.</p>	<p><a href="#">JDG 2:22</a> That through them I may test Yisroel, whether they will be shomrim Derech HASHEM to walk therein, just as their Avot were shomer, or no.</p>
<p>און ה' האָט געלאָזט די דאָזיקע פֿעלקער, זיי נישט צו פֿאַרטרייבן אויף גיד; און ער האָט זיי נישט געגעבן אין דער האַנט פֿון יהושוען. <a href="#">edit</a></p>	<p><a href="#">JDG 2:23</a> un Hashem hot gelozt di dozike felker, zei nisht tsu fartraiben oif gich; un er hot zei nisht gegeben in der hant fun Yehoshuaen.</p>	<p><a href="#">JDG 2:23</a> Therefore HASHEM let those Goyim remain, without driving them out hastily; neither delivered He them into the yad Yehoshua.</p>
<p>און דאָס זיינען די פֿעלקער וואָס ה' האָט</p>	<p><a href="#">JDG 3:1</a> un dos zainen di felker vos Hashem hot gelozt, kedei tsu pruen mit zei Yisroel, di ale</p>	<p><a href="#">JDG 3:1</a> Now these are the Goyim which HASHEM let remain, to test Yisroel by them, even as</p>

<p>געלאָזט, כדי צו פרווון מיט זיי  ישראל, די אלע וואָס האָבן  נישט געוווסט פֿון אלע  מלחמות פֿון כְּנַעַן; <a href="#">edit</a></p>	<p>vos hoben nisht gevust fun ale  milchomes fun Kenaan;</p>	<p>many of Yisroel who had not  known all the milchamot  Kena'an;</p>
<p><a href="#">JDG 3:2</a> בלויז כדי די דורות פֿון די  קינדער פֿון ישראל זאלן וויסן,  זיי צו לערנען מלחמה – די  וואָס האָבן נאָך פֿריער דערפֿון  נישט געוווסט; <a href="#">edit</a></p>	<p><a href="#">JDG 3:2</a> bloiz kedei di doires fun di  kinder fun Yisroel zolen visen,  zei tsu lernen milchome – di vos  hoben noch frier derfun nisht  gevust;</p>	<p><a href="#">JDG 3:2</a> Only so that the dorot of  the Bnei Yisroel might have  da'as, to teach them milchamah,  such as before knew nothing  thereof;</p>
<p><a href="#">JDG 3:3</a> די פינף פֿירשטן פֿון די  פלשתים, און דער גאַנצער  כְּנַעַני, און דער צידוני, און  דער חִוִי, דער באַווִינער פֿון  באַרג לְבָנוֹן, פֿון באַרג בעל-  חרמון ביז מע קומט קיין  חַמַּת. <a href="#">edit</a></p>	<p><a href="#">JDG 3:3</a> di finf firsheten fun di  Peleshetim, un der gantser  Kenaani, un der Tzidonim, un  der Chivi, der bavoiner fun barg  Levanon, fun barg Baal-  Chermon biz me kumt kein  Chammat.</p>	<p><a href="#">JDG 3:3</a> Namely, five rulers of the  Pelishtim (<i>Philistines</i>), and all  the Kena'ani, and the Tzidoni,  and the Chivi that dwelt in Har  HaLevanon, from Har Ba'al-  Chermon unto the entrance of  Chamat.</p>
<p><a href="#">JDG 3:4</a> און זיי זיינען געבליבן כדי  צו פרווון מיט זיי ישראל, צו  וויסן אויב זיי וועלן צוהערן די  געבאָט פֿון ה' וואָס ער האָט  געבאָטן זייערע עלטערן דורך  משהן. <a href="#">edit</a></p>	<p><a href="#">JDG 3:4</a> un zei zainen gebliben  kedei tsu pruyen mit ze Yisroel,  tsu visen oib zei velen tsuheren  di gebot fun Hashem vos er hot  geboden zeyere elteren durch  Mosheen.</p>	<p><a href="#">JDG 3:4</a> And they were to test  Yisroel by them, to know  whether they would pay heed  unto the Mitzvot HASHEM ,  which He commanded their  Avot by the yad Moshe.</p>
<p><a href="#">JDG 3:5</a> און די קינדער פֿון ישראל  זיינען געזעסן צווישן דעם  כְּנַעַני, דעם חִתִּי, און דעם  אַמֹרִי, און דעם פְּרִזִי, און דעם</p>	<p><a href="#">JDG 3:5</a> un di kinder fun Yisroel  zainen gezesen tsvishen dem  Kenaani, dem Chitti, un dem  Imri, un dem Perizzi, un dem  Chivi, un dem Yevusi.</p>	<p><a href="#">JDG 3:5</a> And the Bnei Yisroel dwelt  among the Kena'ani, Chitti, and  Emori, and Perizzi, and Chivi,  and Yevusi;</p>



<p>חוי, און דעם יבּוסי. <a href="#">edit</a></p>		
<p>און זיי האָבן זיך גענומען <a href="#">JDG 3:6</a>  זייערע טעכטער פֿאַר ווייבער,  און זייערע טעכטער האָבן זיי  געגעבן צו די זין פֿון יענע, און  זיי האָבן געדינט זייערע  ג-טער. <a href="#">edit</a></p>	<p><a href="#">JDG 3:6</a> un zeï hoben zich  genumen zeyere techter far  vaiber, un zeyere techter hoben  zei gegeben tsu di zin fun yene,  un zeï hoben gedint zeyere  G-ter.</p>	<p><a href="#">JDG 3:6</a> And they took their banot  to be their nashim, and gave  their banot to their banim, and  served their elohim.</p>
<p>און די קינדער פֿון ישׂראֵל <a href="#">JDG 3:7</a>  האָבן געטאַן וואָס איז שלעכט  אין די אויגן פֿון ה', און זיי  האָבן פֿאַרגעסן אָן ה' זייער  ג-ט, און האָבן געדינט די  בַּעַל-געטער און די אִשְׁרוֹת.  <a href="#">edit</a></p>	<p><a href="#">JDG 3:7</a> un di kinder fun Yisroel  hoben geton vos iz shlecht in di  oigen fun Hashem, un zeï hoben  fargesen on Hashem zeyer G-t,  un hoben gedint di Baal-geter  un di sherut.</p>	<p><a href="#">JDG 3:7</a> And the Bnei Yisroel did  evil in the sight of HASHEM ,  and forgot HASHEM Eloheihem,  and served Ba'alim and the  Asherot.</p>
<p>און דער צאָרן {אַף} פֿון <a href="#">JDG 3:8</a>  ה' האָט געגרימט אויף ישׂראֵל,  און ער האָט זיי  איבערגעענטפֿערט אין דער  האַנט פֿון כּוּשֵׁן-רִשְׁעַיִם דעם  מלך פֿון אַר־נְהַרִים, און די  קינדער פֿון ישׂראֵל האָבן  געדינט כּוּשֵׁן-רִשְׁעַיִם אַכט  יאָר. <a href="#">edit</a></p>	<p><a href="#">JDG 3:8</a> un der tsoren fun Hashem  hot gegrimt oif Yisroel, un er  hot zeï ibergeentfert in der hant  fun Kushan Rishatayim dem  melech fun aram-nahraim, un  di kinder fun Yisroel hoben  gedint kushen-rishetaimen acht  yor.</p>	<p><a href="#">JDG 3:8</a> Therefore the Af HASHEM  was hot against Yisroel, and He  sold them into the yad Kushan  Rishatayim Melech Aram  Naharayim; and the Bnei  Yisroel served Kushan  Rishatayim eight years.</p>
<p>האָבן די קינדער פֿון <a href="#">JDG 3:9</a>  ישׂראֵל געשריען צו ה', און ה'  האָט אויפֿגעשטעלט די  קינדער פֿון ישׂראֵל אַ העלפֿער</p>	<p><a href="#">JDG 3:9</a> hoben di kinder fun  Yisroel geshrien tsu Hashem, un  Hashem hot oifgeshtelt di  kinder fun Yisroel a helfer vos  hot zeï geholfen, Otniel dem</p>	<p><a href="#">JDG 3:9</a> And when the Bnei Yisroel  cried unto HASHEM , HASHEM  raised up a Moshia (<b>Deliverer,</b>  <b>Savior</b>) to the Bnei Yisroel, who  saved them, even Otniel ben</p>

<p>וואָס האָט זיי געהאַלפֿן,  עֲתַנְיָאֵל דַּעַם זֶזֶן פֿון קִנְזָן,  כִּלְבַּס יִנְגַּעֲרֵן בְּרוּדַעֲרָ. <a href="#">edit</a></p>	<p>zun fun Kenazen, Kalevs  yingeren bruder.</p>	<p>Kenaz, Kalev's younger brother.</p>
<p><a href="#">JDG 3:10</a> און דער גײַסט פֿון ה' {רוּחַ הַקֹּדֶשׁ} איז געווען אויף אים, און ער האָט געמשפּט יִשְׂרָאֵל; און ער איז אַרויסגעגאַנגען אויף מלחמה, און ה' האָט געגעבן אין זײַן האַנט כּוֹשֵׁן-רְשַׁעֲתַיִם דַּעַם מֶלֶךְ פֿון אַרָם, און זײַן האַנט איז געווען שטאַרק אויף כּוֹשֵׁן-רְשַׁעֲתַיִמֶען. <a href="#">edit</a></p>	<p><a href="#">JDG 3:10</a> un der Gaist fun Hashem iz geven oif im, un er hot gemishpet Yisroel; un er iz aroisgegangen oif milchome, un Hashem hot gegeben in zain hant Kushan Rishatayim dem melech fun Aram, un zain hant iz geven shtark oif kushen-rishetaimen.</p>	<p><a href="#">JDG 3:10</a> And the Ruach of HASHEM came upon him, and he judged Yisroel, and went out to milchamah; and HASHEM delivered Kushan Rishatayim Melech Aram into his yad; and his yad prevailed against Kushan Rishatayim.</p>
<p><a href="#">JDG 3:11</a> און דאָס לאַנד איז געווען רוֹיֵק פֿערציק יָאָר. און עֲתַנְיָאֵל דער זון פֿון קִנְזָן איז געשטאַרבן. <a href="#">edit</a></p>	<p><a href="#">JDG 3:11</a> un dos land iz geven roiik fertsik yor. un Otniel der zun fun Kenazen iz geshtorben.</p>	<p><a href="#">JDG 3:11</a> And the land had rest arba'im shanah. And Otniel ben Kenaz died.</p>
<p><a href="#">JDG 3:12</a> און די קינדער פֿון יִשְׂרָאֵל האָבן ווידער געטאַן וואָס איז שלעכט אין די אויגן פֿון ה', און ה' האָט געשטאַרקט עַגְלוֹן, דַּעַם מֶלֶךְ פֿון מוֹאָב אִיבַּעַר יִשְׂרָאֵל, ווייל זיי האָבן געטאַן וואָס איז שלעכט אין די אויגן פֿון ה'. <a href="#">edit</a></p>	<p><a href="#">JDG 3:12</a> un di kinder fun Yisroel hoben vider geton vos iz shlecht in di oigen fun Hashem, un Hashem hot geshtarkt Eglon, dem melech fun Moav iber Yisroel, vail ze hoben geton vos iz shlecht in di oigen fun Hashem.</p>	<p><a href="#">JDG 3:12</a> And the Bnei Yisroel did rah again in the sight of HASHEM ; and HASHEM strengthened Eglon Melech Moav against Yisroel, because they had done rah in the sight of HASHEM .</p>
<p><a href="#">JDG 3:13</a> און ער האָט</p>	<p><a href="#">JDG 3:13</a> un er hot ingezamlt tsu zich di kinder fun Ammon un</p>	<p><a href="#">JDG 3:13</a> And he gathered unto him the Bnei Ammon and Amalek,</p>

<p>איינגעזאמלט צו זיך די קינדער פֿון עֵמוֹן און עֵמֶלֶק, און איז געגאַנגען און האָט געשלאָגן יִשְׂרָאֵל; און זיי האָבן איינגענומען די שטאָט פֿון טייטלביימער. <a href="#">edit</a></p>	<p>Amalek, un iz gegangen un hot geschlogen Yisroel; un zeı hoben ingenumen di shtot fun teitlbeimer.</p>	<p>and went and attacked Yisroel, and possessed the Ir HaTemarim.</p>
<p><a href="#">JDG 3:14</a> און די קינדער פֿון יִשְׂרָאֵל האָבן געדינט עֵגְלוֹן דעם מלך פֿון מוֹאָב אַכְצַן יָאָר. <a href="#">edit</a></p>	<p><a href="#">JDG 3:14</a> un di kinder fun Yisroel hoben gedint Eglon dem melech fun Moav achtsen yor.</p>	<p><a href="#">JDG 3:14</a> So the Bnei Yisroel served Eglon Melech Moav eighteen years.</p>
<p><a href="#">JDG 3:15</a> האָבן די קינדער פֿון יִשְׂרָאֵל געשריען צו ה', און ה' האָט זיי אויפֿגעשטעלט אַ העלפֿער אַהוד דעם זון פֿון גֵּרָאֵן, אַ בנימינער, אַ מאַן אַ געלינקטן. און די קינדער פֿון יִשְׂרָאֵל האָבן געשיקט דורך זיין האַנט אַ מתנה צו עֵגְלוֹן דעם מלך פֿון מוֹאָב. <a href="#">edit</a></p>	<p><a href="#">JDG 3:15</a> hoben di kinder fun Yisroel geshrien tsu Hashem, un Hashem hot zeı oifgeshtelt a helfer Ehud dem zun fun Geraen, a bniminer, a man a gelinkten. un di kinder fun Yisroel hoben geshikt durch zain hant a Mattanah tsu Eglon dem melech fun Moav.</p>	<p><a href="#">JDG 3:15</a> But when the Bnei Yisroel cried unto HASHEM , HASHEM raised them up a Moshi'a, Ehud ben Gera, from the tribe of Binyamin, a man left-handed; and by him the Bnei Yisroel sent a minchah unto Eglon Melech Moav.</p>
<p><a href="#">JDG 3:16</a> האָט אַהוד זיך געמאַכט אַ שווערד וואָס האָט געהאַט צוויי שאַרפֿן, אַן אייל די לענג; און ער האָט זי אָנגעגורט אונטער זיינע קליידער אויף זיין רעכטן דיך. <a href="#">edit</a></p>	<p><a href="#">JDG 3:16</a> hot Ehud zich gemacht a shverd vos hot gehat tsvei sharfen, an eil di leng; un er hot zi ongegurt unter zaine kleider oif zain rechten dich.</p>	<p><a href="#">JDG 3:16</a> But Ehud made him a cherev which had two edges of a cubit length; and he did gird it under his raiment upon his right thigh.</p>
<p><a href="#">JDG 3:17</a> און ער האָט גענענט די מתנה צו עֵגְלוֹן דעם מלך פֿון</p>	<p><a href="#">JDG 3:17</a> un er hot genent di Mattanah tsu Eglon dem melech</p>	<p><a href="#">JDG 3:17</a> And he brought the minchah unto Eglon Melech</p>

<p>מוֹאָב – און עֶגְלוֹן איז געווען זייער אַ פֿעטער מענטש. <a href="#">edit</a></p>	<p>fun Moav – un Eglon iz geven zeyer a feter mentsh.</p>	<p>Moav; and Eglon was an ish bari me'od (<i>very fat man</i>) .</p>
<p><a href="#">JDG 3:18</a> און עס איז געווען, ווי ער האָט געענדיקט גענענען די מתנה, אזוי האָט ער אַרויסבאַלייט די מענטשן וואָס האָבן געטראָגן די מתנה. <a href="#">edit</a></p>	<p><a href="#">JDG 3:18</a> un es iz geven, vi er hot geendikt genenen di Mattanah, azoi hot er aroisbaleit di mentshen vos hoben getrogen di Mattanah.</p>	<p><a href="#">JDG 3:18</a> And when he had made an end to offer the minchah, he sent away the people that carried the minchah (<i>tribute</i>) .</p>
<p><a href="#">JDG 3:19</a> און ער אַליין האָט זיך אומגעקערט פֿון די שטיינהאַקערייען וואָס לעבן גלגל, און האָט געזאָגט: אַ פֿאַרבאָרגענע זאָך האָב איך צו דיר, מלך. האָט ער געזאָגט: זאָל זיין שטיל! און אלע וואָס זיינען געשטאַנען אַרום אים, זיינען אַרויסגעגאַנגען פֿון אים. <a href="#">edit</a></p>	<p><a href="#">JDG 3:19</a> un er alein hot zich umgekert fun di shteihakeraien vos leben Gilgal, un hot gezogt: a farborgene zach hob ich tsu dir, melech. hot er gezogt: zol zain shtil! un ale vos zainen geshtanen arum im, zainen aroisgegangen fun im.</p>	<p><a href="#">JDG 3:19</a> But he himself turned back at the pesilim near Gilgal, and said, I have a devar seter (<i>secret message</i>) for thee O melech; he said, Keep silence! And all that stood by attending him went out from him.</p>
<p><a href="#">JDG 3:20</a> און אַהוד איז צוגעקומען צו אים ווי ער זיצט אַליין אין דער קילער אויבערשטוב וואָס בײַ אים, און אַהוד האָט געזאָגט: אַ וואָרט פֿון אַלקים האָב איך צו דיר. איז ער אויפֿגעשטאַנען פֿון זײַן שטול. <a href="#">edit</a></p>	<p><a href="#">JDG 3:20</a> un Ehud iz tsugekumen tsu im vi er zitst alein in der kiler oibershtub vos bai im, un Ehud hot gezogt: a vort fun Elokim hob ich tsu dir. iz er oifgeshtanen fun zain shtul.</p>	<p><a href="#">JDG 3:20</a> And Ehud came unto him; and he was sitting in an aliyat hamekerah (<i>upper room for cooling</i>) , which he had for himself alone. And Ehud said, I have a devar Elohim unto thee. And he arose out of his seat.</p>
<p><a href="#">JDG 3:21</a> און אַהוד האָט אויסגעשטרעקט זײַן לינקע</p>	<p><a href="#">JDG 3:21</a> un Ehud hot oisgeshtrekt zain linke hant, un hot</p>	<p><a href="#">JDG 3:21</a> And Ehud put forth his semol (<i>left hand</i>) , and drew</p>

<p>הָאָנֶט, און האָט גענומען זײַן שווערד פֿון זײַן רעכטער דײַך, און האָט זי אַרײַנגעשטאַכן אין זײַן בױך. <a href="#">edit</a></p>	<p>genumen zain shverd fun zain rechter dich, un hot zi arangeshtochen in zain boich.</p>	<p>the cherev from his right thigh, and thrust it into his belly;</p>
<p><a href="#">JDG 3:22</a> און אויך דער שטיל איז אַרײַן נאַכן קלײַנג; און דאָס פֿעטס האָט אײַנגעשלאָסן דעם קלײַנג, וואָרום ער האָט די שווערד נישט אַרויסגעצויגן פֿון זײַן בױך; און זי איז אַרויס פֿון הינטערלײַב. <a href="#">edit</a></p>	<p><a href="#">JDG 3:22</a> un oich der shtil iz arain nochen kling; un dos fets hot ingeshlosen dem kling, vorem er hot di shverd nisht aroisgetsoigen fun zain boich; un zi iz arois fun hinterlaib.</p>	<p><a href="#">JDG 3:22</a> And even the hilt went in after the blade; and the chelev closed upon the blade, so that he could not draw the cherev out of his belly; it came out the back.</p>
<p><a href="#">JDG 3:23</a> און אַהוד איז אַרויסגעגאַנגען אין פֿיר־הויז, און האָט צוגעמאַכט די טירן פֿון דער אויבערשטוב הינטער זיך, און צוגעשלאָסן. <a href="#">edit</a></p>	<p><a href="#">JDG 3:23</a> un Ehud iz aroisgegangen in firhoiz, un hot tsugemacht di tiren fun der oibershtub hinter zich, un tsugeshlasen.</p>	<p><a href="#">JDG 3:23</a> Then Ehud went forth through the front hall, and shut the daletot of the aliyah behind him, and locked them.</p>
<p><a href="#">JDG 3:24</a> און ווי ער איז אַרויסגעגאַנגען, אַזוי זײַנען אַנגעקומען זײַנע קנעכט, און האָבן דערזען, ערשט די טירן פֿון דער אויבערשטוב זײַנען פֿאַרשלאָסן, און זיי האָבן געזאָגט: מסתמא איז ער אויף זײַן באַדער־פֿעניש אין דער קילקאַמער. <a href="#">edit</a></p>	<p><a href="#">JDG 3:24</a> un vi er iz aroisgegangen, azoi zainen ongekumen zaine knecht, un hoben derzen, ersht di tiren fun der oibershtub zainen farshlosen, un zei hoben gezogt: mstm iz er oif zain baderfenish in der kilkamer.</p>	<p><a href="#">JDG 3:24</a> When he was gone out, his avadim came; and when they saw that, hinei, the daletot of the aliyah were locked, they said, Surely he covereth his feet in the chedar hamekerah (<i>inner cool room</i>) .</p>
<p><a href="#">JDG 3:25</a> אַבער אַז זיי האָבן זיך צו</p>	<p><a href="#">JDG 3:25</a> ober az zei hoben zich tsu shand gevart, ersht er efent</p>	<p><a href="#">JDG 3:25</a> And they tarried till bosh (<i>embarrassed</i>) ; and, hinei, he</p>

<p>שאַנד געוואַרט, ערשט ער עפֿענט נישט די טירן פֿון דער אויבערשטוב, האָבן זיי גענומען דעם שליסל, און האָבן געעפֿנט; ערשט זייער האַר ליגט טויט אויף דער ערד. <a href="#">edit</a></p>	<p>nisht di tiren fun der oibershtub, hoben zeı genumen dem shlisel , un hoben geefent; ersht zeyer Har ligt toit oif der erd.</p>	<p>opened not the daletot of the aliyyah; therefore they took a mafte'ach (<b>key</b>) , and unlocked them; and, hinei, their adon was fallen on the floor dead.</p>
<p><a href="#">JDG 3:26</a> און אַהוד איז אַנטרוּנען געוואָרן בעת זיי האָבן געזאַמט, און ער איז אַריבער די שטיינהאַקערייען, און איז אַנטרוּנען קיין שעירה. <a href="#">edit</a></p>	<p><a href="#">JDG 3:26</a> un Ehud iz antrunen gevoren beis zeı hoben gezamt, un er iz ariber di shteihakeraien, un iz antrunen kein Seirah.</p>	<p><a href="#">JDG 3:26</a> And Ehud escaped while they tarried, and passed beyond the pesilim, and escaped unto Se'irah.</p>
<p><a href="#">JDG 3:27</a> און עס איז געווען, ווי ער איז אָנגעקומען, אזוי האָט ער געבלאַזן אין שופֿר אין דעם געבערג פֿון אפֿרים, און די קינדער פֿון ישֿראַל האָבן אַראָפֿגענידערט מיט אים פֿון דעם געבערג, און ער זיי פֿאַרויס. <a href="#">edit</a></p>	<p><a href="#">JDG 3:27</a> un es iz geven, vi er iz ongekumen, azoi hot er geblozen in shoifer in dem geberg fun Ephrayim, un di kinder fun Yisroel hoben aropgenidert mit im fun dem geberg, un er zeı forois.</p>	<p><a href="#">JDG 3:27</a> And it came to pass, when he arrived, that he blew a shofar in the har Ephrayim, and the Bnei Yisroel went down with him from the har, and he before them.</p>
<p><a href="#">JDG 3:28</a> און ער האָט צו זיי געזאָגט: יאָגט נאָך הינטער מיר, וואָרום ה' האָט געגעבן אייערע פֿיינט, מואַב, אין אייערע האַנט. און זיי האָבן אַראָפֿגענידערט נאָך אים, און האָבן פֿאַרכאַפט די</p>	<p><a href="#">JDG 3:28</a> un er hot tsu zeı gezogt: yogt noch hinter mir, vorem Hashem hot gegeben eyere faint, Moav, in eyere hant. un zeı hoben aropgenidert noch im, un hoben farchapt di iberforen fun Yarden far Moav, un keinem nisht gelozt</p>	<p><a href="#">JDG 3:28</a> And he said unto them, Follow after me; for HASHEM hath delivered your enemies Moav into your yad. And they went down after him, and took the fords of Yarden toward Moav, and allowed not an ish to pass over.</p>

<p>איבערפֿאַרן פֿון יַרדן פֿאַר מוֹאָב, און קיינעם נישט געלאָזט אַריבערגיין. <a href="#">edit</a></p>	<p>aribergein.</p>	
<p><a href="#">JDG 3:29</a> און זיי האָבן געשלאָגן פֿון מוֹאָב אין יענער צייט אַרום צען טויזנט מאַן, וווּ נאָר אַ לייביקער, און וווּ נאָר אַ העלדישער מאַן; און קיינער איז נישט אַנטרונען געוואָרן. <a href="#">edit</a></p>	<p><a href="#">JDG 3:29</a> un zei hoben geshlogen fun Moav in yener tsait arum Tzoan toizent man, vu nor a laibiker, un vu nor a heldisher man; un keiner iz nisht antrunen gevoren.</p>	<p><a href="#">JDG 3:29</a> And they struck down Moav at that time about ten thousand ish, all strong ish chayil; and there escaped not an ish.</p>
<p><a href="#">JDG 3:30</a> און מוֹאָב איז געוואָרן אונטערטעניק אין יענעם טאָג אונטער דער האַנט פֿון יִשְׂרָאֵל; און דאָס לאַנד איז געווען שטיל אַכציק יאָר. <a href="#">edit</a></p>	<p><a href="#">JDG 3:30</a> un Moav iz gevoren untertenik in yenem tog unter der hant fun Yisroel; un dos land iz geven shtil achtsik yor.</p>	<p><a href="#">JDG 3:30</a> So Moav was subdued that day under the yad Yisroel. And HaAretz had rest fourscore shanah.</p>
<p><a href="#">JDG 3:31</a> און נאָך אים איז געווען שמגר דער זון פֿון עֲנָתוֹ, וואָס האַט געשלאָגן פֿון די פֿלשתים זעקס הונדערט מאַן מיט אַן אַקסנשטעקן. און ער אויך האַט געהאַלפֿן יִשְׂרָאֵל. <a href="#">edit</a></p>	<p><a href="#">JDG 3:31</a> un noch im iz geven Shamgar der zun fun Anaten, vos hot geshlogen fun di Peleshetim zeks hundert man mit an oksnshteken. un er oich hot geholfen Yisroel.</p>	<p><a href="#">JDG 3:31</a> And after him was Shamgar ben Anat, which struck down of the Pelishtim (<b>Philistines</b>) six hundred ish with an ox goad; and he also saved Yisroel.</p>
<p><a href="#">JDG 4:1</a> און די קינדער פֿון יִשְׂרָאֵל האָבן ווידער געטאָן וואָס איז שלעכט אין די אויגן פֿון ה', ווען אַהוד איז געשטאַרבן. <a href="#">edit</a></p>	<p><a href="#">JDG 4:1</a> un di kinder fun Yisroel hoben vider geton vos iz shlecht in di oigen fun Hashem, ven Ehud iz geshtorben.</p>	<p><a href="#">JDG 4:1</a> And the Bnei Yisroel again did rah in the sight of HASHEM , when Ehud was dead.</p>
<p><a href="#">JDG 4:2</a> און ה' האָט זיי</p>	<p><a href="#">JDG 4:2</a> un Hashem hot ze ibergeentfert in der hant fun</p>	<p><a href="#">JDG 4:2</a> And HASHEM sold them into the yad Yavin Melech</p>

<p>איבערגעענטפֿערט אין דער האַנט פֿון יבֿין דעם מלך פֿון כַּנְעַן, וואָס האָט געקניגט אין חָצוֹר; און דער לידער פֿון זײַן חיל איז געווען סיסרא, וואָס איז געזעסן אין חרושת-גוים.</p> <p><a href="#">edit</a></p>	<p>Yavin dem melech fun Kenaan, vos hot gekinigt in Chatzor; un der lider fun zain cheil iz geven Sisra, vos iz gezesen in chrusht-goim.</p>	<p>Kena'an, that reigned in Chatzor; the sar whose tze'va (<b>army</b>) was Sisra, which dwelt in Charoshet HaGoyim.</p>
<p><a href="#">JDG 4:3</a> און די קינדער פֿון ישׂראֵל האָבן געשריען צו ה'; וואָרום נײַן הונדערט אייזערנע רײטוועגן האָט ער געהאַט, און ער האָט שטאַרק געדריקט די קינדער פֿון ישׂראֵל צוואַנציק יאָר.</p> <p><a href="#">edit</a></p>	<p><a href="#">JDG 4:3</a> un di kinder fun Yisroel hoben geshrien tsu Hashem; vorem nain hundert izerne raitvegen hot er gehat, un er hot shtark gedrikt di kinder fun Yisroel tsvantsik yor.</p>	<p><a href="#">JDG 4:3</a> And the Bnei Yisroel cried unto HASHEM ; for he had nine hundred chariots of barzel (<b>iron</b>) ; and twenty shanah he oppressed chazakah the Bnei Yisroel.</p>
<p><a href="#">JDG 4:4</a> און דבֿורה אַ פֿרוי אַ נבֿיאה, די ווייב פֿון לפידותן, זי האָט געמשפֿט ישׂראֵל אין יענער צײַט.</p> <p><a href="#">edit</a></p>	<p><a href="#">JDG 4:4</a> un Devorah a froi a neviye, di vaib fun lpiduten, zi hot gemishpet Yisroel in yener tsait.</p>	<p><a href="#">JDG 4:4</a> And isha Devorah, a neviah, the eshet Lapidot, judged Yisroel at that time.</p>
<p><a href="#">JDG 4:5</a> און זי איז געזעסן אונטער דבֿורהס טייטלבוים צווישן רָמָה און צווישן בית-אֵל אין דעם געבערג פֿון אַפֿרים, און די קינדער פֿון ישׂראֵל זײַנען אַרויפֿגעגאַנגען צו איר צו משפֿט.</p> <p><a href="#">edit</a></p>	<p><a href="#">JDG 4:5</a> un zi iz gezesen unter Devorahs teitlboim tsvishen Ramah un tsvishen beit-El in dem geberg fun Ephrayim, un di kinder fun Yisroel zainen aroifgegangen tsu ir tsu mishpot.</p>	<p><a href="#">JDG 4:5</a> And she held court under the Tomer Devorah between Ramah and Beit-El in har Ephrayim; Bnei Yisroel came up to her for mishpat.</p>
<p><a href="#">JDG 4:6</a> האָט זי געשיקט און האָט גערופֿן ברק דעם זון פֿון</p>	<p><a href="#">JDG 4:6</a> hot zi geshikt un hot gerufen Barak dem zun fun</p>	<p><a href="#">JDG 4:6</a> And she sent and called Barak ben Avinoam out of</p>



<p>אבִּינוּעִם פֿון קֶדֶש-נַפְתָּלִי, און האַט צו אים געזאָגט: פֿאַר וואָר, ה' אַלוקי יִשְׂרָאֵל האָט באַפֿוילן: גיי און זאָלסט ציען צום באַרג תְּבֹר, און נעמען מיט דיר צען טויזנט מאַן פֿון די קינדער פֿון נַפְתָּלִי און פֿון די קינדער פֿון זבֹּלוֹן. <a href="#">edit</a></p>	<p>vinuem fun Kadesh-Naphtali, un hot tsu im gezogt: far vor, Hashem Elochei Yisroel hot bafuilen: gei un zolst tsien tsum barg Tavor, un nemen mit dir Tzoan toizent man fun di kinder fun Naphtali un fun di kinder fun Zevulun.</p>	<p>Kedesh Naphtali, and said unto him, Hath not HASHEM Elohei Yisroel commanded, saying, Go and take position at Har Tavor, and take with thee ten thousand ish of the Bnei Naphtali and of the Bnei Zevulun?</p>
<p><a href="#">JDG 4:7</a> און איך וועל אַריבערציען צו דיר, צום טײַך קישון, סיסרא דעם לידער פֿון יְבִינִס חיל, מיט זײַנע רײטוועגן און זײַן מחנה, און איך וועל אים געבן אין דײַן האַנט. <a href="#">edit</a></p>	<p><a href="#">JDG 4:7</a> un ich vel aribertsien tsu dir, tsum taich Kishon, Sisra dem lider fun Yavins cheil, mit zaine raitvegen un zain machne, un ich vel im geben in dain hant.</p>	<p><a href="#">JDG 4:7</a> And I will lure unto thee to the river Kishon the sar Tze'va Yavin, Sisra, with his chariots and his multitude; and I will deliver him into thine yad.</p>
<p><a href="#">JDG 4:8</a> האָט ברק צו איר געזאָגט: אויב דו וועסט גיין מיט מיר, וועל איך גיין, אויב אַבער דו וועסט נישט גיין מיט מיר, וועל איך נישט גיין. <a href="#">edit</a></p>	<p><a href="#">JDG 4:8</a> hot Barak tsu ir gezogt: oib du vest gein mit mir, vel ich gein, oib ober du vest nisht gein mit mir, vel ich nisht gein.</p>	<p><a href="#">JDG 4:8</a> And Barak said unto her, If thou wilt go with me, then I will go; but if thou wilt not go with me, then I will not go.</p>
<p><a href="#">JDG 4:9</a> האָט זי געזאָגט: גיין וועל איך גיין מיט דיר, אַבער נישט דײַנער וועט זײַן דער כְּבוֹד אויף דעם וועג וואָס דו גײסט, וואָרום אין דער האַנט פֿון אַ פֿרוי וועט ה' איבערענטפֿערן סיסראַן. און דבֹּרָה איז אויפֿגעשטאַנען און איז</p>	<p><a href="#">JDG 4:9</a> hot zi gezogt: gein vel ich gein mit dir, ober nisht dainer vet zain der koved oif dem veg vos du Gaist, vorem in der hant fun a froi vet Hashem iberentferen Sisraen. un Devorah iz oifgeshtanen un iz gegangen mit Baraken kein Kadesh.</p>	<p><a href="#">JDG 4:9</a> And she said, I will surely go with thee; notwithstanding the derech of thee shall not take thee to thy teferet (<i>honor</i>); for HASHEM shall sell Sisra into the yad of an isha. And Devorah arose, and went with Barak to Kedesh.</p>

<p>געגאַנגען מיט ברקן קיין קדש. <a href="#">edit</a></p>		
<p>און ברק האָט <a href="#">JDG 4:10</a> צונויפֿגערופֿן זבולון און נַפְתָּלִי קיין קדש, און צען טויזנט מאָן זיינען אַרויפֿגעגאַנגען הינטער אים, און דבֿורה איז אַרויפֿגעגאַנגען מיט אים. <a href="#">edit</a></p>	<p><a href="#">JDG 4:10</a> un Barak hot tsunoifgerufen Zevulun un Naphtali kein Kadesh, un Tzoan toizent man zainen aroifgegangen hinter im, un Devorah iz aroifgegangen mit im.</p>	<p><a href="#">JDG 4:10</a> And Barak summoned Zevulun and Naphtali to Kedesh; and he went up with ten thousand ish at his feet; and Devorah went up with him.</p>
<p>און חֶבֶר דער קיני האָט <a href="#">JDG 4:11</a> זיך געהאַט אָפּגעשיידט פֿון קיני, פֿון די קינדער פֿון חוֹבָב, משהס שווער, און האָט אויפֿגעשטעלט זיין געצעלט ביז אַלון-בצְעַנַיִם וואָס לעבן קדש. <a href="#">edit</a></p>	<p><a href="#">JDG 4:11</a> un Chever der Keni hot zich gehat opgesheidt fun Kayin, fun di kinder fun Chovav, Moshes shver, un hot oifgeshtelt zain getselt biz elun- btsaeanim vos leben Kadesh.</p>	<p><a href="#">JDG 4:11</a> Now Chever the Keni, which was of the Bnei Chovav the khoten Moshe, had separated from the Kayin, and encamped his ohel unto the oak at Tza'ananim, which is near Kedesh.</p>
<p>און מען אָנגעזאָגט <a href="#">JDG 4:12</a> סיסראַן אַז ברק דער זון פֿון אַבֿינועמען איז אַרויפֿגעגאַנגען צום באַרג חֶבֶר, <a href="#">edit</a></p>	<p><a href="#">JDG 4:12</a> hot men ongezagt Sisraen az Barak der zun fun vinuemen iz aroifgegangen tsum barg Tavor,</p>	<p><a href="#">JDG 4:12</a> And they told Sisra that Barak ben Avinoam was gone up to Har Tavor.</p>
<p>און סיסראַ האָט <a href="#">JDG 4:13</a> איינגעזאַמלט אַלע זיינע רייטוועגן – ניין הונדערט אייזערנע רייטוועגן, און דאָס גאַנצע פֿאַלק וואָס מיט אים, פֿון חרושת-גוים צום טייך קישון. <a href="#">edit</a></p>	<p><a href="#">JDG 4:13</a> un Sisra hot ingezamlt ale zaine raitvegen – nain hundert izerne raitvegen, un dos gantse folk vos mit im, fun chrusht- goim tsum taich Kishon.</p>	<p><a href="#">JDG 4:13</a> And Sisra gathered together all his chariots, even nine hundred chariots of barzel (<b>iron</b>), and kol haAm that were with him, from Charoshet HaGoyim unto the river Kishon.</p>

<p>און דבֹּרָה האָט געזאָגט <a href="#">JDG 4:14</a>  צו ברקן: שטיי אויף! וואָרום  דאָס איז דער טאָג וואָס ה'  האָט געגעבן סיסראַן אין דיין  האַנט; פֿאַר וואָר, ה' איז  אַרויסגעגאַנגען דיר פֿאַרויס.  האָט ברק אַראָפּגענידערט פֿון  באַרג תְּבֹר, און צען טויזנט  מאַן נאָך אים. <a href="#">edit</a></p>	<p><a href="#">JDG 4:14</a> un Devorah hot gezogt tsu  Baraken: shtei oif! vorem dos iz  der tog vos Hashem hot  gegeben Sisraen in dain hant;  far vor, Hashem iz  aroisgegangen dir forois. hot  Barak aropgenidert fun barg  Tavor, un Tzoan toizent man  noch im.</p>	<p><a href="#">JDG 4:14</a> And Devorah said unto  Barak, Go! For this is the day in  which HASHEM hath delivered  Sisra into thine yad. Is not  HASHEM gone out before thee?  So Barak went down from Har  Tavor, and ten thousand ish  after him.</p>
<p>און ה' האָט פֿאַרטומלט <a href="#">JDG 4:15</a>  סיסראַן און אַלע רייטוועגן און  דעם גאַנצן חיל מיטן שאַרף  פֿון שווערד פֿאַר ברקן; און  סיסראַ האָט אַראָפּגענידערט  פֿון זיין רייטוואָגן, און איז  אַנטלאָפֿן צו פֿוס. <a href="#">edit</a></p>	<p><a href="#">JDG 4:15</a> un Hashem hot fartumlt  Sisraen un ale raitvegen un dem  gantsen cheil miten sharf fun  shverd far Baraken; un Sisra hot  aropgenidert fun zain raitvogen,  un iz antlofen tsu fus.</p>	<p><a href="#">JDG 4:15</a> And HASHEM routed  Sisra, and all his chariots, and  kol hamachaneh, with the edge  of the cherev before Barak; so  that Sisra got down from his  merkavah (<i>chariot</i>), and fled  away on foot.</p>
<p>און ברק האָט <a href="#">JDG 4:16</a>  נאָכגעיאָגט די רייטוועגן און  דעם חיל ביז חרושת-גוים, און  דער גאַנצער חיל פֿון סיסראַן  איז געפֿאַלן דורכן שאַרף פֿון  שווערד; נישט געבליבן צו  מאַל איינער. <a href="#">edit</a></p>	<p><a href="#">JDG 4:16</a> un Barak hot nochgeiogt  di raitvegen un dem cheil biz  chrusht-goim, un der gantser  cheil fun Sisraen iz gefallen  durchen sharf fun shverd; nisht  gebliben tsu mol einer.</p>	<p><a href="#">JDG 4:16</a> But Barak pursued after  the chariots, and after the  machaneh, as far as Charoshet  HaGoyim; and kol machaneh  Sisra fell by the edge of the  cherev; and there was not a  man left.</p>
<p>און סיסראַ איז געלאָפֿן <a href="#">JDG 4:17</a>  צו פֿוס צום געצעלט פֿון יעל  דער ווייב פֿון חֶבֶר דעם קיני;  וואָרום שְׁלוֹם איז געווען צווישן</p>	<p><a href="#">JDG 4:17</a> un Sisra iz gelofen tsu fus  tsum getselt fun Yael der vaib  fun Chever dem Keni; vorem  shalom iz geven tsvishen Yavin  dem melech fun Chatzor un</p>	<p><a href="#">JDG 4:17</a> Howbeit Sisra fled away  on foot to the ohel Ya'el the  isha of Chever the Keni; for  there was shalom between  Yavin Melech Chatzor and the</p>

<p>יְבִין דַּעַם מֶלֶךְ פֶּן חָצוֹר אֹן צווישן דַּעַם הוּיז פֶּן חָבֵר דַּעַם קִינִי. <a href="#">edit</a></p>	<p>tsvishen dem hoiz fun Chever dem Keni.</p>	<p>Bais Chever Keni.</p>
<p><a href="#">JDG 4:18</a> אֹן יַעַל אִיז אַרויסגעקומען סיסראַן אַנטקעגן, אֹן האָט צו אים געזאָגט: קער אַיִן, מִיִן האַר, קער אַיִן צו מיר; זאַלסט נישט מורא האָבן. האָט ער אַינגעקערט צו איר אִין געצעלט, אֹן זי האָט אים צוגעדעקט מיט אַ דַּעקע. <a href="#">edit</a></p>	<p><a href="#">JDG 4:18</a> un Yael iz aroisgekumen Sisraen antkegen, un hot tsu im gezogt: ker ein, main Har, ker ein tsu mir; zolst nisht moire hoben. hot er ingekert tsu ir in getselt, un zi hot im tsugedekt mit a deke.</p>	<p><a href="#">JDG 4:18</a> And Ya'el went out to meet Sisra, and said unto him, Turn in, adoni, stay with me; fear not. And when he had entered with her into the ohel, she covered him with a covering.</p>
<p><a href="#">JDG 4:19</a> האָט ער צו איר געזאָגט: גיב מיר, אִיך בעט דִּיך, טרינקען אַ ביסל וואַסער, וואַרום אִיך בין דאַרשטיק. האָט זי געעפֿנט דַּעַם לאַגל מִלַּךְ, אֹן האָט אים געגעבן טרינקען, אֹן האָט אים צוגעדעקט. <a href="#">edit</a></p>	<p><a href="#">JDG 4:19</a> hot er tsu ir gezogt: gib mir, ich bet dich, trinken a bisel vaser, vorem ich bin dorshtik. hot zi geefent dem logl milch, un hot im gegeben trinken, un hot im tsugedekt.</p>	<p><a href="#">JDG 4:19</a> And he said unto her, Give me, now, a little mayim to drink; for I am thirsty. And she opened a skin of cholov, and gave him drink, and covered him.</p>
<p><a href="#">JDG 4:20</a> האָט ער געזאָגט: שטעל זיך אִין אַינגאַנג פֿון געצעלט, אֹן עס וועט זײַן, אַז עמיצער וועט קומען, אֹן וועט דִּיך פֿרעגן אֹן זאָגן: אִיז דאָ פֿאַראַן אַ מאַן? זאַלסטו זאָגן: נײַן. <a href="#">edit</a></p>	<p><a href="#">JDG 4:20</a> hot er gezogt: shtel zich in ingang fun getselt, un es vet zain, az emitser vet kumen, un vet dich fregen un zogen: iz do faran a man? zolstu zogen: nain.</p>	<p><a href="#">JDG 4:20</a> Again he said unto her, Stand at the petach haohel, and it shall be, when any ish doth come and inquire of thee, and say, Is there any ish here? — thou shalt say, No.</p>

<p>הָאֵט יַעַל דִּי ווײַב פֿון <a href="#">JDG 4:21</a>  חֶבֶרֶן גֶענוֹמען אַ  געצעלט־פֿלעקל, און  אַרײַנגעטאַן דעם האַמער אין  איר האַנט, און זי איז  שטילערהײט צוגעגאַנגען צו  אים, און האָט אַרײַנגעהאַקט  דאָס פֿלעקל אין זײַן שלײַף,  ביז עס איז אַרײַן אין דער ערד,  און ווי ער איז געשלאָפֿן, אַזוי  האָט ער געחלשט און איז  געשטאַרבן. <a href="#">edit</a></p>	<p><a href="#">JDG 4:21</a> hot Yael di vaib fun  Cheveren genumen a  getseltflekl, un araingeton dem  hamer in ir hant, un zi iz  shtilerheit tsugegangen tsu im,  un hot araingehakt dos flekl in  zain shleif, biz es iz arain in der  erd, un vi er iz geshlafen, azoi  hot er gechlsht un iz  geshtorben.</p>	<p><a href="#">JDG 4:21</a> Then Ya'el eshet Chever  took a yetad haohel (<b>tent peg</b>),  and took a makevet (<b>hammer</b>)  in her yad, and went softly unto  him, and drove the yetad into  his temple, and stuck it into the  ground; for he was fast asleep  exhausted. So he died.</p>
<p>עֲרֵשֶׁת בָּרַק יֹאָגֵת נֶאֱדָר <a href="#">JDG 4:22</a>  סִיסְרָאן; אִיז אִים יַעַל  אַרוֹיסגעגאַנגען אַנטקעגן, און  הָאֵט צו אִים געזאַגט: קום און  איך וועל דיר ווײַזן דעם מאַן  וואָס דו זוכסט. איז ער  אַרײַנגעגאַנגען צו איר, ערשט  סִיסְרָא לִיגֵת טוֹיט מיטן  פֿלעקל אין זײַן שלײַף. <a href="#">edit</a></p>	<p><a href="#">JDG 4:22</a> ersht Barak yogt noch  Sisraen; iz im Yael  araisgegangen antkegen, un hot  tsu im gezogt: kum un ich vel  dir vaizen dem man vos du  zuchst. iz er araingegangen tsu  ir, ersht Sisra ligt toit miten  flekl in zain shleif.</p>	<p><a href="#">JDG 4:22</a> And, hinei, as Barak  pursued Sisra, Ya'el came out to  meet him, and said unto him,  Come, and I will show thee the  ish whom thou seekest. And  when he came into her ohel,  hinei, Sisra lay dead, and the  yetad was in his temple.</p>
<p>און אלקים האָט <a href="#">JDG 4:23</a>  געמאַכט אונטערטעניק אין  יענעם טאָג יְבִין דעם מלך פֿון  כְּנַעַן פֿאַר די קינדער פֿון  יִשְׂרָאֵל. <a href="#">edit</a></p>	<p><a href="#">JDG 4:23</a> un Elokim hot gemacht  untertenik in yenem tog Yavin  dem melech fun Kanaan far di  kinder fun Yisroel.</p>	<p><a href="#">JDG 4:23</a> So Elohim subdued on  that day Yavin Melech Kena'an  before the Bnei Yisroel.</p>

<p>און די האַנט פֿון די <a href="#">JDG 4:24</a>  קִינְדֵּר פֿון יִשְׂרָאֵל אִיז  געוואָרן אַלץ שווערער אויף  יְבִין דעם מלך פֿון כְּנַעַן, ביז  וואָנען זיי האָבן פֿאַרשניטן  {כרת} יְבִין דעם מלך פֿון כְּנַעַן.  <a href="#">edit</a></p>	<p><a href="#">JDG 4:24</a> un di hant fun di kinder  fun Yisroel iz gevoren alts  shverer oif Yavin dem melech  fun Kenaan, biz vanen ze  hoben farshnitten Yavin dem  melech fun Kenaan.</p>	<p><a href="#">JDG 4:24</a> And the yad Bnei Yisroel  prospered, and prevailed  against Yavin Melech Kena'an,  until they had destroyed Yavin  Melech Kena'an.</p>
<p><a href="#">JDG 5:1</a> האָט געזונגען דבֿורה און  ברק דער זון פֿון אַבִּינועמען  אין יענעם טאָג, אַזוי צו זאָגן:  <a href="#">edit</a></p>	<p><a href="#">JDG 5:1</a> hot gezungen Devorah un  Barak der zun fun vinuemen in  yenem tog, azoi tsu zogen:</p>	<p><a href="#">JDG 5:1</a> Then sang Devorah and  Barak ben Avinoam on that  day, saying,</p>
<p><a href="#">JDG 5:2</a> אַז מע לאַזט די האָר  ווילד אין יִשְׂרָאֵל, אַז דאָס  פֿאַלק באַט פֿרִיוויליק אָן,  טוט לויבן ה'!  <a href="#">edit</a></p>	<p><a href="#">JDG 5:2</a> az me lozt di Har vild in  Yisroel, az dos folk bot fraivilik  on, tut loiben Hashem!</p>	<p><a href="#">JDG 5:2</a> Barachu HASHEM that the  strong in Yisroel put forth  strength, that the people  willingly offered themselves.</p>
<p><a href="#">JDG 5:3</a> הערט איר מלכים,  פֿאַרנעמט איר פֿירשטן, איד,  צו ה' וועל איד זינגען, איד  וועל שפּילן צו ה' דעם אלוקי  יִשְׂרָאֵל.  <a href="#">edit</a></p>	<p><a href="#">JDG 5:3</a> hert ir Molechim, farnemt  ir firshthen, ich, tsu Hashem vel  ich zingen, ich vel shpilen tsu  Hashem dem Elochei Yisroel.</p>	<p><a href="#">JDG 5:3</a> Hear, O ye melachim; give  ear, O ye rozenim (<b>princes</b>) ; I,  even I, will sing unto HASHEM ;  I will make music to HASHEM  Elohei Yisroel.</p>
<p><a href="#">JDG 5:4</a> ה', אַז דו ביסט פֿון שֵׁעִיר  אַרויס, אַז דו האָסט פֿון  אַדומס פֿעלד געשפּרייזט,  האָט די ערד געציטערט, אויך  די הימלען האָבן געטריפֿט,  יאָ, וואָלקנס האָבן וואַסער  געטריפֿט.  <a href="#">edit</a></p>	<p><a href="#">JDG 5:4</a> Hashem, az du bist fun  Seir arois, az du host fun Adams  feld geshpraizt, hot di erd  getsitert, oich di himlen hoben  getrift, yo, volkens hoben vaser  getrift.</p>	<p><a href="#">JDG 5:4</a> HASHEM , when Thou  wentest out from Se'ir, when  Thou marchedst out of the  sadeh Edom, Eretz trembled,  HaShomayim poured, clouds  also poured down mayim.</p>

<p>בערג זיינען צערונען פֿאַר <a href="#">JDG 5:5</a>  ה', דער דאָזיקער סיני – פֿאַר  ה' דעם אלוקי ישְׂרָאֵל. <a href="#">edit</a></p>	<p><a href="#">JDG 5:5</a> berg zainen tserunen far  Hashem, der doziker Sinai – far  Hashem dem Elochei Yisroel.</p>	<p><a href="#">JDG 5:5</a> The harim quaked at the  presence of HASHEM , this Sinai  before HASHEM Elohei Yisroel.</p>
<p>אין די טעג פֿון שמגר <a href="#">JDG 5:6</a>  דעם זון פֿון עֲנַת, אין די טעג  פֿון יעל, האָבן שליאַבן  אויפֿגעהערט, און וועגגייער  פֿלעגן אויף קרומע שטעגן גיין.  <a href="#">edit</a></p>	<p><a href="#">JDG 5:6</a> in di teg fun Shamgar dem  zun fun Anat, in di teg fun Yael,  hoben shliachen oifgehert, un  veggeyer flegen oif krume  shhtegen gein.</p>	<p><a href="#">JDG 5:6</a> In the days of Shamgar  ben Anat, in the days of Ya'el,  the roads were abandoned, and  the travellers walked the  byways.</p>
<p>אויפֿגעהערט האָבן <a href="#">JDG 5:7</a>  לידער אין ישְׂרָאֵל,  אויפֿגעהערט, ביז איך, דבֹּרָה,  ביסט אויפֿגעשטאַנען,  אויפֿגעשטאַנען אַ מוטער אין  ישְׂרָאֵל. <a href="#">edit</a></p>	<p><a href="#">JDG 5:7</a> oifgehert hoben lider in  Yisroel, oifgehert, biz ich,  Devorah, bist oifgeshtanen,  oifgeshtanen a muter in Yisroel.</p>	<p><a href="#">JDG 5:7</a> The warrior ceased, they  ceased in Yisroel, until I,  Devorah, arose, I Em B'Yisroel  arose.</p>
<p>נייע ג-טער האָט מען <a href="#">JDG 5:8</a>  אויסדערוויילט, דערום איז  מלחמה געווען אין די טויערן;  אויב אַ שילד און אַ שפיז איז  אַנצוזען געווען אין פֿערציק  טויזנט אין ישְׂרָאֵל! <a href="#">edit</a></p>	<p><a href="#">JDG 5:8</a> naie G-ter hot men  oisderveilt, derum iz milchome  geven in di toieren; oib a shild  un a shpiz iz ontsuzen geven in  fertsik toizent in Yisroel!</p>	<p><a href="#">JDG 5:8</a> They chose elohim  chadashim when war was at the  she'arim (<b>gates</b>) ; was there a  mogen or spear to be seen  among forty thousand in  Yisroel?</p>
<p>מיין האַרץ צו די <a href="#">JDG 5:9</a>  הערשער פֿון ישְׂרָאֵל, די  פֿריוויליקע צווישן דעם  פֿאָלק; טוט לויבן ה'! <a href="#">edit</a></p>	<p><a href="#">JDG 5:9</a> main harts tsu di hersher  fun Yisroel, di fraivilike  tsvishen dem folk; tut loiben  Hashem!</p>	<p><a href="#">JDG 5:9</a> My lev is toward the ones  ruling in Yisroel, that offered  themselves willingly among the  people. Barachu HASHEM .</p>
<p>איר וואָס רייט אויף <a href="#">JDG 5:10</a></p>	<p><a href="#">JDG 5:10</a> ir vos rait oif eizelins  vaise, ir vos zitst oif dekes, un ir</p>	<p><a href="#">JDG 5:10</a> Reflect, ye that ride on  white donkeys, ye that sit on</p>

<p>איזעלינס ווייסע, איר וואָס זיצט אויף דעקעס, און איר וואָס גייט אויפֿן וועג, רעדט דערפֿון! <a href="#">edit</a></p>	<p>vos geit oifen veg, redt derfun!</p>	<p>saddle blankets, and walk on the derech.</p>
<p><a href="#">JDG 5:11</a> מער ווי ליאַרעם פֿון פֿיילשיסערס איז צווישן די שעפּקאַריטעס; דאַרטן דערציילט מען די גערעכטיקייט פֿון ה', די גערעכטיקייט פֿון זיין פֿירערשאַפֿט אין ישׂראַל. דענצמאָל האָט גענידערט ה'ס פֿאַלק צו די טויערן. <a href="#">edit</a></p>	<p><a href="#">JDG 5:11</a> mer vi liarem fun failshisers iz tsvishen di shepkorites; dorten dertseilt men di gerechtikeit fun Hashem, di gerechtikeit fun zain firershaft in Yisroel. dentsmol hot genidert Hashem's folk tsu di toieren.</p>	<p><a href="#">JDG 5:11</a> The voice of the singers in the place of drawing mayim, there shall they rehearse the Tzidkot HASHEM , even the Tzidkot of His warriors in Yisroel; then shall HaAm HASHEM go down to the she'arim.</p>
<p><a href="#">JDG 5:12</a> דערוועק דײַך, דערוועק דײַך, דבֿורה, דערוועק דײַך, דערוועק דײַך, רעד געזאַנג! שטיי אויף, ברק, און פֿאַנג דיין געפֿאַנג, זון פֿון אַבינועם! <a href="#">edit</a></p>	<p><a href="#">JDG 5:12</a> dervek dich, dervek dich, Devorah, dervek dich, dervek dich, red gezang! shtei oif, Barak, un fang dain gefang, zun fun vinuem!</p>	<p><a href="#">JDG 5:12</a> Awake, awake, Devorah; awake, awake, break out in song; arise, Barak, and lead captive thy captives, thou ben Avinoam.</p>
<p><a href="#">JDG 5:13</a> דענצמאָל האָט ער אַן איבערבלייב געמאַכט געוועלטיקן איבער אַ מאַכטיקן פֿאַלק; ה' האָט מיך געמאַכט געוועלטיקן איבער די גיבורים. <a href="#">edit</a></p>	<p><a href="#">JDG 5:13</a> dentsmol hot er an iberblaib gemacht geveltiken iber a machtiken folk; Hashem hot mich gemacht geveltiken iber di giborim.</p>	<p><a href="#">JDG 5:13</a> Then came down a sarid (<i>remnant</i>) to the nobles; the people of HASHEM came down to me as gibborim.</p>
<p><a href="#">JDG 5:14</a> פֿון אַפֿרים זיינען געקומען די וואָס וואַרצלען אין עמֿלק, נאָך דיר, בנימין, מיט</p>	<p><a href="#">JDG 5:14</a> fun Ephrayim zainen gekumen di vos vortselen in Amalek, noch dir, Binyamin, mit daine machnus; fun Machir</p>	<p><a href="#">JDG 5:14</a> Out of Ephrayim was their shoresh against Amalek; after thee, Binyamin, among thy people; out of Machir came</p>



<p>דיינע מחנות; פֿון מכיר האָבן הערשער גענידערט, און פֿון זבולון די וואָס טראָגן אַ שרייבערשטאַק. <a href="#">edit</a></p>	<p>hoben hersher genidert, un fun Zevulun di vos trogen a shraibershtok.</p>	<p>down mekhokekim (<i>law givers</i>) , and out of Zevulun they that hold the shevet of the sofer (<i>scribe</i>) .</p>
<p><a href="#">JDG 5:15</a> און די האַרן אין יששכר מיט דבֿורהן; און יששכר ווי ברק האָט געלאָזט זיך אין טאַל, הינטער אים. ביי די טיילן פֿון ראובן איז דער איבערלייג געווען גרויס. <a href="#">edit</a></p>	<p><a href="#">JDG 5:15</a> un di haren in Yissakhar mit Devorahen; un Yissakhar vi Barak hot gelozt zich in tal, hinter im. bai di teilen fun Reuven iz der iberleig geven grois.</p>	<p><a href="#">JDG 5:15</a> And the sarim of Yissakhar were with Devorah; Yissakhar was with Barak; he rushed at his feet into the emek. Among the divisions of Reuven there were gedolim chikkei lev (<i>great indecisions of heart</i>) .</p>
<p><a href="#">JDG 5:16</a> וואָס ביסטו געזעסן צווישן די שאַפֿגעהעפֿטן, צו הערן דאָס מעקן פֿון סטאָדעס? ביי די טיילן פֿון ראובן איז דער איבערקלער געווען גרויס. <a href="#">edit</a></p>	<p><a href="#">JDG 5:16</a> vos bistu gezesen tsvishen di shofgeheften, tsu heren dos meken fun stades? bai di teilen fun Reuven iz der iberkler geven grois.</p>	<p><a href="#">JDG 5:16</a> Why abodest thou among the mishpetayim (<i>sheepfolds</i>) , to hear the bleatings of the flocks? Among the divisions of Reuven there were great indecisions of heart.</p>
<p><a href="#">JDG 5:17</a> גלעד האָט אויף יענער זייט ירדן גערוט; און דן פֿאַר וואָס ווילט ביי די שיפֿן? אָשר איז געזעסן ביים באַרטן פֿון ים, און ביי זיינע אויסגאַסן געטאַן רוען. <a href="#">edit</a></p>	<p><a href="#">JDG 5:17</a> Gilad hot oif yener zeit Yarden gerut; un Dan far vos vailt bai di shifen? Asher iz gezesen baim borten fun yam, un bai zaine oisgosen geton ruen.</p>	<p><a href="#">JDG 5:17</a> Gil'ad abode beyond Yarden; and why did Dan linger by oniyot? Asher remained on the seacoast, and dwelt by his landings.</p>
<p><a href="#">JDG 5:18</a> זבולון איז אַ פֿאַלק וואָס האָט איינגעשטעלט זיין זעל צום טויט, און נַפְתָּלי – אויף די הייכן פֿון פֿעלד. <a href="#">edit</a></p>	<p><a href="#">JDG 5:18</a> Zevulun iz a folk vos hot ingeshtelt zain zel tsum toit, un Naphtali – oif di heichen fun feld.</p>	<p><a href="#">JDG 5:18</a> Zevulun and Naphtali were a people that risked their nefesh unto the death in the high places of the sadeh.</p>

<p>מלכים זיינען געקומען, <a href="#">JDG 5:19</a>  מלחמה געהאלטן, דענצמאל  האָבן מלחמה געהאלטן די  מלכים פֿון כנען אין תּעַנְדִּי  די וואַסערן פֿון מגדוֹ; קיין רויב  פֿון זילבער האָבן זיי נישט  געקריגן. <a href="#">edit</a></p>	<p><a href="#">JDG 5:19</a> Molechim zainen  gekumen, milchome gehalten,  dentsmol hoben milchome  gehalten di Molechim fun  Kanaan in Tanake bai di  vaseren fun Megiddo; kein roib  fun zilber hoben zei nisht  gekrigen.</p>	<p><a href="#">JDG 5:19</a> The melachim came and  fought, then fought the  melachim of Kena'an at Ta'nakh  by the waters of Megiddo; they  took no plunder of kesef.</p>
<p>פֿון הימל האָט מען <a href="#">JDG 5:20</a>  מלחמה געהאלטן, די שטערן  פֿון זייערע שטעגן האָבן  מלחמה געהאלטן מיט  סיסראַן. <a href="#">edit</a></p>	<p><a href="#">JDG 5:20</a> fun himel hot men  milchome gehalten, di shteren  fun zeyere shtegen hoben  milchome gehalten mit Sisraen.</p>	<p><a href="#">JDG 5:20</a> They fought from  Shomayim; the kokhavim in  their courses fought Sisra.</p>
<p>טײַך קישון האָט זיי <a href="#">JDG 5:21</a>  אַוועקגעפֿלייצט, טײַך אַלטער,  טײַך קישון. טרעט אויף מיט  מאַכט, מיין זעל! <a href="#">edit</a></p>	<p><a href="#">JDG 5:21</a> taich Kishon hot ze  avekgefleitst, taich alter, taich  Kishon. tret oif mit macht, main  zel!</p>	<p><a href="#">JDG 5:21</a> The Kishon River swept  them away, that nachal  kedumim, the Kishon River. O  my nefesh, march on with oz!</p>
<p>דענצמאל האָבן <a href="#">JDG 5:22</a>  געקלאַפּט די טריט פֿון פֿערד,  פֿון די שפרונגען, די שפרונגען  פֿון זיינע אָגערס. <a href="#">edit</a></p>	<p><a href="#">JDG 5:22</a> dentsmol hoben geklapt  di trit fun ferd, fun di  shprungen, di shprungen fun  zaine ogers.</p>	<p><a href="#">JDG 5:22</a> Then were the ikvei sus  (<i>horse hooves</i>) galloping, the  prancings of hooves, the  prancings of their mighty  steeds.</p>
<p>שילט מרוז, האָט <a href="#">JDG 5:23</a>  געזאָגט דער מלאַך פֿון ה',  שילטן שילט אירע באַווינער,  ווייל זיי זיינען נישט געקומען  צו דער הילף פֿון ה', צו דער  הילף פֿון ה', צווישן די</p>	<p><a href="#">JDG 5:23</a> shilt Meroz, hot gezogt  der malech fun Hashem, shilten  shilt ire bavoiner, vail ze  zainen nisht gekumen tsu der  hilf fun Hashem, tsu der hilf fun  Hashem, tsvishen di gibborim.</p>	<p><a href="#">JDG 5:23</a> Curse Meroz, said the  Malach HASHEM , curse bitterly  the inhabitants thereof; because  they came not to the ezrat  HASHEM , to the help of  HASHEM , against the gibborim.</p>

<p>גיבורים. <a href="#">edit</a></p>		
<p>געבענטשטער פֿון אַלע <a href="#">JDG 5:24</a> ווייבער זאָל זיין יעל, די ווייב פֿון חֶבֶר דעם קיני פֿון אַלע ווייבער אין געצעלט זיין געבענטשטער. <a href="#">edit</a></p>	<p><a href="#">JDG 5:24</a> gebentshter fun ale vaiber zol zain Yael, di vaib fun Chever dem Keni fun ale vaiber in getselt zain gebentshter.</p>	<p><a href="#">JDG 5:24</a> Blessed above nashim shall Ya'el eshet Chever the Keni be, blessed shall she be above nashim in the ohel.</p>
<p>וואָסער האָט ער <a href="#">JDG 5:25</a> געבעטן, מילך האָט זי געגעבן, אין אַ קרוג פֿון פֿירשטן, האָט זי שמאַנט דערלאַנגט. <a href="#">edit</a></p>	<p><a href="#">JDG 5:25</a> vaser hot er gebeten, milch hot zi gegeben, in a krug fun firshten, hot zi shmant derlangt.</p>	<p><a href="#">JDG 5:25</a> He asked mayim, and she gave him cholov; she brought forth curds in a noble's dish.</p>
<p>איר האַנט האָט זי <a href="#">JDG 5:26</a> אויסגעשטרעקט צום פֿלעקל, און איר רעכטע צום אַרבעטערהאַמער, און געהאַמערט סיסראַן, צעקלאַפט זיין קאַפּ, און געלעכערט און דורכגעהאַקט זיין שליף. <a href="#">edit</a></p>	<p><a href="#">JDG 5:26</a> ir hant hot zi oisgeshtrekt tsum flekl, un ir rechte tsum arbeterhamer, un gehamert Sisraen, tseklapt zain kop, un gelechert un durchgehakt zain shleif.</p>	<p><a href="#">JDG 5:26</a> She put her yad to the yated, and her right hand to the workman's hammer; and with the hammer she struck Sisra, she crushed his rosh, when she had shattered and pierced his temple.</p>
<p>צו אירע פֿיס האָט ער <a href="#">JDG 5:27</a> זיך אַראָפּגעלאָזט, געפֿאַלן, געלעגן; צו אירע פֿיס זיך אַראָפּגעלאָזט, געפֿאַלן; וווּ זיך אַראָפּגעלאָזט, דאָרט דערהרגעט געפֿאַלן. <a href="#">edit</a></p>	<p><a href="#">JDG 5:27</a> tsu ire fis hot er zich aropgelozt, gefallen, gelegen; tsu ire fis zich aropgelozt, gefallen; vu zich aropgelozt, dort derhrget gefallen.</p>	<p><a href="#">JDG 5:27</a> At her feet he bowed, he fell, he lay down; at her feet he bowed, he fell; where he bowed, sham (<b>there</b>) he fell down dead.</p>
<p>דורכן פֿענצטער האָט <a href="#">JDG 5:28</a> געקוקט און געיאָמערט, דורך</p>	<p><a href="#">JDG 5:28</a> durchen fentster hot gekukt un geiomert, durch der fortke, di muter fun Sisraen: vos</p>	<p><a href="#">JDG 5:28</a> The Em Sisra looked out through the chalon (<b>window</b>), and cried through the lattice,</p>

<p>דער פֿאַרטקע, די מוטער פֿון סיסראַן: וואָס זאַמט זיך זיין רייטוואָגן צו קומען? וואָס שפעטיקן זיך די טריט פֿון זיינע געשפּאַנען? <a href="#">edit</a></p>	<p>zamt zich zain raitvogen tsu kumen? vos shpetiken zich di trit fun zaine geshpanen?</p>	<p>Why is his chariot so long in coming? Why tarry the wheels of his marekevt (<i>chariots</i>) ?</p>
<p>די קלוגע פֿון אירע <a href="#">JDG 5:29</a> שָׂרָרוֹת טעס ענטפֿערן, יאָ, זי אַליין גיט אַן ענטפֿער צו זיך: <a href="#">edit</a></p>	<p><a href="#">JDG 5:29</a> di kluge fun ire sroruttes entferen, yo, zi alein git an entfer tsu zich:</p>	<p><a href="#">JDG 5:29</a> Her chachemot sarot (<i>wisest ladies</i>) answered her, indeed, she repeats to herself her words,</p>
<p><a href="#">JDG 5:30</a> פֿאַר וואָר, זיי געפֿינען, זיי טיילן דעם רויב, אַ מיידל, צוויי מיידלעך פֿאַר איטלעכן מאַן; רויב פֿון פֿאַרבן פֿאַר סיסראַן, רויב פֿון פֿאַרבן געשטיקטע, פֿאַרבשטיקערייען פֿאַרן רויבנערס האַלדז. <a href="#">edit</a></p>	<p><a href="#">JDG 5:30</a> far vor, zei gefinen, zei teilen dem roib, a meidl, tsvei meidlech far itlechen man; roib fun farben far Sisraen, roib fun farben geshtikte, farbshtikeraien faran roibnemers haldz.</p>	<p><a href="#">JDG 5:30</a> Are they not finding and dividing the prey; to every gever a girl or two; for Sisra colorful garments as plunder, a plunder of dyed work embroidered, of divers colors of needlework on both sides, fit for the necks of them that take the spoil?</p>
<p><a href="#">JDG 5:31</a> אַזוי זאָלן אונטערגיין אַלע פֿיינט דיינע, ה'! און זיינע ליבהאַבער זאָלן זיין ווי דער אויפֿגאַנג פֿון דער זון אין איר שטאַרקייט. און דאָס לאַנד איז געווען רויק פֿערציק יאָר. <a href="#">edit</a></p>	<p><a href="#">JDG 5:31</a> azoi zolen untergein ale faint daine, Hashem! un zaine libhaber zolen zain vi der oifgang fun der zun in ir shtarkeit. un dos land iz geven roik fertsik yor.</p>	<p><a href="#">JDG 5:31</a> So let all thine enemies perish, HASHEM ; but let them that love Him be as the shemesh in its gevurah. And HaAretz had rest arba'im shanah.</p>
<p><a href="#">JDG 6:1</a> און די קינדער פֿון ישׂראַל האַבן געטאַן וואָס איז שלעכט אין די אויגן פֿון ה', און ה'</p>	<p><a href="#">JDG 6:1</a> un di kinder fun Yisroel hoben geton vos iz schlecht in di oigen fun Hashem, un Hashem hot zei gegeben in der hant fun</p>	<p><a href="#">JDG 6:1</a> And the Bnei Yisroel did evil in the sight of HASHEM ; HASHEM delivered them into the yad Midyan sheva shanim.</p>

<p>הָאָט זיי געגעבן אין דער האַנט פֿון מִדְיָן זיבן יָאָר. <a href="#">edit</a></p>	<p>Middin ziben yor.</p>	
<p>און די האַנט פֿון מִדְיָן איז געווען שטאַרק אויף יִשְׂרָאֵל. פֿון וועגן מִדְיָן האָבן די קינדער פֿון יִשְׂרָאֵל זיך געמאַכט די גריבער וואָס אין די בערג, און די היילן, און די פֿעסטונגען. <a href="#">edit</a></p>	<p><a href="#">JDG 6:2</a> un di hant fun Middin iz geven shtark oif Yisroel. fun vegen Middin hoben di kinder fun Yisroel zich gemacht di griber vos in di berg, un di heilen, un di festungen.</p>	<p><a href="#">JDG 6:2</a> And the yad Midyan prevailed against Yisroel; and because of Midyan the Bnei Yisroel made them dens in the mountains, and caves, and strongholds.</p>
<p>און עס איז געווען, אַז יִשְׂרָאֵל האָט געזיט, אַזוי פֿלעגט אַרויפֿגיין מִדְיָן, און עמֶלֶק, און די קינדער פֿון מזרח; און זיי פֿלעגן אַרויפֿקומען אויף זיי, <a href="#">edit</a></p>	<p><a href="#">JDG 6:3</a> un es iz geven, az Yisroel hot gezait, azoi flegt aroifgein Middin, un Amalek, un di kinder fun mizrech; un zei flegen aroifkumen oif ze,</p>	<p><a href="#">JDG 6:3</a> And so it was, when Yisroel had sown, that Midyan came up, and Amalek, and the Bnei Kedem, even they came up against them;</p>
<p>און האָבן געלעגערט אויף זיי, און פֿאַרוויסט די תְּבוֹאָה פֿון לאַנד ביז דו קומסט קיין עֵזָה, און זיי פֿלעגן נישט איבערלאָזן קיין דערנערונג אין יִשְׂרָאֵל, צו מאָל אַ שעפֿס, אָדער אַן אָקס, אָדער אַן אייזל. <a href="#">edit</a></p>	<p><a href="#">JDG 6:4</a> un hoben gelegert oif ze, un farvist di tvuh fun land biz du kumst kein Uzzah, un zei flegen nisht iberlozen kein dernerung in Yisroel, tsu mol a Shaaphs, oder an oks, oder an eizl.</p>	<p><a href="#">JDG 6:4</a> And they encamped against them, and destroyed the increase of ha'aretz, till thou come unto Azah (<b>Gaza</b>), and left no sustenance for Yisroel, neither seh, nor ox, nor donkey.</p>
<p>וואָרום זיי און זייערע פֿיך פֿלעגן אַרויפֿגיין, מיט זייערע געצעלטן, און פֿלעגן קומען אַזוי ווי דער היישעריק אין</p>	<p><a href="#">JDG 6:5</a> vorem ze un zeyere fich flegen aroifgein, mit zeyere getselten, un flegen kumen azoi vi der heisherik in filkeit, un tsu ze un tsu zeyere kemlen iz</p>	<p><a href="#">JDG 6:5</a> For they came up with their cattle and their ohalim, and they came as a swarm of arbeh for multitude; for both they and their camels were</p>

<p>פֿילקײט, און צו זיי און צו זייערע קעמלען איז נישט געווען קיין צאָל, און זיי זײַנען געקומען אין לאַנד פֿדי עס צו <a href="#">פֿאַרוויסטן. edit</a></p>	<p>nisht geven kein tsol, un zei zainen gekumen in land kedei es tsu farvisten.</p>	<p>without number; and they entered into ha'aretz to destroy it.</p>
<p><a href="#">JDG 6:6</a> און ישׂראֵל איז זייער פֿאַראַרימט געוואָרן פֿון וועגן מִדְיָן; און די קינדער פֿון ישׂראֵל האָבן געשריען צו ה'. <a href="#">edit</a></p>	<p><a href="#">JDG 6:6</a> un Yisroel iz zeyer farorimt gevoren fun vegen Middin; un di kinder fun Yisroel hoben geshrien tsu Hashem.</p>	<p><a href="#">JDG 6:6</a> And Yisroel was greatly impoverished because of Midyan; and the Bnei Yisroel cried unto HASHEM .</p>
<p><a href="#">JDG 6:7</a> און עס איז געווען, אַז די קינדער פֿון ישׂראֵל האָבן געשריען צו ה' פֿון וועגן מִדְיָן, <a href="#">edit</a></p>	<p><a href="#">JDG 6:7</a> un es iz geven, az di kinder fun Yisroel hoben geshrien tsu Hashem fun vegen Middin,</p>	<p><a href="#">JDG 6:7</a> And it came to pass, when the Bnei Yisroel cried unto HASHEM because of Midyan,</p>
<p><a href="#">JDG 6:8</a> האָט ה' געשיקט אַ מאַן אַ נביא צו די קינדער פֿון ישׂראֵל, און ער האָט זיי געזאָגט: אַזוי האָט געזאָגט ה' אלוקי ישׂראֵל: איך האָב אייך אויפֿגעבראַכט פֿון מִצְרַיִם, און האָב אייך אַרויסגעצויגן פֿון דעם הויז פֿון קנעכטשאַפֿט; <a href="#">edit</a></p>	<p><a href="#">JDG 6:8</a> hot Hashem geshikt a man a novi tsu di kinder fun Yisroel, un er hot ze gezogt: azoi hot gezogt Hashem Elochei Yisroel: ich hob ich oifgebracht fun Mitsrayim, un hob ich aroisgetsoigen fun dem hoiz fun knechtshaft;</p>	<p><a href="#">JDG 6:8</a> That HASHEM sent an ish navi unto the Bnei Yisroel, which said unto them, Thus saith HASHEM Elohei Yisroel, I brought you up from Mitzrayim, and brought you forth out of the bais avadim <i>(house of bondage)</i> ;</p>
<p><a href="#">JDG 6:9</a> און איך האָב אייך מציל געווען פֿון דער האַנט פֿון מִצְרַיִם, און פֿון דער האַנט פֿון אַלע אייערע דריקער, און איך האָב זיי פֿאַרטריבן פֿון פֿאַר <a href="#">edit</a></p>	<p><a href="#">JDG 6:9</a> un ich hob ich matsl geven fun der hant fun Mitsrayim, un fun der hant fun ale eyere driker, un ich hob ze fartriben fun far ich, un hob ich gegeben zeyer land.</p>	<p><a href="#">JDG 6:9</a> And I delivered you out of the yad Mitzrayim, and out of the yad of all that oppressed you, and drove them out from before you, and gave you their land;</p>

<p>איִךְ, און האָב איִךְ געגעבן זייער לאַנד. <a href="#">edit</a></p>		
<p><a href="#">JDG 6:10</a> און איך האָב צו איִךְ געזאָגט: איך בין ה' אלוקיכם; איר זאָלט נישט פֿאַרכטן די ג-טער פֿון די אַמורים וואָס איר זיצט אין זייער לאַנד; אַבער איר האָט נישט צוגעהערט צו מיין קול. <a href="#">edit</a></p>	<p><a href="#">JDG 6:10</a> un ich hob tsu ich gezogt: ich bin Hashem Elokeichem; ir zolt nisht forchten di G-ter fun di Omarim vos ir zitst in zeyer land; ober ir hot nisht tsugehert tsu main kol.</p>	<p><a href="#">JDG 6:10</a> And I said unto you, I am HASHEM Eloheichem; fear not the elohei HaEmori (<i>g-ds of the Amorites</i>) , in whose land ye dwell; but ye have not obeyed My voice.</p>
<p><a href="#">JDG 6:11</a> און אַ מלאַך פֿון ה' איז געקומען, און האָט זיך געזעצט אונטער דעם אייכנבוים וואָס אין עֶפְרָה, וואָס האָט געהערט צו יואָש דעם אביעזרער; און זיין זון גדעון האָט געקלאַפט ווייץ אין קעלטער, כדי אויסצובאַהאַלטן פֿון מדין. <a href="#">edit</a></p>	<p><a href="#">JDG 6:11</a> un a malech fun Hashem iz gekumen, un hot zich gezetst unter dem eichnboim vos in Ophrah, vos hot gehert tsu Yoash dem viezrer; un zain zun Gidon hot geklapt veits in kelter, kedei oistsubahalten fun Middin.</p>	<p><a href="#">JDG 6:11</a> And there came Malach HASHEM , and sat under a terebinth tree which was in Ophrah, that belonged unto Yoash the Aviezri; and bno Gid'on threshed chittim (<i>wheat</i>) in the winepress, to hide it from Midyan.</p>
<p><a href="#">JDG 6:12</a> האָט דער מלאַך פֿון ה' זיך באַוויזן צו אים, און האָט צו אים געזאָגט: ה' מיט דיר, העלדישער גיבור! <a href="#">edit</a></p>	<p><a href="#">JDG 6:12</a> hot der malech fun Hashem zich bavizen tsu im, un hot tsu im gezogt: Hashem mit dir, heldisher giber!</p>	<p><a href="#">JDG 6:12</a> And the Malach HASHEM appeared unto him, and said unto him, HASHEM is with thee, thou Gibbor HeChayil.</p>
<p><a href="#">JDG 6:13</a> האָט גדעון צו אים געזאָגט: איך בעט דיך, מיין האַר, אויב ה' איז מיט אונדז, טאָ פֿאַר וואָס האָט דאָס אַלץ אונדז געטראָפֿן? און וווּ זיינען</p>	<p><a href="#">JDG 6:13</a> hot Gidon tsu im gezogt: ich bet dich, main Har, oib Hashem iz mit undz, to far vos hot dos alts undz getroffen? un vu zainen ale zaine vunder, vos undzere elteren hoben undz dertseilt, azoi tsu zogen: far vor,</p>	<p><a href="#">JDG 6:13</a> And Gid'on said unto him, Oh Adoni, if HASHEM be with us, why then is all this befallen us? And where be all His nifla'ot (<i>miracles</i>) which Avoteinu told us of, saying, Did not HASHEM bring us up from</p>

<p>אַלע זיינע ווונדער, וואָס אונדזערע עלטערן האָבן אונדז דערציילט, אַזוי צו זאָגן: פֿאַר וואָר, ה' האָט אונדז אויפֿגעבראַכט פֿון מצרים? און אַצונד האָט אונדז ה' פֿאַרלאָזן, און האָט אונדז געגעבן אין דער האַנט פֿון מִדְיָן. <a href="#">edit</a></p>	<p>Hashem hot undz oifgebracht fun Mitsrayim? un atsund hot undz Hashem farlozen, un hot undz gegeben in der hant fun Middin.</p>	<p>Mitzrayim? But now HASHEM hath forsaken us, and delivered us into the hands of Midyan.</p>
<p><a href="#">JDG 6:14</a> האָט ה' זיך געקערט צו אים, און האָט געזאָגט: גיי מיט דיין דאָזיקן כּוּחַ, און זאָלסט העלפֿן ישֶׁרָאֵל פֿון דער האַנט פֿון מִדְיָן; פֿאַר וואָר, איך האָב דיך געשיקט. <a href="#">edit</a></p>	<p><a href="#">JDG 6:14</a> hot Hashem zich gekert tsu im, un hot gezogt: gei mit dain doziken koiech, un zolst helfen Yisroel fun der hant fun Middin; far vor, ich hob dich geschikt.</p>	<p><a href="#">JDG 6:14</a> And HASHEM turned to him, and said, Go in this thy ko'ach, and thou shalt save Yisroel from the yad Midyan; have not I sent thee?</p>
<p><a href="#">JDG 6:15</a> האָט ער צו אים געזאָגט: איך בעט דיך, אָדנִי! מיט וואָס זאָל איך העלפֿן ישֶׁרָאֵל? זע, מיין משפּחה איז די אַרימסטע אין מנַשֶׁה, און איך בין דער מינדסטער אין מיין פֿאַטערס הויז. <a href="#">edit</a></p>	<p><a href="#">JDG 6:15</a> hot er tsu im gezogt: ich bet dich, Adonoi! mit vos zol ich helfen Yisroel? ze, main mishpoche iz di orimste in Menasheh, un ich bin der mindster in main foters hoiz.</p>	<p><a href="#">JDG 6:15</a> And he said unto Him, O Adonoi, wherewith shall I save Yisroel? Hinei, my eleph is poor in Menasheh, and I am the least in the Bais Avi.</p>
<p><a href="#">JDG 6:16</a> האָט ה' צו אים געזאָגט: אַבער איך וועל זיין מיט דיר, און וועסט שלאָגן מִדְיָן אַזוי ווי איין מאַן. <a href="#">edit</a></p>	<p><a href="#">JDG 6:16</a> hot Hashem tsu im gezogt: ober ich vel zain mit dir, un vest shlogen Middin azoi vi ein man.</p>	<p><a href="#">JDG 6:16</a> And HASHEM said unto him, Surely I will be with thee, and thou shalt strike down Midyan as ish echad.</p>



<p>הָאָט ער צו אים געזאָגט: <a href="#">JDG 6:17</a>  אויב, איך בעט דיך, איך האָב  געפֿונען חן אין דיינע אויגן,  זאָלסטו מיר מאַכן אַ צייכן אַז  דו רעדסט דאָס מיט מיר. <a href="#">edit</a></p>	<p><a href="#">JDG 6:17</a> hot er tsu im gezogt: oib,  ich bet dich, ich hob gefunen  chein in daine oigen, zolstu mir  machen a tseichen az du redst  dos mit mir.</p>	<p><a href="#">JDG 6:17</a> And he said unto Him, If  now I have found chen in Thy  sight, then show me an ot that  Thou speakest with me.</p>
<p>זאָלסט זיך נישט אָפּטאָן  פֿון דאַנען, איך בעט דיך, ביז  איך קום צוריק צו דיר, און  וועל אַרויסטראַגן מיין מנחה,  און אַוועקלייגן פֿאַר דיר. האָט  ער געזאָגט: איך וועל בלייבן  ביז דו קערסט זיך אום. <a href="#">edit</a></p>	<p><a href="#">JDG 6:18</a> zolst zich nisht opton fun  danen, ich bet dich, biz ich kum  tsurik tsu dir, un vel aroistrogen  main minche, un avekleigen far  dir. hot er gezogt: ich vel  blaiben biz du kerst zich um.</p>	<p><a href="#">JDG 6:18</a> Depart not from here,  now, until I come unto Thee,  and bring forth my minchah,  and set it before Thee. And He  said, I will tarry until thou  come again.</p>
<p>איז גדעון אַריינגעגאַנגען,  און האָט געמאַכט אַ  ציגנבעקל, און אומגעזייערטע  קוכנס פֿון אַן אַיפֿה מעל; דאָס  פֿלייש האָט ער אַריינגעטאָן  אין אַ קאַרב, און די זופּ האָט  ער אַריינגעטאָן אין אַ טאַפּ,  און אַרויסגעבראַכט צו אים  אונטער דעם אייכנבוים, און  דערלאַנגט. <a href="#">edit</a></p>	<p><a href="#">JDG 6:19</a> iz Gidon araingegangen,  un hot gemacht a tsignbekl, un  umgezaierte kuchns fun an eife  mel; dos fleish hot er  araingeton in a korb, un di zup  hot er araingeton in a top; un  aroisgebracht tsu im unter dem  eichnboim, un derlangt.</p>	<p><a href="#">JDG 6:19</a> And Gid'on went in, and  made ready a kid, and matzot  of an ephah of flour; the basar  he put in a basket, and he put  the broth in a pot, and brought  it out unto Him under the  terebinth tree, and presented it.</p>
<p>הָאָט דער מלאַך פֿון  האַלקים צו אים געזאָגט: נעם  דאָס פֿלייש און די  אומגעזייערטע קוכנס, און לייג  אַוועק אויף יענעם פֿעלז, און</p>	<p><a href="#">JDG 6:20</a> hot der malech fun  HaElokim tsu im gezogt: nem  dos fleish un di umgezaierte  kuchns, un leig avek oif yenem  felz, un di zup·gis ois. hot er  azoi geton.</p>	<p><a href="#">JDG 6:20</a> And the Malach HaElohim  said unto him, Take the basar  and the matzot, and lay them  upon this rock, and pour out  the broth. And he did so.</p>

<p>די זופ גיס אויס. האָט ער אַזוי געטאַן. <a href="#">edit</a></p>		
<p>און דער מלאך פֿון ה' <a href="#">JDG 6:21</a> האָט אויסגעשטרעקט דעם שפיץ פֿון דעם שטעקן וואָס איז זיין האַנט, און האָט אַנגערירט דאָס פֿלייש און די אומגעזייערטע קוכענס; און אַ פֿייער איז אויפֿגעאַנגען פֿון דעם פֿעלז, און האָט פֿאַרצערט דאָס פֿלייש און די אומגעזייערטע קוכנס; און דער מלאך פֿון ה' איז אַוועק פֿון זיינע אויגן. <a href="#">edit</a></p>	<p><a href="#">JDG 6:21</a> un der malech fun Hashem hot oisgeshtrekt dem shpits fun dem shteken vos in zain hant, un hot ongerirt dos fleish un di umgezaierte kuchens; un a faier iz oifgegangen fun dem felz, un hot fartsert dos fleish un di umgezaierte kuchns; un der malech fun Hashem iz avek fun zaine oigen.</p>	<p><a href="#">JDG 6:21</a> Then the Malach HASHEM put forth the tip of the staff that was in his yad, and touched the basar and the matzot; and there rose up eish from the rock, and consumed the basar and the matzot. Then the Malach HASHEM departed out of his sight.</p>
<p>האָט גדעון געזען אַז <a href="#">JDG 6:22</a> דאָס איז געווען דער מלאך פֿון ה', און גדעון האָט געזאָגט: וויי, ה' דו אַדנָי! וואָרום איך האָב געזען אַ מלאך פֿון ה' פנים אַל פנים. <a href="#">edit</a></p>	<p><a href="#">JDG 6:22</a> hot Gidon gezen az dos iz geven der malech fun Hashem, un Gidon hot gezogt: vei, Hashem du Adonoi! vorem ich hob gezen a malech fun Hashem ponem El ponem.</p>	<p><a href="#">JDG 6:22</a> When Gid'on perceived that he was the Malach HASHEM , Gid'on said, Alas, Adonoi HASHEM ! I have seen Malach HASHEM face to face.</p>
<p>האָט ה' צו אים געזאָגט: <a href="#">JDG 6:23</a> פֿריד צו דיר; זאָלסט נישט מורא האָבן, וועסט נישט שטאַרבן. <a href="#">edit</a></p>	<p><a href="#">JDG 6:23</a> hot Hashem tsu im gezogt: frid tsu dir; zolst nisht moire hoben, vest nisht shtarben.</p>	<p><a href="#">JDG 6:23</a> And HASHEM said unto him, Shalom l'chah; fear not; thou shalt not die.</p>
<p>און גדעון האָט דאָרטן <a href="#">JDG 6:24</a> געבויט אַ מזבח צו ה', און</p>	<p><a href="#">JDG 6:24</a> un Gidon hot dorten geboit a mizbeyech tsu Hashem, un hot im gerufen Hashem-</p>	<p><a href="#">JDG 6:24</a> Then Gid'on built a Mizbe'ach there unto HASHEM , and called it HASHEM Shalom;</p>

<p>הָאָט אַים גֵּרׁוּפֿן ה' -שְׁלוּם; בִּיז אױף הײַנטיקן טאָג איז ער נאָך אין עֶפְרָה פֿון די אבֿיעזרער. <a href="#">edit</a></p>	<p>shlum; biz oif haintiken tog iz er noch in Ophrah fun di viezrer.</p>	<p>unto this day it is yet in Ophrah of the Aviezri.</p>
<p><a href="#">JDG 6:25</a> און עס איז געווען אין יענער נאַכט, הָאָט ה' צו אים געזאָגט: נעם דיין פֿאַטערס יונג אָקס, און דעם צווייטן אָקס פֿון זיבן יאָר, און זאָלסט צעשטערן דיין פֿאַטערס מזבח פֿון בַּעַל, און דעם געצנבוים וואָס לעבן אים זאָלסטו אָפּהאַקן {כרת}. <a href="#">edit</a></p>	<p><a href="#">JDG 6:25</a> un es iz geven in yener nacht, hot Hashem tsu im gezogt: nem dain foters yungen oks, un dem tsveiten oks fun ziben yor, un zolst tseshteren dain foters mizbeyeche fun Baal, un dem getsnboim vos leben im zolstu ophaken .</p>	<p><a href="#">JDG 6:25</a> And it came to pass the same night, that HASHEM said unto him, Take thy father's young bull, even the second bull of sheva shanim, and tear down the mizbe'ach of Ba'al that thy av hath, and cut down the Asherah that is beside it;</p>
<p><a href="#">JDG 6:26</a> און זאָלסט בויען אַ מזבח צו ה' דיין ג-ט אויפֿן שפיץ פֿון דער דאָזיקער באַרג־עסטונג, אױף דעם צוגעריכטן אָרט, און זאָלסט נעמען דעם צווייטן אָקס, און אױפֿברענגען פֿאַר אַ בראַנדאָפֿער {עלה} מיטן האַלץ פֿון דעם געצנבוים וואָס דו וועסט אָפּהאַקן. <a href="#">edit</a></p>	<p><a href="#">JDG 6:26</a> un zolst boien a mizbeyeche tsu Hashem dain G-t oifen shpits fun der doziker bargfestung, oif dem tsugerichten ort, un zolst nemen dem tsveiten oks, un oifbrenge far a brandopfer miten holts fun dem getsnboim vos du vest ophaken.</p>	<p><a href="#">JDG 6:26</a> And build a Mizbe'ach unto HASHEM Eloheicha upon the top of this rock, in the proper arrangement; take the second bull, offer an olah with the wood of the Asherah pole which thou shalt cut down.</p>
<p><a href="#">JDG 6:27</a> הָאָט גִּדּוֹן גענומען צען מאַן פֿון זײַנע קנעכט, און הָאָט געטאַן אַזױ ווי ה' הָאָט צו אים גערעדט; און עס איז געווען,</p>	<p><a href="#">JDG 6:27</a> hot Gidon genumen Tzoan man fun zaine knecht, un hot geton azoi vi Hashem hot tsu im geredt; un es iz geven, azoi vi er hot moire gehat far</p>	<p><a href="#">JDG 6:27</a> Then Gid'on took ten men from his avadim, and did just as HASHEM had said unto him; and so it was, because he feared his Bais Avi, and the men of the</p>

<p>אָזוי ווי ער האָט מורא געהאַט פֿאַר זיין פֿאַטערס הויזגעזינט און פֿאַר די מענטשן פֿון שטאָט, דאָס צו טאָן ביי טאָג, האָט ער דאָס געטאָן ביי נאַכט. <a href="#">edit</a></p>	<p>zain foters hoizgezint un far di mentshen fun shtot, dos tsu ton bai tog, hot er dos geton bai nacht.</p>	<p>Ir, that he could not do it yomam (<i>by day</i>) , that he did it by lillah.</p>
<p><a href="#">JDG 6:28</a> און די מענטשן פֿון שטאָט האָבן זיך געפֿעדערט אין דער פֿרי, ערשט דער מזבח פֿון בעל איז צעבראַכן, און דער געצנבוים וואָס לעבן אים איז אָפּגעהאַקט, און דער צווייטער אָקס איז אויפֿגעבראַכט געוואָרן אויף דעם אויפֿגעבויעטן מזבח. <a href="#">edit</a></p>	<p><a href="#">JDG 6:28</a> un di mentshen fun shtot hoben zich gefedert in der peire, ersht der mizbeyeche fun Baal iz tsebrachen, un der getsnoim vos leben im iz opgehakt, un der tsveiter oks iz oifgebracht gevoren oif dem oifgeboiten mizbeyeche.</p>	<p><a href="#">JDG 6:28</a> And when the men of the Ir arose early in the boker, hinei, the mizbe'ach of Ba'al was cast down, and the Asherah was cut down that was beside it, and the second bull was offered upon the Mizbe'ach that was built.</p>
<p><a href="#">JDG 6:29</a> האָבן זיי געזאָגט איינער צום אַנדערן: ווער האָט געטאָן די דאָזיקע זאַך? און אַז זיי האָבן געפֿאַרשט און געזוכט, האָט מען געזאָגט: גדעון דער זון פֿון יואָשן האָט געטאָן די דאָזיקע זאַך. <a href="#">edit</a></p>	<p><a href="#">JDG 6:29</a> hoben zei gezogt einer tsum anderen: ver hot geton di dozike zach? un az zei hoben geforsht un gezucht, hot men gezogt: Gidon der zun fun Yoashen hot geton di dozike zach.</p>	<p><a href="#">JDG 6:29</a> And they said one to another, Who hath done this thing? And when they inquired and asked, they said, Gid'on ben Yoash hath done this thing.</p>
<p><a href="#">JDG 6:30</a> האָבן די מענטשן פֿון שטאָט געזאָגט צו יואָשן: ברענג אַרויס דיין זון, און ער זאָל שטאַרבן, ווייל ער האָט צעבראַכן דעם מזבח פֿון בעל,</p>	<p><a href="#">JDG 6:30</a> hoben di mentshen fun shtot gezogt tsu Yoashen: breng arais dain zun, un er zol shtarben, vail er hot tsebrachen dem mizbeyeche fun Baal, un vail er hot opgehakt dem</p>	<p><a href="#">JDG 6:30</a> Then the men of the Ir said unto Yoash, Bring out thy ben, that he may die; because he hath cast down the mizbe'ach of Ba'al, and because he hath cut down the Asherah</p>

<p>און ווייל ער האָט אָפּגעִהאַקט דעם געצנבוים וואָס לעבן אים. <a href="#">edit</a></p>	<p>getsnboim vos leben im.</p>	<p>that was beside it.</p>
<p><a href="#">JDG 6:31</a> האָט יואָש געזאָגט צו אַלע וואָס זיינען געשטאַנען אַרום אים: ווילט איר זיך קריגן פֿאַר בעל? אָדער ווילט איר אים העלפֿן? ווער עס וועט זיך קריגן פֿאַר אים, וועט געטייט ווערן ביז אין דער פֿרי. אויב ער איז אַ אַלקים, זאָל ער אַליין זיך קריגן פֿאַר זיך, וואָס מע האָט צעבראַכן זיין מזבח. <a href="#">edit</a></p>	<p><a href="#">JDG 6:31</a> hot Yoash gezogt tsu ale vos zainen geshtanen arum im: vilt ir zich krigen far Baal? oder vilt ir im helfen? ver es vet zich krigen far im, vet geteit veren biz in der peire. oib er iz a Elokim, zol er alein zich krigen far zich, vos me hot tsebrachen zain mizbeyeach.</p>	<p><a href="#">JDG 6:31</a> And Yoash said unto all that stood against him, Will ye plead for Ba'al? Will ye save him? He that will plead for him, let him be put to death whilst it is yet boker; if he be Elohim, let him plead for himself, because one hath cast down his mizbe'ach.</p>
<p><a href="#">JDG 6:32</a> און מע האָט אים גערופֿן אין יענעם טאָג ירובעל, אזוי צו זאָגן: זאָל בעל זיך קריגן מיט אים, וואָס ער האָט צעבראַכן זיין מזבח. <a href="#">edit</a></p>	<p><a href="#">JDG 6:32</a> un me hot im gerufen in yenem tog yrubel, azoi tsu zogen: zol Baal zich krigen mit im, vos er hot tsebrachen zain mizbeyeach.</p>	<p><a href="#">JDG 6:32</a> Therefore on that day he called him Yeruba'al, saying, Let Ba'al contend against him, because he hath torn down his mizbe'ach.</p>
<p><a href="#">JDG 6:33</a> און גאַנץ מדין און עמלק און די קינדער פֿון מזרח האָבן זיך איינגעזאַמלט אין איינעם, און זיינען אַריבערגעקומען און האָבן געלאָגערט אין טאַל יזרעאל. <a href="#">edit</a></p>	<p><a href="#">JDG 6:33</a> un gants Middin un Amalek un di kinder fun mizrech hoben zich ingezamlt in einem, un zainen aribergekommen un hoben gelagert in tal Yizreel.</p>	<p><a href="#">JDG 6:33</a> Then kol Midyan and Amalek and the Bnei Kedem were gathered together, and went over, and encamped in the valley of Yizre'el.</p>
<p><a href="#">JDG 6:34</a> האָט אַ גייסט פֿון ה' און זיינען אַריבערגעקומען און האָבן געלאָגערט אין טאַל יזרעאל. <a href="#">edit</a></p>	<p><a href="#">JDG 6:34</a> hot a Gaist fun Hashem ongekleidit gdeunen, un er hot</p>	<p><a href="#">JDG 6:34</a> But the Ruach of HASHEM came upon Gid'on; he blew a</p>

<p>אָנגעקליידט גדעוונען, און ער האַט געבלאָזן אין שופֿר, און אַביעזר האָט זיך אויפֿגעקליבן הינטער אים. <a href="#">edit</a></p>	<p>geblozen in shoifer, un Aviezer hot zich oifgekliben hinter im.</p>	<p>shofar; and Avi'ezer was summoned to follow after him.</p>
<p>און ער האָט געשיקט <a href="#">JDG 6:35</a> שלוחים דורך גאַנץ מנֶשֶׁה, און ער אויך האָט זיך אויפֿגעקליבן הינטער אים; און ער האָט געשיקט שלוחים דורך אָשר, און דורך זבֿולון, און דורך נַפְתָּלִי, און זיי זיינען אַרויפֿגעקומען זיי אַנטקעגן. <a href="#">edit</a></p>	<p><a href="#">JDG 6:35</a> un er hot geshikt shluchim durch gants Menasheh, un er oich hot zich oifgekliben hinter im; un er hot geshikt shluchim durch Asher, un durch Zevulun, un durch Naphtali, un ze i zainen aroifgekumen ze antkegen.</p>	<p><a href="#">JDG 6:35</a> And he sent malachim throughout all Menasheh; who also was gathered after him; and he sent malachim unto Asher, and unto Zevulun, and unto Naphtali; and they went up to meet them.</p>
<p>און גדעון האָט געזאָגט <a href="#">JDG 6:36</a> צו האַלקים: אויב דו ווילסט העלפֿן דורך מיין האַנט יִשְׂרָאֵל, אַזוי ווי דו האַסט גערעדט, <a href="#">edit</a></p>	<p><a href="#">JDG 6:36</a> un Gidon hot gezogt tsu HaElokim: oib du vilst helfen durch main hant Yisroel, azoi vi du host geredt,</p>	<p><a href="#">JDG 6:36</a> And Gid'on said unto HaElohim, If Thou wilt save Yisroel by my yad, as Thou hast said,</p>
<p>אָט לייג איך אַוועק אַן <a href="#">JDG 6:37</a> אַפֿשער וואָל אין שׂייער; אויב עס וועט זײַן טוי אויפֿן אַפֿשער אַליין, און אויף דער גאַנצער ערד וועט זײַן טרוקן, וועל איך וויסן אַז דו וועסט העלפֿן יִשְׂרָאֵל דורך מיין האַנט, אַזוי ווי דו האַסט גערעדט. <a href="#">edit</a></p>	<p><a href="#">JDG 6:37</a> ot leig ich avek an opsher vol in shaier; oib es vet zain toi oifen opsher alein, un oif der gantser erd vet zain truken, vel ich visen az du vest helfen Yisroel durch main hant, azoi vi du host geredt.</p>	<p><a href="#">JDG 6:37</a> Hinei, I will put a fleece of wool in the goren (<b>threshing floor</b>) ; and if the tal (<b>dew</b>) be on the fleece only, and it be dry upon all ha'aretz, then shall I know that Thou wilt save Yisroel by my yad, as Thou hast said.</p>

<p>איז אזוי געווען; און ווי <a href="#">JDG 6:38</a>  ער האָט זיך געפֿעדערט אויף  מאַרגן, און האָט אויסגעדרייט  דעם אָפּשער, האָט ער  אויסגעקוועטשט טוי פֿון דעם  אָפּשער, אַ פֿולן קרוג וואַסער.  <a href="#">edit</a></p>	<p><a href="#">JDG 6:38</a> iz azoi geven; un vi er hot  zich gefedert oif morgen, un hot  oisgedreit dem opsher, hot er  oisgekvetsht toi fun dem  opsher, a fulen krug vaser.</p>	<p><a href="#">JDG 6:38</a> And it was so; for he rose  up early on the next day, and  squeezed the fleece together,  and wrung the tal out of the  fleece, a bowl full of mayim.</p>
<p>האָט גדעון געזאָגט צו  האַלקים: זאָל נישט גרימען  דיין צאַרן {אַף} אויף מיר, און  איך וועל רעדן נאָר דאָס מאָל:  לאָמיד, איך בעט דיך, נאָר  דאָס מאָל פֿרווון מיט דעם  אָפּשער; זאָל, איך בעט דיך,  זיין טרוקן אויפֿן אָפּשער  אַליין, און אויף דער גאַנצער  ערד זאָל זיין טוי. <a href="#">edit</a></p>	<p><a href="#">JDG 6:39</a> hot Gidon gezogt tsu  HaElokim: zol nisht grimen  dain tsoren oif mir, un ich vel  reden nor dos mol: lomich, ich  bet dich, nor dos mol prufen  mit dem opsher; zol, ich bet  dich, zain truken oifen opsher  alein, un oif der gantser erd zol  zain toi.</p>	<p><a href="#">JDG 6:39</a> And Gid'on said unto  HaElohim, Let not Thine anger  be hot against me, and I will  speak but this once; let me test,  now, but this once with the  fleece; let it now be dry only  upon the fleece, and upon all  the ground let there be tal.</p>
<p>האָט אַלקים געטאָן אזוי  אין יענער נאַכט; און עס איז  געווען טרוקן אויפֿן אָפּשער  אַליין, און אויף דער גאַנצער  ערד איז געווען טוי. <a href="#">edit</a></p>	<p><a href="#">JDG 6:40</a> hot Elokim geton azoi in  yener nacht; un es iz geven  truken oifen opsher alein, un oif  der gantser erd iz geven toi.</p>	<p><a href="#">JDG 6:40</a> And Elohim did so that  night; for it was dry upon the  fleece only, and there was tal  on all the ground.</p>
<p>האָט זיך געפֿעדערט <a href="#">JDG 7:1</a>  ירובעל – דאָס איז גדעון – ער  און דאָס גאַנצע פֿאַלק וואָס  מיט אים, און זיי האָבן  געלאָגערט בייַ עין-חרוד; און</p>	<p><a href="#">JDG 7:1</a> hot zich gefedert yrubel –  dos iz Gidon – er un dos gantse  folk vos mit im, un zei hoben  gelagert bai ein-chrud; un der  lager fun Middin iz im geven  fun tsofen, fun gvet-hmoreh in</p>	<p><a href="#">JDG 7:1</a> Then Yeruba'al, who is  Gid'on, and kol haAm that were  with him, rose up early and  encamped by Ein-Charod; so  that the Machaneh Midyan was  on the north side of them, by</p>

<p>דער לאַגער פֿון מִדְיָן איז אים געווען פֿון צפֿון, פֿון גבעת- המִזְרָה אין טאַל. <a href="#">edit</a></p>	<p>tal.</p>	<p>the hill of Moreh, in the valley.</p>
<p><a href="#">JDG 7:2</a> האָט ה' געזאָגט צו גדעווען: דאָס פֿאַלק וואָס מיט דיר איז צו פֿיל, אַז אַיך זאָל געבן מִדְיָן אין זייער האַנט; יִשְׂרָאֵל וועט זיך נאָך באַרימען אַקעגן מיר, אַזוי צו זאָגן: מיין האַנט האָט מיך געהאַלפֿן. <a href="#">edit</a></p>	<p><a href="#">JDG 7:2</a> hot Hashem gezogt tsu gdeunen: dos folk vos mit dir iz tsu fil, az ich zol geben Middin in zeyer hant; Yisroel vet zich noch barimen akegen mir, azoi tsu zogen: main hant hot mich geholfen.</p>	<p><a href="#">JDG 7:2</a> And HASHEM said unto Gid'on, The people that are with thee are too rav (<i>many</i>) for Me to give Midyan into their hands, lest Yisroel vaunt themselves against Me, saying, Mine own yad hath saved me.</p>
<p><a href="#">JDG 7:3</a> דערום רוף אַקאַרשט אויס אַצונד אין די אויערן פֿון פֿאַלק, אַזוי צו זאָגן: ווער עס האַט מורא און ציטערט, זאָל זיך אומקערן און אַוועקגיין אין דער פֿרי פֿון באַרג גלעד. האַבן זיך אומגעקערט פֿון פֿאַלק צוויי און צוואַנציק טויזנט, און צען טויזנט זיינען געבליבן. <a href="#">edit</a></p>	<p><a href="#">JDG 7:3</a> derum ruf akorsht ois atsund in di oieren fun folk, azoi tsu zogen: ver es hot moire un tsitert, zol zich umkeren un avekgein in der peire fun barg Gilad. hoben zich umgekert fun folk tsvei un tsvantsik toizent, un Tzoan toizent zainen gebliben.</p>	<p><a href="#">JDG 7:3</a> Now therefore go to, proclaim in the oznei haAm, saying, Whoever is fearful and afraid, let him return and depart early from Har HaGil'ad. And there returned of the people twenty and two thousand; and there remained ten thousand.</p>
<p><a href="#">JDG 7:4</a> האָט ה' געזאָגט צו גדעווען: דאָס פֿאַלק איז נאָך אַלץ צו פֿיל, מאַך זיי נידערן צום וואַסער, און אַיך וועל זיי דאַרטן אויסקלײַבן פֿאַר דיר. און עס וועט זיין, דער וואָס אַיך וועל דיר זאָגן: דער</p>	<p><a href="#">JDG 7:4</a> hot Hashem gezogt tsu gdeunen: dos folk iz noch alts tsu fil, mach zei nideren tsum vaser, un ich vel zei dorten oisklaiben far dir. un es vet zain, der vos ich vel dir zogen: der doziker zol gein mit dir, er zol gein mit dir; un itlecher vos</p>	<p><a href="#">JDG 7:4</a> And HASHEM said unto Gid'on, HaAm are yet too many; bring them down unto the mayim, and I will sift them for thee there; and it shall be, that of whom I say unto thee, This shall go with thee, the same shall go with thee; and of</p>



<p>דאָזיקער זאָל גיין מיט דיר, ער זאָל גיין מיט דיר; און איטלעכער וואָס איך וועל דיר זאָגן: דער דאָזיקער זאָל נישט גיין מיט דיר, ער זאָל נישט גיין. <a href="#">edit</a></p>	<p>ich vel dir zogen: der doziker zol nisht gein mit dir, er zol nisht gein.</p>	<p>whomsoever I say unto thee, This shall not go with thee, the same shall not go.</p>
<p><a href="#">JDG 7:5</a> האָט ער געמאַכט נידערן דאָס פֿאָלק צום וואַסער; און ה' האָט געזאָגט צו גדעוונען: איטלעכער וואָס וועט לעקן פֿונעם וואַסער מיט זיין צונג, אַזוי ווי עס לעקט אַ הונט, אים זאָלסטו שטעלן באַזונדער, דעסט גלייבן איטלעכן וואָס וועט זיך אַראָפּלאָזן אויף זיינע קני צו טרינקען. <a href="#">edit</a></p>	<p><a href="#">JDG 7:5</a> hot er gemacht nideren dos folk tsum vaser; un Hashem hot gezogt tsu gdeunen: itlecher vos vet leken funem vaser mit zain tsung, azoi vi es lekt a hunt, im zolstu shtelen bazunder, dest glaichen itlechen vos vet zich aroplozen oif zaine kni tsu trinken.</p>	<p><a href="#">JDG 7:5</a> So he brought down haAm unto the mayim; and HASHEM said unto Gid'on, Every one that laps the mayim with his leshon, as a kelev laps, him shalt thou separate by himself; likewise every one that kneels down upon his knees to drink.</p>
<p><a href="#">JDG 7:6</a> איז געווען די צאָל פֿון די וואָס האָבן געלעקט פֿון זייער האַנט אין זייער מויל דריי הונדערט מאָן, און דאָס גאַנצע איבעריקע פֿאָלק האָט זיך אַראָפּגעלאָזט אויף זייערע קני צו טרינקען וואַסער. <a href="#">edit</a></p>	<p><a href="#">JDG 7:6</a> iz geven di tsol fun di vos hoben gelekt fun zeyer hant in zeyer moil drai hundert man, un dos gantse iberike folk hot zich aropgelozt oif zeyere kni tsu trinken vaser.</p>	<p><a href="#">JDG 7:6</a> And the number of the ones lapping, putting their yad to their mouth, were three hundred ish; but all the rest of haAm kneeled down upon their knees to drink mayim.</p>
<p><a href="#">JDG 7:7</a> און ה' האָט געזאָגט צו גדעוונען: מיט די דריי הונדערט מאַן וואָס האָבן געלעקט, וועל איך אייך העלפֿן, און וועל</p>	<p><a href="#">JDG 7:7</a> un Hashem hot gezogt tsu gdeunen: mit di drai hundert man vos hoben gelekt, vel ich ich helfen, un vel geben Middin in dain hant; un dos gantse folk</p>	<p><a href="#">JDG 7:7</a> And HASHEM said unto Gid'on, By the three hundred ish that lapped will I save you, and deliver Midyan into thine yad; and let all the other people</p>

<p>געבן מדין אין דיין האנט; און דאס גאנצע פאלק זאל גיין איטלעכער אין זיין היים. <a href="#">edit</a></p>	<p>zol gein itlecher in zain heim.</p>	<p>go every ish unto his makom (<i>place, home</i>) .</p>
<p><a href="#">JDG 7:8</a> האבן זיי איבערגענומען די צערונג פון פאלק אין זייער האנט, און זייערע שופרות; און אלע מענער פון ישראל האט ער אוועקגעשיקט איטלעכן צו זיינע געצעלטן, נאר די דריי הונדערט מאן האט ער אנגעהאלטן. און דער לאגער פון מדין איז געווען אונטער אים אין טאל. <a href="#">edit</a></p>	<p><a href="#">JDG 7:8</a> hoben ze i bergenumen di tserung fun folk in zeyer hant, un zeyere shoifres; un ale mener fun Yisroel hot er avekgeschikt itlechen tsu zaine getselten, nor di drai hundert man hot er ongehalten. un der lager fun Middin iz geven unter im in tal.</p>	<p><a href="#">JDG 7:8</a> So the [retained] people took provision in their yad, and their shofarot; and he sent kol ish Yisroel every ish unto his ohel, but retained those three hundred haIsh; and the Machaneh Midyan was below him in the valley.</p>
<p><a href="#">JDG 7:9</a> און עס איז געווען אין יענער נאכט, האט ה' צו אים געזאגט: שטיי אויף, נידער אראפ אין לאגער, ווארום איך האב אים געגעבן אין דיין האנט. <a href="#">edit</a></p>	<p><a href="#">JDG 7:9</a> un es iz geven in yener nacht, hot Hashem tsu im gezogt: shtei oif, nider arop in lager, vorem ich hob im gegeben in dain hant.</p>	<p><a href="#">JDG 7:9</a> And it came to pass the same lailah, that HASHEM said unto him, Arise, get thee down unto the Machaneh; for I have delivered it into thine yad.</p>
<p><a href="#">JDG 7:10</a> און אויב דו האסט מורא אראפצונידערן, נידער אראפ דו מיט דיין יונג פורה צום לאגער. <a href="#">edit</a></p>	<p><a href="#">JDG 7:10</a> un oib du host moire aroptsunideren, nider arop du mit dain yung pure tsum lager.</p>	<p><a href="#">JDG 7:10</a> But if thou fear to go down, go thou with Purah thy eved down to the machaneh;</p>
<p><a href="#">JDG 7:11</a> און וועסט הערן וואס זיי רעדן; וועלן דערנאך שטארק ווערן דיין הענט, און וועסט</p>	<p><a href="#">JDG 7:11</a> un vest heren vos ze reden; velen dernoach shtark veren daine hent, un vest aropgenideren in lager. hot er</p>	<p><a href="#">JDG 7:11</a> And thou shalt hear what they say; and afterward shall thine hands be strengthened to go down unto the machaneh.</p>

<p>אַראָפּגענידערן אין לאַגער. האַט ער אַראָפּגענידערט, ער און זיין יונג פּורה, צום עק פֿון די באַוואָפֿנטע וואָס אין לאַגער. <a href="#">edit</a></p>	<p>aropgenidert, er un zain yung pure, tsum ek fun di bavofnte vos in lager.</p>	<p>Then he went down with Purah his eved unto the outposts of the armed men that were in the machaneh.</p>
<p><a href="#">JDG 7:12</a> און מִדְיָן און עַמְלֵק און אַלע קינדער פֿון מזרח זיינען געלעגן אין טאַל, אַזוי ווי דער היישעריק אין פֿילקייט, און צו זייערע קעמלען איז נישט געווען קיין צאַל, אַזוי ווי דער זאַמד וואָס אויפֿן ברעג פֿון ים אין פֿילקייט. <a href="#">edit</a></p>	<p><a href="#">JDG 7:12</a> un Middin un Amalek un ale kinder fun mizrech zainen gelegen in tal, azoi vi der heisherik in filkeit, un tsu zeyere kemlen iz nisht geven kein tsol, azoi vi der zamd vos oifen breg fun yam in filkeit.</p>	<p><a href="#">JDG 7:12</a> And Midyan and Amalek and kol Bnei Kedem lay along in the valley like arbeh for multitude; and their camels were without number, as the chol (<b>sand</b>) on the seashore for multitude.</p>
<p><a href="#">JDG 7:13</a> און ווי גדעון איז אַנגעקומען, ערשט אַ מאָן דערציילט זיין חבֿר אַ חלום, און זאָגט: זע, מיר האָט זיך געחלומט אַ חלום: ערשט אַ קוכן פֿון גערשטענעם ברויט קייקלט זיך אין לאַגער פֿון מִדְיָן, און ער איז געקומען ביזן געצעלט, און האָט עס אַ קלאָפּ געטאַן, און עס איז אומגעפֿאַלן, און ער האָט עס אומגעקערט קאַפּוּיר, ביז דאָס געצעלט איז געבליבן ליגן. <a href="#">edit</a></p>	<p><a href="#">JDG 7:13</a> un vi Gidon iz ongekumen, ersht a man dertseilt zain chever a cholem, un zogt: ze, mir hot zich gechlumt a cholem: ersht a kuchen fun gershtenem broit kaiklt zich in lager fun Middin, un er iz gekumen bizen getselt, un hot es a klap geton, un es iz umgefallen, un er hot es umgekert kapoir, biz dos getselt iz gebliben ligen.</p>	<p><a href="#">JDG 7:13</a> And when Gid'on arrived, hinei, there was an ish that told a chalom unto his re'a, and said, Hinei, I dreamed a chalom, and, hinei, a round loaf of lechem se'orim tumbled into the Machaneh Midyan, and came unto an ohel, and struck it that it fell, and overturned it, that the ohel collapsed.</p>

<p>הָאָט זיך אָפּגערופֿן זײַן <a href="#">JDG 7:14</a>  חֶבֶר און האָט געזאָגט: דאָס  איז נישט אַנדערש ווי די  שווערד פֿון גדעון דעם זון פֿון  יוֹאָשׁוּן, אַ מאַן פֿון יִשְׂרָאֵל.  האַלקים האָט געגעבן אין זײַן  האַנט מִדְּיָן מיטן גאַנצן חיל.  <a href="#">edit</a></p>	<p><a href="#">JDG 7:14</a> hot zich opgerufen zain  chever un hot gezogt: dos iz  nisht andersh vi di shverd fun  Gidon dem zun fun Yoashen, a  man fun Yisroel. HaElokim hot  gegeben in zain hant Middin  miten gantsen cheil.</p>	<p><a href="#">JDG 7:14</a> And his re'a answered and  said, This is nothing else but the  cherev Gid'on ben Yoash, an ish  Yisroel; for into his yad hath  HaElohim delivered Midyan,  and kol hamachaneh.</p>
<p><a href="#">JDG 7:15</a> און עס איז געווען, ווי  גדעון האָט געהערט די  דערציילונג פֿון דעם חלום און  זײַן באַשײַד, אַזוי האָט ער זיך  געבוקט; און ער האָט זיך  אומגעקערט אין לאַגער פֿון  יִשְׂרָאֵל און האָט געזאָגט:  שטייט אויף, וואָרום ה' האָט  געגעבן אין אײַער האַנט דעם  חיל פֿון מִדְּיָן. <a href="#">edit</a></p>	<p><a href="#">JDG 7:15</a> un es iz geven, vi Gidon  hot gehert di dertseilung fun  dem cholem un zain basheid,  azoi hot er zich gebukt; un er  hot zich umgekert in lager fun  Yisroel un hot gezogt: shteit oif,  vorem Hashem hot gegeben in  ier hant dem cheil fun Middin.</p>	<p><a href="#">JDG 7:15</a> And it was so, when  Gid'on heard the telling of the  chalom, and the shever  <b>(breaking)</b> thereof, that he  worshiped, and returned into  the machaneh Yisroel, and said,  Arise; for HASHEM hath  delivered into your yad the  Machaneh Midyan.</p>
<p><a href="#">JDG 7:16</a> און ער האָט צעטיילט די  דריי הונדערט מאַן אין דריי  מחנות, און האָט זיי אַלעמען  געגעבן שופֿרות אין דער  האַנט, און לידיקע קריג, און  בראַנדעלצער אין די קריג.  <a href="#">edit</a></p>	<p><a href="#">JDG 7:16</a> un er hot tseteilt di drai  hundert man in drai machnus,  un hot zei alemen gegeben  shoifres in der hant, un leidike  krig, un brandheltser in di krig.</p>	<p><a href="#">JDG 7:16</a> And he divided the three  hundred haIsh into three  companies, and he put a shofar  in every man's yad, with empty  jars, and torches within the jars.</p>
<p><a href="#">JDG 7:17</a> און ער האָט צו זיי  געזאָגט: איר זאַלט קוקן אויף</p>	<p><a href="#">JDG 7:17</a> un er hot tsu zei gezogt: ir  zolt kuken oif mir, un ton dest  glaichen; un ot kuk ich in ek</p>	<p><a href="#">JDG 7:17</a> And he said unto them,  Look on me, and do likewise;  and, hinei, when I come to the</p>

<p>מיר, און טאָן דעסט גלייַכן; און אָט קוק איד אין עק לאַגער, איז, ווי איד וועל טאָן, אַזוי זאָלט איר טאָן. <a href="#">edit</a></p>	<p>lager, iz, vi ich vel ton, azoi zolt ir ton.</p>	<p>edge of the machaneh, it shall be that, as I do, so shall ye do.</p>
<p><a href="#">JDG 7:18</a> און אַז איד וועל בלאָזן אין שופֿר, איד און אַלע וואָס מיט מיר, זאָלט איר אויך בלאָזן אין די שופֿרות רונד אַרום דעם גאַנצן לאַגער, און איר זאָלט זאָגן: פֿאַר ה' און פֿאַר גדעווען! <a href="#">edit</a></p>	<p><a href="#">JDG 7:18</a> un az ich vel blozen in shoifer, ich un ale vos mit mir, zolt ir oich blozen in di shoifres rund arum dem gantsen lager, un ir zolt zogen: far Hashem un far gdeunen!</p>	<p><a href="#">JDG 7:18</a> When I blow the shofar, I and all that are with me, then blow ye the shofarot also on every side of all the machaneh, and say, "For HASHEM , and for Gid'on."</p>
<p><a href="#">JDG 7:19</a> און גדעון און די הונדערט מאַן וואָס מיט אים זיינען געקומען אין עק לאַגער ביים אָנהייב פֿון דער מיטלסטער נאַכטוואַך; מע האַט נאָר וואָס געהאַט אויפֿגעשטעלט די וועכטער; און זיי האָבן געבלאָזן אין די שופֿרות, און האָבן צעהאַקט די קריג וואָס אין זייער האַנט. <a href="#">edit</a></p>	<p><a href="#">JDG 7:19</a> un Gidon un di hundert man vos mit im zainen gekumen in ek lager baim onheib fun der mitlster nachtvach; me hot nor vos gehat oifgeshtelt di vechter; un zei hoben geblozen in di shoifres, un hoben tsehakt di krig vos in zeyer hant.</p>	<p><a href="#">JDG 7:19</a> So Gid'on, and the hundred ish that were with him, came unto the outside of the machaneh in the beginning of the ashmoret hatikhonah (<i>middle watch</i>) ; and they had just set the shomrim; and they blew the shofar, and broke the jars that were in their hands.</p>
<p><a href="#">JDG 7:20</a> און די דרייַ מחנות האָבן געבלאָזן אין די שופֿרות, און האָבן צעבראַכן די קריג; און זיי האָבן געהאַלטן אין זייער לינקער האַנט די</p>	<p><a href="#">JDG 7:20</a> un di drai machnus hoben geblozen in di shoifres, un hoben tsebrachen di krig; un ze hoben gehalten in zeyer linker hant di brandheltser, un in zeyer rechter hant di shoifres</p>	<p><a href="#">JDG 7:20</a> And the three companies blew the shofar, and broke the jars, and held the torches in their left hands, and the shofarot in their right hands to blow withal; and they cried, A</p>

<p>בראִנְדֵהֶלְצֵעֶר, און אין זייער רעכטער האַנט די שׁוֹפְרוֹת צום בלאָזן; און זיי האָבן אויסגערופֿן: אַ שׁווערד פֿאַר ה' און פֿאַר גִדְעוֹנֶען! <a href="#">edit</a></p>	<p>tsum blozen; un zei hoben oisgerufen: a shverd far Hashem un far gdeunen!</p>	<p>Cherev for HASHEM and for Gid'on.</p>
<p><a href="#">JDG 7:21</a> און זיי זיינען געשטאַנען איטלעכער אויף זיין אָרט רונד אַרום לאַגער; און דער גאַנצער לאַגער האָט גענומען לויפֿען; און זיי האָבן אַרויסגעלאָזט אַ געשריי און זיינען אַנטרונען. <a href="#">edit</a></p>	<p><a href="#">JDG 7:21</a> un zei zainen geshtanen itlecher oif zain ort rund arum lager; un der gantser lager hot genumen loifen; un zei hoben aroisgelozt a geshrei un zainen antrunen.</p>	<p><a href="#">JDG 7:21</a> And they held every ish his position round about the machaneh; and kol hamachaneh ran, and cried out, and fled.</p>
<p><a href="#">JDG 7:22</a> און זיי האָבן געבלאָזן די דריי הונדערט שׁוֹפְרוֹת, און ה' האָט געמאַכט די שׁווערד פֿון איינעם קעגן אַנדערן, אַזוי אין גאַנצן חיל, און דער חיל איז אַנטרונען ביז בֵּית-שְׁטָה, צו צַרְרָה צו, ביז דעם ברעג פֿון אַב־ל-מַחֹלָה בֵּי טַבַּת. <a href="#">edit</a></p>	<p><a href="#">JDG 7:22</a> un zei hoben geblozen di drai hundert shoifres, un Hashem hot gemacht di shverd fun einem kegen anderen, azoi in gantsen cheil, un der cheil iz antrunen biz beit-shte, tsu Tzererah tsu, biz dem breg fun Avel-Mecholah bai Tabat.</p>	<p><a href="#">JDG 7:22</a> And the three hundred blew the shofarot, and HASHEM caused every man's cherev to be against his re'a, even throughout all the machaneh; and the machaneh fled to Beit- Sheetah in Tzererah, and to the border of Avel-Mecholah, by Tabat.</p>
<p><a href="#">JDG 7:23</a> און די מענער פֿון יִשְׂרָאֵל האָבן זיך איינגעזאַמלט פֿון נַפְתָּלִי, און פֿון אָשֶׁר, און פֿון גאַנץ מִנְשֶׁה, און זיי האָבן נאַכגעיאָגט מִדְיָן. <a href="#">edit</a></p>	<p><a href="#">JDG 7:23</a> un di mener fun Yisroel hoben zich ingezamlt fun Naphtali, un fun Asher, un fun gants Menasheh, un zei hoben nochgeiogt Middin.</p>	<p><a href="#">JDG 7:23</a> And the Ish Yisroel gathered themselves together out of Naphtali, out of Asher, and out of all Menasheh, and pursued after Midyan.</p>
<p><a href="#">JDG 7:24</a> און גִדְעוֹן האָט צעשיקט</p>	<p><a href="#">JDG 7:24</a> un Gidon hot tshshikt shluchim in gantsen geberg fun</p>	<p><a href="#">JDG 7:24</a> And Gid'on sent malachim throughout all Har Ephrayim,</p>

<p>שְׁלוּחִים אִין גְּאָנְצן געבערג פֿון אַפֿרים, אַזוי צו זאָגן: נידערט אַראָפּ אַקעגן מִדְיָן, און פֿאַרכאַפּט זיי דאָס וואַסער ביז בֵּית-בֵּרָה, און דעם יַרְדֵּן. הָאָבן זיך אַיינגעזאַמלט אַלע מענער פֿון אַפֿרים, און זיי הָאָבן באַצווונגען דאָס וואַסער ביז בֵּית-בֵּרָה, און דעם יַרְדֵּן.</p> <p><a href="#">edit</a></p>	<p>Ephrayim, azoi tsu zogen: nidert arop akegen Middin, un farchapt ze dos vaser biz Beit Barah, un dem Yarden. hoben zich ingezamlt ale mener fun Ephrayim, un ze hoben batsvungen dos vaser biz Beit Barah, un dem Yarden.</p>	<p>saying, Come down against Midyan, and seize ahead of them the mayim as far as Beit Barah and Yarden. Then kol ish Ephrayim gathered themselves together, and took the mayim unto Beit Barah and Yarden.</p>
<p>און זיי הָאָבן געכאַפּט די צוויי הָאָרן פֿון מִדְיָן, עוֹרֵבֿ און זאַבֿן, און הָאָבן געהרגעט עוֹרֵבֿ ביי צור-עוֹרֵבֿ און זאַבֿן הָאָבן זיי געהרגעט אין יעקבֿ-זאַבֿן; און זיי הָאָבן נאַכגעיאָגט מִדְיָן; און די קעפּ פֿון עוֹרֵבֿ און זאַבֿן הָאָבן זיי געבראַכט צו גדעונען פֿון יענער זייט יַרְדֵּן. <a href="#">edit</a></p>	<p><a href="#">JDG 7:25</a> un ze hoben gehapt di tsvei haren fun Middin, Oreven un Zeeven, un hoben geharget Oreven bai tsur-Orev un Zeeven hoben ze geharget in Yaakov-Zeev; un ze hoben nochgeiagt Middin; un di kef fun Oreven un Zeeven hoben ze gebracht tsu gdeunen fun yener zeit Yarden.</p>	<p><a href="#">JDG 7:25</a> And they took two sarim (<i>princes</i>) of Midyan, Orev and Ze'ev; and they killed Orev upon the Tzur Orev, and Ze'ev they killed at the Yekev (<i>winepress</i>) of Ze'ev, and pursued Midyan, and brought the heads of Orev and Ze'ev to Gid'on beyond the Yarden.</p>
<p>הָאָבן צו אים געזאָגט די מענער פֿון אַפֿרים: וואַס פֿאַר אַ זאַך הָאָסטו אונדז דאָ געטאָן, אונדז נישט צו רופֿן ווען דו ביסט געגאַנגען מלחמה האַלטן אַקעגן מִדְיָן? און זיי הָאָבן זיך שטאַרק</p>	<p><a href="#">JDG 8:1</a> hoben tsu im gezogt di mener fun Ephrayim: vos far a zach hostu undz do geton, undz nisht tsu rufen ven du bist gegangen milchome halten akegen Middin? un ze hoben zich shtark gekrigt mit im.</p>	<p><a href="#">JDG 8:1</a> And the Ish Ephrayim said unto him, Why hast thou served us thus that thou calledst us not, when thou wentest to fight with Midyan? And they did criticize him sharply.</p>

<p>געקריגט מיט אים. <a href="#">edit</a></p>		
<p><a href="#">JDG 8:2</a> האָט ער צו זיי געזאָגט: וואָס האָב איך אַצונד אויפֿגעטאָן אין פֿאַרגלייך מיט איין? איז נישט דער נאָכקלייב פֿון אַפֿרים בעסער ווי די לעז פֿון אַבֿיעזר? <a href="#">edit</a></p>	<p><a href="#">JDG 8:2</a> hot er tsu zei gezogt: vos hob ich atsund oifgeton in fargleich mit ich? iz nisht der nochklaib fun Ephrayim beser vi di lez fun Aviezer?</p>	<p><a href="#">JDG 8:2</a> And he said unto them, What have I done now in comparison with you? Is not the gleaning of the grapes of Ephrayim tov (<b>better</b>) than the vintage of Avi'ezer?</p>
<p><a href="#">JDG 8:3</a> אין אייער האַנט האָט אַלקים געגעבן די האַרן פֿון מִדְיָן, עוֹרְבָן און זאַבֿן, און וואָס האָב איך געקענט אויפֿטאָן אין פֿאַרגלייך מיט איין? האָט דענצמאָל אַפֿגעלאָזט זייער כּעס פֿון אים, ווען ער האָט גערעדט די דאָזיקע רייד. <a href="#">edit</a></p>	<p><a href="#">JDG 8:3</a> in ier hant hot Elokim gegeben di haren fun Middin, Oreven un Zeeven, un vos hob ich gekent oifton in fargleich mit ich? hot dentsmol opgelozt zeyer kaas fun im, ven er hot geredt di dozike reid.</p>	<p><a href="#">JDG 8:3</a> Elohim hath delivered into your hands the sarim of Midyan, Orev and Ze'ev; and what was I able to do in comparison with you? Then their anger was abated toward him, when he had said that.</p>
<p><a href="#">JDG 8:4</a> און גדעון איז געקומען צום יַרְדֵּן, און איז אַריבערגעגאַנגען, ער און די דריי הונדערט מאַן וואָס מיט אים, פֿאַרשמאַכטע און פֿאַריאַגטע. <a href="#">edit</a></p>	<p><a href="#">JDG 8:4</a> un Gidon iz gekumen tsum Yarden, un iz aribergegangen, er un di drai hundert man vos mit im, farshmachte un fariogte.</p>	<p><a href="#">JDG 8:4</a> And Gid'on came to the Yarden, and passed over, he, and the three hundred haIsh that were with him, exhausted yet pursuing them.</p>
<p><a href="#">JDG 8:5</a> און ער האָט געזאָגט צו די מענטשן פֿון סוכּות: גיט, איך בעט איין, לאַבנס ברויט פֿאַר דעם פֿאַלק וואָס הינטער</p>	<p><a href="#">JDG 8:5</a> un er hot gezogt tsu di mentshen fun sukot: git, ich bet ich, labns broit far dem folk vos hinter mir, vorem zei zainen farshmacht, un ich yog noch Zevach un tsmune di Molechim</p>	<p><a href="#">JDG 8:5</a> And he said unto the Anshei Sukkot, Give, now, loaves of lechem unto the people that follow me; for they be exhausted, and I am pursuing after Zevach and</p>



<p>מיר, וואָרום זיי זיינען פֿאַרשמאַכט, און איד יאָג נאָך זיבַח און צלמונע די מלכים פֿון מדין. <a href="#">edit</a></p>	<p>fun Middin.</p>	<p>Tzalmunna, melachim of Midyan.</p>
<p><a href="#">JDG 8:6</a> האָבן די האַרן פֿון סוכות געזאָגט: איז די האַנט פֿון זיבַחן און צלמונען אַצונד אין דיין פֿויסט, אַז מיר זאָלן געבן דיין חיל ברויט? <a href="#">edit</a></p>	<p><a href="#">JDG 8:6</a> hoben di haren fun sukot gezogt: iz di hant fun Zevachen un tslmunen atsund in dain foist, az mir zolen geben dain cheil broit?</p>	<p><a href="#">JDG 8:6</a> And the sarei Sukkot said, Are the hands of Zevach and Tzalmunna now in thine yad, that we should give lechem unto thine tz'va (<b>army</b>) ?</p>
<p><a href="#">JDG 8:7</a> האָט גדעון געזאָגט: דערפֿאַר אַז ה' וועט געבן זיבַחן און צלמונען אין מיין האַנט, וועל איד דרעשן אייער לייב מיט דערנער פֿון מדבר און מיט שטעכיקע ריטער. <a href="#">edit</a></p>	<p><a href="#">JDG 8:7</a> hot Gidon gezogt: derfar az Hashem vet geben Zevachen un tslmunen in main hant, vel ich dreshen ier laib mit derner fun midbar un mit shtechike riter.</p>	<p><a href="#">JDG 8:7</a> And Gid'on said, Therefore when HASHEM hath delivered Zevach and Tzalmunna into mine yad, then I will tear your basar with the kotz (<b>thorns</b>) of the midbar and with briers.</p>
<p><a href="#">JDG 8:8</a> און ער איז אַרויפֿגעגאַנגען פֿון דאָרטן קיין פּנואל, און האָט צו זיי גערעדט דעסט גלייכן; האָבן אים די מענטשן פֿון פּנואל געענטפֿערט אַזוי ווי די מענטשן פֿון סוכות האָבן געענטפֿערט. <a href="#">edit</a></p>	<p><a href="#">JDG 8:8</a> un er iz aroifgegangen fun dorten kein Penuel, un hot tsu zei geredt dest gleichen; hoben im di mentshen fun Penuel geentfert azoi vi di mentshen fun sukot hoben geentfert.</p>	<p><a href="#">JDG 8:8</a> And he went up from there to Penuel, and spoke unto them likewise; and the Anshei Penuel answered him as the men of Sukkot had answered him.</p>
<p><a href="#">JDG 8:9</a> האָט ער געזאָגט אויך צו די מענטשן פֿון פּנואל, אַזוי צו זאָגן: אַז איד וועל זיך</p>	<p><a href="#">JDG 8:9</a> hot er gezogt oich tsu di mentshen fun Penuel, azoi tsu zogen: az ich vel zich umkeren besholem, vel ich tsebrechen</p>	<p><a href="#">JDG 8:9</a> And he spoke also unto the Anshei Penuel, saying, When I come again in shalom, I will break down this migdal.</p>

<p>אומקערן בשלום, וועל איך צעברעכן דעם דאָזיקן טורעם. <a href="#">edit</a></p>	<p>dem doziken turem.</p>	
<p><a href="#">JDG 8:10</a> און זָבַח און צלמונע זיינען געווען אין קרקור, און זייער חיל מיט זיי, אַרום פֿופֿצן טויזנט, אַלע וואָס זיינען געבליבן פֿון דעם גאַנצן חיל פֿון די קינדער פֿון מזרח; און די געפֿאַלענע זיינען געווען הונדערט און צוואַנציק טויזנט מאַן וואָס האָבן געצויגן אַ שווערד. <a href="#">edit</a></p>	<p><a href="#">JDG 8:10</a> un Zevach un tsmune zainen geven in krkur, un zeyer cheil mit zei, arum fuftsen toizent, ale vos zainen gebliben fun dem gantsen cheil fun di kinder fun mizrech; un di gefalene zainen geven hundert un tsvantsik toizent man vos hoben getsoigen a shverd.</p>	<p><a href="#">JDG 8:10</a> Now Zevach and Tzalmunna were in Karkor, and their machaneh with them, about 15,000, all that were left of all the machaneh of the Bnei Kedem; for there fell a 120,000 Ish that drew the cherev.</p>
<p><a href="#">JDG 8:11</a> און גדעון איז אַרויפֿגעגאַנגען דורך די ווינער אין געצעלטן, אין מזרח פֿון נֹבַח און יַגְבֵּהָה, און האָט געשלאָגן דעם חיל, בעת דער חיל האָט זיך געשפּירט זיכער. <a href="#">edit</a></p>	<p><a href="#">JDG 8:11</a> un Gidon iz aroifgegangen durch di voiner in getselten, in mizrech fun Novach un Yogbehah, un hot geshlogen dem cheil, beis der cheil hot zich geshpirt zicher.</p>	<p><a href="#">JDG 8:11</a> And Gid'on went up by the derech of them that dwelt in ohalim on the east of Novach and Yogbehah, and struck down the machaneh; for the machaneh was unsuspecting, thinking themselves secure.</p>
<p><a href="#">JDG 8:12</a> אָבער זָבַח און צלמונע זיינען אַנטלאָפֿן, און ער האָט זיי נאַכגעיאָגט; און ער האָט געכאַפּט די צוויי מלכים פֿון מִדְיָן, זָבַח און צלמונען, און דעם גאַנצן חיל האָט ער צעשראַקן. <a href="#">edit</a></p>	<p><a href="#">JDG 8:12</a> ober Zevach un tsmune zainen antlofen, un er hot zei nochgeiogt; un er hot gechapt di tsvei Molechim fun Middin, Zevachen un tsmunen, un dem gantsen cheil hot er tsheshroken.</p>	<p><a href="#">JDG 8:12</a> And when Zevach and Tzalmunna fled, he pursued after them, and took the two melachim of Midyan, Zevach and Tzalmunna, and did rout all the machaneh.</p>

<p>און גדעון דער זון פֿון <a href="#">JDG 8:13</a>  יזאָשן האָט זיך אומגעקערט  פֿון דער מלחמה, פֿון דעם  אַרויפגאַנג פֿון חֶרֶס. <a href="#">edit</a></p>	<p><a href="#">JDG 8:13</a> un Gidon der zun fun  Yoashen hot zich umgekert fun  der milchome, fun dem  aroifgang fun Cheres.</p>	<p><a href="#">JDG 8:13</a> And Gid'on ben Yoash  returned from milchamah by  the Cheres Pass,</p>
<p>און ער האָט אָנגעכאַפט <a href="#">JDG 8:14</a>  אַ יונגן מאַן פֿון די מענטשן פֿון  סוכות, און האָט אים  אויספֿאַרעגט; און ער האָט  אים אויפֿגעשריבן די האַרן פֿון  סוכות, און אירע עלטסטע,  זיבן און זיבעציק מאַן. <a href="#">edit</a></p>	<p><a href="#">JDG 8:14</a> un er hot ongechapt a  yungen man fun di mentshen  fun sukot, un hot im oisgefregt;  un er hot im oifgeschriben di  haren fun sukot, un ire eltste,  ziben un zibetsik man.</p>	<p><a href="#">JDG 8:14</a> And caught a na'ar of the  Anshei Sukkot, and inquired of  him; and he wrote down for  him the sarim of Sukkot, and  the zekenim thereof, even  threescore and seventeen ish.</p>
<p>און ער איז געקומען צו <a href="#">JDG 8:15</a>  די מענטשן פֿון סוכות, און  האָט געזאָגט: אָט זיינען זַבַּח  און צלמונע, וואָס איר האָט  געשפּעט פֿון מיר, אַזוי צו זאָגן:  איז די האַנט פֿון זַבַּח און  צלמונען אַצונד אין דיין פֿויסט,  אַז מיר זאָלן געבן דייע  פֿאַרשמאַכטע מענטשן  ברויט? <a href="#">edit</a></p>	<p><a href="#">JDG 8:15</a> un er iz gekumen tsu di  mentshen fun sukot, un hot  gezogt: ot zainen Zevach un  tslmune, vos ir hot geshpet fun  mir, azoi tsu zogen: iz di hant  fun Zevachen un tslmunen  atsund in dain foist, az mir  zolen geben daine farshmachte  mentshen broit?</p>	<p><a href="#">JDG 8:15</a> And he came unto the  Anshei Sukkot, and said, Hinei,  Zevach and Tzalmunna, with  whom ye did upbraid me,  saying, Are the hands of Zevach  and Tzalmunna now in thine  yad, that we should give lechem  unto thy anashim that are  exhausted?</p>
<p>און ער האָט גענומען די <a href="#">JDG 8:16</a>  עלטסטע פֿון שטאַט, און  דערנער פֿון מדבר און  שטעכיקע ריטער, און האָט  אָנגעלערנט מיט זיי די  מענטשן פֿון סוכות. <a href="#">edit</a></p>	<p><a href="#">JDG 8:16</a> un er hot genumen di  eltste fun shtot, un derner fun  midbar un shtechike riter, un  hot ongelernt mit ze di  mentshen fun sukot.</p>	<p><a href="#">JDG 8:16</a> And he took the zekenim  of the Ir, kotz of the midbar and  briers, and with them he taught  the Anashim of Sukkot.</p>

<p>און דעם טורעם פֿון <a href="#">JDG 8:17</a>  פּנואל האָט ער צעבראַכן, און  האָט געהרגעט די מענטשן פֿון  שטאָט. <a href="#">edit</a></p>	<p><a href="#">JDG 8:17</a> un dem turem fun Penuel  hot er tsebrachen, un hot  geharget di mentshen fun shtot.</p>	<p><a href="#">JDG 8:17</a> And he pulled down the  migdal of Penuel, and put to  death the Anshei HaIr.</p>
<p>און ער האָט געזאָגט צו  זַבַּחַן און צלמונען: ווי אַזוי  זיינען געווען די מענטשן וואָס  איר האָט געהרגעט אין תְּבֹרֶת?  האָבן זיי געזאָגט: אַזוי ווי דו,  אַזוי זיי; איין [אַנבליק]; אַזוי  ווי די געשטאַלט פֿון בְּנֵי-  מלכים. <a href="#">edit</a></p>	<p><a href="#">JDG 8:18</a> un er hot gezogt tsu  Zevachen un tslmunen: vi azoi  zainen geven di mentshen vos ir  hot geharget in Tavor? hoben  zei gezogt: azoi vi du, azoi zei;  ein [onblik]; azoi vi di geshtalt  fun bnei-Molechim.</p>	<p><a href="#">JDG 8:18</a> Then said he unto Zevach  and Tzalmunna, What manner  of men were they whom ye  slaughtered at Tavor? And they  answered, As thou art, so were  they; each one with the bearing  of Bnei HaMelech.</p>
<p>און ער האָט געזאָגט: מינע  ברידער, די זין פֿון מיין מוטער,  זיינען דאָס געווען. אַזוי ווי ה'  לעבט, ווען איר וואָלט זיי  געלאָזט לעבן, וואָלט איך אייך  נישט געהרגעט! <a href="#">edit</a></p>	<p><a href="#">JDG 8:19</a> hot er gezogt: maine  brider, di zin fun main muter,  zainen dos geven. azoi vi  Hashem lebt, ven ir volt zei  gelozt leben, volt ich ich nisht  geharget!</p>	<p><a href="#">JDG 8:19</a> And he said, They were  my brethren, even the Bnei  Immi; as HASHEM liveth, if ye  had saved them alive, I should  not have put you to death.</p>
<p>און ער האָט געזאָגט צו  יְתֵר זיין בכֹּר: שטיי אויף,  הרגע זיי. אָבער דער יונג האָט  נישט אַרויסגעצויגן זיין  שווערד, וואָרום ער האָט  מורא געהאַט, ווייל ער איז  נאָך געווען יונג. <a href="#">edit</a></p>	<p><a href="#">JDG 8:20</a> un er hot gezogt tsu Yeter  zain bchor: shtei oif, hrge zei.  ober der yung hot nisht  aroisgetsoigen zain shverd,  vorem er hot moire gehat, vail  er iz noch geven yung.</p>	<p><a href="#">JDG 8:20</a> And he said unto Yeter  his bechor, Up, and slay them.  But the na'ar (<b>youth</b>) drew not  his cherev; for he feared,  because he was yet a na'ar.</p>
<p>און ער האָט געזאָגט זַבַּח און  זַלְמוּנָה. <a href="#">edit</a></p>	<p><a href="#">JDG 8:21</a> hot gezogt Zevach un  tslmune: shtei du oif un</p>	<p><a href="#">JDG 8:21</a> Then Zevach and  Tzalmunna said, Rise thou, and</p>

<p>צלמונע: שטיי דו אויף און דערשלאָג אונדז, וואָרום ווי דער מאַן, אזוי זיין גבורה. איז גדעון אויפֿגעשטאַנען, און האָט געהרגעט זבַחן און צלמונען. און ער האָט אַראָפּגענומען די לבנהלעד וואָס אויף די העלדזער פֿון זייערע קעמלען. <a href="#">edit</a></p>	<p>dershlog undz, vorem vi der man, azoi zain gevure. iz Gidon oifgeshtanen, un hot geharget Zevachen un tslmunen. un er hot aropgenumen di lvnhlech vos oif di heldzer fun zeyere kemlen.</p>	<p>fall upon us; for as the ish is, so is his gevurah. And Gid'on arose, and put to death Zevach and Tzalmunna, and took away the ornaments that were on their camels' necks.</p>
<p><a href="#">JDG 8:22</a> און די מענער פֿון ישׂראֵל האָבן געזאָגט צו גדעוונען: געוועלטיק איבער אונדז, אי דו, אי דיין זון, אי דיין זונס זון, וואָרום דו האָסט אונדז געהאַלפֿן פֿון דער האַנט פֿון מדין. <a href="#">edit</a></p>	<p><a href="#">JDG 8:22</a> un di mener fun Yisroel hoben gezogt tsu gdeunen: geveltik iber undz, i du, i dain zun, i dain zuns zun, vorem du host undz geholfen fun der hant fun Middin.</p>	<p><a href="#">JDG 8:22</a> Then the Ish Yisroel said unto Gid'on, Rule thou over us, both thou, and thy ben, and the ben of thy ben also; for thou hast delivered us from the yad Midyan.</p>
<p><a href="#">JDG 8:23</a> האָט גדעון צו זיי געזאָגט: נישט איד וועל געוועלטיקן איבער אייך, און נישט מיין זון וועט געוועלטיקן איבער אייך; ה' וועט געוועלטיקן איבער אייך. <a href="#">edit</a></p>	<p><a href="#">JDG 8:23</a> hot Gidon tsu zei gezogt: nisht ich vel geveltiken iber ich, un nisht main zun vet geveltiken iber ich; Hashem vet geveltiken iber ich.</p>	<p><a href="#">JDG 8:23</a> And Gid'on said unto them, I will not rule over you, neither shall beni rule over you; HASHEM shall rule over you.</p>
<p><a href="#">JDG 8:24</a> און גדעון האָט צו זיי געזאָגט: איד וועל בעטן פֿון אייך אַ בקשה: גיט מיר איטלעכער אַ נאַזרינג פֿון זיין רויב. וואָרום זיי האָבן געהאַט</p>	<p><a href="#">JDG 8:24</a> un Gidon hot tsu zei gezogt: ich vel beten fun ich a bakoshe: git mir itlecher a nozring fun zain roib. vorem zei hoben gehat gilderne nozringen, vail zei zainen geven</p>	<p><a href="#">JDG 8:24</a> And Gid'on said unto them, I would desire a request of you, that ye would give me every ish the nezem (<b>earring</b>) of his booty — for they had nizmei zahav (<b>gold earrings</b>),</p>

<p>גילדערנע נאָזרינגען, ווייל זיי זיינען געווען ישמעאלים. <a href="#">edit</a></p>	<p>Yishmaelim.</p>	<p>because they were Yishm'elim.</p>
<p><a href="#">JDG 8:25</a> האָבן זיי געזאָגט: אוודאי וועלן מיר געבן. און זיי האָבן אויסגעשפרייט אַ טוך, און האָבן אַריינגעוואָרפֿן אַהין איטלעכער אַ נאָזרינג פֿון זיין רויב. <a href="#">edit</a></p>	<p><a href="#">JDG 8:25</a> hoben zei gezogt: vdi velen mir geben. un zei hoben oisgeshpreit a tuch, un hoben araingevorfen ahin itlecher a nozring fun zain roib.</p>	<p><a href="#">JDG 8:25</a> And they answered, We will willingly give them. And they spread out a simlah (<b>upper garment</b>) , and did cast therein every ish the nezem of his booty.</p>
<p><a href="#">JDG 8:26</a> און די וואָג פֿון די גילדערנע נאָזרינגען וואָס ער האָט געבעטן, איז געווען טויזנט און זיבן הונדערט [שקל] גאָלד, אַחוץ די לבנהלעך, און די אוירינגען, און די פורפלקליידער וואָס אויף די מלכים פֿון מדין, און אַחוץ די קייטלעך וואָס אויף די העלדזער פֿון זייערע קעמלען. <a href="#">edit</a></p>	<p><a href="#">JDG 8:26</a> un di vog fun di gilderne nozringen vos er hot gebeten, iz geven toizent un ziben hundred [shekl] gold, achuts di lvnhlech, un di oiringen, un di purplkleider vos oif di Molechim fun Middin, un achuts di keitlech vos oif di heldzer fun zeyere kemlen.</p>	<p><a href="#">JDG 8:26</a> And the weight of the nizmei hazahav that he requested was 1,700 shekels of zahav; beside ornaments, and pendants, and purple raiment that was on the melachim of Midyan, and apart from the chains that were about their camels' necks.</p>
<p><a href="#">JDG 8:27</a> און גדעון האָט דערפֿון געמאַכט אַן אַפֿוד, און האָט אים אַוועקגעשטעלט אין זיין שטאָט, אין עפֿרה. און גאַנץ ישׂראֵל זיינען פֿאַרפֿירט געווען נאָך אים דאָרטן, און ער איז געווען גדעונען און זיין הויז פֿאַר אַ שטרױכלונג. <a href="#">edit</a></p>	<p><a href="#">JDG 8:27</a> un Gidon hot derfun gemacht an Ephod, un hot im avekgeshtelt in zain shtot, in Ophrah. un gants Yisroel zainen farfirt geven noch im dorten, un er iz geven gdeunen un zain hoiz far a shtroichlung.</p>	<p><a href="#">JDG 8:27</a> And Gid'on made an ephod thereof, and put it in his Ir, even in Ophrah; and kol Yisroel went there a-whoring after it; which thing became a mokesh (<b>snare</b>) unto Gid'on, and to his Bais.</p>

<p><a href="#">JDG 8:28</a> און מדין איז אונטערטעניק געוואָרן פֿאַר די קינדער פֿון ישׂראֵל, און זיי האַבן מער נישט אויפֿגעהויבן זייער קאָפּ; און דאָס לאַנד איז געווען רוֹיק פֿערציק יאָר אין די טעג פֿון גדעווען. <a href="#">edit</a></p>	<p><a href="#">JDG 8:28</a> un Middin iz untertenik gevoren far di kinder fun Yisroel, un zei hoben mer nisht oifgehoiben zeyer kop; un dos land iz geven roik fertsik yor in di teg fun gdeunen.</p>	<p><a href="#">JDG 8:28</a> Thus was Midyan subdued before the Bnei Yisroel, so that they lifted up their heads no more. And HaAretz was in quietness arba'im shanah in the days of Gid'on.</p>
<p><a href="#">JDG 8:29</a> און ירובעל דער זון פֿון יוֹאָשׁן איז אַוועקגעגאַנגען; און ער איז געזעסן אין זײַן הויז. <a href="#">edit</a></p>	<p><a href="#">JDG 8:29</a> un yrubel der zun fun Yoashen iz avekgegangen; un er iz gezesen in zain hoiz.</p>	<p><a href="#">JDG 8:29</a> And Yeruba'al ben Yoash went and dwelt in his own bais.</p>
<p><a href="#">JDG 8:30</a> און גדעון האָט געהאַט זיבעציק זין וואָס זײַנען אַרויס פֿון זײַן דײַך, וואָרום ער האָט געהאַט אַ סך ווייבער. <a href="#">edit</a></p>	<p><a href="#">JDG 8:30</a> un Gidon hot gehat zibetsik zin vos zainen arois fun zain dich, vorem er hot gehat a sach vaiber.</p>	<p><a href="#">JDG 8:30</a> And Gid'on had threescore and ten banim of his own; for he had many nashim.</p>
<p><a href="#">JDG 8:31</a> און זײַן קעפּסווייב וואָס אין שְׁכֶם, זי אויך האָט אים געבאַרן אַ זון, און ער האָט גערופֿן זײַן נאָמען אַבִּימֶלֶךְ. <a href="#">edit</a></p>	<p><a href="#">JDG 8:31</a> un zain kepsvaib vos in Shechem, zi oich hot im geboren a zun, un er hot gerufen zain nomen Avimelech.</p>	<p><a href="#">JDG 8:31</a> And his pilegish (<i>concubine</i>) that was in Shechem, she also bore him a ben, whose shem he called Avimelech.</p>
<p><a href="#">JDG 8:32</a> און גדעון דער זון פֿון יוֹאָשׁן איז געשטאַרבן אין אַ גוטער עלטער, און איז באַגראָבן געוואָרן אין דעם קבר פֿון זײַן פֿאַטער יוֹאָשׁן אין עֶפְרָה פֿון די אַביעזרער. <a href="#">edit</a></p>	<p><a href="#">JDG 8:32</a> un Gidon der zun fun Yoashen iz geshtorben in a guter elter, un iz bagroben gevoren in dem keyver fun zain foter Yoashen in Ophrah fun di viezrer.</p>	<p><a href="#">JDG 8:32</a> And Gid'on ben Yoash died in a good old age, and was buried in the kever of Yoash his av, in Ophrah of the Aviezri.</p>
<p><a href="#">JDG 8:33</a> און עס איז געווען, ווי גדעון איז געשטאַרבן, אַזוי</p>	<p><a href="#">JDG 8:33</a> un es iz geven, vi Gidon iz geshtorben, azoi zainen di kinder fun Yisroel vider farfirt</p>	<p><a href="#">JDG 8:33</a> And it came to pass, as soon as Gid'on was dead, that the Bnei Yisroel turned again,</p>





<p> צִי אִיבֶּעֶר אִיִּךְ זָאָלִן  גִּעוּוֹעֲלִטִיקִן זִיבֶּעֲצִיק מֵאָן, אַלֶּע  זִין פֿון יִרֻבֶּעֲלִין, אָדֶּער אִיבֶּעֶר  אִיִּךְ זָאָל גִּעוּוֹעֲלִטִיקִן אִיִּן  מֵאָן? אִוִּיךְ דֶּאָרפֿט אִיר  גִּעֲדֶעֱנִקֶען, אַז אִיִּער בֵּיִן אִון  אִיִּער פֿלִיִּישׁ בֵּין אִיךְ. <a href="#">edit</a> </p>	<p> zibetsik man, ale zin fun  yrubelen, oder iber ich zol  geveltiken ein man? oich darft  ir gedenken, az ier bein un ier  fleish bin ich. </p>	<p> threescore and ten persons,  reign over you, or that one man  reign over you? Remember also  that I am your etzem (<b>bone</b>)  and your basar (<b>flesh</b>) . </p>
<p> <b>JDG 9:3</b> הָאָבִן זִיִּן מוֹטֶעֶרס  בִּרִידֶּער גִּעֲרֶעֱדֶט פֿון  זִיִּנֶעטוּוֹעֲגִן אִין דִּי אִוִּיעֶרן פֿון  אַלֶּע מֵעֲנֶער פֿון שָׁם אַלֶּע דִּי  דֶּאָזִיקֶע ווערטער, און זִיִּער  הָאָרץ הָאָט זִיךְ גִּעֲנִיִּגֶט נֶאָךְ  אַבִּימֶלֶךְ, וואָרום זִי הָאָבִן  גִּעֲזֶאָגֶט: אונדזערער אַ  ברודער איז ער. <a href="#">edit</a> </p>	<p> <b>JDG 9:3</b> hoben zain muters brider  geredt fun zainetvegen in di  oieren fun ale mener fun  Shechem ale di dozike verter,  un zeyer harts hot zich geneigt  noch Avimelechen, vorem ze  hoben gezogt: undzerer a  bruder iz er. </p>	<p> <b>JDG 9:3</b> And the achei immo spoke  of him in the ears of all the  ba'alei Shechem all these words;  and their lev inclined to follow  Avimelech; for they said, He is  acheinu. </p>
<p> <b>JDG 9:4</b> און זִי הָאָבִן אִים גִּעֲגֶעֱבִן  זִיבֶּעֲצִיק זִילבֶּערשֶׁטִיק פֿון דֶּעם  הוּיז פֿון בַּעַל-בִּרִית, און  אַבִּימֶלֶךְ הָאָט דֶּערמִיט  אַנגֶּעֲדוּנֶגֶען נִישֶׁטִיקֶע און לויזֶע  לִיִּיט, און זִי זִיִּנֶען גִּעֲגֶאָנֶגֶען  נֶאָךְ אִים. <a href="#">edit</a> </p>	<p> <b>JDG 9:4</b> un ze hoben im gegeben  zibetsik zilbershtik fun dem  hoiz fun Baal-Brit, un  Avimelech hot dermit  ongedungen nishtike un loize  lait, un ze zainen gegangen  noch im. </p>	<p> <b>JDG 9:4</b> And they gave him 70  pieces of kesef out of the bais  Ba'al-Brit, wherewith Avimelech  hired morally empty and  reckless persons, which  followed him. </p>
<p> <b>JDG 9:5</b> און ער איז גִּעֲקוּמֶען אִין  זִיִּן פֿאַטֶערס הוּיז אִין עֶפְרָה,  און הָאָט גִּעֲהֶרֶגֶט זִיִּנֶע  בִּרִידֶּער, דִּי זִין פֿון יִרֻבֶּעֲלִין, </p>	<p> <b>JDG 9:5</b> un er iz gekumen in zain  foters hoiz in Ophrah, un hot  geharget zaine brider, di zin fun  yrubelen, zibetsik man, oif ein  shtein; nor Yotam, der yingster </p>	<p> <b>JDG 9:5</b> And he went unto his bais  avi at Ophrah, and slaughtered  his brethren the Bnei Yeruba'al,  being 70 persons, upon one  even (<b>stone</b>) ; notwithstanding </p>

<p>זיבעציק מאַן, אויף איין שטיין; נאָר יוֹתָם, דער ייִנגסטער זון פֿון ירובעלן איז געבליבן, ווייל ער האָט זיך באַהאַלטן. <a href="#">edit</a></p>	<p>zun fun yrubelen iz gebliben, vail er hot zich bahalten.</p>	<p>yet Yotam the youngest ben Yeruba'al escaped; for he hid himself.</p>
<p><a href="#">JDG 9:6</a> און אַלע מענער פֿון שָׁכֶם און גאַנץ בֵּית-מְלוּאָ האָבן זיך איינגעזאַמלט, און זיי זיינען געגאַנגען, און האָבן געמאַכט אַבִּימֶלֶךְ פֿאַר אַ מלֶךְ בֵּים איינבוים פֿון דעם זיילשטיין וואָס אין שָׁכֶם. <a href="#">edit</a></p>	<p><a href="#">JDG 9:6</a> un ale mener fun Shechem un gants beit-milu hoben zich ingezamlt, un ze zainen gegangen, un hoben gemacht Avimelechen far a melech baim eichnboim fun dem zailshtein vos in Shechem.</p>	<p><a href="#">JDG 9:6</a> And all the ba'alei Shechem gathered together, and all the Bais Millo, and went, and crowned Avimelech melech, by the great tree near the pillar that was in Shechem.</p>
<p><a href="#">JDG 9:7</a> האָט מען אָנגעזאָגט יוֹתָמֶען, און ער איז געגאַנגען, און האָט זיך געשטעלט אויפֿן שפיץ באַרג גֵרִזִים, און ער האָט אויפֿגעהויבן זיין קול און גערופֿן, און האָט זיי געזאָגט: הערט מיר צו, מענער פֿון שָׁכֶם, און אַלקים וועט אייך צוהערן. <a href="#">edit</a></p>	<p><a href="#">JDG 9:7</a> hot men ongezogt Yotamen, un er iz gegangen, un hot zich geshtelt oifen shpits barg Gerizim, un er hot oifgehoiben zain kol un gerufen, un hot ze gezogt: hert mir tsu, mener fun Shechem, un Elokim vet ich tsuheren:</p>	<p><a href="#">JDG 9:7</a> And when they told it to Yotam, he went and stood on top of Mt Gerizim, lifted up his voice, cried out, and said unto them, Pay heed unto me, ye ba'alei Shechem, that Elohim may pay heed unto you.</p>
<p><a href="#">JDG 9:8</a> געגאַנגען זיינען געגאַנגען די ביימער צו זאַלבן אַ מלֶךְ איבער זיך, און זיי האָבן געזאָגט צום איילבערטבוים: קיניג איבער אונדז. <a href="#">edit</a></p>	<p><a href="#">JDG 9:8</a> gegangen zainen gegangen di beimer tsu zalben a melech iber zich, un ze hoben gezogt tsum eilbertboim: kinig iber undz.</p>	<p><a href="#">JDG 9:8</a> The etzim (<b>trees</b>) went forth one day to anoint a melech over them; and they said unto the zayit (<b>olive tree</b>), Reign thou over us.</p>
<p><a href="#">JDG 9:9</a> האָט דער איילבערטבוים</p>	<p><a href="#">JDG 9:9</a> hot der eilbertboim tsu ze gezogt: zol ich oifgeben main</p>	<p><a href="#">JDG 9:9</a> But the zayit said unto them, Should I leave my oil,</p>

<p>צו זיי געזאָגט: זאָל איך אויפֿגעבן מיין פֿעטקייט, וואָס מיט איר טוט מען כבֿוד אלקים און לייט, און גיין זיך <a href="#">edit</a> וויגן איבער די ביימער?</p>	<p>fetkeit, vos mit ir tut men koved Elokim un lait, un gein zich vigen iber di beimer?</p>	<p>wherewith by me they honor Elohim and anashim, and go to be promoted over the etzim?</p>
<p>האָבן די ביימער געזאָגט צום פֿייגנבוים: קום דו, קיניג איבער אונדז. <a href="#">edit</a></p>	<p><a href="#">JDG 9:10</a> hoben di beimer gezogt tsum faignboim: kum du, kinig iber undz.</p>	<p><a href="#">JDG 9:10</a> And the etzim (<b>trees</b>) said to the te'enah (<b>fig tree</b>) , Come thou, and reign over us.</p>
<p>האָט דער פֿייגנבוים צו זיי געזאָגט: זאָל איך אויפֿגעבן מיין זיסקייט און מיין גוטע פֿרוכט, און גיין זיך וויגן איבער די ביימער? <a href="#">edit</a></p>	<p><a href="#">JDG 9:11</a> hot der faignboim tsu zei gezogt: zol ich oifgeben main ziskeit un main gute frucht, un gein zich vigen iber di beimer?</p>	<p><a href="#">JDG 9:11</a> But the te'enah said unto them, Should I forsake my sweetness, and my good fruit, and go to be promoted over the etzim (<b>trees</b>) ?</p>
<p>האָבן די ביימער געזאָגט צום וויינשטאָק: קום דו, קיניג איבער אונדז. <a href="#">edit</a></p>	<p><a href="#">JDG 9:12</a> hoben di beimer gezogt tsum vainshtok: kum du, kinig iber undz.</p>	<p><a href="#">JDG 9:12</a> Then said the etzim (<b>trees</b>) unto the gefen, Come thou, and reign over us.</p>
<p>האָט דער וויינשטאָק צו זיי געזאָגט: זאָל איך אויפֿגעבן מיין וויין וואָס דערפֿרייט אלקים און לייט, און גיין זיך וויגן איבער די ביימער? <a href="#">edit</a></p>	<p><a href="#">JDG 9:13</a> hot der vainshtok tsu zei gezogt: zol ich oifgeben main vain vos derfreit Elokim un lait, un gein zich vigen iber di beimer?</p>	<p><a href="#">JDG 9:13</a> And the gefen said unto them, Should I leave my tirosh, which cheereth Elohim and anashim, and go to be promoted over the etzim?</p>
<p>האָבן אַלע ביימער געזאָגט צום דאָרן: קום דו, קיניג איבער אונדז. <a href="#">edit</a></p>	<p><a href="#">JDG 9:14</a> hoben ale beimer gezogt tsum Doren: kum du, kinig iber undz.</p>	<p><a href="#">JDG 9:14</a> Then said all the etzim (<b>trees</b>) unto the thornbush, Come thou, and reign over us.</p>
<p>האָט דער דאָרן געזאָגט צו די ביימער: אויב איר ווילט</p>	<p><a href="#">JDG 9:15</a> hot der Doren gezogt tsu di beimer: oib ir vilt mich in der</p>	<p><a href="#">JDG 9:15</a> And the thornbush said unto the etzim (<b>trees</b>) , If</p>

<p>מִיֵּד אֵין דער אמת זאַלִּבן פֿאַר אַ מלך איבער אײַך, קומט און שיצט אײַך אין מיין שאַטן; און אויב נישט, זאַל אַרויסגיין אַ פֿײַער פֿון דעם דאַרן, און פֿאַרצערן די צעדערן פֿון לִבָּנוֹן. <a href="#">edit</a></p>	<p>emes zalben far a melech iber ich, kumt un shitst ich in main shoten; un oib nisht, zol aroisgein a faier fun dem Doren, un fartseren di tsederen fun Levanon.</p>	<p>b'emes ye anoint me melech over you, then come and take refuge in my tzel (<i>shade</i>) : and if not, let eish come out of the thornbush, and devour the cedars of the Levanon.</p>
<p><a href="#">JDG 9:16</a> און אַצונד, אויב איר האַט זיך מיט אמת און מיט ערלעכקייט באַגאַנגען, וואָס איר האָט געמאַכט אַבִּימֶלֶךְ פֿאַר אַ מלך, און אויב איר האַט געטאַן גוטס מיט ירובעלן און מיט זײַן הויז, און אויב איר האַט אים געטאַן לויט דעם פֿאַרדינסט פֿון זײַנע הענט – <a href="#">edit</a></p>	<p><a href="#">JDG 9:16</a> un atsund, oib ir hot zich mit emes un mit erlechkeit bagangen, vos ir hot gemacht Avimelechen far a melech, un oib ir hot geton guts mit yrubelen un mit zain hoiz, un oib ir hot im geton loit dem fardinst fun zaine hent –</p>	<p><a href="#">JDG 9:16</a> Now therefore, if ye have done b'emes and in good faith, in that ye have made Avimelech melech, and if ye have dealt tovah with Yeruba'al and his bais, and have done unto him according to the deserving of his hands —</p>
<p><a href="#">JDG 9:17</a> וואָרום מיין פֿאַטער האַט מלחמה געהאַלטן פֿאַר אײַך, און האָט אַוועקגעוואָרפֿן זײַן לעבן, און אײַך מציל געווען פֿון דער האַנט פֿון מִדְיָן; <a href="#">edit</a></p>	<p><a href="#">JDG 9:17</a> vorem main foter hot milchome gehalten far ich, un hot avekgevorfen zain leben, un ich matsl geven fun der hant fun Middin;</p>	<p><a href="#">JDG 9:17</a> For avi fought for you, and risked his nefesh, and delivered you out of the yad Midyan;</p>
<p><a href="#">JDG 9:18</a> און איר זײַט הײַנט אויפֿגעשטאַנען אויף מיין פֿאַטערס הויז, און האָט געהרגעט זײַנע זין, זיבעציק</p>	<p><a href="#">JDG 9:18</a> un ir zeit haint oifgeshtanen oif main foters hoiz, un hot geharget zaine zin, zibetsik man, oif ein shtein, un gemacht Avimelech dem zun fun zain dinst far a melech iber</p>	<p><a href="#">JDG 9:18</a> And ye are risen up against bais avi this day, and have slain his banim, threescore and ten persons, upon one even (<i>stone</i>) , and have made Avimelech, ben amah (<i>son of</i></p>

<p>מֵאֵן, אויף איין שטיין, און געמאַכט אַבִּימֶלֶךְ דעם זון פֿון זיין דינסט פֿאַר אַ מלך איבער די מענער פֿון שָׁכֶם, ווייל ער איז אייער ברודער – <a href="#">edit</a></p>	<p>di mener fun Shechem, vail er iz ier bruder –</p>	<p><i>his slave girl</i>), melech over the ba'alei Shechem, because he is your brother —</p>
<p>JDG 9:19 איז, אויב איר האָט זיך מיט אמת און מיט ערלעכקייט באַגאַנגען מיט ירובעלן און מיט זיין הויז היינטיקן טאָג, פֿרייט זיך מיט אַבִּימֶלֶךְ, און זאָל ער זיך פֿרייען מיט אייך. <a href="#">edit</a></p>	<p>JDG 9:19 iz, oib ir hot zich mit emes un mit erlechkeit bagangen mit yrubelen un mit zain hoiz haintiken tog, freit zich mit Avimelechen, un zol er zich freyen mit ich.</p>	<p>JDG 9:19 If ye then have dealt b'emes and in good faith with Yeruba'al and with his bais this day, then rejoice ye in Avimelech, and let him also rejoice in you;</p>
<p>JDG 9:20 אויב אָבער נישט, זאָל אַרויסגיין אַ פֿייער פֿון אַבִּימֶלֶךְ, און פֿאַרצערן די מענער פֿון שָׁכֶם און בית- מלוא; און זאָל אַרויסגיין אַ פֿייער פֿון די מענער פֿון שָׁכֶם און בית-מלוא, און פֿאַרצערן אַבִּימֶלֶךְ. <a href="#">edit</a></p>	<p>JDG 9:20 oib ober nisht, zol araisgein a faier fun Avimelechen, un fartseren di mener fun Shechem un beit- milu; un zol aroisgein a faier fun di mener fun Shechem un beit-milu, un fartseren Avimelechen.</p>	<p>JDG 9:20 But if not, let eish come out from Avimelech, and devour the ba'alei Shechem, and the Bais Millo; and let eish come out from the ba'alei Shechem, and from the Bais Millo, and devour Avimelech.</p>
<p>JDG 9:21 און יוֹתָם איז אַנטרונען געוואָרן; און ער איז אַנטלאָפֿן און איז אַוועק קיין באַר, און איז דאָרטן געזעסן פֿון וועגן זיין ברודער אַבִּימֶלֶךְ. <a href="#">edit</a></p>	<p>JDG 9:21 un Yotam iz antrunen gevoren; un er iz antlofen un iz avek kein Beer, un iz dorten gezesen fun vegen zain bruder Avimelechen.</p>	<p>JDG 9:21 And Yotam ran away, and escaped, and went to Be'er, and dwelt there, for fear of Avimelech his brother.</p>
<p>JDG 9:22 און אַבִּימֶלֶךְ האָט געהערשט איבער יִשְׂרָאֵל דריי</p>	<p>JDG 9:22 un Avimelech hot gehersht iber Yisroel drai yor.</p>	<p>JDG 9:22 When Avimelech had reigned shalosh shanim over</p>

<p>יאָר. <a href="#">edit</a></p>		<p>Yisroel,</p>
<p>אָבער אַלקים האָט <a href="#">JDG 9:23</a> אָנגעשיקט אַ ביז גייסט צווישן אַבִּימֶלֶךְ און צווישן די מענער פֿון שָׁכֶם, און די מענער פֿון שָׁכֶם האָבן געפֿעלשט אָן אַבִּימֶלֶךְ. – <a href="#">edit</a></p>	<p><a href="#">JDG 9:23</a> ober Elokim hot ongeschikt a beiz Gaist tsvishen Avimelechen un tsvishen di mener fun Shechem, un di mener fun Shechem hoben gefelsht on Avimelechen. –</p>	<p><a href="#">JDG 9:23</a> Then Elohim sent a ruach ra'ah between Avimelech and the ba'alei Shechem; and the ba'alei Shechem dealt treacherously with Avimelech;</p>
<p>כדי דאָס אומרעכט <a href="#">JDG 9:24</a> אַקעגן די זיבעציק זין פֿון ירובעלן זאָל אויסגיין, און זייער בלוט אַרויפֿצוטאָן, אויף זייער ברודער אַבִּימֶלֶךְ וואָס האָט זיי געהרגעט, און אויף די מענער פֿון שָׁכֶם וואָס האָבן געשטאַרקט זיינע הענט צו הרגען זיינע ברידער. – <a href="#">edit</a></p>	<p><a href="#">JDG 9:24</a> kedei dos umrecht agegen di zibetsik zin fun yrubelen zol oisgein, un zeyer blut arofitsuton, oif zeyer bruder Avimelechen vos hot ze geharget, un oif di mener fun Shechem vos hoben geshtarkt zaine hent tsu hrgen zaine brider. –</p>	<p><a href="#">JDG 9:24</a> That the chamas done to the 70 Bnei Yeruba'al might come, and their dahm be laid upon Avimelech their brother, which slaughtered them; and upon the ba'alei Shechem, which aided him in the slaughter of his brethren.</p>
<p>און די מענער פֿון שָׁכֶם <a href="#">JDG 9:25</a> האָבן געשטעלט לוייערער אויף אים, אויף די שפיצן בערג, און זיי האָבן באַרויבט איטלעכן וואָס איז פֿאַרבייגעגאַנגען אויפֿן וועג; און עס איז דערציילט געוואָרן אַבִּימֶלֶךְ. <a href="#">edit</a></p>	<p><a href="#">JDG 9:25</a> un di mener fun Shechem hoben geshtelt loierer oif im, oif di shpitsen berg, un ze hoben baroibt itlechen vos iz farbaigegangen oifen veg; un es iz dertseilt gevoren Avimelechen.</p>	<p><a href="#">JDG 9:25</a> And the ba'alei Shechem set ambushers in wait for him on top of the hills, and they robbed all that passed along that derech by them; and it was told Avimelech.</p>
<p>און גַּעַל דער זון פֿון עבֶדֶן <a href="#">JDG 9:26</a> איז געקומען מיט זיינע ברידער, און זיי זיינען אַריבער</p>	<p><a href="#">JDG 9:26</a> un Gaal der zun fun Avdon iz gekumen mit zaine brider, un ze zainen ariber in Shechem. un di mener fun</p>	<p><a href="#">JDG 9:26</a> And Gaal ben Eved came with his achim, went over to Shechem; the ba'alei Shechem put their confidence in him.</p>

<p>אין שְׁכֶם. און די מענער פֿון שְׁכֶם האָבן זיך איינגעגלויבט אין אים. <a href="#">edit</a></p>	<p>Shechem hoben zich ingegloibt in im.</p>	
<p>און זיי זיינען <a href="#">JDG 9:27</a> אַרויסגעגאַנגען אין פֿעלד, און האָבן געהאַרבסט זייערע וויינגערטנער און געקעלטערט, און געמאַכט אַ יום-טובֿ, און זיי זיינען געגאַנגען אין הויז פֿון זייער ג-ט, און האָבן געגעסן און געטרונקען, און געשאַלטן אַבִּימֶלֶךְ. <a href="#">edit</a></p>	<p><a href="#">JDG 9:27</a> un zei zainen aroisgegangen in feld, un hoben geharbst zeyere vaingertner un gekeltert, un gemacht a yom- Tov, un zei zainen gegangen in hoiz fun zeyer G-t, un hoben gegesen un getrunken, un gescholten Avimelechen.</p>	<p><a href="#">JDG 9:27</a> And they went out into the sadeh, and gathered their kramim, and trode the grapes, and made merry, and went into the bais eloheihem, and did eat and drink, and cursed Avimelech.</p>
<p>און גַּעַל דער זון פֿון עבֶדֶן האָט געזאָגט: ווער איז אַבִּימֶלֶךְ, און ווער איז שְׁכֶם, אַז מיר זאָלן אים דינען? איז ער נישט דער זון פֿון ירובעלן, און זבֹּל זיין אויפֿזעער? דינט מענטשן פֿון חֲמֹר דעם פֿאַטער פֿון שְׁכֶם; אָבער פֿאַר וואָס זאָלן מיר אים דינען? <a href="#">edit</a></p>	<p><a href="#">JDG 9:28</a> un Gaal der zun fun Avdon hot gezogt: ver iz Avimelech, un ver iz Shechem, az mir zolen im dinen? iz er nisht der zun fun yrubelen, un zvl zain oifzeer? dint mentshen fun Chamor dem foter fun Shechem; ober far vos zolen mir im dinen?</p>	<p><a href="#">JDG 9:28</a> And Gaal ben Eved said, Who is Avimelech, and who is Shechem, that we should serve him? Is not he ben Yeruba'al? And Zevul his pakid? Serve the anshei Chamor avi Shechem. For why should we serve him?</p>
<p>און הלוואי גיט ווער דאָס דאָזיקע פֿאַלק אין מיין האַנט, איך וואָלט שוין אָפּגעשאַפֿט אַבִּימֶלֶךְ. און ער האָט געלאָזט זאָגן אַבִּימֶלֶךְ: מער</p>	<p><a href="#">JDG 9:29</a> un halevay git ver dos dozike folk in main hant, ich volt shoin opgeshaft Avimelechen. un er hot gelozt zogen Avimelechen: mer dain cheil, un kum arois.</p>	<p><a href="#">JDG 9:29</a> O that this people were under my yad! Then would I remove Avimelech. And he said to Avimelech, Gather thine tze'va (<b>army</b>), and come out!</p>

<p>דיין חיל, און קום אַרויס. <a href="#">edit</a></p>		
<p>און זבול דער האַר פֿון <a href="#">JDG 9:30</a> שטאַט האָט געהערט די ווערטער פֿון געל דעם זון פֿון עבדן, און זיין צאָרן האָט געגרימט. <a href="#">edit</a></p>	<p><a href="#">JDG 9:30</a> un zvlul der Har fun shtot hot gehert di verter fun Gaal dem zun fun Avdon, un zain tsoren hot gegrimt.</p>	<p><a href="#">JDG 9:30</a> And when Zevul the sar of the Ir heard the words of Gaal ben Eved, his anger was kindled.</p>
<p>און ער האָט געשיקט <a href="#">JDG 9:31</a> שלוחים צו אַבימלֶכן קיין תרמה, אזוי צו זאָגן: זע, געל דער זון פֿון עבדן און זיינע ברידער זיינען געקומען קיין שכם, און אָט העצן זיי די שטאַט אויף דיר. <a href="#">edit</a></p>	<p><a href="#">JDG 9:31</a> un er hot geshikt shluchim tsu Avimelechen kein trme, azoi tsu zogen: ze, Gaal der zun fun Avdon un zaine brider zainen gekumen kein Shechem, un ot hetsen zei di shtot oif dir.</p>	<p><a href="#">JDG 9:31</a> And he sent malachim unto Avimelech covertly, saying, Hinei, Gaal ben Eved and his brethren have come to Shechem; and, hinei, they incite the Ir against thee.</p>
<p>און אַצונד, שטיי אויף ביי <a href="#">JDG 9:32</a> נאַכט, דו און דאָס פֿאַלק וואָס מיט דיר, און לויער אין פֿעלד. <a href="#">edit</a></p>	<p><a href="#">JDG 9:32</a> un atsund, shtei oif bai nacht, du un dos folk vos mit dir, un loier in feld.</p>	<p><a href="#">JDG 9:32</a> Now therefore go up by lailah, thou and the people with thee, and lie in wait in the sadeh:</p>
<p>און עס וועט זיין אין דער <a href="#">JDG 9:33</a> פֿרי, ווי די זון גייט אויף, אזוי זאָלסטו דיך פֿעדערן, און זיך אַ לאַז טאָן אויף דער שטאַט; און אָט ווי ער און דאָס פֿאַלק וואָס מיט אים גייען אַרויס צו דיר, אזוי זאָלסטו טאָן צו אים ווי דיין האַנט וועט קענען. <a href="#">edit</a></p>	<p><a href="#">JDG 9:33</a> un es vet zain in der peire, vi di zun geit oif, azoi zolstu dich federen, un zich a loz ton oif der shtot; un ot vi er un dos folk vos mit im geyen arois tsu dir, azoi zolstu ton tsu im vi dain hant vet kenen.</p>	<p><a href="#">JDG 9:33</a> And it shall be, that in the boker, as soon as the shemesh is up, thou shalt rise early, and set upon the Ir; and, hinei, when he and the people with him come out against thee, then mayest thou do to them just as thy hand finds to do.</p>
<p>איז אויפֿגעשטאַנען <a href="#">JDG 9:34</a></p>	<p><a href="#">JDG 9:34</a> iz oifgeshtanen Avimelech un dos gantse folk vos mit im</p>	<p><a href="#">JDG 9:34</a> And Avimelech rose up, and kol haAm that were with</p>



<p>אֲבִימֶלֶךְ און דאָס גאַנצע פֿאַלק וואָס מיט אים ביי נאַכט, און זיי האָבן געלויערט אויף שָׁם אין פֿיר מחנות. <a href="#">edit</a></p>	<p>bai nacht, un zeI hoben gelayert oif Shechem in fir machnus.</p>	<p>him, by lailah, and they laid wait in ambush against Shechem in four companies.</p>
<p><a href="#">JDG 9:35</a> און ווי גַעל דער זון פֿון עבֿדן איז אַרויסגעגאַנגען, און האַט זיך געשטעלט אין איינגאַנג פֿון שטאַטטויער, אַזוי איז אויפֿגעשטאַנען אֲבִימֶלֶךְ און דאָס פֿאַלק וואָס מיט אים, פֿון דער לויער. <a href="#">edit</a></p>	<p><a href="#">JDG 9:35</a> un vi Gaal der zun fun Avdon iz aroisgegangen, un hot zich geshtelt in ingang fun shtottoier, azoi iz oifgeshtanen Avimelech un dos folk vos mit im, fun der loier.</p>	<p><a href="#">JDG 9:35</a> And Gaal ben Eved went out, and stood in the petach sha'ar haIr; and Avimelech and the people that were with him rose up from lying in wait for ambush.</p>
<p><a href="#">JDG 9:36</a> האָט גַעל דערזען דאָס פֿאַלק, און ער האָט געזאָגט צו זבֿולן: זע, פֿאַלק נידערט אַראָפֿ פֿון די שפיצן בערג. האַט זבֿול צו אים געזאָגט: דעם שאָטן פֿון די בערג זעסטו אַזוי ווי מענטשן. <a href="#">edit</a></p>	<p><a href="#">JDG 9:36</a> hot Gaal derzen dos folk, un er hot gezogt tsu zvulen: ze, folk nidert arop fun di shpitsen berg. hot zvul tsu im gezogt: dem shoten fun di berg zestu azoi vi mentshen.</p>	<p><a href="#">JDG 9:36</a> And when Gaal saw the people, he said to Zevul, Hinei, there come people down from the top of the mountains. And Zevul said unto him, Thou seest the tzel of the mountains as if seeing anashim.</p>
<p><a href="#">JDG 9:37</a> האָט גַעל ווידער גערעדט און האָט געזאָגט: זע, פֿאַלק נידערט אַראָפֿ פֿון דעם נאַפֿל פֿון לאַנד, און איין מחנה קומט פֿון דעם וועג פֿון אלון- מעוננים. <a href="#">edit</a></p>	<p><a href="#">JDG 9:37</a> hot Gaal vider geredt un hot gezogt: ze, folk nidert arop fun dem nopl fun land, un ein machne kumt fun dem veg fun lun-meunnim.</p>	<p><a href="#">JDG 9:37</a> And Gaal spoke again, and said, Hinei, there come people down the middle of the land, and another company come along by the Elon Me'onenim.</p>
<p><a href="#">JDG 9:38</a> האָט זבֿול צו אים געזאָגט: היינט וווּ איז דיין מויל</p>	<p><a href="#">JDG 9:38</a> hot zvul tsu im gezogt: haint vu iz dain moil ven du host gezogt: ver iz Avimelech,</p>	<p><a href="#">JDG 9:38</a> Then said Zevul unto him, Where is now thy mouth, wherewith thou saidst, Who is</p>

<p>ווען דו האָסט געזאָגט: ווער איז אַבִּימֶלֶךְ, אַז מיר זאָלן אים דינען? איז דאָס נישט דאָס פֿאַלק וואָס דו האָסט עס פֿאַראַכט? גיי אַדרבה אַרויס אַצונד, און האַלט מלחמה אַקעגן אים. <a href="#">edit</a></p>	<p>az mir zolen im dinen? iz dos nisht dos folk vos du host es faracht? gei adrbe arois atsund, un halt milchome akegen im.</p>	<p>Avimelech that we should serve him? Is not this the people that thou hast despised? Go out, now, and fight against him.</p>
<p><a href="#">JDG 9:39</a> איז גאַל אַרויסגעגאַנגען פֿאַרויס פֿאַר די מענער פֿון שָׁכֶם, און ער האָט מלחמה געהאַלטן אַקעגן אַבִּימֶלֶךְ. <a href="#">edit</a></p>	<p><a href="#">JDG 9:39</a> iz Gaal aroisgegangen forois far di mener fun Shechem, un er hot milchome gehalten akegen Avimelechen.</p>	<p><a href="#">JDG 9:39</a> And Gaal went out before the ba'alei Shechem, and fought with Avimelech.</p>
<p><a href="#">JDG 9:40</a> און אַבִּימֶלֶךְ האָט אים נאַכגעיאָגט, און ער איז פֿון אים אַנטלאָפֿן; און עס זיינען געפֿאַלן פֿיל דערשלאָגענע ביז צום איינגאַנג פֿון טויער. <a href="#">edit</a></p>	<p><a href="#">JDG 9:40</a> un Avimelech hot im nochgeiogt, un er iz fun im antlofen; un es zainen gefalen fil dershlogene biz tsum ingang fun toier.</p>	<p><a href="#">JDG 9:40</a> And Avimelech chased him, and he fled before him, and many were overthrown and chalalim (<b>wounded</b>), even unto the petach hash'a'ar.</p>
<p><a href="#">JDG 9:41</a> און אַבִּימֶלֶךְ איז געבליבן אין אַרומה; און זבֿול האָט פֿאַרטריבן געלן און זיינע ברידער פֿון זיצן אין שָׁכֶם. <a href="#">edit</a></p>	<p><a href="#">JDG 9:41</a> un Avimelech iz gebliben in Arumah; un zvlul hot fartriben Gaalen un zaine brider fun zitsen in Shechem.</p>	<p><a href="#">JDG 9:41</a> And Avimelech dwelt at Arumah; and Zevul thrust out Gaal and his achim, that they should not dwell in Shechem.</p>
<p><a href="#">JDG 9:42</a> און עס איז געווען אויף מאַרגן, איז דאָס פֿאַלק אַרויסגעגאַנגען אין פֿעלד, און מע האָט אָנגעזאָגט אַבִּימֶלֶךְ. <a href="#">edit</a></p>	<p><a href="#">JDG 9:42</a> un es iz geven oif morgen, iz dos folk aroisgegangen in feld, un me hot ongezogt Avimelechen.</p>	<p><a href="#">JDG 9:42</a> And it came to pass on the next day, that the people went out into the sadeh; and they told Avimelech.</p>
<p><a href="#">JDG 9:43</a> האָט ער גענומען דאָס</p>	<p><a href="#">JDG 9:43</a> hot er genumen dos folk, un hot zeı tseteilt in drai</p>	<p><a href="#">JDG 9:43</a> And he took the people, and divided them into three</p>

<p>פֿאַלק, און האָט זיי צעטיילט אין דריי מחנות; און ער האָט געלוייערט אין פֿעלד. האָט ער דערזען, ערשט דאָס פֿאַלק גייט אַרויס פֿון שטאָט, און ער איז אויפֿגעשטאַנען אויף זיי, און האָט זיי געשלאָגן. <a href="#">edit</a></p>	<p>machnus; un er hot gelayert in feld. hot er derzen, ersht dos folk geit arois fun shtot, un er iz oifgeshtanen oif ze, un hot ze geschlogen.</p>	<p>companies, and laid wait concealed in the sadeh, and looked, and, hinei, the people were come forth out of the Ir; and he rose up against them, and attacked them.</p>
<p><a href="#">JDG 9:44</a> און אַבִּימֶלֶךְ און די מחנות וואָס מיט אים האָבן זיך אַ לאַז געטאַן, און האָבן זיך געשטעלט ביים איינגאַנג פֿון שטאָטטויער; און די צוויי מחנות האָבן זיך אַ לאַז געטאַן אויף אַלע וואָס אין פֿעלד, און האָבן זיי געשלאָגן. <a href="#">edit</a></p>	<p><a href="#">JDG 9:44</a> un Avimelech un di machnus vos mit im hoben zich a loz geton, un hoben zich geshtelt baim ingang fun shtottoier; un di tsvei machnus hoben zich a loz geton oif ale vos in feld, un hoben ze geschlogen.</p>	<p><a href="#">JDG 9:44</a> And Avimelech, and the company that was with him, rushed forward, and stood in the petach sha'ar of the Ir; and the two other companies rushed upon all who were in the sadeh, and slaughtered them.</p>
<p><a href="#">JDG 9:45</a> און אַבִּימֶלֶךְ האָט מלחמה געהאַלטן אויף דער שטאָט יענעם גאַנצן טאָג, און האָט באַצווונגען די שטאָט, און דאָס פֿאַלק וואָס איז אין איר האָט ער געהרגעט; און ער האָט איינגעוואָרפֿן די שטאָט, און האָט זי פֿאַרזייט מיט זאַלץ. <a href="#">edit</a></p>	<p><a href="#">JDG 9:45</a> un Avimelech hot milchome gehalten oif der shtot yenem gantsen tog, un hot batsvungen di shtot, un dos folk vos iz in ir hot er geharget; un er hot ingevorfen di shtot, un hot zi farzeit mit zalts.</p>	<p><a href="#">JDG 9:45</a> And Avimelech fought against the Ir all that day; and he took the Ir, and slaughtered the people that was therein, and destroyed the Ir, and sowed it with melach (<b>salt</b>) .</p>
<p><a href="#">JDG 9:46</a> האָבן דערהערט אַלע מענער פֿון מגדל-שֶׁכֶם, און זיי זיינען אַריינגעגאַנגען אין</p>	<p><a href="#">JDG 9:46</a> hoben derhert ale mener fun mgdl-Shechem, un ze zainen araingegangen in turem</p>	<p><a href="#">JDG 9:46</a> And when all the ba'alei migdal Shechem heard that, they entered into the stronghold</p>

<p>טורעם פֿון דעם הויז פֿון אַל- ברית. <a href="#">edit</a></p>	<p>fun dem hoiz fun El-bris.</p>	<p>of the bais el brit.</p>
<p>אז אַנגעזאָגט געוואָרן <a href="#">JDG 9:47</a> אַבִּימֶלֶךְ, אַז אַלע מענער פֿון מגדל-שֶׁחֶם האָבן זיך צונויפֿגעקליבן. <a href="#">edit</a></p>	<p><a href="#">JDG 9:47</a> iz ongezogt gevoren Avimelechen, az ale mener fun mgdl-Shechem hoben zich tsunoifgekliben.</p>	<p><a href="#">JDG 9:47</a> And it was told Avimelech, that all the ba'alei migdal Shechem were gathered together.</p>
<p><a href="#">JDG 9:48</a> און אַבִּימֶלֶךְ איז אַרויפֿגעגאַנגען אויפֿן באַרג צלמון, ער און דאָס גאַנצע פֿאָלק וואָס מיט אים, און אַבִּימֶלֶךְ האָט גענומען אַ האַק אין זײַן האַנט, און האָט אַפֿגעהאַקט {כרת} אַ צווייג פֿון די ביימער, און האָט אים גענומען און אַרויפֿגעטאַן אויף זײַן אַקסל; און ער האָט געזאָגט צו דעם פֿאָלק וואָס מיט אים: וואָס איר האָט געזען מיד טאַן, אײַלט, טוט אַזוי ווי אײַך. <a href="#">edit</a></p>	<p><a href="#">JDG 9:48</a> un Avimelech iz aroifgegangen oifen barg Tzalmon, er un dos gantse folk vos mit im, un Avimelech hot genumen a hak in zain hant, un hot opgehakt a tsveig fun di beimer, un hot im genumen un aroifgeton oif zain aksl; un er hot gezogt tsu dem folk vos mit im: vos ir hot gezen mich ton, ilt, tut azoi vi ich.</p>	<p><a href="#">JDG 9:48</a> And Avimelech got him up to Mt Tzalmon, he and all the people that were with him; and Avimelech took axes in his yad, and cut down a branch from the etzim (<b>trees</b>), and lifted it, and laid it on his shoulder, and said unto the people that were with him, What ye have seen me do, make haste, and do as I have done.</p>
<p><a href="#">JDG 9:49</a> האָט אויך דאָס גאַנצע פֿאָלק אַפֿגעהאַקט איטלעכער זײַן צווייג; און זיי זײַנען געגאַנגען נאָך אַבִּימֶלֶךְ, און האָבן עס אַנגעלייגט אַרום דעם טורעם, און אַנגעצונדן אויף זיי דעם טורעם אין</p>	<p><a href="#">JDG 9:49</a> hot oich dos gantse folk opgehakt itlecher zain tsveig; un zei zainen gegangen noch Avimelechen, un hoben es ongeleigt arum dem turem, un ongetsunden oif zei dem turem in faier; un oich ale mentshen fun mgdl-Shechem zainen</p>	<p><a href="#">JDG 9:49</a> And kol haAm likewise cut down every man his branch, and followed Avimelech, and piled them against the stronghold, and set the stronghold on eish over them; so that all the anshei migdal Shechem died also, about a</p>

<p>פֿייער; און אויך אַלע מענטשן פֿון מגדל-שָׁם זיינען אומגעקומען, אַרום טויזנט מענער און פֿרויען. <a href="#">edit</a></p>	<p>umgekumen, arum toizent mener un froien.</p>	<p>thousand men and women.</p>
<p><a href="#">JDG 9:50</a> און אַבִּימֶלֶךְ איז געגאַנגען קיין תֵּבֶט, און ער האַט געלעגערט אויף תֵּבֶט, און האָט זי באַצווונגען. <a href="#">edit</a></p>	<p><a href="#">JDG 9:50</a> un Avimelech iz gegangen kein Tevetz, un er hot gelegert oif Tevetz, un hot zi batsvungen.</p>	<p><a href="#">JDG 9:50</a> Then went Avimelech to Tevetz, and encamped against Tevetz, and captured it.</p>
<p><a href="#">JDG 9:51</a> אָבער אַ שטאַרקער טורעם איז געווען אין מיטן שטאָט, זיינען אַהין אַנטלאָפֿן אַלע מענער און פֿרויען, אַלע מענטשן פֿון שטאָט, און זיי האַבן זיך איינגעשלאָסן, און זיינען אַרויפֿגעגאַנגען אויפֿן דאַך פֿון טורעם. <a href="#">edit</a></p>	<p><a href="#">JDG 9:51</a> ober a shtarker turem iz geven in miten shtot, zainen ahin antlofen ale mener un froien, ale mentshen fun shtot, un zeï hoben zich ingeshlosen, un zainen aroifgegangen oifen doch fun turem.</p>	<p><a href="#">JDG 9:51</a> But there was a migdal oz within the Ir, and there fled all the anashim and nashim, and all ba'alei haIr, and locked it after them, and got them up to the top of the migdal.</p>
<p><a href="#">JDG 9:52</a> איז אַבִּימֶלֶךְ צוגעקומען ביזן טורעם, און האָט מלחמה געהאַלטן אויף אים, און ער האַט גענענט ביזן איינגאַנג פֿון טורעם, כדי אים צו פֿאַרברענען אין פֿייער. <a href="#">edit</a></p>	<p><a href="#">JDG 9:52</a> iz Avimelech tsugekumen bizen turem, un hot milchome gehalten oif im, un er hot genent bizen ingang fun turem, kedei im tsu farbrenen in faier.</p>	<p><a href="#">JDG 9:52</a> And Avimelech came unto the migdal, and fought against it, and drew near unto the petach of the migdal to burn it with eish.</p>
<p><a href="#">JDG 9:53</a> האָט אַ פֿרוי אַראָפֿגעוואָרפֿן אַן אויבערשטן מילשטיין אויף אַבִּימֶלֶכֶס קאָפּ, און האָט אים צעבראַכן</p>	<p><a href="#">JDG 9:53</a> hot a froi aropgevorfen an oibershten milshtein oif Avimelechs kop, un hot im tsebrachen dem sharben.</p>	<p><a href="#">JDG 9:53</a> And a certain woman dropped an upper millstone upon Avimelech's head, and cracked his gulgolet (<i>skull</i>).</p>

<p>דעם שאַרבן. <a href="#">edit</a></p>		
<p>הָאָט ער אויף גיך <a href="#">JDG 9:54</a>  צוגערופֿן דעם יונג, זיין  וואַפֿנטרעגער, און האָט צו  אים געזאָגט: צי אַרויס דיין  שווערד, און טייט מיך, כדי מע  זאָל נישט זאָגן אויף מיר: אַ  פֿרוי האָט אים געהרגעט.  הָאָט אים זיין יונג דערשטאַכן,  און ער איז געשטאַרבן. <a href="#">edit</a></p>	<p><a href="#">JDG 9:54</a> hot er oif gich tsugerufen dem yung, zain vafntreger, un hot tsu im gezogt: tsi arois dain shverd, un teit mich, kedei me zol nisht zogen oif mir: a froi hot im geharget. hot im zain yung dershtochen, un er iz geshtorben.</p>	<p><a href="#">JDG 9:54</a> Then he called hastily unto the na'ar his armor-bearer, and said unto him, Draw thy cherev, and slay me, that men say not of me, An isha slaughtered him. And his na'ar thrust him through, and he died.</p>
<p>האָבן געזען די מענער <a href="#">JDG 9:55</a>  פֿון ישׂראֵל אַז אַבִּימֶלֶךְ איז  טויט, און זיי זיינען  אָוועקגעגאַנגען אַיטלעכער אין  זיין היים. <a href="#">edit</a></p>	<p><a href="#">JDG 9:55</a> hoben gezen di mener fun Yisroel az Avimelech iz toit, un zei zainen avekgegangen itlecher in zain heim.</p>	<p><a href="#">JDG 9:55</a> And when the Ish Yisroel saw that Avimelech was dead, they departed every man unto his place.</p>
<p>אַזוי האָט אלקים <a href="#">JDG 9:56</a>  אומגעקערט דאָס ביז פֿון  אַבִּימֶלֶךְ וואָס ער האָט געטאָן  אַקעגן זיין פֿאַטער, צו הרגען  זיינע זיבעציק ברידער. <a href="#">edit</a></p>	<p><a href="#">JDG 9:56</a> azoi hot Elokim umgekert dos beiz fun Avimelechen vos er hot geton akegen zain foter, tsu hrgen zaine zibetsik brider.</p>	<p><a href="#">JDG 9:56</a> Thus Elohim repaid the wickedness of Avimelech, which he did unto his av, in slaying his seventy brethren;</p>
<p>און דאָס גאַנצע ביז פֿון <a href="#">JDG 9:57</a>  די מענטשן פֿון שְׁכֶם האָט  אלקים אומגעקערט אויף  זייער קאַפּ, און זיי איז  אַנגעקומען די קללה פֿון יוֹתָם  דעם זון פֿון ירובעלן. <a href="#">edit</a></p>	<p><a href="#">JDG 9:57</a> un dos gantse beiz fun di mentshen fun Shechem hot Elokim umgekert oif zeyer kop, un zei iz ongekumen di klole fun Yotam dem zun fun yrubelen.</p>	<p><a href="#">JDG 9:57</a> And all the evil of the anshei Shechem did Elohim render upon their heads: and upon them came the Kelalat Yotam ben Yeruba'al.</p>

<p>און נאָך אַבִּימֶלֶכֶן איז <a href="#">JDG 10:1</a>  אויפֿגעשטאַנען צו העלפֿן  יִשְׂרָאֵל תּוֹלַעַ דְּעַר זון פֿון  פּוּאָה דעם זון פֿון דּוֹדוֹן, אַ  מֵאָן פֿון יִשְׁשָׁכָר; און ער איז  געזעסן אין שָׁמִיר אין דעם  געבערג פֿון אַפְרַיִם. <a href="#">edit</a></p>	<p><a href="#">JDG 10:1</a> un noch Avimelechen iz  oifgeshtanen tsu helfen Yisroel  Tola der zun fun Puah dem zun  fun Dedan, a man fun  Yissakhar; un er iz gezesen in  Shamir in dem geberg fun  Ephrayim.</p>	<p><a href="#">JDG 10:1</a> And after Avimelech there  arose to save Yisroel Tola ben  Puah ben Dodo, an ish  Yissakhar; and he dwelt in  Shamir in har Ephrayim.</p>
<p>און ער האָט געמשפֿט <a href="#">JDG 10:2</a>  יִשְׂרָאֵל דרײַ און צוואַנציק יָאָר.  און ער איז געשטאַרבן, און  איז באַגראָבן געוואָרן אין  שָׁמִיר. <a href="#">edit</a></p>	<p><a href="#">JDG 10:2</a> un er hot gemishpet  Yisroel drai un tsvantsik yor. un  er iz geshtorben, un iz bagroben  gevoren in Shamir.</p>	<p><a href="#">JDG 10:2</a> And he judged Yisroel  twenty and three shanah, and  died, and was buried in Shamir.</p>
<p>און נאָך אים איז <a href="#">JDG 10:3</a>  אויפֿגעשטאַנען יָאִיר דער  גִּלְעָדֶדֶר; און ער האָט  געמשפֿט יִשְׂרָאֵל צוויי און  צוואַנציק יָאָר. <a href="#">edit</a></p>	<p><a href="#">JDG 10:3</a> un noch im iz  oifgeshtanen Yair der gileoder;  un er hot gemishpet Yisroel  tsvei un tsvantsik yor.</p>	<p><a href="#">JDG 10:3</a> And after him arose Yair,  a Gil'adi, and judged Yisroel  twenty and two shanah.</p>
<p>און ער האָט געהאַט <a href="#">JDG 10:4</a>  דרייסיק זין וואָס זיינען געריטן  אויף דרייסיק יונגע אייזלען,  און זיי האָבן געהאַט דרייסיק  שטעט; מע רופֿט זיי חַוּוֹת-  יָאִיר ביז אויף היינטיקן טאָג;  די וואָס אין לאַנד גִּלְעָד. <a href="#">edit</a></p>	<p><a href="#">JDG 10:4</a> un er hot gehat draisik zin  vos zainen geriten oif draisik  yunge eizlen, un ze hoben  gehat draisik shtet; me ruft ze  chauot-Yair biz oif haintiken  tog; di vos in land Gilad.</p>	<p><a href="#">JDG 10:4</a> And he had shloshim  banim that rode on shloshim  donkeys, and they had shloshim  towns, which are called  Chavvot Yair unto this day,  which are in Eretz Gil'ad.</p>
<p>און יָאִיר איז געשטאַרבן, <a href="#">JDG 10:5</a>  און איז באַגראָבן געוואָרן אין</p>	<p><a href="#">JDG 10:5</a> un Yair iz geshtorben, un  iz bagroben gevoren in Kamon.</p>	<p><a href="#">JDG 10:5</a> And Yair died, and was  buried in Kamon.</p>

<p>קמון. <a href="#">edit</a></p>		
<p>און די קינדער פֿון <a href="#">JDG 10:6</a> ווּאָס איז שלעכט אין די אויגן פֿון ה', און זיי האָבן געדינט די בעל-געטער, און די עשתרות, און די ג-טער פֿון אַרם, און די ג-טער פֿון צידון, און די ג-טער פֿון מואב, און די ג-טער פֿון די קינדער פֿון עמון, און די ג-טער פֿון די פלשתים, און זיי האָבן פֿאַרלאָזן ה', און האָבן אים נישט געדינט. <a href="#">edit</a></p>	<p><a href="#">JDG 10:6</a> un di kinder fun Yisroel hoben vider geton vos iz shlecht in di oigen fun Hashem, un zei hoben gedint di Baal-geter, un di eashatrut, un di G-ter fun Aram, un di G-ter fun Tzidon, un di G-ter fun Moav, un di G-ter fun di kinder fun Ammon, un di G-ter fun di Peleshetim, un zei hoben farlozen Hashem, un hoben im nisht gedint.</p>	<p><a href="#">JDG 10:6</a> And the Bnei Yisroel did evil again in the sight of HASHEM , and served Ba'alim, and Ashtarot, and the elohei Aram, and the elohei Tzidon, and the elohei Moav, and the elohei Bnei Ammon, and the elohei Pelishtim, and forsook HASHEM , and served Him not.</p>
<p>און דער צאָרן {אַף} פֿון ה' האָט געגרימט אויף ישראל, און ער האָט זיי איבערגעענטפֿערט אין דער האַנט פֿון די פלשתים, און אין דער האַנט פֿון די קינדער פֿון עמון. <a href="#">edit</a></p>	<p><a href="#">JDG 10:7</a> un der tsoren fun Hashem hot gegrimt oif Yisroel, un er hot ze ibergeentfert in der hant fun di Peleshetim, un in der hant fun di kinder fun Ammon.</p>	<p><a href="#">JDG 10:7</a> And the Af HASHEM was hot against Yisroel, and He sold them into the yad Pelishtim (<i>Philistines</i>) , and into the yad Bnei Ammon.</p>
<p>און זיי האָבן געפלאָגט און געדריקט די קינדער פֿון ישראל אין יענעם יאָר; אַכצן יאָר [אַזוי], אַלע קינדער פֿון ישראל וואָס אויף יענער זייט ירדן, אין לאַנד פֿון אַמורי וואָס אין גלעד. <a href="#">edit</a></p>	<p><a href="#">JDG 10:8</a> un zei hoben geplogt un gedrikt di kinder fun Yisroel in yenem yor; achtsen yor [azoi], ale kinder fun Yisroel vos oif yener zeit Yarden, in land fun Imri vos in Gilad.</p>	<p><a href="#">JDG 10:8</a> And that year they oppressed and persecuted the Bnei Yisroel; eighteen shanah, all the Bnei Yisroel that were on the other side of the Yarden in the Eretz Emori, which is in Gil'ad.</p>



<p>און די קינדער פֿון עֲמוֹן <a href="#">JDG 10:9</a>  זײַנען אַרײַבערגעגאַנגען דעם  יַרְדֵּן מִלְחָמָה צו הָאֵלְטָן אויך  אויף יְהוּדָה, און אויף בְּנֵימִן,  און אויפֿן הויז פֿון אַפְרַיִם, און  יִשְׂרָאֵל הָאֵט זײַער  צוגעדריקט. <a href="#">edit</a></p>	<p><a href="#">JDG 10:9</a> un di kinder fun Ammon  zainen aribergegangen dem  Yarden milchome tsu halten  oich oif Yehudah, un oif  Binyamin, un oifen hoiz fun  Ephrayim, un Yisroelen hot  zeyer tsugedrikt.</p>	<p><a href="#">JDG 10:9</a> Moreover the Bnei  Ammon passed over Yarden to  fight also against Yehudah, and  against Binyamin, and against  the Bais Ephrayim; so that  Yisroel was greatly distressed.</p>
<p>און די קינדער פֿון <a href="#">JDG 10:10</a>  יִשְׂרָאֵל הָאָבֵן געשריען צו ה',  אַזױ צו זאָגן: מיר הָאָבֵן  געזינדיקט צו דיר, וואָס מיר  הָאָבֵן פֿאַרלאָזן אַלוקינו און  געדינט די בַּעַל ג-טער. <a href="#">edit</a></p>	<p><a href="#">JDG 10:10</a> un di kinder fun Yisroel  hoben geshrien tsu Hashem,  azoi tsu zogen: mir hoben  gezindikt tsu dir, vos mir hoben  farlozen Elokeinu un gedint di  Baal G-ter.</p>	<p><a href="#">JDG 10:10</a> And the Bnei Yisroel  cried unto HASHEM , saying,  We have sinned against Thee,  both because we have forsaken  Eloheinu, and also served  Ba'alim.</p>
<p>אָט ה' געזאָגט צו די <a href="#">JDG 10:11</a>  קינדער פֿון יִשְׂרָאֵל: הָאָב אײַך  אײַך נישט [געהאַלפֿן] פֿון  מִצְרַיִם, און פֿון אֶמֹרִי, און פֿון  די קינדער פֿון עֲמוֹן, און פֿון די  פֿלשתיים? <a href="#">edit</a></p>	<p><a href="#">JDG 10:11</a> hot Hashem gezogt tsu di  kinder fun Yisroel: hob ich ich  nisht [geholfen] fun Mitsrayim,  un fun Imri, un fun di kinder  fun Ammon, un fun di  Peleshetim?</p>	<p><a href="#">JDG 10:11</a> And HASHEM said unto  the Bnei Yisroel, Did not I  deliver you from Mitsrayim,  and from Emori, from the Bnei  Ammon, and from the Pelishtim  (<i>Philistines</i>) ?</p>
<p>אויך די צידונים, און <a href="#">JDG 10:12</a>  עַמְלֵק, און מְעוֹן, הָאָבֵן אײַך  געדריקט, און איר הָאָט  געשריען צו מיר, און אײַך הָאָב  אײַך געהאַלפֿן פֿון זײַער  האַנט. <a href="#">edit</a></p>	<p><a href="#">JDG 10:12</a> oich di Tzidonim, un  Amalek, un Maon, hoben ich  gedrikt, un ir hot geshrien tsu  mir, un ich hob ich geholfen  fun zeyer hant.</p>	<p><a href="#">JDG 10:12</a> The Tzidonim also, and  the Amalek, and the Ma'on, did  oppress you; and ye cried out to  Me, and I saved you out of their  yad.</p>
<p>אַבער איר הָאָט מײַך <a href="#">JDG 10:13</a></p>	<p><a href="#">JDG 10:13</a> ober ir hot mich farlozen,  un ir hot gedint fremde G-ter.</p>	<p><a href="#">JDG 10:13</a> Yet ye have forsaken Me,  and served elohim acherim; so I</p>

<p>פֿאַרלאָזן, און איר האָט געדינט פֿרעמדע ג-טער. דערום וועל איך אייך מער נישט העלפֿן. <a href="#">edit</a></p>	<p>derum vel ich ich mer nisht helfen.</p>	<p>will not continue to save you.</p>
<p><a href="#">JDG 10:14</a> גייט און שרייט צו די ג-טער וואָס איר האָט זיי אויסדערוויילט; זאָלן זיי אייך העלפֿן אין דער צייט פֿון אייער נויט. <a href="#">edit</a></p>	<p><a href="#">JDG 10:14</a> geit un shrait tsu di G-ter vos ir hot zei oisderveilt; zolen zei ich helfen in der tsait fun ier noit.</p>	<p><a href="#">JDG 10:14</a> Go and cry unto the elohim which ye have chosen; let them deliver you in the time of your tribulation.</p>
<p><a href="#">JDG 10:15</a> האָבן די קינדער פֿון ישׂראֵל געזאָגט צו ה': מיר האָבן געזינדיקט; טו דו צו אונדז אזוי ווי אַלץ וואָס איז גוט אין דייע אױגן, נאָר זיי אונדז פֿאַרט מציל היינטיקן טאָג. <a href="#">edit</a></p>	<p><a href="#">JDG 10:15</a> hoben di kinder fun Yisroel gezogt tsu Hashem: mir hoben gezindikt; tu du tsu undz azoi vi alts vos iz gut in daine oigen, nor zei undz fort matsl haintiken tog.</p>	<p><a href="#">JDG 10:15</a> And the Bnei Yisroel said unto HASHEM , Chatanu (<b>we have sinned</b>) ; do Thou unto us whatsoever seemeth hatov unto Thee; only save us, now, this day.</p>
<p><a href="#">JDG 10:16</a> און זיי האָבן אָפּגעטאָן די פֿרעמדע ג-טער פֿון צווישן זיך, און האָבן געדינט ה'; און זיין זעל איז באַקלעמט געווען פֿון וועגן דער מאַטערניש פֿון ישׂראֵל. <a href="#">edit</a></p>	<p><a href="#">JDG 10:16</a> un zei hoben opgeton di fremde G-ter fun tsvishen zich, un hoben gedint Hashem; un zain zel iz baklemt geven fun vegen der maternish fun Yisroel.</p>	<p><a href="#">JDG 10:16</a> And they put away the elohei hanekhar (<b>strange, foreign g-ds</b>) from among them, and served HASHEM ; and His nefesh was troubled with the amal Yisroel (<b>misery of Yisroel</b>) .</p>
<p><a href="#">JDG 10:17</a> און די קינדער פֿון עמון האָבן זיך איינגעזאַמלט, און האָבן געלאַגערט אין גִלְעָד; און די קינדער פֿון ישׂראֵל</p>	<p><a href="#">JDG 10:17</a> un di kinder fun Ammon hoben zich ingezamlt, un hoben gelagert in Gilad; un di kinder fun Yisroel hoben zich oifgekliben un hoben gelagert in Mitzpah.</p>	<p><a href="#">JDG 10:17</a> Then the Bnei Ammon were gathered together, and encamped in Gil'ad. And the Bnei Yisroel assembled themselves together, and encamped in Mitzpah.</p>

<p>הָאָבֶן זִיד אויפֿגעקליבן און הָאָבֶן געלאַגערט אין מִצְפֵּה. <a href="#">edit</a></p>		
<p>הָאָט געזאָגט דאָס <a href="#">JDG 10:18</a> פֿאַלק, די האַרן פֿון גִּלְעָד, איינער צום אַנדערן: ווער איז דער מאַן וואָס וויל אָנהייבן מלחמה האַלטן אַקעגן די קינדער פֿון עַמּוֹן? ער זאָל ווערן פֿאַר אַ הויפט איבער אַלע באַווינער פֿון גִּלְעָד. <a href="#">edit</a></p>	<p><a href="#">JDG 10:18</a> hot gezogt dos folk, di haren fun Gilad, einer tsum anderen: ver iz der man vos vil onheiben milchome halten akegen di kinder fun Ammon? er zol veren far a hoipt iber ale bavoiner fun Gilad.</p>	<p><a href="#">JDG 10:18</a> And HaAm and the Sarei Gil'ad said one to another, What man is he that will begin to fight against the Bnei Ammon? He shall be Rosh over all the inhabitants of Gil'ad.</p>
<p><a href="#">JDG 11:1</a> און יפתח דער גלעדער איז געווען אַ העלדישער גיבור, און ער איז געווען דער זון פֿון אַ פֿרוי אַ זונה; און גלעד האָט געבאָרן יפתחן. <a href="#">edit</a></p>	<p><a href="#">JDG 11:1</a> un Yiftach der gileoder iz geven a heldisher giber, un er iz geven der zun fun a froi a zoine; un Gilad hot geboren Yiftachen.</p>	<p><a href="#">JDG 11:1</a> Now Yiftach the Gil'adi was a gibbor chayil, and he was the ben of an isha zonah; and Gil'ad fathered Yiftach.</p>
<p><a href="#">JDG 11:2</a> און גלעדס ווייב האָט אים געבאָרן זין, און די זין פֿון דער ווייב זיינען גרויס געוואָרן, און זיי האָבן אַרויסגעטריבן יפתחן, און האָבן צו אים געזאָגט: וועסט נישט ירשען אין אונדזער פֿאַטערס הויז, וואָרום דו ביסט דער זון פֿון אַן אַנדער פֿרוי. <a href="#">edit</a></p>	<p><a href="#">JDG 11:2</a> un Gilads vaib hot im geboren zin, un di zin fun der vaib zainen grois gevoren, un zei hoben aroisgetriben Yiftachen, un hoben tsu im gezogt: vest nisht yrshen in undzer foters hoiz, vorem du bist der zun fun an ander froi.</p>	<p><a href="#">JDG 11:2</a> And Gil'ad's isha bore him banim; and the bnei haisha grew up, and they thrust out Yiftach, and said unto him, Thou shalt not inherit in our bais avi; for thou art the ben isha acheret.</p>
<p><a href="#">JDG 11:3</a> איז יפתח אנטלאפֿן פֿון זיינע ברידער, און האָט זיך</p>	<p><a href="#">JDG 11:3</a> iz Yiftach antlofen fun zaine brider, un hot zich bazetst</p>	<p><a href="#">JDG 11:3</a> Then Yiftach fled from his achim, and dwelt in Eretz Tov;</p>

<p>בְּאֶרְצוֹת טוֹב, אִין  עַם הָאֲבִין זִיד אוֹיִפֿגֶקֶלִיבן  אַרוֹם יִפְתָּחן נִישְׁטִיקֶע לֵייט,  און זײ זײַנען אַרויסגעגאַנגען  מיט אים. <a href="#">edit</a></p>	<p>in land Tov, un es hoben zich  oifgekliben arum Yiftachen  nishtike lait, un ze zainen  aroisgegangen mit im.</p>	<p>and there were gathered  anashim reikim (<b>outlaws</b>)  around Yiftach, and went out  with him.</p>
<p><a href="#">JDG 11:4</a> און עס איז געווען אין  טעג אַרום, הָאֲבִין די קינדער  פֿון עֲמוֹן מלחמה געהאַלטן  מיט ישׂראֵל. <a href="#">edit</a></p>	<p><a href="#">JDG 11:4</a> un es iz geven in teg  arum, hoben di kinder fun  Ammon milchome gehalten mit  Yisroel.</p>	<p><a href="#">JDG 11:4</a> And it came to pass in  process of time, that the Bnei  Ammon made war against  Yisroel.</p>
<p><a href="#">JDG 11:5</a> איז, ווען די קינדער פֿון  עֲמוֹן הָאֲבִין מלחמה געהאַלטן  מיט ישׂראֵל, אַזוי זײַנען  געגאַנגען די עלטסטע פֿון  גִלְעָד צו ברענגען יִפְתָּחן פֿון  לְאֶנְד טוֹב. <a href="#">edit</a></p>	<p><a href="#">JDG 11:5</a> iz, ven di kinder fun  Ammon hoben milchome  gehalten mit Yisroel, azoi  zainen gegangen di eltste fun  Gilad tsu brengen Yiftachen fun  land Tov.</p>	<p><a href="#">JDG 11:5</a> And it was so, that when  the Bnei Ammon made war  against Yisroel, the ziknei Gil'ad  went to fetch Yiftach out of  Eretz Tov;</p>
<p><a href="#">JDG 11:6</a> און זײ הָאֲבִין געזאָגט צו  יִפְתָּחן: קום און וועסט אונדז  זײַן פֿאַר אַ לידער, און מיר  וועלן מלחמה האַלטן אַקעגן  די קינדער פֿון עֲמוֹן. <a href="#">edit</a></p>	<p><a href="#">JDG 11:6</a> un ze hoben gezogt tsu  Yiftachen: kum un vest undz  zain far a lider, un mir velen  milchome halten akegen di  kinder fun Ammon.</p>	<p><a href="#">JDG 11:6</a> And they said unto  Yiftach, Come, and be our  katzin (<b>leader</b>), that we may  fight with the Bnei Ammon.</p>
<p><a href="#">JDG 11:7</a> האָט יִפְתָּח געזאָגט צו די  עלטסטע פֿון גִלְעָד: איר האָט  דאָך מִיד פֿײַנט געהאַט, און  מִיד פֿאַרטריבן פֿון מײַן  פֿאַטערס הויז, הײַנט פֿאַר  וואָס זײַט איר געקומען צו מיר</p>	<p><a href="#">JDG 11:7</a> hot Yiftach gezogt tsu di  eltste fun Gilad: ir hot doch  mich faint gehat, un mich  fartriben fun main foters hoiz,  haint far vos zeit ir gekumen  tsu mir atsund ven ich hot  tsugedrikt?</p>	<p><a href="#">JDG 11:7</a> And Yiftach said unto the  ziknei Gil'ad, Did not ye hate  me, and expel me out of my  bais avi? And why are ye come  unto me now when ye are in  distress?</p>

<p>אַצונד ווען אייך האָט צוגעדריקט? <a href="#">edit</a></p>		
<p>האָבן די עלטסטע פֿון גלעד געזאָגט צו יפתח: דערום האָבן מיר זיך אומגעקערט צו דיר אַצונד, אַז דו זאָלסט גיין מיט אונדז, און מלחמה האַלטן מיט די קינדער פֿון עַמון, און ווערן ביי אונדז פֿאַר אַ הויפט איבער אַלע באַוווינער פֿון גלעד. <a href="#">edit</a></p>	<p><a href="#">JDG 11:8</a> hoben di eltste fun Gilad gezogt tsu Yiftachen: derum hoben mir zich umgekert tsu dir atsund, az du zolst gein mit undz, un milchome halten mit di kinder fun Ammon, un veren bai undz far a hoipt iber ale bavoiner fun Gilad.</p>	<p><a href="#">JDG 11:8</a> And the ziknei Gil'ad said unto Yiftach, Nevertheless, we turn again to thee now, that thou mayest go with us, and fight against the Bnei Ammon, and be our rosh over all the inhabitants of Gil'ad.</p>
<p>האָט יפתח געזאָגט צו די עלטסטע פֿון גלעד: אויב איר קערט מיך אום, מלחמה צו האַלטן מיט די קינדער פֿון עַמון, און ה' וועט זיי איבערגעבן צו מיר, זאָל איך בלייבן ביי אייך פֿאַר אַ הויפט. <a href="#">edit</a></p>	<p><a href="#">JDG 11:9</a> hot Yiftach gezogt tsu di eltste fun Gilad: oib ir kert mich um, milchome tsu halten mit di kinder fun Ammon, un Hashem vet zeibergeben tsu mir, zol ich blaiben bai ich far a hoipt.</p>	<p><a href="#">JDG 11:9</a> And Yiftach said unto the ziknei Gil'ad, If ye bring me home again to fight against the Bnei Ammon, and HASHEM deliver them before me, shall I be your rosh?</p>
<p>האָבן די עלטסטע פֿון גלעד געזאָגט צו יפתח: ה' זאָל זיין אַ צוהערער צווישן אונדז, אויב מיר וועלן נישט טאָן אַזוי ווי דיין וואָרט! <a href="#">edit</a></p>	<p><a href="#">JDG 11:10</a> hoben di eltste fun Gilad gezogt tsu Yiftachen: Hashem zol zain a tsuherer tsvishen undz, oib mir velen nisht ton azoi vi dain vort!</p>	<p><a href="#">JDG 11:10</a> And the ziknei Gil'ad said unto Yiftach, HASHEM be witness between us, if we do not so according to thy words.</p>
<p>איז יפתח געגאַנגען מיט די עלטסטע פֿון גלעד, און דאָס פֿאַלק האָט אים</p>	<p><a href="#">JDG 11:11</a> iz Yiftach gegangen mit di eltste fun Gilad, un dos folk hot im gemacht far a hoipt un far a lider iber ze. un Yiftach</p>	<p><a href="#">JDG 11:11</a> Then Yiftach went with the ziknei Gil'ad, and the people made him rosh and katzin over them; and Yiftach uttered all his</p>

<p>געמאַכט פֿאַר אַ הויפט און פֿאַר אַ לידער איבער זיי. און יפתח האָט גערעדט אַלע זיינע רייד פֿאַר ה' אין מצפֿה. <a href="#">edit</a></p>	<p>hot geredt ale zaine reid far Hashem in Mitzpah.</p>	<p>words before HASHEM in Mitzpah.</p>
<p><a href="#">JDG 11:12</a> און יפתח האָט געשיקט שלוחים צו דעם מלך פֿון די קינדער פֿון עמון, אַזוי צו זאָגן: וואָס האָסטו צו מיר, וואָס דו ביסט געקומען צו מיר מלחמה צו האַלטן אויף מיין לאַנד? <a href="#">edit</a></p>	<p><a href="#">JDG 11:12</a> un Yiftach hot geshikt shluchim tsu dem melech fun di kinder fun Ammon, azoi tsu zogen: vos hostu tsu mir, vos du bist gekumen tsu mir milchome tsu halten oif main land?</p>	<p><a href="#">JDG 11:12</a> And Yiftach sent malachim unto the melech Bnei Ammon, saying, What hast thou to do with me, that thou art come against me to fight in my land?</p>
<p><a href="#">JDG 11:13</a> האָט דער מלך פֿון די קינדער פֿון עמון געזאָגט צו יפתח שלוחים: ווייל ישׂראַל האָט צוגענומען מיין לאַנד, ווען ער איז אַרויפגעגאַנגען פֿון מצרים, פֿון אַרנון און ביזן יבוק און ביזן ירדן. און אַצונד קער זיי אום אין פֿריד. <a href="#">edit</a></p>	<p><a href="#">JDG 11:13</a> hot der melech fun di kinder fun Ammon gezogt tsu Yiftachs shluchim: vail Yisroel hot tsugenumen main land, ven er iz aroifgegangen fun Mitsrayim, fun Arnon un bizen Yabbok un bizen Yarden. un atsund ker zei um in frid.</p>	<p><a href="#">JDG 11:13</a> And the melech Bnei Ammon answered unto the malachim of Yiftach, Because Yisroel took away my land, when they came up out of Mitzrayim, from Arnon even unto Yabbok, and unto Yarden; now therefore give back those lands again b'shalom (peaceably) .</p>
<p><a href="#">JDG 11:14</a> האָט יפתח ווידער געשיקט שלוחים צו דעם מלך פֿון די קינדער פֿון עמון, <a href="#">edit</a></p>	<p><a href="#">JDG 11:14</a> hot Yiftach vider geshikt shluchim tsu dem melech fun di kinder fun Ammon,</p>	<p><a href="#">JDG 11:14</a> And Yiftach sent malachim again unto the melech Bnei Ammon;</p>
<p><a href="#">JDG 11:15</a> און האָט צו אים געזאָגט: אַזוי האָט געזאָגט יפתח: ישׂראַל האָט נישט צוגענומען דאָס לאַנד פֿון מואַב, אָדער דאָס לאַנד פֿון</p>	<p><a href="#">JDG 11:15</a> un hot tsu im gezogt: azoi hot gezogt Yiftach: Yisroel hot nisht tsugenumen dos land fun Moav, oder dos land fun di kinder fun Ammon.</p>	<p><a href="#">JDG 11:15</a> And said unto him, Thus saith Yiftach, Yisroel took not away Eretz Moav, nor the Eretz Bnei Ammon;</p>

<p>די קינדער פֿון עֲמוֹן. <a href="#">edit</a></p>		
<p>אָרויפֿגעגאַנגען פֿון מִצְרַיִם, און יִשְׂרָאֵל איז געגאַנגען דורך מדבר ביזן ים-סוּף, און איז אַנגעקומען קיין קַדְשׁ, <a href="#">edit</a></p>	<p><a href="#">JDG 11:16</a> naiert az zei zainen aroiifgegangen fun Mitsrayim, un Yisroel iz gegangen durchen midbar bizen Yam-Suf, un iz ongekumen kein Kadesh,</p>	<p><a href="#">JDG 11:16</a> But when Yisroel came up from Mitzrayim, and walked through the midbar until Yam Suf, and came to Kadesh;</p>
<p>הָאֵט יִשְׂרָאֵל געשיקט שְׁלוּחִים צו דעם מלך פֿון אֲדוֹם, אַזוי צו זאָגן: לְאַמִּיד, איך בעט דײַך, דורכגיין דורך דיין לאַנד. אָבער דער מלך פֿון אֲדוֹם הָאֵט נישט צוגעהערט. און אויך צו דעם מלך פֿון מוֹאָב הָאֵט ער געשיקט, אָבער ער הָאֵט נישט איינגעוויליקט; און יִשְׂרָאֵל איז געבליבן אין קַדְשׁ. <a href="#">edit</a></p>	<p><a href="#">JDG 11:17</a> hot Yisroel geshikt shluchim tsu dem melech fun Edom, azoi tsu zogen: lomich, ich bet dich, durchgein durch dain land. ober der melech fun Edom hot nisht tsugehert. un oich tsu dem melech fun Moav hot er geshikt, ober er hot nisht ingevilikt; un Yisroel iz gebliben in Kadesh.</p>	<p><a href="#">JDG 11:17</a> Then Yisroel sent malachim unto the melech Edom, saying, Let me, now, pass through thy land; but the melech Edom would not pay heed thereto. In like manner they sent unto the melech Moav; but he would not consent; Yisroel abode in Kadesh.</p>
<p>און ער איז געגאַנגען דורך מדבר, און הָאֵט געצויגן אַרום לאַנד אֲדוֹם, און אַרום לאַנד מוֹאָב, און ער איז געקומען פֿון מזרח-זײַט פֿון לאַנד מוֹאָב. און זיי האָבן גערוט אויף יענער זײַט אַרְנוֹן, און זײנען נישט געקומען אין דעם געמאַרק פֿון מוֹאָב, וואָרום אַרְנוֹן איז דער</p>	<p><a href="#">JDG 11:18</a> un er iz gegangen durchen midbar, un hot getsoigen arum land Edom, un arum land Moav, un er iz gekumen fun mizrech-zeit fun land Moav. un zei hoben gerut oif yener zeit Arnon, un zainen nisht gekumen in dem gemark fun Moav, vorem Arnon iz der gemark fun Moav.</p>	<p><a href="#">JDG 11:18</a> Then they went along through the midbar, skirted the Eretz Edom, and Eretz Moav, and came by the east side of Eretz Moav, encamped on the other side of Arnon, but came not within the territory of Moav; for the Arnon was the boundary of Moav.</p>

<p><a href="#">edit</a> געמאַרק פֿון מואָב.</p>		
<p>און ישׂראל האָט <a href="#">JDG 11:19</a> געשיקט שלוחים צו סיחון דעם מלך פֿון אַמורי, דעם מלך פֿון חשבון, און ישׂראל האָט צו אים געזאָגט: לאַז אונדז, איך בעט דיך, דורכגיין דורך דיין לאַנד צו מיין אָרט. <a href="#">edit</a></p>	<p><a href="#">JDG 11:19</a> un Yisroel hot geshikt shluchim tsu sichun dem melech fun Imri, dem melech fun Cheshbon, un Yisroel hot tsu im gezogt: loz undz, ich bet dich, durchgein durch dain land tsu main ort.</p>	<p><a href="#">JDG 11:19</a> And Yisroel sent malachim unto Sichon melech HaEmori, the melech Cheshbon; and Yisroel said unto him, Let us pass, now, through thy land into my makom.</p>
<p>אַבער סיחון האָט נישט <a href="#">JDG 11:20</a> געטרויט ישׂראל דורכצוגיין דורך זיין געמאַרק, און סיחון האָט איינגעזאַמלט זיין גאַנץ פֿאָלק, און זיי האָבן געלאָגערט אין יהֶצָה, און ער האָט מלחמה געהאַלטן מיט ישׂראל. <a href="#">edit</a></p>	<p><a href="#">JDG 11:20</a> ober sichun hot nisht getroit Yisroel durchtsugein durch zain gemark, un sichun hot ingezamlt zain gants folk, un ze i hoben gelagert in Yahtzah, un er hot milchome gehalten mit Yisroel.</p>	<p><a href="#">JDG 11:20</a> But Sichon trusted not Yisroel to pass through his territory; but Sichon gathered all his people together, and encamped in Yahtzah, and fought against Yisroel.</p>
<p>און ה' אלוקי ישׂראל <a href="#">JDG 11:21</a> האָט געגעבן סיחונען און זיין גאַנץ פֿאָלק אין דער האַנט פֿון ישׂראל, און זיי האָבן זיי געשלאָגן, און ישׂראל האָט איינגענומען דאָס גאַנצע לאַנד פֿון אַמורי, דעם באַווינער פֿון יענעם לאַנד. <a href="#">edit</a></p>	<p><a href="#">JDG 11:21</a> un Hashem Elochei Yisroel hot gegeben sichunen un zain gants folk in der hant fun Yisroel, un ze i hoben ze i geschlogen, un Yisroel hot ingenumen dos gantse land fun Imri, dem bavoiner fun yenem land.</p>	<p><a href="#">JDG 11:21</a> And HASHEM Elohei Yisroel delivered Sichon and all his people into the yad Yisroel, and they struck them down; so Yisroel possessed all the Eretz HaEmori, the inhabitants of that country.</p>
<p>און זיי האָבן <a href="#">JDG 11:22</a> איינגענומען דעם גאַנצן</p>	<p><a href="#">JDG 11:22</a> un ze i hoben ingenumen dem gantsen gemark fun Imri,</p>	<p><a href="#">JDG 11:22</a> And they possessed all the territory HaEmori, from</p>



<p>געמאַרק פֿון אַמֹרִי, פֿון אַרְנוֹן און ביזן יבֹּק, און פֿון מדבר און ביזן ירדן. <a href="#">edit</a></p>	<p>fun Arnon un bizen Yabbok, un fun midbar un bizen Yarden.</p>	<p>Arnon even unto Yabbok, and from the midbar even unto Yarden.</p>
<p><a href="#">JDG 11:23</a> און אַצֹנֶד, ה' אֱלֹקֵי יִשְׂרָאֵל הָאֵט פֿאַרטרִיבן דעם אַמֹרִי פֿון פֿאַר זײַן פֿאַלק יִשְׂרָאֵל, און דו ווילסט אים ירשען? <a href="#">edit</a></p>	<p><a href="#">JDG 11:23</a> un atsund, Hashem Elochei Yisroel hot fartriben dem Imri fun far zain folk Yisroel, un du vilst im yrshen?</p>	<p><a href="#">JDG 11:23</a> So now HASHEM Elohei Yisroel hath dispossessed HaEmori from before His people Yisroel, and shouldst thou possess it?</p>
<p><a href="#">JDG 11:24</a> ירשעסטו נישט דאָס וואָס כּמוֹשׁ דײַן ג-ט גיט דיר צו ירשען? און אַלע וואָס ה' אלוקינו האָט פֿאַרטרִיבן פֿון פֿאַר אונדז, זיי וועלן מיר ירשען. <a href="#">edit</a></p>	<p><a href="#">JDG 11:24</a> irshestu nisht dos vos Kemosh dain G-t git dir tsu yrshen? un ale vos Hashem Elokeinu hot fartriben fun far undz, zei velen mir yrshen.</p>	<p><a href="#">JDG 11:24</a> Wilt not thou possess that which Kemosh eloheicha giveth thee to possess? So whatever HASHEM Eloheinu shall take possession of before us, that will we possess.</p>
<p><a href="#">JDG 11:25</a> און אַצֹנֶד, ביסט דו דען עפעס בעסער פֿון בַּלָּק דעם זון פֿון צִפּוֹרֶן, דעם מלך פֿון מוֹאָב־? האָט ער דען שטרײַטן געשטרײַטן מיט יִשְׂרָאֵל? צי האָט ער מלחמה אויף זיי מלחמה געהאַלטן? <a href="#">edit</a></p>	<p><a href="#">JDG 11:25</a> un atsund, bist du den epes beser fun Balak dem zun fun Tzopharen, dem melech fun Moav? hot er den shtraiten geshtriten mit Yisroel? tsi hot er milchome oif zei milchome gehalten?</p>	<p><a href="#">JDG 11:25</a> And now art thou anything better than Balak ben Tzippor, melech Moav? Did he ever strive against Yisroel, or did he ever fight against them,</p>
<p><a href="#">JDG 11:26</a> אַז יִשְׂרָאֵל איז געזעסן אין חֶשְׁבוֹן און אין אירע טעכטערשטעט, און אין ערעור און אין אירע טעכטערשטעט, און אין אַלע</p>	<p><a href="#">JDG 11:26</a> az Yisroel iz gezesen in Cheshbon un in ire techtershtet, un in Aroer un in ire techtershtet, un in ale shtet vos bai di zaiten fun Arnon, drai hundert yor, to far vos hot ir zei nisht opgenumen in yener tsait?</p>	<p><a href="#">JDG 11:26</a> While Yisroel dwelt in Cheshbon and her towns, and in Aro'er and her settlements, and in all the towns that be along by the coasts of Arnon, three hundred shanah? Why therefore did ye not recover them within</p>

<p>שטעט וואָס בײַ די זײַטן פֿון אַרנאָן, דרײַ הונדערט יאָר, טאָ פֿאַר וואָס האָט איר זיי נישט אָפּגענומען אין יענער צײַט?</p> <p><a href="#">edit</a></p>		<p>that time?</p>
<p>האָב איך דאָך אַקעגן <a href="#">JDG 11:27</a> דיר נישט געזינדיקט, און דו טוסט מיט מיר ביז, מלחמה צו האַלטן אויף מיר. זאָל ה' דער משפּטער משפּטן הײַנט צווישן די קינדער פֿון ישׂראָל און צווישן די קינדער פֿון עַמון. <a href="#">edit</a></p>	<p><a href="#">JDG 11:27</a> hob ich doch akegen dir nisht gezindikt, un du tust mit mir beiz, milchome tsu halten oif mir. zol Hashem der mshppter mishpeten haint tsvishen di kinder fun Yisroel un tsvishen di kinder fun Ammon.</p>	<p><a href="#">JDG 11:27</a> Wherefore I have not sinned against thee, but thou doest me wrong to war against me; HASHEM HaShofet be judge this day between the Bnei Yisroel and the Bnei Ammon.</p>
<p>אַבער דער מלך פֿון די קינדער פֿון עַמון האָט נישט צוגעהערט צו די ווערטער פֿון יִפְתָּח, וואָס ער האָט צו אים געשיקט. <a href="#">edit</a></p>	<p><a href="#">JDG 11:28</a> ober der melech fun di kinder fun Ammon hot nisht tsugehert tsu di verter fun Yiftachen, vos er hot tsu im geshikt.</p>	<p><a href="#">JDG 11:28</a> Howbeit the melech Bnei Ammon paid heed not unto the words of Yiftach which he sent him.</p>
<p>און גײַסט פֿון ה' {רוח הקדֿש} איז געווען אויף יִפְתָּח, און ער איז דורכגעגאַנגען גִלְעָד און מִנְשֶׁה, און דורכגעגאַנגען מִצְפָּה-גִלְעָד, און פֿון מִצְפָּה-גִלְעָד איז ער אַריבער צו די קינדער פֿון עַמון. <a href="#">edit</a></p>	<p><a href="#">JDG 11:29</a> un Gaist fun Hashem iz geven oif Yiftachen, un er iz durchgegangen Gilad un Menasheh, un durchgegangen mitsapeh-gled, un fun Mitzpah-gled iz er ariber tsu di kinder fun Ammon.</p>	<p><a href="#">JDG 11:29</a> Then the Ruach HASHEM came upon Yiftach, and he passed over Gil'ad, and Menasheh, passed over Mitzpeh of Gil'ad, and from Mitzpeh of Gil'ad he passed over unto the Bnei Ammon.</p>

<p>און יפתח האט א נדר <a href="#">JDG 11:30</a>  געטאָן צו ה', און האָט  געזאָגט: אויב געבן וועסטו  געבן די קינדער פֿון עֲמוֹן אין  מיין האַנט, <a href="#">edit</a></p>	<p><a href="#">JDG 11:30</a> un Yiftach hot a neyder  geton tsu Hashem, un hot  gezogt: oib geben vestu geben  di kinder fun Ammon in main  hant,</p>	<p><a href="#">JDG 11:30</a> And Yiftach vowed a  neder unto HASHEM , and said,  If thou shalt without fail deliver  the Bnei Ammon into mine  hands,</p>
<p><a href="#">JDG 11:31</a> איז, דער אַרויסגייער  וואָס וועט אַרויסגיין פֿון די  טירן פֿון מיין הויז מיר  אַנטקעגן, ווען איד קער זיך  אום בשלום פֿון די קינדער פֿון  עֲמוֹן, זאָל געהערן צו ה', און  איד וועל אים אויפֿברענגען  פֿאַר אַ בראַנדאָפֿער {עֲלֶה}.</p> <p><a href="#">edit</a></p>	<p><a href="#">JDG 11:31</a> iz, der aroisgeyer vos vet  aroisgein fun di tiren fun main  hoiz mir antkegen, ven ich ker  zich um besholem fun di kinder  fun Ammon, zol gehen tsu  Hashem, un ich vel im  oifbrenge far a brandopfer.</p>	<p><a href="#">JDG 11:31</a> Then it shall be, that  whatsoever cometh forth of the  delet of my bais to meet me,  when I return b'shalom from  the Bnei Ammon, shall surely  be HASHEM 's, and I will offer it  up for an olah.</p>
<p><a href="#">JDG 11:32</a> און יפתח איז אַריבער  צו די קינדער פֿון עֲמוֹן,  מלחמה צו האַלטן מיט זיי, און  ה' האָט זיי געגעבן אין זיין  האַנט. <a href="#">edit</a></p>	<p><a href="#">JDG 11:32</a> un Yiftach iz ariber tsu di  kinder fun Ammon, milchome  tsu halten mit zei, un Hashem  hot zei gegeben in zain hant.</p>	<p><a href="#">JDG 11:32</a> So Yiftach passed over  unto the Bnei Ammon to fight  against them; and HASHEM  delivered them into his hands.</p>
<p><a href="#">JDG 11:33</a> און ער האָט זיי  געשלאָגן פֿון עֲרוֹעֵר און ביז דו  קומסט קיין מנית, צוואַנציק  שטעט, און ביז אַב־ל-ברמים,  זייער אַ גרויסן שלאַק. און די  קינדער פֿון עֲמוֹן זיינען  אונטערטעניק געוואָרן פֿאַר די  קינדער פֿון ישׂראֵל. <a href="#">edit</a></p>	<p><a href="#">JDG 11:33</a> un er hot zei geshlogen  fun Aroer un biz du kumst kein  Minnit, tsvantsik shtet, un biz  Avel-Kramim, zeyer a groisen  shlak. un di kinder fun Ammon  zainen untertenik gevoren far di  kinder fun Yisroel.</p>	<p><a href="#">JDG 11:33</a> And he struck them  down from Aro'er, even till thou  come to Minnit, even 20 towns,  unto Avel-Kramim, with a very  great slaughter. Thus the Bnei  Ammon were subdued before  the Bnei Yisroel.</p>

<p>און ווי יִפְתַּח אִיז <a href="#">JDG 11:34</a>  אָנגעקומען קיין מִצְפָּה צו זײַן  הויז, ערשט זײַן טאַכטער גײט  אַרויס אים אַנטקעגן מיט  פּוֹיקן און מיט טענץ; און זי איז  געווען בלויז אַן אײן-אײנציקע,  ער האָט אַחוץ איר נישט  געהאַט קײן זון און קײן  טאַכטער . <a href="#">edit</a></p>	<p><a href="#">JDG 11:34</a> un vi Yiftach iz  ongekumen kein Mitzpah tsu  zain hoiz, ersht zain tochter geit  arois im antkegen mit poiken  un mit tents; un zi iz geven  bloiz an ein-eintsike, er hot  achuts ir nisht gehat kein zun  un kein tochter .</p>	<p><a href="#">JDG 11:34</a> And Yiftach came to  Mitzpah unto his bais, hinei, his  bat came out to meet him with  tambourines and with dances;  she was his yechidah (<i>only one</i>)  ; beside her he had neither ben  nor bat.</p>
<p><a href="#">JDG 11:35</a> און עס איז געווען, ווי  ער האָט זי דערזען, אַזוי האָט  ער צעריסן זײַנע קליידער, און  האַט געזאָגט: וויי, מײַן  טאַכטער, בײַגן אַנִידערגעבױגן  האַסטו מײַך, און דו ביסט פֿון  מײַנע פֿאַראומגליקער  געוואָרן; וואָרום אײך האָב  געעפֿנט מײַן מויל צו ה', און  קען נישט צוריקצײען. <a href="#">edit</a></p>	<p><a href="#">JDG 11:35</a> un es iz geven, vi er hot  zi derzen, azoi hot er tserisen  zaine kleider, un hot gezogt:  vei, main tochter, beigen  anidergeboigen hostu mich, un  du bist fun maine farumglikler  gevoren; vorem ich hob geefent  main moil tsu Hashem, un ken  nisht tsuriktsien.</p>	<p><a href="#">JDG 11:35</a> And it came to pass,  when he saw her, that he tore  his clothes, and said, Alas, my  bat! Thou hast brought me very  low, and thou art one of them  that trouble me; for I have  opened my mouth unto  HASHEM , and I cannot go back.</p>
<p><a href="#">JDG 11:36</a> האָט זי צו אים געזאָגט:  פֿאַטער מײַנער, האָסט  געעפֿנט דײַן מויל צו ה'; טו צו  מיר, אַזוי ווי עס איז אַרויס פֿון  דײַן מויל, נאָך דעם אַז ה'  האַט דיר געגעבן אַ נקמה אָן  דײַנע פֿײַנט, אָן די קינדער פֿון  עַמּוֹן. <a href="#">edit</a></p>	<p><a href="#">JDG 11:36</a> hot zi tsu im gezogt: foter  meiner, host geefent dain moil  tsu Hashem; tu tsu mir, azoi vi  es iz arois fun dain moil, noch  dem az Hashem hot dir gegeben  a nekome on daine faint, on di  kinder fun Ammon.</p>	<p><a href="#">JDG 11:36</a> And she said unto him,  Avi, if thou hast opened thy  mouth unto HASHEM , do to me  according to that which hath  proceeded out of thy mouth;  forasmuch as HASHEM hath  taken vengeance for thee of  thine enemies, even of the Bnei  Ammon.</p>

<p>און זי האָט געזאָגט צו <a href="#">JDG 11:37</a>  איר פֿאַטער: זאָל מיר געטאָן  ווערן די דאָזיקע זאָד: לאַז מיר  אַפּ אויף צוויי חדשים: און איר  וועל גיין און וועל נידערן אויף  די בערג, און וועל וויינען אויף  מיין יונגפֿרוישאַפֿט, איר און  מייןע חבֿרטעס. <a href="#">edit</a></p>	<p><a href="#">JDG 11:37</a> un zi hot gezogt tsu ir  foter: zol mir geton veren di  dozike zach: loz mich op oif  tsvei Chodeshim: un ich vel  gein un vel nideren oif di berg,  un vel veinen oif main  yungfroishaft, ich un maine  chvrtes.</p>	<p><a href="#">JDG 11:37</a> She said unto her av, Let  this thing be done for me; let  me alone two chodashim, that I  may go up and down upon the  hills, and bewail betulai (<i>my  virginity</i>) , I and my friends.</p>
<p><a href="#">JDG 11:38</a> האָט ער געזאָגט: גיי.  און ער האָט זי אַוועקגעשיקט  אויף צוויי חדשים, און זי איז  געגאַנגען, זי און אירע  חבֿרטעס, און האָט געוויינט  אויף איר יונגפֿרוישאַפֿט, אויף  די בערג. <a href="#">edit</a></p>	<p><a href="#">JDG 11:38</a> hot er gezogt: gei. un er  hot zi avekgeschikt oif tsvei  Chodeshim, un zi iz gegangen,  zi un ire chvrtes, un hot geveint  oif ir yungfroishaft, oif di berg.</p>	<p><a href="#">JDG 11:38</a> And he said, Go. And he  sent her away for two  chodashim; and she went with  her companions, and bewailed  her betulim (<i>virginity</i>) upon the  hills.</p>
<p><a href="#">JDG 11:39</a> און עס איז געווען צום  סוף פֿון צוויי חדשים, האָט זי  זיך אומגעקערט צו איר  פֿאַטער, און ער האָט געטאָן  צו איר זיין נדר וואָס ער האָט  אַ נדר געטאָן. און זי האָט פֿון  קיים מאַן נישט געוויסט. און  עס איז געוואָרן אַ מנהג אין  ישׂראֵל: <a href="#">edit</a></p>	<p><a href="#">JDG 11:39</a> un es iz geven tsum sof  fun tsvei Chodeshim, hot zi zich  umgekert tsu ir foter, un er hot  geton tsu ir zain neyder vos er  hot a neyder geton. un zi hot  fun kein man nisht gevust. un  es iz gevoren a mineg in  Yisroel:</p>	<p><a href="#">JDG 11:39</a> And it came to pass at  the end of two chodashim, that  she returned unto her av, who  did with her according to his  neder which he had vowed; and  she knew no man. And it was a  chok in Yisroel,</p>
<p><a href="#">JDG 11:40</a> פֿון יאָר צו יאָר גייען די  טעכטער פֿון ישׂראֵל קלאָגן  אויף דער טאַכטער פֿון יפֿתַח</p>	<p><a href="#">JDG 11:40</a> fun yor tsu yor geyen di  techter fun Yisroel klogen oif  der tochter fun Yiftach dem</p>	<p><a href="#">JDG 11:40</a> That the banot Yisroel  went yearly to lament the bat  Yiftach the Gil'adi arba'at</p>

<p>דעם גלעדער פֿיר טעג אין יאָר. <a href="#">edit</a></p>	<p>gileoder fir teg in yor.</p>	<p>yamim bashanah.</p>
<p>און די מענער פֿון אפֿרים האָבן זיך איינגעזאַמלט, און זיי זיינען אַריבער קיין צפֿון, און האָבן געזאָגט צו יפתח: פֿאַר וואָס ביסטו אַריבערגעגאַנגען מלחמה צו האַלטן מיט די קינדער פֿון עַמון, און אונדז האַסטו נישט גערופֿן צו גיין מיט דיר? דיין הויז וועלן מיר פֿאַרברענען איבער דיר אין פֿייער. <a href="#">edit</a></p>	<p><a href="#">JDG 12:1</a> un di mener fun Ephrayim hoben zich ingezamlt, un ze zainen ariber kein tsofen, un hoben gezogt tsu Yiftachen: far vos bistu aribergegangen milchome tsu halten mit di kinder fun Ammon, un undz hostu nisht gerufen tsu gein mit dir? dain hoiz velen mir farbrenen iber dir in faier.</p>	<p><a href="#">JDG 12:1</a> And the ish Ephrayim gathered themselves together, and went into Tzafon, and said unto Yiftach, Wherefore passedst thou over to fight against the Bnei Ammon, and didst not call us to go with thee? We will burn thine bais upon thee with eish.</p>
<p>האַט יפתח צו זיי געזאָגט: אין גרויס שטרײַט בין איך געווען, איך און מיין פֿאַלק, מיט די קינדער פֿון עַמון, און איך האָב אייך גערופֿן, און איר האָט מיך נישט געהאַלפֿן פֿון זייער האַנט. <a href="#">edit</a></p>	<p><a href="#">JDG 12:2</a> hot Yiftach tsu ze gezogt: in grois shtrait bin ich geven, ich un main folk, mit di kinder fun Ammon, un ich hob ich gerufen, un ir hot mich nisht geholfen fun zeyer hant.</p>	<p><a href="#">JDG 12:2</a> And Yiftach said unto them, I and my people were at great strife with the Bnei Ammon; and when I called you, ye saved me not out of their hands.</p>
<p>האַב איך געזען אַז איר העלפֿט נישט, און איך האָב גענומען מיין לעבן אין מיין האַנט, און בין אַריבער צו די קינדער פֿון עַמון, און ה' האָט זיי געגעבן אין מיין האַנט; און</p>	<p><a href="#">JDG 12:3</a> hob ich gezen az ir helft nisht, un ich hob genumen main leben in main hant, un bin ariber tsu di kinder fun Ammon, un Hashem hot ze gegeben in main hant; un far vos zeit ir aroifgekumen tsu mir</p>	<p><a href="#">JDG 12:3</a> And when I saw that you were not my moshi'a, I put my nefesh in my hands, and passed over against the Bnei Ammon, and HASHEM delivered them into my yad; why then are ye come up unto me this day, to</p>

<p>פֶּאָר וואָס זײַט איר אַרױפֿגעקומען צו מיר הײַנטיקן טאָג מלחמה צו האַלטן מיט מיר? <a href="#">edit</a></p>	<p>haintiken tog milchome tsu halten mit mir?</p>	<p>fight against me?</p>
<p>און יפתח האָט <a href="#">JDG 12:4</a> אײַנגעזאַמלט אַלע מענער פֿון גלעד, און האָט מלחמה געהאַלטן מיט אַפֿרים, און די מענער פֿון גלעד האָבן געשלאָגן אַפֿרים, ווײַל זײ האַבן געזאָגט: אויסוורפֿן פֿון אַפֿרים זײַט איר, גלעד, צווישן אַפֿרים, צווישן מנשה. <a href="#">edit</a></p>	<p><a href="#">JDG 12:4</a> un Yiftach hot ingezamlt ale mener fun Gilad, un hot milchome gehalten mit Ephrayim, un di mener fun Gilad hoben geshlogen Ephrayim, vail ze hoben gezogt: oisvurfen fun Ephrayim zeit ir, Gilad, tsvishen Ephrayim, tsvishen Menasheh.</p>	<p><a href="#">JDG 12:4</a> Then Yiftach gathered together all the Anshei Gil'ad, and fought with Ephrayim; and the anshei Gil'ad struck down Ephrayim, because they said, Ye Gilead are fugitives of Ephrayim among the Ephrayim, and among the Menasheh.</p>
<p>און גלעד האָט <a href="#">JDG 12:5</a> פֶּאַרכאַפט די איבערפֿאַרן פֿון ירדן פֶּאַר אַפֿרים, און עס איז געווען, אַז אַן אַנטרונענער פֿון אַפֿרים האָט געזאָגט: איך ווײַל אַריבערגײן, אַזױ האָבן די מענער פֿון גלעד צו אים געזאָגט: ביסטו אַן אַפֿרימער? און אַז ער האָט געזאָגט: נײַן, <a href="#">edit</a></p>	<p><a href="#">JDG 12:5</a> un Gilad hot farchapt di iberforen fun Yarden far Ephrayim, un es iz geven, az an antrunener fun Ephrayim hot gezogt: ich vil aribergein, azoi hoben di mener fun Gilad tsu im gezogt: bistu an fraimer? un az er hot gezogt: nain,</p>	<p><a href="#">JDG 12:5</a> And the Gilead took the fords of the Yarden before the Ephrayim; and it was so, that when those Ephrayim which were escaped said, Let me cross over; that the anshei Gil'ad said unto him, Art thou an Ephrati? If he said, No,</p>
<p><a href="#">JDG 12:6</a> האָבן זײ צו אים געזאָגט: זאָג אַקאַרשט שבולת, און אַז ער האָט געזאָגט שבולת, ווײַל ער האָט נישט געקענט</p>	<p><a href="#">JDG 12:6</a> hoben ze tsu im gezogt: zog akorsht shbult, un az er hot gezogt sbult, vail er hot nisht gekent aroisreden richtik, azoi hoben ze im ongenumen un im</p>	<p><a href="#">JDG 12:6</a> Then said they unto him, Say now Shibbolet; and he said Sibbolet, for he could not pronounce it right. Then they took him, and slaughtered him</p>

<p>אַרויסרעדן ריכטיק, אַזוי האָבן זיי אים אָנגענומען און אים געשחטען ביי די איבערפֿאַרן פֿון ירדן. און עס זיינען געפֿאַלן אין יענער צייט פֿון אפֿרים צוויי און פֿערציק טויזנט. <a href="#">edit</a></p>	<p>geschichten bai di iberforen fun Yarden. un es zainen gefalen in yener tsait fun Ephrayim tsvei un fertsik toizent.</p>	<p>at the fords of the Yarden; and there fell at that time of the Ephrayim forty and two thousand.</p>
<p><a href="#">JDG 12:7</a> און יפתח האָט געמשפט ישראל זעקס יאָר, און יפתח דער גלעדער איז געשטאַרבן, און איז באַגראָבן געוואָרן אין [איינער פֿון] די שטעט פֿון גלעד. <a href="#">edit</a></p>	<p><a href="#">JDG 12:7</a> un Yiftach hot gemishpet Yisroel zeks yor, un Yiftach der gileoder iz geshtorben, un iz bagroben gevoren in [einer fun] di shtet fun Gilad.</p>	<p><a href="#">JDG 12:7</a> And Yiftach judged Yisroel shesh shanim. Then died Yiftach the Gil'adi, and was buried in one of the towns of Gil'ad.</p>
<p><a href="#">JDG 12:8</a> און נאָך אים האָט געמשפט ישראל אבֿצן פֿון בית-לָחֶם. <a href="#">edit</a></p>	<p><a href="#">JDG 12:8</a> un noch im hot gemishpet Yisroel Ibtzan fun Beit-Lechem.</p>	<p><a href="#">JDG 12:8</a> And after him Ibtzan of Beit-Lechem judged Yisroel.</p>
<p><a href="#">JDG 12:9</a> און ער האָט געהאַט דרייסיק זין, און דרייסיק טעכטער האָט ער אויסגעגעבן, און דרייסיק טעכטער האָט ער אַריינגענומען פֿאַר זיינע זין פֿון דערויסן. און ער האָט געמשפט ישראל זיבן יאָר. <a href="#">edit</a></p>	<p><a href="#">JDG 12:9</a> un er hot gehat draisik zin, un draisik techter hot er oisgegeben, un draisik techter hot er araingenumen far zaine zin fun deroisen. un er hot gemishpet Yisroel ziben yor.</p>	<p><a href="#">JDG 12:9</a> And he had shloshim banim, and shloshim banot, whom he gave away in marriage outside [his eleph], and took in sloshim banot from outside for his banim. And he judged Yisroel shevat shanim.</p>
<p><a href="#">JDG 12:10</a> און אבֿצן איז געשטאַרבן, און איז באַגראָבן געוואָרן אין בית-לָחֶם. <a href="#">edit</a></p>	<p><a href="#">JDG 12:10</a> un Ibtzan iz geshtorben, un iz bagroben gevoren in Beit-Lechem.</p>	<p><a href="#">JDG 12:10</a> Then died Ibtzan, and was buried at Beit-Lechem.</p>



<p>און נאָך אים האָט <a href="#">JDG 12:11</a>  געמשפּט ישׂראל אַילֹן דער  זבֿולֹנער. און ער האָט  געמשפּט ישׂראל צען יאָר. <a href="#">edit</a></p>	<p><a href="#">JDG 12:11</a> un noch im hot  gemishpet Yisroel Elon der  zvuluner. un er hot gemishpet  Yisroel Tzoan yor.</p>	<p><a href="#">JDG 12:11</a> And after him Elon, a  Zevuloni, judged Yisroel; and  he judged Yisroel eser shanim.</p>
<p>און אַילֹן דער זבֿולֹנער <a href="#">JDG 12:12</a>  איז געשטאַרבן, און איז  באַגראָבן געוואָרן אין אַילֹן  אין לאַנד זבֿולֹן. <a href="#">edit</a></p>	<p><a href="#">JDG 12:12</a> un Elon der zvuluner iz  geshtorben, un iz bagroben  gevoren in Ayalon in land  Zevulun.</p>	<p><a href="#">JDG 12:12</a> And Elon the Zevuloni  died, and was buried in Ayalon  in Eretz Zevulun.</p>
<p>און נאָך אים האָט <a href="#">JDG 12:13</a>  געמשפּט ישׂראל עבֿדֹן דער  זון פֿון הללֹן פֿון פרעֿתֹן. <a href="#">edit</a></p>	<p><a href="#">JDG 12:13</a> un noch im hot  gemishpet Yisroel Avdon der  zun fun Hillelen fun Pirathon.</p>	<p><a href="#">JDG 12:13</a> And after him Avdon ben  Hillel, a Pir'athoni, judged  Yisroel.</p>
<p>און ער האָט געהאַט <a href="#">JDG 12:14</a>  פֿערציק זין און דרייסיק  אייניקלעך, וואָס זיינען געריטן  אויף זיבעציק יונגע אייזלען.  און ער האָט געמשפּט ישׂראל  אַכט יאָר. <a href="#">edit</a></p>	<p><a href="#">JDG 12:14</a> un er hot gehat fertsik  zin un draisik einiklech, vos  zainen geriten oif zibetsik  yunge eizlen. un er hot  gemishpet Yisroel acht yor.</p>	<p><a href="#">JDG 12:14</a> And he had arba'im  banim and thirty grandsons,  that rode on threescore and ten  donkeys; and he judged Yisroel  shmoneh shanim.</p>
<p>און עבֿדֹן דער זון פֿון <a href="#">JDG 12:15</a>  הללֹן פֿון פרעֿתֹן איז  געשטאַרבן, און איז באַגראָבן  געוואָרן אין פרעֿתֹן אין לאַנד  אפֿרים, אויפֿן באַרג פֿון  עמֿלק. <a href="#">edit</a></p>	<p><a href="#">JDG 12:15</a> un Avdon der zun fun  Hillelen fun Pirathon iz  geshtorben, un iz bagroben  gevoren in Pirathon in land  Ephrayim, oifen barg fun  Amalek.</p>	<p><a href="#">JDG 12:15</a> And Avdon ben Hillel the  Pir'athoni died, and was buried  in Pir'athon in Eretz Ephrayim,  in the har HaAmaleki.</p>
<p>און די קינדער פֿון <a href="#">JDG 13:1</a>  ישׂראל האָבן ווידער געטאַן  וואָס איז שלעכט אין די אויגן</p>	<p><a href="#">JDG 13:1</a> un di kinder fun Yisroel  hoben vider geton vos iz schlecht  in di oigen fun Hashem, un  Hashem hot zei gegeben in der</p>	<p><a href="#">JDG 13:1</a> And the Bnei Yisroel did  harah again in the sight of  HASHEM ; and HASHEM  delivered them into the yad</p>

<p>פֿון ה', און ה' האָט זיי געגעבן אין דער האַנט פֿון די פֿלשתיים פֿערציק יאָר. <a href="#">edit</a></p>	<p>hant fun di Peleshetim fertsik yor.</p>	<p>Pelishtim arba'im shanah.</p>
<p><a href="#">JDG 13:2</a> און עס איז געווען אַ מאַן פֿון צָרָה, פֿון דער משפּחה פֿון דָן, וואָס זיין נאָמען איז געווען מנוח; און זיין ווייב איז געווען אַן עקרה, און האָט נישט געבאַרן. <a href="#">edit</a></p>	<p><a href="#">JDG 13:2</a> un es iz geven a man fun Tzorah, fun der mishpoche fun Dan, vos zain nomen iz geven Manoach; un zain vaib iz geven an akore, un hot nisht geboren.</p>	<p><a href="#">JDG 13:2</a> And there was a certain ish from Tzorah, of the mishpakhat HaDani, whose shem was Manoach; and his isha was barren and bore not.</p>
<p><a href="#">JDG 13:3</a> האָט אַ מלאַך פֿון ה' זיך באַוויזן צו דער פֿרוי, און האָט צו איר געזאָגט: זע נאָר, דו ביסט אַן עקרה, און האָסט נישט געבאַרן; אָבער וועסט טראָגעדיק ווערן, און וועסט געבערן אַ זון. <a href="#">edit</a></p>	<p><a href="#">JDG 13:3</a> hot a malech fun Hashem zich bavizen tsu der froi, un hot tsu ir gezogt: ze nor, du bist an akore, un host nisht geboren; ober vest trogedik veren, un vest geberen a zun.</p>	<p><a href="#">JDG 13:3</a> And the Malach HASHEM appeared unto the isha, and said unto her, Hinei now, thou art barren, and bearest not; but thou shalt conceive, and bear ben.</p>
<p><a href="#">JDG 13:4</a> און אַצונד, היט זיך אַקאַרשט, און זאָלסט נישט טרינקען וויין אָדער שטאַרק געטראַנק, און נישט עסן קיין אומריינס. <a href="#">edit</a></p>	<p><a href="#">JDG 13:4</a> un atsund, hit zich akorsht, un zolst nisht trinken vain oder shtark getrank, un nisht esen kein umreins.</p>	<p><a href="#">JDG 13:4</a> Now therefore be shomer and drink not yayin nor shechar (<b>strong drink</b>) , and eat not kol tameh;</p>
<p><a href="#">JDG 13:5</a> וואָרום זע, דו ווערסט טראָגעדיק, און געבערסט אַ זון; און אַ שערמעסער זאָל נישט אַרויפֿגיין אויף זיין קאָפּ, וואָרום אַ נזיר פֿון אַלקים זאָל</p>	<p><a href="#">JDG 13:5</a> vorem ze, du verst trogedik, un geberst a zun; un a shermeser zol nisht aroifgein oif zain kop, vorem a nzir fun Elokim zol der yingel zain fun muterleib on; un er vet onheiben helfen Yisroel fun der</p>	<p><a href="#">JDG 13:5</a> For, lo, thou shalt conceive, and bear ben; and no morah (<b>razor</b>) shall come on his rosh; for the na'ar shall be a Nazir Elohim from the beten (<b>womb</b>) ; and he shall begin to save Yisroel from the yad</p>

<p>דער יינגל זיין פֿון מוטערלייב אָן; און ער וועט אָנהייבן העלפֿן ישראָל פֿון דער האַנט פֿון די פֿלשתיים. <a href="#">edit</a></p>	<p>hant fun di Peleshetim.</p>	<p>Pelishtim.</p>
<p><a href="#">JDG 13:6</a> און די פֿרוי איז געקומען, און האָט געזאָגט צו איר מאַן, אַזוי צו זאָגן: אַ מאַן פֿון ג-ט איז געקומען צו מיר, און זיין אויסזען איז געווען אַזוי ווי דאָס אויסזען פֿון דער מלאַך פֿון האַלקים, מוראדיק זייער; און נישט איד האָב אים געפֿרעגט פֿון וואַנען ער איז, און נישט ער האָט מיר געזאָגט זיין נאָמען. <a href="#">edit</a></p>	<p><a href="#">JDG 13:6</a> un di froi iz gekumen, un hot gezogt tsu ir man, azoi tsu zogen: a man fun G-t iz gekumen tsu mir, un zain oiszen iz geven azoi vi dos oiszen fun der malech fun HaElokim, murdik zeyer; un nisht ich hob im gefregt fun vanen er iz, un nisht er hot mir gezogt zain nomen.</p>	<p><a href="#">JDG 13:6</a> Then the isha came and told her ish, saying, An Ish HaElohim came unto me, and his appearance was like the appearance of a Malach HaElohim, norah me'od; but I asked him not where he came from, neither told he me shmo;</p>
<p><a href="#">JDG 13:7</a> אָבער ער האָט צו מיר געזאָגט: זע, דו ווערסט טראָגעדיק, און געבערסט אַ זון; און אַצונד, זאָלסטו נישט טרינקען וויין אָדער שטאַרק געטראַנק, און נישט עסן קיין אומריינקייט, וואַרום אַ נזיר פֿון אַלקים זאָל דער יינגל זיין פֿון מוטערלייב אָן ביז דעם טאָג פֿון זיין טויט. <a href="#">edit</a></p>	<p><a href="#">JDG 13:7</a> ober er hot tsu mir gezogt: ze, du verst trogedik, un geberst a zun; un atsund, zolstu nisht trinken vain oder shtark getrank, un nisht esen kein umreinkeit, vorem a nzir fun Elokim zol der yingel zain fun mutterleib on biz dem tog fun zain toit.</p>	<p><a href="#">JDG 13:7</a> But he said unto me, See thou shalt conceive, and bear ben; and now drink no yayin nor shechar, neither eat any tumah; for the na'ar shall be Nazir Elohim from the beten to the yom moto (<i>day of his death</i>) .</p>
<p><a href="#">JDG 13:8</a> האָט מנח מתפלל געווען צו ה', און האָט</p>	<p><a href="#">JDG 13:8</a> hot Manoach mispalel geven tsu Hashem, un hot</p>	<p><a href="#">JDG 13:8</a> Then Manoach prayed entreating HASHEM , and said,</p>

<p>געזאָגט: איך בעט דײַ, אָדנײַ, זאָל דער מאַן פֿון ג-ט, וואָס דו האַסט געשיקט, ווידער קומען צו אונדז, אונדז לערנען וואָס מיר זאָלן טאָן צו דעם ייִנגל וואָס וועט געבאָרן ווערן. <a href="#">edit</a></p>	<p>gezogt: ich bet dich, Adonoi, zol der man fun G-t, vos du host geschikt, vider kumen tsu undz, undz lernen vos mir zolen ton tsu dem yingel vos vet geboren veren.</p>	<p>O Adonoi, let the Ish HaElohim which thou didst send come again unto us, and teach us what we must do unto the na'ar that shall be born.</p>
<p><a href="#">JDG 13:9</a> און האַלקים האָט צוגעהערט צו דעם קול פֿון מנוח, און דער מלאַך פֿון האַלקים איז ווידער געקומען צו דער פֿרוי, ווי זי איז געזעסן אין פֿעלד; און מנוח איר מאַן איז נישט געווען לעבן איר. <a href="#">edit</a></p>	<p><a href="#">JDG 13:9</a> un HaElokim hot tsugehert tsu dem kol fun mnuchen, un der malech fun HaElokim iz vider gekumen tsu der froi, vi zi iz gezesen in feld; un Manoach ir man iz nisht geven leben ir.</p>	<p><a href="#">JDG 13:9</a> And HaElohim paid heed to the kol Manoach; and the Malach HaElohim came again unto the isha as she sat in the sadeh; but Manoach her ish was not with her.</p>
<p><a href="#">JDG 13:10</a> האָט די פֿרוי געאַיילט און איז געלאָפֿן, און האָט דערציילט איר מאַן, און האָט צו אים געזאָגט: אָן האָט זיך באַוויזן צו מיר דער מאַן וואָס איז געקומען צו מיר אין יענעם טאָג. <a href="#">edit</a></p>	<p><a href="#">JDG 13:10</a> hot di froi geailt un iz gelofen, un hot dertseilt ir man, un hot tsu im gezogt: on hot zich bavizen tsu mir der man vos iz gekumen tsu mir in yenem tog.</p>	<p><a href="#">JDG 13:10</a> And the isha made haste, and ran, and told her ish, and said unto him, Hinei, the ish hath appeared unto me, that came unto me the other day.</p>
<p><a href="#">JDG 13:11</a> איז מנוח אויפֿגעשטאַנען, און איז געגאַנגען נאָך זײַן ווייב, און ער איז געקומען צו דעם מאַן, און האַט צו אים געזאָגט: ביסט דו דער מאַן וואָס האָט גערעדט צו דער פֿרוי? האָט ער</p>	<p><a href="#">JDG 13:11</a> iz Manoach oifgeshtanen, un iz gegangen noch zain vaib, un er iz gekumen tsu dem man, un hot tsu im gezogt: bist du der man vos hot geredt tsu der froi? hot er gezogt: ich.</p>	<p><a href="#">JDG 13:11</a> And Manoach arose, and went after his isha, and came to the ish, and said unto him, Art thou the ish that didst speak unto the isha? And he said, I am.</p>

<p>געזאָגט: אַיך. <a href="#">edit</a></p>		
<p>הָאָט מְנוּחַ גַּעזָאָגט: <a href="#">JDG 13:12</a>  אָצוֹנֵד אַז דײַן וואָרט וועט  אָנקומען, וואָס זאָל זײַן דער  שטייגער מיטן ייִנגל, און וואָס  טאָן צו אים? <a href="#">edit</a></p>	<p><a href="#">JDG 13:12</a> hot Manoach gezogt:  atsund az dain vort vet  onkumen, vos zol zain der  shteiger miten yingel, un vos  ton tsu im?</p>	<p><a href="#">JDG 13:12</a> And Manoach said, Now  let thy devar come to pass. How  shall be the mishpat hana'ar  (<i>proper treatment of the child</i>)  , and his ma'aseh (<i>work, [life's]  work</i>) ?</p>
<p>הָאָט דער מלאַך פֿון ה' <a href="#">JDG 13:13</a>  געזאָגט צו מנוח: פֿון אַלץ  וואָס אַיך האָב אָנגעזאָגט דער  פֿרוי, זאָל זי זיך היטן. <a href="#">edit</a></p>	<p><a href="#">JDG 13:13</a> hot der malech fun  Hashem gezogt tsu mnuchen:  fun alts vos ich hob ongezogt  der froi, zol zi zich hiten.</p>	<p><a href="#">JDG 13:13</a> And the Malach HASHEM  said unto Manoach, Of all that I  said unto the isha let her be  shomer (<i>beware, guard, keep  watch over</i>) .</p>
<p>פֿון אַלץ וואָס קומט <a href="#">JDG 13:14</a>  אַרויס פֿון וויינשטאַק, זאָל זי  נישט עסן, און ווייזן און  שטאַרק געטראַנק זאָל זי  נישט טרינקען, און קיין  אומריינקייט זאָל זי נישט עסן;  אַלץ וואָס אַיך האָב איר  באַפֿוילן זאָל זי אָפּהיטן. <a href="#">edit</a></p>	<p><a href="#">JDG 13:14</a> fun alts vos kumt arois  fun vainshtok, zol zi nisht esen,  un vain un shtark getrank zol zi  nisht trinken, un kein  umreinkeit zol zi nisht esen; alts  vos ich hob ir bafloilen zol zi  ophiten.</p>	<p><a href="#">JDG 13:14</a> She may not eat of any  thing that cometh of the gefen,  neither let her drink yayin or  shechar, nor eat any tumah; all  that I commanded her let her be  shomer to do.</p>
<p>הָאָט מְנוּחַ גַּעזָאָגט צו <a href="#">JDG 13:15</a>  דעם מלאַך פֿון ה': לאָמיר,  אַיך בעט דײַך, דײַך  פֿאַרהאַלטן, און מיר וועלן  מאַכן פֿאַר דיר אַ ציגנבעקל. <a href="#">edit</a></p>	<p><a href="#">JDG 13:15</a> hot Manoach gezogt tsu  dem malech fun Hashem: lomir,  ich bet dich, dich farhalten, un  mir velen machen far dir a  tsignbekl.</p>	<p><a href="#">JDG 13:15</a> And Manoach said unto  the Malach HASHEM , Now, let  us detain thee, until we shall  have made ready a young goat  for thee.</p>
<p>הָאָט דער מלאַך פֿון ה' <a href="#">JDG 13:16</a>  געזאָגט צו מנוח: אַפֿילו דו</p>	<p><a href="#">JDG 13:16</a> hot der malech fun  Hashem gezogt tsu mnuchen:  afile du vest mich farhalten, vel</p>	<p><a href="#">JDG 13:16</a> And the Malach HASHEM  said unto Manoach, Though  thou detain me, I will not eat of</p>

<p>וועסט מיך פֿאַרהאַלטן, וועל איך נישט עסן פֿון דיין שפּייז; אויב אָבער דו ווילסט מאַכן אַ בראַנדאָפֿער {עֲלֶה}, זאָלסטו עס אויפֿברענגען צו ג-ט. וואָרום מנּוּחַ האָט נישט געוווּסט אַז דאָס איז אַ מלאַך פֿון ה'. <a href="#">edit</a></p>	<p>ich nisht esen fun dain shpaiz; oib ober du vilst machen a brandopfer, zolstu es oifbrenge tsu G-t. vorem Manoach hot nisht gevust az dos iz a malech fun Hashem.</p>	<p>thy lechem; and if thou wilt offer an olah (<i>burnt offering</i>) , thou must offer it unto HASHEM . For Manoach knew not that he was Malach HASHEM .</p>
<p><a href="#">JDG 13:17</a> און מנּוּחַ האָט געזאָגט צו דעם מלאַך פֿון ה': וואָס איז דיין נאָמען, כדי אַז דיין וואָרט וועט אָנקומען, זאָלן מיר דיר אַנטאָן כּבֿוֹד. <a href="#">edit</a></p>	<p><a href="#">JDG 13:17</a> un Manoach hot gezogt tsu dem malech fun Hashem: vos iz dain nomen, kedei az dain vort vet onkumen, zolen mir dir onton koved.</p>	<p><a href="#">JDG 13:17</a> And Manoach said unto Malach HASHEM , Mi shmehchah? That when thy devar come to pass we may do thee honor?</p>
<p><a href="#">JDG 13:18</a> האָט דער מלאַך פֿון ה' צו אים געזאָגט: נאָך וואָס דען פֿרעגסטו אויף מיין נאָמען, אַז ער איז פֿאַרהוילן? <a href="#">edit</a></p>	<p><a href="#">JDG 13:18</a> hot der malech fun Hashem tsu im gezogt: noch vos den fregstu oif main nomen, az er iz farhoilen?</p>	<p><a href="#">JDG 13:18</a> And the Malach HASHEM said unto him, Why askest thou thus after my shem, seeing it is FELI (<i>supremely wonderful</i>) ?</p>
<p><a href="#">JDG 13:19</a> האָט מנּוּחַ גענומען דאָס ציגנבעקל און דאָס שפּייזאָפֿער {מִנְחָה}, און האָט אויפֿגעבראַכט אויף דעם פֿעלז פֿאַר ה'; און דער [מלאַך] האָט געטאָן וונדערלעך, און מנּוּחַ און זיין ווייב האָבן צוגעזען. <a href="#">edit</a></p>	<p><a href="#">JDG 13:19</a> hot Manoach genumen dos tsignbekl un dos shpaizopfer, un hot oifgebracht oif dem felz far Hashem; un der [malech] hot geton vunderlech, un Manoach un zain vaib hoben tsugezen.</p>	<p><a href="#">JDG 13:19</a> So Manoach took a young goat with a minchah, and offered it upon the tzur unto HASHEM ; and wonderously did He act; and Manoach and his wife looked on.</p>
<p><a href="#">JDG 13:20</a> וואָרום עס איז געווען, <a href="#">edit</a></p>	<p><a href="#">JDG 13:20</a> vorem es iz geven, vi di flam iz oifgegangen fun</p>	<p><a href="#">JDG 13:20</a> For it came to pass, when the flame went up toward</p>

<p>ווי די פֿלאַם איז אויפֿגעגאַנגען פֿון מזבח צום הימל, אַזוי איז דער מלאַך פֿון ה'  אויפֿגעגאַנגען מיט דער פֿלאַם פֿון מזבח. און מנוח און זיין ווייב האָבן דאָס געזען, און זיי זיינען געפֿאַלן אויף זייער פנים צו דער ערד. <a href="#">edit</a></p>	<p>mizbeyeche tsum himel, azoi iz der malech fun Hashem oifgegangen mit der flam fun mizbeyeche. un Manoach un zain vaib hoben dos gezen, un zei zainen gefalen oif zeyer ponem tsu der erd.</p>	<p>Shomayim from off the Mizbe'ach, that the Malach HASHEM ascended in the flame of the Mizbe'ach. And Manoach and his wife looked on, and fell on their faces to the ground.</p>
<p><a href="#">JDG 13:21</a> און דער מלאַך פֿון ה' האָט זיך מער נישט באַוויזן צו מנוח און צו זיין ווייב. דענצמאָל האָט מנוח געוואָסט, אַז דאָס איז געווען אַ מלאַך פֿון ה'. <a href="#">edit</a></p>	<p><a href="#">JDG 13:21</a> un der malech fun Hashem hot zich mer nisht bavizen tsu mnuchen un tsu zain vaib. dentsmol hot Manoach gevust, az dos iz geven a malech fun Hashem.</p>	<p><a href="#">JDG 13:21</a> But the Malach HASHEM did no more appear to Manoach and to his isha. Then Manoach knew that He was the Malach HASHEM .</p>
<p><a href="#">JDG 13:22</a> און מנוח האָט געזאָגט צו זיין ווייב: שטאַרבן וועלן מיר שטאַרבן, וואָרום אלקים האָבן מיר געזען. <a href="#">edit</a></p>	<p><a href="#">JDG 13:22</a> un Manoach hot gezogt tsu zain vaib: shtarben velen mir shtarben, vorem Elokim hoben mir gezen.</p>	<p><a href="#">JDG 13:22</a> And Manoach said unto his isha, We shall surely die, because we have seen Elohim.</p>
<p><a href="#">JDG 13:23</a> האָט זיין ווייב צו אים געזאָגט: אַז ה' וואָלט אונדז געוואָלט טייטן, וואָלט ער נישט אָנגענומען פֿון אונדזער האַנט אַ בראַנדאָפֿער {עלָה} און אַ שפּייזאָפֿער {מְנַחָה}, און וואָלט אונדז נישט באַוויזן דאָס אַלץ, און וואָלט אונדז אַצונד נישט אָנגעזאָגט אַזוי-</p>	<p><a href="#">JDG 13:23</a> hot zain vaib tsu im gezogt: az Hashem volt undz gevolt teiten, volt er nisht ongenumen fun undzer hant a brandopfer un a shpaizopfer, un volt undz nisht bavizen dos alts, un volt undz atsund nisht ongezogt azoi-vos.</p>	<p><a href="#">JDG 13:23</a> But his isha said unto him, If HASHEM were pleased to kill us, He would not have received an olah (<b>burnt offering</b>) and a minchah from yadenu (<b>our hands</b>) , neither would He have showed us all these things, nor at this time would have told us such things as these.</p>

<p>וואָס. <a href="#">edit</a></p>		
<p>און די פֿרוי האָט <a href="#">JDG 13:24</a> געבאָרן אַ זון, און זי האָט גערוּפֿן זיין נאָמען שמשון. און דער יינגל איז געוואַקסן, און ה' האָט אים געבענטשט. <a href="#">edit</a></p>	<p><a href="#">JDG 13:24</a> un di froi hot geboren a zun, un zi hot gerufen zain nomen Shimshon. un der yingel iz gevaksen, un Hashem hot im gebentsht.</p>	<p><a href="#">JDG 13:24</a> And the isha bore ben, and called shmo Shimshon; and the na'ar grew, and HASHEM blessed him.</p>
<p>און דער גייסט פֿון ה' <a href="#">JDG 13:25</a> האָט אָנגעהויבן צו שלאָגן אין אים, אין מחנה-דן, צווישן צָרעה און צווישן אַשְׁתָּאֹל. <a href="#">edit</a></p>	<p><a href="#">JDG 13:25</a> un der Gaist fun Hashem hot ongehoiben tsu shlogen in im, in machne-Dan, tsvishen Tzorah un tsvishen Eshtaol.</p>	<p><a href="#">JDG 13:25</a> And the Ruach HASHEM began to impel him at times in Machaneh Dan between Tzorah and Eshta'ol.</p>
<p>און שמשון האָט <a href="#">JDG 14:1</a> גענידערט קיין תּמנָה, און האָט געזען אַ ווייבספּאַרשוין אין תּמנָה פֿון די טעכטער פֿון די פּלשתיים. <a href="#">edit</a></p>	<p><a href="#">JDG 14:1</a> un Shimshon hot genidert kein Timnah, un hot gezen a vaibsparshein in Timnah fun di techter fun di Peleshetim.</p>	<p><a href="#">JDG 14:1</a> And Shimshon went down to Timnah, and saw an isha in Timnah of the banot Pelishtim <i>(Philistines)</i> .</p>
<p>און ער איז <a href="#">JDG 14:2</a> אַרויפֿגעקומען, און האָט דערציילט זיין פּאָטער און זיין מוטער, און האָט געזאָגט: איד האָב געזען אַ ווייבספּאַרשוין אין תּמנָה פֿון די טעכטער פֿון די פּלשתיים, און אַצונד נעמט זי מיר פֿאַר אַ ווייב. <a href="#">edit</a></p>	<p><a href="#">JDG 14:2</a> un er iz aroifgekumen, un hot dertseilt zain foter un zain muter, un hot gezogt: ich hob gezen a vaibsparshein in Timnah fun di techter fun di Peleshetim, un atsund nemt zi mir far a vaib.</p>	<p><a href="#">JDG 14:2</a> And he came up, and told his av and his em, and said, I have seen an isha in Timnah of the banot Pelishtim; now therefore get her for me as isha.</p>
<p>האָט צו אים געזאָגט זיין <a href="#">JDG 14:3</a> פּאָטער און זיין מוטער: איז נישטאַ צווישן די טעכטער פֿון</p>	<p><a href="#">JDG 14:3</a> hot tsu im gezogt zain foter un zain muter: iz nishto tsvishen di techter fun daine brider un tsvishen main gantsen</p>	<p><a href="#">JDG 14:3</a> Then his av and his em said unto him, Is there not among the banot of thy achim, or among kol Ami <i>(all my</i></p>



<p>דיינע ברידער און צווישן מיין גאַנצן פֿאַלק אַ ווייבספאַרשוין, אַז דו גייסט נעמען אַ ווייב פֿון די אומבאַשניטענע פֿלשתיים? האַט שמשון געזאַגט צו זיין פֿאַטער: נעם זי מיר וואָרום זי איז ווילגעפֿעלן אין מייןע אויגן. <a href="#">edit</a></p>	<p>folk a vaibsparshoin, az du Gaist nemen a vaib fun di umbashnitene Peleshetim? hot Shimshon gezogt tsu zain foter: nem zi mir vorem zi iz voilgefelen in maine oigen.</p>	<p><i>people</i>) an isha, that thou goest to take an isha of the Pelishtim haArelim? And Shimshon said unto his av, Get her for me; for she is yashrah (<i>right</i>) in my eyes.</p>
<p><a href="#">JDG 14:4</a> און זיין פֿאַטער און זיין מוטער האָבן נישט געוואוסט אַז דאָס איז פֿון ה', אַז דאָס זוכט ער אַן אויסרעד אויף די פֿלשתיים. און אין יענער צייט האָבן די פֿלשתיים געוועלטיקט איבער יִשְׂרָאֵל. <a href="#">edit</a></p>	<p><a href="#">JDG 14:4</a> un zain foter un zain mutter hoben nisht gevust az dos iz fun Hashem, az dos zucht er an oisred oif di Peleshetim. un in yener tsait hoben di Peleshetim geveltikt iber Yisroel.</p>	<p><a href="#">JDG 14:4</a> But his av and his em knew not that this was from HASHEM , for He sought an occasion against the Pelishtim; for at that time the Pelishtim had dominion over Yisroel.</p>
<p><a href="#">JDG 14:5</a> האַט שמשון אַראָפֿגענידערט מיט זיין פֿאַטער און זיין מוטער קיין תּמְנָה. און זיי זיינען געקומען ביז די וויינגערטנער פֿון תּמְנָה, ערשט אַ יונגער לייב ברילט אַקעגן אים. <a href="#">edit</a></p>	<p><a href="#">JDG 14:5</a> hot Shimshon aropgenidert mit zain foter un zain muter kein Timnah. un zei zainen gekumen biz di vaingertner fun Timnah, ersht a yunger laib brilt akegen im.</p>	<p><a href="#">JDG 14:5</a> Then went Shimshon down, and his av and his em, to Timnah, and came to the kramim (<i>vineyards</i>) of Timnah; and, hinei, a young lion roared against him.</p>
<p><a href="#">JDG 14:6</a> איז געקומען אויף אים גייסט פֿון ה' {רוח הקדש}, און ער האַט אים צעריסן, אַזוי ווי מע צערייסט אַ ציקעלע; און</p>	<p><a href="#">JDG 14:6</a> iz gekumen oif im Gaist fun Hashem, un er hot im tserisen, azoi vi me tseraist a tsikele; un kein zach iz nisht geven in zain hant. un er hot</p>	<p><a href="#">JDG 14:6</a> And the Ruach HASHEM came mightily upon him, and he tore him as he would have torn a young goat, and he had nothing in his yad; but he told</p>

<p>קייַן זאָך איז נישט געווען אין זיין האַנט. און ער האָט נישט דערציילט זיין פֿאַטער און זיין מוטער וואָס ער האָט געטאָן.</p> <p><a href="#">edit</a></p>	<p>nisht dertseilt zain foter un zain muter vos er hot geton.</p>	<p>not his av or his em what he had done.</p>
<p><a href="#">JDG 14:7</a> און ער האָט אַראָפּגענידערט, און האָט גערעדט צו דער ווייבספאַרשוין, און זי איז ווילגעפֿעלן אין שמשונס אויגן.</p> <p><a href="#">edit</a></p>	<p><a href="#">JDG 14:7</a> un er hot aropgenidert, un hot geredt tsu der vaibsparshoin, un zi iz voilgefelen in shmshuns oigen.</p>	<p><a href="#">JDG 14:7</a> And he went down, and talked with the isha; and she was right in the eyes of Shimshon.</p>
<p><a href="#">JDG 14:8</a> און אין טעג אַרום איז ער צוריקגעקומען זי צו נעמען, און ער האָט פֿאַרקערט צו זען די נבֿלה פֿון דעם לייב, ערשט אין דעם לייב פֿון לייב איז אַ ראַי בינען און האַניק.</p> <p><a href="#">edit</a></p>	<p><a href="#">JDG 14:8</a> un in teg arum iz er tsurikgekumen zi tsu nemen, un er hot farkert tsu zen di nbele fun dem laib, ersht in dem laib fun laib iz a roi binen un honik.</p>	<p><a href="#">JDG 14:8</a> And after a time he returned to take her [in marriage], and he turned aside to look at the carcass of the lion; and, hinei, there was a swarm of bees and devash in the geviyah of the lion.</p>
<p><a href="#">JDG 14:9</a> האָט ער עס אַרויסגעשאַרט אין זיינע האַנטפֿלעכן, און איז געגאַנגען און גייענדיק געגעסן. און ער איז געקומען צו זיין פֿאַטער און צו זיין מוטער, און האָט זיי געגעבן, און זיי האָבן געגעסן. און ער האָט זיי נישט דערציילט אַז פֿון דעם לייבס לייב האָט ער אַרויסגעשאַרט</p>	<p><a href="#">JDG 14:9</a> hot er es aroisgeshart in zaine hantflechen, un iz gegangen un geyendik gegesen. un er iz gekumen tsu zain foter un tsu zain muter, un hot zeigegeben, un zeihoben gegesen. un er hot zei nisht dertseilt az fun dem leibs laib hot er aroisgeshart dem honik.</p>	<p><a href="#">JDG 14:9</a> And he took thereof in his hands, and went on eating, and came to his av and em, and he gave them, and they did eat; but he told not them that he had taken the devash out of the geviyah of the lion.</p>

<p>דעם האַניק. <a href="#">edit</a></p>		
<p>און זײַן פֿאַטער האָט <a href="#">JDG 14:10</a>  אָראָפּגענידערט צו דער  ווייבספּאַרשוין. און שמשון  האָט דאָרטן געמאַכט אַ  מאַלצײט; וואָרום אַזוי פֿלעגן  טאָן די בחורים. <a href="#">edit</a></p>	<p><a href="#">JDG 14:10</a> un zain foter hot  aropgenidert tsu der  vaibsparshein. un Shimshon hot  dorten gemacht a moltsait;  vorem azoi flegen ton di  Bachurim.</p>	<p><a href="#">JDG 14:10</a> So his av went down  unto the isha; and Shimshon  made there a mishteh; for so  used the bocherim to do.</p>
<p>און עס איז געווען, ווי זיי  האָבן אים געזען, אַזוי האָבן זיי  געבראַכט דרייסיק חברים,  און זיי זײַנען געווען מיט אים.  <a href="#">edit</a></p>	<p><a href="#">JDG 14:11</a> un es iz geven, vi ze  hoben im gezen, azoi hoben ze  gebracht draisik Chavorim, un  zei zainen geven mit im.</p>	<p><a href="#">JDG 14:11</a> And it came to pass,  when they saw him, that they  brought shloshim companions  to be with him.</p>
<p>האָט שמשון צו זיי  געזאָגט: לאָמִיד אַקאַרשט  איִך ראָטן אַ רעטעניש; אויב  זאָגן וועט איר עס מיר זאָגן  אין די זיבן טעג פֿון דעם  מאַלצײט, און וועט טרעפֿן,  וועל איך אייך געבן דרייסיק  לײַנענע טיכער און דרייסיק  גאַנג קליידער. <a href="#">edit</a></p>	<p><a href="#">JDG 14:12</a> hot Shimshon tsu ze  gezogt: lomich akorsht ich roten  a retenish; oib zogen vet ir es  mir zogen in di ziben teg fun  dem moltsait, un vet trefen, vel  ich ich geben draisik lainene  ticher un draisik gang kleider.</p>	<p><a href="#">JDG 14:12</a> And Shimshon said unto  them, I will now put forth a  khidah (<i>riddle</i>) unto you; if ye  can certainly declare it to me  within the shivat yemei  hamishteh, and find it out, then  I will give you shloshim linen  garments and shloshim sets of  begadim;</p>
<p>אויב אָבער איר וועט  מיר נישט קענען זאָגן, זאָלט  איר מיר געבן דרייסיק לײַנענע  טיכער און דרייסיק גאַנג  קליידער. האָבן זיי צו אים  געזאָגט: ראָט דיין רעטעניש,</p>	<p><a href="#">JDG 14:13</a> oib ober ir vet mir nisht  kenen zogen, zolt ir mir geben  draisik lainene ticher un draisik  gang kleider. hoben ze tsu im  gezogt: rot dain retenish, un  lomir zi heren.</p>	<p><a href="#">JDG 14:13</a> But if ye cannot declare  it to me, then shall ye give me  shloshim linen garments and  shloshim begadim. And they  said unto him, Put forth thy  khidah, that we may hear it.</p>

<p>און לאַמיר זי הערן. <a href="#">edit</a></p>		
<p>האַט ער צו זיי געזאָגט: <a href="#">JDG 14:14</a>  פֿון עסער איז אַרויס אַן עסן,  און פֿון שטאַרקן איז אַרויס אַ  זיסער. האָבן זיי דריי טעג  נישט געקענט זאָגן די  רעטעניש. <a href="#">edit</a></p>	<p><a href="#">JDG 14:14</a> hot er tsu zei gezogt: fun  eser iz arois an esen, un fun  shtarken iz arois a ziser. hoben  zei drai teg nisht gekent zogen  di retenish.</p>	<p><a href="#">JDG 14:14</a> And he said unto them,  Out of the eater came forth the  edible, and out of the oz  <strong>(strong)</strong> came forth matok  <strong>(sweetness)</strong> . And they could  not in shloshet yamim expound  the khidah.</p>
<p>און עס איז געווען אויפֿן <a href="#">JDG 14:15</a>  זיבעטן טאָג, האָבן זיי געזאָגט  צו שמשונס ווייב: רעד איבער  דיין מאַן ער זאָל אונדז  אויסזאָגן די רעטעניש, אַניט  וועלן מיר פֿאַרברענען דיד און  דיין פֿאַטערס הויז מיט פֿייער.  האַט איר אונדז גערופֿן כדי  אונדז צו ירשען? צי ניין? <a href="#">edit</a></p>	<p><a href="#">JDG 14:15</a> un es iz geven oifen  zibeten tog, hoben zei gezogt  tsu shmshuns vaib: red iber  dain man er zol undz oiszogen  di retenish, anit velen mir  farbrenen dich un dain foters  hoiz mit faier. hot ir undz  gerufen kedei undz tsu yrshen?  tsi nain?</p>	<p><a href="#">JDG 14:15</a> And it came to pass on  the yom hashevi'i, that they  said unto the isha of Shimshon,  Entice thy ish, that he may  declare unto us the khidah, lest  we burn thee and thy bais avi  with eish; Have ye invited us to  make us poor? Is it not so?</p>
<p>האַט שמשונס ווייב <a href="#">JDG 14:16</a>  געוויינט פֿאַר אים, און האָט  געזאָגט: סיידן האָסט מיד  פֿיינט און נישט ליב. האָסט די  רעטעניש געראָטן צו די  קינדער פֿון מיין פֿאַלק, און  מיר האָסטו נישט  אויסגעזאָגט. האָט ער צו איר  געזאָגט: זע, מיין טאַטן און  מיין מאַמען האָב איד נישט  אויסגעזאָגט, און דיר זאָל איד</p>	<p><a href="#">JDG 14:16</a> hot shmshuns vaib  geveint far im, un hot gezogt:  saiden host mich faint un nisht  lib. host di retenish geroten tsu  di kinder fun main folk, un mir  hostu nisht oisgezogt. hot er tsu  ir gezogt: ze, main taten un  main mamen hob ich nisht  oisgezogt, un dir zol ich  oiszogen?</p>	<p><a href="#">JDG 14:16</a> And the isha of Shimshon  wept before him, and said,  Thou dost but hate me, and  lovest me not; thou hast put  forth a khidah unto the bnei  ami, and hast not told it me.  And he said unto her, Hinei, I  have not told it avi nor immi,  and shall I tell it thee?</p>

<p align="center"><a href="#">edit</a> אויסזאָגן?</p>		
<p>הָאָט זי געוויינט פֿאַר <a href="#">JDG 14:17</a>  אִים די זיבן טעג וואָס בײַ זײ  איז געווען דער מאָלצײַט. און  עס איז געווען אויפֿן זיבעטן  טאָג, האָט ער איר  אויסגעזאָגט, ווײַל זי האָט אים  צוגעדריקט; און זי האָט  אויסגעזאָגט די רעטעניש צו  די קינדער פֿון איר פֿאַלק. <a href="#">edit</a></p>	<p><a href="#">JDG 14:17</a> hot zi geveint far im di  ziben teg vos bai zeiziven  der moltsait. un es iz geven  oifen zibeten tog, hot er ir  oisgezogt, vail zi hot im  tsugedrikt; un zi hot oisgezogt  di retenish tsu di kinder fun ir  folk.</p>	<p><a href="#">JDG 14:17</a> And she wept before him  the shivat hayamim, while their  mishteh lasted; and it came to  pass on the yom hashevi'i, that  he told her, because of the  pressing of her nagging; and she  told the khidah to the bnei of  her Am <b>(People)</b> .</p>
<p><a href="#">JDG 14:18</a> און די מענטשן פֿון  שטאָט האָבן געזאָגט צו אים  אויפֿן זיבעטן טאָג, אײדער די  זון איז אונטערגעגאַנגען: וואָס  איז זיסער פֿון האָניק? און  וואָס איז שטאַרקער פֿון אַ  לײב? האָט ער צו זײ געזאָגט:  ווען איר וואָלט מיט מײַן קאַלב  נישט געאַקערט, וואָלט איר  מײַן רעטעניש נישט געטראָפֿן.  <a href="#">edit</a></p>	<p><a href="#">JDG 14:18</a> un di mentshen fun shtot  hoben gezogt tsu im oifen  zibeten tog, eider di zun iz  untergegangen: vos iz ziser fun  honik? un vos iz shtarker fun a  laib? hot er tsu zeizogt: ven  ir volt mit main kalb nisht  geakert, volt ir main retenish  nisht getroffen.</p>	<p><a href="#">JDG 14:18</a> And the anshei haIr said  unto him on the yom hashevi'i  before the sun went down,  What is sweeter than devash?  And what is stronger than an  ari? And he said unto them, If  ye had not plowed with my  heifer, ye had not hit upon my  khidah.</p>
<p><a href="#">JDG 14:19</a> און אַ גײַסט פֿון ה' איז  געקומען אויף אים, און ער  האָט אַראָפּגענידערט קײַן  אַשקלון, און האָט געשלאָגן  פֿון זײ דרײַסיק מאָן, און  צוגענומען זײער אויסטו; און</p>	<p><a href="#">JDG 14:19</a> un a Gaist fun Hashem iz  gekumen oif im, un er hot  aropgenidert kein Ashkelon, un  hot geshlogen fun zeizraisik  man, un tsugenumen zeyer  oistu; un er hot opgegeben di  gantsen kleider tsu di vos hoben  gezogt di retenish; un zain</p>	<p><a href="#">JDG 14:19</a> And the Ruach HASHEM  came upon him, and he went  down to Ashkelon and struck  down shloshim ish of them and  took as spoil their garments and  gave unto them which  expounded the khidah. And his  af <b>(anger)</b> was kindled, and he</p>

<p>ער האָט אָפּגעגעבן די גאַנצן קליידער צו די וואָס האָבן געזאָגט די רעטעניש; און זײַן צאָרן האָט געגרימט, און ער איז אַרויפֿגעגאַנגען צו זײַן פֿאַטערס הויז. <a href="#">edit</a></p>	<p>tsoren hot gegrimt, un er iz aroifgegangen tsu zain foters hoiz.</p>	<p>went up to his bais avi.</p>
<p><a href="#">JDG 14:20</a> און שמשונס ווייב איז געוואָרן זײַנעם אַ חבֿרס, וועמען ער האָט צוגעחבֿרט צו זיך. <a href="#">edit</a></p>	<p><a href="#">JDG 14:20</a> un shmshuns vaib iz gevoren zainem a Chavors, vemen er hot tsugechvrt tsu zich.</p>	<p><a href="#">JDG 14:20</a> But the isha of Shimshon was given to his companion, who had been his best man.</p>
<p><a href="#">JDG 15:1</a> און עס איז געווען אין טעג אַרום, אין די טעג פֿון ווייצשניט, האָט שמשון באַזוכט זײַן ווייב מיט אַ ציגנבעקל, און ער האָט געזאָגט: לאָמִיד אַרײַנגיין צו מיין ווייב אין קאַמער. אָבער איר פֿאַטער האָט אים נישט געלאָזט אַרײַנגיין. <a href="#">edit</a></p>	<p><a href="#">JDG 15:1</a> un es iz geven in teg arum, in di teg fun veitsshnit, hot Shimshon bazucht zain vaib mit a tsignbekl, un er hot gezogt: lomich araingein tsu main vaib in kamer. ober ir foter hot im nisht gelozt araingein.</p>	<p><a href="#">JDG 15:1</a> But it came to pass within a while after, in the time of katzir chittim, that Shimshon visited his isha with a young goat; and he said, I will go in to my isha into the cheder. But her av would not allow him to go in.</p>
<p><a href="#">JDG 15:2</a> און איר פֿאַטער האָט געזאָגט: קלערן האָב איך געקלערט, אַז דו האָסט זי זיכער פֿײַנט געקראָגן, און איך האָב זי אַוועקגעגעבן צו דיין חבֿר. איז נישט איר ייִנגערע שוועסטער שענער פֿון איר? זאַל זי דיר, איך בעט דיך, זײַן</p>	<p><a href="#">JDG 15:2</a> un ir foter hot gezogt: klerin hob ich geklert, az du host zi zeker faint gekrogen, un ich hob zi avekgegeben tsu dain chever. iz nisht ir yingere shvester shener fun ir? zol zi dir, ich bet dich, zain anshtot yener.</p>	<p><a href="#">JDG 15:2</a> And her av said, I verily thought that thou hadst utterly hated her; therefore I gave her to thy companion; is not her younger ahot fairer than she? Take her now, instead of her.</p>

<p><a href="#">edit</a> אַנשטאַט יענער.</p>		
<p>הָאָט שמשון צו זיי <a href="#">JDG 15:3</a>  געזאָגט: דאָס מאָל בין איך  ריין קעגן די פֿלשתיים, אויב  איך טו מיט זיי ביז. <a href="#">edit</a></p>	<p><a href="#">JDG 15:3</a> hot Shimshon tsu zei  gezogt: dos mol bin ich rein  kegen di Peleshetim, oib ich tu  mit zei beiz.</p>	<p><a href="#">JDG 15:3</a> And Shimshon said  concerning them, Now shall I  be more blameless than the  Pelishtim, though I do them  ra'ah.</p>
<p>און שמשון איז <a href="#">JDG 15:4</a>  געגאַנגען, און האָט געכאַפּט  דריי הונדערט פֿיקס, און ער  האָט גענומען בראַנדהעלצער,  און האָט צוגעקערט אַן עק צו  אַן עק, און אַריינגעטאַן אַ  בראַנדהאַלץ צווישן צוויי עקן,  אין מיטן. <a href="#">edit</a></p>	<p><a href="#">JDG 15:4</a> un Shimshon iz gegangen,  un hot gechapt drai hundert  fiks, un er hot genumen  brandheltser, un hot tsugekert  an ek tsu an ek, un araingeton a  brandholts tsvishen tsvei Akan,  in miten.</p>	<p><a href="#">JDG 15:4</a> And Shimshon went and  caught three hundred foxes, and  took torches, and turned them  tail to tail, and put a torch in  the midst between two tails.</p>
<p>און ער האָט אָנגעצונדן <a href="#">JDG 15:5</a>  אַ פֿייער אין די  בראַנדהעלצער, און האָט זיי  אָוועקגעלאָזט אין די  שטייעדיקע תבואות פֿון די  פֿלשתיים; און ער האָט  פֿאַרברענט פֿון אַ סטויג ביז  שטייעדיקער תבואה, און ביז  אַן איילבערטגאַרטן. <a href="#">edit</a></p>	<p><a href="#">JDG 15:5</a> un er hot ongetsunden a  faier in di brandheltser, un hot  zei avekgezogt in di shteyedike  tvuut fun di Peleshetim; un er  hot farbrent fun a stoig biz  shteyediker tvuh, un biz an  eilbertgorten.</p>	<p><a href="#">JDG 15:5</a> And when he lit eish to  the torches, he let them go into  the standing grain of the  Pelishtim, and burned up both  the harvested grain and also the  standing grain, and also olive  orchards.</p>
<p>האָבן די פֿלשתיים <a href="#">JDG 15:6</a>  געזאָגט: ווער האָט דאָס  געטאַן? האָט מען געזאָגט:  שמשון, דער איידעם פֿון דעם</p>	<p><a href="#">JDG 15:6</a> hoben di Peleshetim  gezogt: ver hot dos geton? hot  men gezogt: Shimshon, der  eidem fun dem timnoher, vail  er hot genumen zain vaib, un zi  avekgegeben tsu zain chever.</p>	<p><a href="#">JDG 15:6</a> Then the Pelishtim said,  Who hath done this? And they  answered, Shimshon, the  choson of the Timni, because he  had taken his isha, and given  her to his companion. And the</p>

<p>תִּמְנָהֶ֑עֶר, וּוִיִּל עַר הָאָט גַּעֲנוֹמֵעַן זַיִן וּוִיב, און זי אָוועקגעגעבן צו זַיִן חֶבֶר. זַיִנען אַרױפֿגעגאַנגען די פֿלֶשֶׁתִּים, און הָאָבן פֿאַרברענט זי און איר פֿאַטער אין פֿײַער. <a href="#">edit</a></p>	<p>zainen aroifgegangen di Peleshetim, un hoben farbrent zi un ir foter in faier.</p>	<p>Pelishtim came up, and burned her and her av with eish.</p>
<p><a href="#">JDG 15:7</a> הָאָט שִׁמְשׁוֹן צו זיי געזאָגט: אויב איר טוט אַזױ- וואָס, מוז איך נישט אַנדערש זיך נוקם זַיִן אָן אײַך, און דערנאָך וועל איך אויפֿהערן. <a href="#">edit</a></p>	<p><a href="#">JDG 15:7</a> hot Shimshon tsu zei gezogt: oib ir tut azoi-vos, muz ich nisht andersh zich noikem zain on ich, un dernoach vel ich oifheren.</p>	<p><a href="#">JDG 15:7</a> And Shimshon said unto them, Since ye have done this, yet will I be avenged of you and after that I will cease.</p>
<p><a href="#">JDG 15:8</a> און ער הָאָט זיי געשלאָגן רוק און לענד, אַ גרויסן שלאַק. און ער הָאָט אַראָפֿגענידערט, און איז געזעסן אין דעם שפּאַלט פֿון פֿעלז עײַטם. <a href="#">edit</a></p>	<p><a href="#">JDG 15:8</a> un er hot zei geshlogen ruk un lend, a groisen shlak. un er hot aropgenidert, un iz gezesen in dem shpalt fun felz Eitam.</p>	<p><a href="#">JDG 15:8</a> And he struck them hip and thigh with a makkah gedolah; and he went down and dwelt in the top of the rock Eitam.</p>
<p><a href="#">JDG 15:9</a> זַיִנען אַרױפֿגעגאַנגען די פֿלֶשֶׁתִּים, און הָאָבן געלאָגערט אין יהודה, און זיי הָאָבן זיך צעשפּרײַט אין לחי. <a href="#">edit</a></p>	<p><a href="#">JDG 15:9</a> zainen aroifgegangen di Peleshetim, un hoben gelagert in Yehudah, un zei hoben zich tseshpreit in Lechi.</p>	<p><a href="#">JDG 15:9</a> Then the Pelishtim went up and encamped in Yehudah, and spread themselves out in Lechi.</p>
<p><a href="#">JDG 15:10</a> הָאָבן די מענער פֿון יהודה געזאָגט: פֿאַר וואָס זַיִט איר אַרױפֿגעקומען אויף אונדז? הָאָבן זיי געזאָגט: צו</p>	<p><a href="#">JDG 15:10</a> hoben di mener fun Yehudah gezogt: far vos zeit ir aroifgekumen oif undz? hoben zei gezogt: tsu binden shmshunen zainen mir</p>	<p><a href="#">JDG 15:10</a> And the ish Yehudah said, Why are ye come up against us? And they answered, To bind Shimshon are we come up, to do to him as he hath</p>



<p>בינדן שמשונען זיינען מיר ארויפגעקומען; צו טאן צו אים, אזוי ווי ער האט געטאן צו אונדז. <a href="#">edit</a></p>	<p>aroifgekumen; tsu ton tsu im, azoi vi er hot geton tsu undz.</p>	<p>done to us.</p>
<p><a href="#">JDG 15:11</a> האָבן אַראָפּגענידערט דרײַ טויזנט מאַן פֿון יהודה צו דעם שפּאַלט פֿון פֿעלז עײַטם, און זײ האָבן געזאָגט צו שמשונען: ווייסטו דען נישט אַז די פּלֿשתיים געוועלטיקן איבער אונדז? היינט וואָס האַסטו אונדז דאָ אָפּגעטאָן? האַט ער צו זײ געזאָגט: ווי זײ האַבן געטאָן צו מיר, אזױ האָב איך געטאָן צו זײ. <a href="#">edit</a></p>	<p><a href="#">JDG 15:11</a> hoben aropgenidert drai toizent man fun Yehudah tsu dem shpalt fun felz Eitam, un zei hoben gezogt tsu shmshunen: veistu den nisht az di Peleshetim geveltiken iber undz? haint vos hostu undz do opgeton? hot er tsu zeigegzogt: vi zeigehoben geton tsu mir, azoi hob ich geton tsu zeig.</p>	<p><a href="#">JDG 15:11</a> Then three thousand men of Yehudah went to the top of the rock Eitam and said to Shimshon, Knowest thou not that the Pelishtim are rulers over us? What is this that thou hast done unto us? And he said unto them, As they did unto me, so have I done unto them.</p>
<p><a href="#">JDG 15:12</a> האָבן זײ צו אים געזאָגט: מיר האָבן אַראָפּגענידערט דײַך צו בינדן, כּדי דײַך איבערצוגעבן אין דער האַנט פֿון די פּלֿשתיים. האָט שמשון צו זײ געזאָגט: שווערט מיר, אַז איר אַליין וועט נישט אַנפֿאַלן אויף מיר. <a href="#">edit</a></p>	<p><a href="#">JDG 15:12</a> hoben zeig tsu im gezogt: mir hoben aropgenidert dich tsu binden, kedei dich ibertsugeben in der hant fun di Peleshetim. hot Shimshon tsu zeigegzogt: shvert mir, az ir alein vet nisht onfalen oif mir.</p>	<p><a href="#">JDG 15:12</a> And they said unto him, We are come down to bind thee, that we may deliver thee into the yad Pelishtim. And Shimshon said unto them, Swear unto me, that ye will not fall upon me yourselves.</p>
<p><a href="#">JDG 15:13</a> האָבן זײ צו אים געזאָגט, אזױ צו זאָגן: נײַן, בלױז בינדן וועלן מיר דײַך בינדן און דײַך איבערגעבן אין</p>	<p><a href="#">JDG 15:13</a> hoben zeig tsu im gezogt, azoi tsu zogen: nain, bloiz binden velen mir dich binden un dich ibergeben in zeyer hant, ober teiten velen mir dich</p>	<p><a href="#">JDG 15:13</a> And they spoke unto him, saying, No; but we will bind thee fast, and deliver thee into their yad; but surely we will not kill thee. And they</p>

<p>זייער האַנט, אָבער טייטן וועלן מיר דיך נישט טייטן, און זיי האָבן אים געבונדן מיט צוויי נייע שטריק, און האָבן אים אַרויפֿגעבראַכט פֿון דעם <a href="#">פֿעלז</a>. <a href="#">edit</a></p>	<p>nisht teiten, un zeI hoben im gebunden mit tsvei naie shtrik, un hoben im aroifgebracht fun dem felz.</p>	<p>bound him with two avotim chadashim (<i>new ropes</i>) , and brought him up from the rock.</p>
<p><a href="#">JDG 15:14</a> ווי ער איז געקומען ביז לחי, אַזוי האָבן די פֿלשתיים געשאַלט אים אַנטקעגן; און אַ גייסט פֿון ה' איז געקומען אויף אים, און די שטריק אויף זיינע אַרעמס זיינען געוואָרן אַזוי ווי פֿלאַקס וואָס איז אַנגעברענט געוואָרן פֿון פֿייער, און זיינע בינדשטריק זיינען צעקראָכן <a href="#">פֿון זיינע הענט</a>. <a href="#">edit</a></p>	<p><a href="#">JDG 15:14</a> vi er iz gekumen biz Lechi, azoi hoben di Peleshetim geschalt im antkegen; un a Gaist fun Hashem iz gekumen oif im, un di shtrik oif zaine orems zainen gevoren azoi vi flaks vos iz ongebrent gevoren fun faier, un zaine bindshtrik zainen tsekrochen fun zaine hent.</p>	<p><a href="#">JDG 15:14</a> And when he came unto Lechi, the Pelishtim shouted against him; and the Ruach of HASHEM came mightily upon him, and the avotim that were upon his arms became as flax that was burned with eish, and his binding loosed from off his hands.</p>
<p><a href="#">JDG 15:15</a> און ער האָט געפֿונען אַ פֿרישע קינבאַק פֿון אַן אייזל, און האָט אויסגעשטרעקט זיין האַנט, און זי גענומען, און געשלאָגן מיט איר טויזנט מאַן. <a href="#">edit</a></p>	<p><a href="#">JDG 15:15</a> un er hot gefunen a frishe kinbak fun an eizl, un hot oisgeshtrekt zain hant, un zi genumen, un geshlogen mit ir toizent man.</p>	<p><a href="#">JDG 15:15</a> And he found a new jawbone of a chamor, and put forth his yad and took it and slaughtered a thousand men therewith.</p>
<p><a href="#">JDG 15:16</a> און שמשון האָט געזאָגט: מיט דער קינבאַק פֿון אַן אייזל הויפֿנס אויף הויפֿנס מיט דער קינבאַק פֿון אַן אייזל האָב איך געשלאָגן טויזנט</p>	<p><a href="#">JDG 15:16</a> un Shimshon hot gezogt: mit der kinbak fun an eizl hoifns oif hoifns mit der kinbak fun an eizl hob ich geshlogen toizent man.</p>	<p><a href="#">JDG 15:16</a> And Shimshon said, With the lechi (<i>jawbone</i>) of a chamor heaps upon heaps, with the jaw of a chamor have I slain a thousand men.</p>

<p><a href="#">מאַן . edit</a></p>		
<p>און עס איז געווען, ווי <a href="#">JDG 15:17</a>  ער האָט געענדיקט רעדן, אַזוי  האָט ער אַוועקגעוואָרפֿן די  קינבאַק פֿון זײַן האַנט; און מע  האָט גערופֿן יענעם אָרט  רמת-לחי. <a href="#">edit</a></p>	<p><a href="#">JDG 15:17</a> un es iz geven, vi er hot  geendikt reden, azoi hot er  avekgevorfen di kinbak fun zain  hant; un me hot gerufen yenem  ort rmt-Lechi.</p>	<p><a href="#">JDG 15:17</a> And it came to pass when  he had made an end of speaking  that he cast away the jawbone  out of his yad, and called that  place Ramat Lechi (<b>Jawbone  Hill</b>) .</p>
<p>און ער איז געוואָרן <a href="#">JDG 15:18</a>  זייער דאָרשטיק, און ער האָט  גערופֿן צו ה', און האָט  געזאָגט: דו האָסט געגעבן  דורך דער האַנט פֿון דיין  קנעכט די דאָזיקע גרויסע  ישועה, און אַצונד וועל איך  שטאַרבן פֿון דאָרשט, און וועל  אַרײַנפֿאַלן אין דער האַנט פֿון  די אומבאַשניטענע. <a href="#">edit</a></p>	<p><a href="#">JDG 15:18</a> un er iz gevoren zeyer  dorshtik, un er hot gerufen tsu  Hashem, un hot gezogt: du host  gegeben durch der hant fun  dain knecht di dozike groise  yeshue, un atsund vel ich  shtarben fun dorsht, un vel  arainfalen in der hant fun di  umbashnitene.</p>	<p><a href="#">JDG 15:18</a> And he was very thirsty,  and called on HASHEM , and  said, Thou hast given this  teshu'ah hagedolah (<b>great  victory, rescue, salvation</b>) into  the yad of thy eved; and now  shall I die for thirst, and fall  into the yad of the arelim?</p>
<p><a href="#">JDG 15:19</a> האָט אַלקים  אויפֿגעשפּאַלטן דעם  אויסגעהוילטן אָרט וואָס אין  לחי, און עס איז אַרויס פֿון  אים וואַסער; און ער האָט  געטרונקען, און האָט  אַפֿגעכאַפּט דעם אָטעם, און  אַפֿגעלעבט. דערום האָט מען  גערופֿן זײַן נאָמען עין-הקורא,  וואָס איז אין לחי ביז אויף</p>	<p><a href="#">JDG 15:19</a> hot Elokim oifgespolten  dem oisgehoilten ort vos in  Lechi, un es iz arois fun im  vaser; un er hot getrunken, un  hot opgechapt dem otem, un  opgelebt. derum hot men  gerufen zain nomen Ein  HaKorei, vos iz in Lechi biz oif  haintiken tog.</p>	<p><a href="#">JDG 15:19</a> But Elohim split open the  hollow place that is at Lechi,  and there came mayim  thereout; and when he had  drunk, his ruach came again,  and he revived; wherefore he  called the shem thereof Ein  HaKorei (<b>Spring of the Caller</b>) ,  which is in Lechi unto this day.</p>

<p>היינטיקן טאָג. <a href="#">edit</a></p>		
<p>און ער האָט געמשפּט <a href="#">JDG 15:20</a>  יִשְׂרָאֵל אין די טעג פֿון די  פלשתים צוואַנציק יאָר. <a href="#">edit</a></p>	<p><a href="#">JDG 15:20</a> un er hot gemishpet  Yisroel in di teg fun di  Peleshetim tsvantsik yor.</p>	<p><a href="#">JDG 15:20</a> And he judged Yisroel in  the days of the Pelishtim esrim  shanah.</p>
<p>און שמשון איז געגאַנגען <a href="#">JDG 16:1</a>  קייַן עָזָה, און האָט דאָרטן  געזען אַ פֿרוי אַ זונה, און איז  צו איר געקומען. <a href="#">edit</a></p>	<p><a href="#">JDG 16:1</a> un Shimshon iz gegangen  kein Uzzah, un hot dorten  gezen a froi a zoine, un iz tsu ir  gekumen.</p>	<p><a href="#">JDG 16:1</a> Then went Shimshon to  Azah (<b>Gaza</b>), and saw there a  zonah, and went in unto her.</p>
<p><a href="#">JDG 16:2</a> [האָט מען אָנגעזאָגט] די  עֲזָהֶער, אַזוי צו זאָגן: שמשון  איז געקומען אָהער. האָבן זיי  אַרומגערינגלט, און געלויערט  אויף אים אַ גאַנצע נאַכט ביים  טויער פֿון שטאָט, און זיי  האָבן זיך פֿאַרטייעט אַ גאַנצע  נאַכט, אַזוי צו זאָגן: ביזן ליכט  פֿון פֿרימאָרגן וועלן מיר אים  הרגען. <a href="#">edit</a></p>	<p><a href="#">JDG 16:2</a> [hot men ongezocht] di  eazoher, azoi tsu zogen:  Shimshon iz gekumen aher.  hoben zei arumgeringt, un  gelayert oif im a gantse nacht  baim toier fun shtot, un zei  hoben zich fartaiet a gantse  nacht, azoi tsu zogen: bizen  licht fun frimorgen velen mir  im hrgen.</p>	<p><a href="#">JDG 16:2</a> And it was told the Azah  people, saying, Shimshon is  come here. And they  surrounded him, and laid wait  for him kol halailah in the  sha'ar HaIr, and were quiet kol  halailah, saying, In the ohr  haboker, we shall kill him.</p>
<p>און שמשון איז געשלאָפֿן <a href="#">JDG 16:3</a>  ביז האַלבע נאַכט, און אין  האַלבע נאַכט איז ער  אויפֿגעשטאַנען, און האָט  אַנגענומען די טירן פֿון דעם  שטאָטטויער, און די ביידע  ביישטידלעך, און האָט זיי  אַרויסגעריסן מיטן ריגל, און</p>	<p><a href="#">JDG 16:3</a> un Shimshon iz geshlafen  biz halbe nacht, un in halbe  nacht iz er oifgeshtanen, un hot  ongenumen di tiren fun dem  shtottoier, un di beide  baishtidlech, un hot zei  aroisgerisen miten rigl, un  aroifgeton oif zaine akslen, un  hot zei aroifgetrogen oifen  shpits fun dem barg vos far  Chevron.</p>	<p><a href="#">JDG 16:3</a> And Shimshon lay till  khatzot halailah, and arose at  khatzot halailah, and took the  daletot sha'ar HaIr, and the two  mezuzot, and went away with  them, bar and all, and put them  upon his shoulders, and carried  them up to the top of a hill that  is before Chevron.</p>

<p>אַרױפֿגעטאַן אויף זײַנע אַקסלען, און האָט זיי אַרױפֿגעטראָגן אויפֿן שפיץ פֿון דעם באַרג וואָס פֿאַר חֶבְרוֹן. <a href="#">edit</a></p>		
<p>און עס איז געווען נאָך דעם, האָט ער ליב געקראָגן אַ פֿרוי אין טאַל שורק, וואָס איר נאָמען איז געווען דלילה. <a href="#">edit</a></p>	<p><a href="#">JDG 16:4</a> un es iz geven noch dem, hot er lib gekrogen a froi in tal surk, vos ir nomen iz geven Delilah.</p>	<p><a href="#">JDG 16:4</a> And it came to pass afterward, that he fell in love with an isha in the Sorek Valley, whose shem was Delilah.</p>
<p>זײַנען אַרױפֿגעגאַנגען צו איר די פֿירשטן פֿון די פֿלשתיים, און האָבן צו איר געזאַגט: רעד אים איבער, און זע מיט וואָס זײַן כּוּח איז גרויס, און מיט וואָס מיר קענען אים בײַקומען, און אים בינדן כּדי אים צו פֿײַניקן; און מיר וועלן דיר אײַטלעכער געבן טויזנט מיט הונדערט זילבערשטיק. <a href="#">edit</a></p>	<p><a href="#">JDG 16:5</a> zainen aroifgegangen tsu ir di firsheten fun di Peleshetim, un hoben tsu ir gezogt: red im iber, un ze mit vos zain koiech iz grois, un mit vos mir kenen im baikumen, un im binden kedei im tsu painiken; un mir velen dir itlecher geben toizent mit hundert zilbershtik.</p>	<p><a href="#">JDG 16:5</a> And rulers of the Pelishtim came up unto her, and said unto her, Entice him, and said unto her, Entice him, see wherein his ko'ach gadol lieth, by what means we may prevail against him, that we may bind him to afflict him; and we will give thee every one of us eleven hundred pieces of kesef.</p>
<p>האָט דלילה געזאַגט צו שמשונען: זאָג מיר, אײַך בעט דיך, מיט וואָס דיין כּוּח איז גרויס, און מיט וואָס דו קענסט געבונדן ווערן דײַך צו פֿײַניקן. <a href="#">edit</a></p>	<p><a href="#">JDG 16:6</a> hot Delilah gezogt tsu shmshunen: zog mir, ich bet dich, mit vos dain koiech iz grois, un mit vos du kenst gebunden veren dich tsu painiken.</p>	<p><a href="#">JDG 16:6</a> And Delilah said to Shimshon, Tell me, now, wherein thy koach gadol lieth, and wherewith thou mightest be bound to subdue thee.</p>

<p>הָאָט שִׁמְשׁוֹן צו אִיר <a href="#">JDG 16:7</a>  גַּעזָאָגְט: אַז מֵע זָאָל מִיךְ בִּינְדֵן  מִיט זִיבֵן פֿרִישֶׁע בּוֹיגִנְשֶׁטְרִיק  וואָס זײַנען נאָךְ נִישֶׁט  אײַנגעטֿרִיקֶנט געוואָרן, וועל  אִיךְ אָפֿגעשלאָפֿט ווערן, און  וועל זײַן ווי אַ געוויינטלעכער  מענטש. <a href="#">edit</a></p>	<p><a href="#">JDG 16:7</a> hot Shimshon tsu ir  gezogt: az me zol mich binden  mit ziben frische boignshtrik vos  zainen noch nisht ingetriknt  gevoren, vel ich opgeshlaft  veren, un vel zain vi a  gevointlecher mentsh.</p>	<p><a href="#">JDG 16:7</a> And Shimshon said unto  her, If they bind me with shivah  fresh bowstrings that were  never dried, then shall I be  weak, and be as any adam.</p>
<p>הָאָבֵן דִּי פִּירֶשֶׁטֵן פֿון דִּי <a href="#">JDG 16:8</a>  פֿלֶשֶׁתִּים אִיר אַרױפֿגעבראַכֶׁט  זִיבֵן פֿרִישֶׁע בּוֹיגִנְשֶׁטְרִיק וואָס  זײַנען נאָךְ נִישֶׁט אײַנגעטֿרִיקֶנט  געוואָרן, און זי הָאָט אים  געבונדן מִיט זײַ. <a href="#">edit</a></p>	<p><a href="#">JDG 16:8</a> hoben di firshten fun di  Peleshetim ir aroifgebracht  ziben frische boignshtrik vos  zainen noch nisht ingetriknt  gevoren, un zi hot im gebunden  mit zei.</p>	<p><a href="#">JDG 16:8</a> Then the rulers of the  Pelishtim brought up to her  shivah fresh bowstrings which  had not been dried, and she  bound him with them.</p>
<p>און לױערער זײַנען <a href="#">JDG 16:9</a>  גַּעזעסן בײַ אִיר אִין קאַמער.  הָאָט זי אַ זאָג געטאָן צו אים:  פֿלֶשֶׁתִּים זײַנען אױף דִּיר,  שִׁמְשׁוֹן! הָאָט ער צעריסן דִּי  בּוֹיגִנְשֶׁטְרִיק אַזױ ווי עס  צערײַסט זיך אַ צױערן פֿון  פֿלאַקסשטרוי, אַז ער  דערשמעקט פֿײַער. און זײַן  כּוֹחַ אִיז נִישֶׁט דערוויסט  געוואָרן. <a href="#">edit</a></p>	<p><a href="#">JDG 16:9</a> un loierer zainen gezesen  bai ir in kamer. hot zi a zog  geton tsu im: Peleshetim zainen  oif dir, Shimshon! hot er  tserisen di boignshtrik azoi vi es  tseraist zich a tsveren fun  flaksshtroi, az er dershmeckt  faier. un zain koiech iz nisht  dervust gevoren.</p>	<p><a href="#">JDG 16:9</a> Now there were men  lying in wait, abiding with her  in the cheder. And she said unto  him, The Pelishtim be upon  thee, Shimshon. And he broke  the bowstrings, as a piece of  thread is broken when it  toucheth the eish. So his ko'ach  was not known.</p>
<p>הָאָט דלילה געזאָגט צו <a href="#">JDG 16:10</a>  שִׁמְשׁוֹנען: זע, דו הָאָסט</p>	<p><a href="#">JDG 16:10</a> hot Delilah gezogt tsu  shmshunen: ze, du host geshpet</p>	<p><a href="#">JDG 16:10</a> And Delilah said unto  Shimshon, Hinei, thou hast</p>

<p>געשפעט פֿון מיר, און האָסט מיר געזאָגט ליגנס. אַצונד, זאָג מיר, איך בעט דיך, מיט וואָס דו קענסט געבונדן ווערן? <a href="#">edit</a></p>	<p>fun mir, un host mir gezogt ligns. atsund, zog mir, ich bet dich, mit vos du kenst gebunden veren?</p>	<p>mocked me, and told me kezavim (<i>lies</i>) ; tell me, now, wherewith thou mightest be bound.</p>
<p><a href="#">JDG 16:11</a> האָט ער צו איר געזאָגט: אויב בינדן זאָל מען מיך בינדן מיט נייע שטריק וואָס מיט זיי איז נישט געטאָן געוואָרן קיין אַרבעט, וועל איך אָפּגעשלאַפֿט ווערן, און וועל זיין ווי אַ געווינטלעכער מענטש. <a href="#">edit</a></p>	<p><a href="#">JDG 16:11</a> hot er tsu ir gezogt: oib binden zol men mich binden mit naie shtrik vos mit zei iz nisht geton gevoren kein arbet, vel ich opgeschlaft veren, un vel zain vi a gevointlecher mentsh.</p>	<p><a href="#">JDG 16:11</a> And he said unto her, If they bind me fast with avotim chadashim that never were used, then shall I be weak, and be as any adam.</p>
<p><a href="#">JDG 16:12</a> האָט דלילה גענומען נייע שטריק, און האָט אים געבונדן מיט זיי, און זי האָט אַ זאָג געטאָן צו אים: פֿלשתים זיינען אויף דיר, שמשון! און לוייערער זיינען געזעסן אין קאַמער. האָט ער זיי צעריסן פֿון זיינע אַרעמס אַזוי ווי אַ פֿאַדעם. <a href="#">edit</a></p>	<p><a href="#">JDG 16:12</a> hot Delilah genumen naie shtrik, un hot im gebunden mit zei, un zi hot a zog geton tsu im: Peleshetim zainen oif dir, Shimshon! un loierer zainen gezesen in kamer. hot er zei tserisen fun zaine orems azoi vi a fodem.</p>	<p><a href="#">JDG 16:12</a> Delilah therefore took avotim chadashim, and bound him therewith, and said unto him, The Pelishtim be upon thee, Shimshon. For there were ambushers lying in wait abiding in the cheder. And he broke them from off his arms like thread.</p>
<p><a href="#">JDG 16:13</a> האָט דלילה געזאָגט צו שמשונען: ביז אַהער האָסטו געשפעט פֿון מיר און האָסט מיר געזאָגט ליגנס; זאָג מיר מיט וואָס דו קענסט געבונדן ווערן. האָט ער צו איר</p>	<p><a href="#">JDG 16:13</a> hot Delilah gezogt tsu shmshunen: biz aher hostu geshpet fun mir un host mir gezogt ligns; zog mir mit vos du kenst gebunden veren. hot er tsu ir gezogt: az du vest inveben di ziben flechten fun main kop</p>	<p><a href="#">JDG 16:13</a> And Delilah said unto Shimshon, Hitherto thou hast mocked me, and told me kezavim; tell me wherewith thou mightest be bound. And he said unto her, If thou weavest the sheva braids of my head</p>

<p>געזאָגט: אַז דו וועסט איינוועבן די זיבן פֿלעכטן פֿון מיין קאָפּ מיט דעם געוועב. <a href="#">edit</a></p>	<p>mit dem gebeb.</p>	<p>with the web,</p>
<p>האַט זי זיי באַפֿעסטיקט <a href="#">JDG 16:14</a> מיטן פֿלעקל, און האָט אַ זאָג געטאָן צו אים: פֿלשתיים זיינען אויף דיר, שמשון! האָט ער זיך אויפֿגעכאַפּט פֿון זיין שלאָף, און האָט אַרויסגעריסן דאָס וועבֿפֿלעקל און דאָס געוועב. <a href="#">edit</a></p>	<p><a href="#">JDG 16:14</a> hot zi zei bafestikt miten flekl, un hot a zog geton tsu im: Peleshetim zainen oif dir, Shimshon! hot er zich oifgechapt fun zain shlof, un hot aroisgerisen dos vebflekl un dos gebeb.</p>	<p><a href="#">JDG 16:14</a> And fasten it with the pin... Again she called to him, The Pelishtim be upon thee, Shimshon. And he awakened out of his sleep, and went away with the pin of the loom, and with the web.</p>
<p>האַט זי צו אים געזאָגט: ווי קענסטו זאָגן: איך האָב דיר ליב, אַז דיין האַרץ איז נישט מיט מיר? שוין דריי מאָל האַסטו געשפּעט פֿון מיר, און האַסט מיר נישט געזאָגט מיט וואָס דיין פֿוח איז גרויס. <a href="#">edit</a></p>	<p><a href="#">JDG 16:15</a> hot zi tsu im gezogt: vi kenstu zogen: ich hob dich lib, az dain harts iz nisht mit mir? shoin drai mol hostu geshpet fun mir, un host mir nisht gezogt mit vos dain koiech iz grois.</p>	<p><a href="#">JDG 16:15</a> And she said unto him, How canst thou say, I love thee, when thine lev is not with me? Thou hast mocked me these three times, and hast not told me wherein thy ko'ach gadol lieth.</p>
<p>און עס איז געווען, אַז זי האַט אים צוגעדריקט מיט אירע רייד אַלע טעג, און איז צוגעשטאַנען צו אים ביז זיין זעל איז געוואָרן באַקלעמט צו שטאַרבן. <a href="#">edit</a></p>	<p><a href="#">JDG 16:16</a> un es iz geven, az zi hot im tsugedrikt mit ire reid ale teg, un iz tsugeshtanen tsu im biz zain zel iz gevoren baklemt tsu shtarben.</p>	<p><a href="#">JDG 16:16</a> And it came to pass, when she pressed him daily with her words, and urged him, so that his nefesh was vexed unto death;</p>
<p>האַט ער איר דערציילט <a href="#">JDG 16:17</a> זיין גאַנץ האַרץ, און האָט צו איר געזאָגט: אַ שערמעסער</p>	<p><a href="#">JDG 16:17</a> hot er ir dertseilt zain gants harts, un hot tsu ir gezogt: a shermeser iz nisht oifgekumen oif main kop, vorem a nzir fun</p>	<p><a href="#">JDG 16:17</a> That he told her all his lev, and said unto her, There hath not come a morah (<b>razor</b>) upon mine head; for I have</p>



<p>איז נישט אויפגעקומען אויף  מיין קאָפּ, וואָרום אַ נזיר פֿון  אלקים בין איך פֿון מיין  מוטערס לייב אָן. אַז איך זאָל  אָפּגעשאַרן ווערן, וועט זיך  אָפּטאָן פֿון מיר מיין פֿוח, און  איך וועל אָפּגעשלאַפֿט {חלה}  ווערן, און וועל זיין אַזוי ווי  אַלע מענטשן. <a href="#">edit</a></p>	<p>Elokim bin ich fun main muters  laib on. az ich zol opgeschoren  veren, vet zich opton fun mir  main koiech, un ich vel  opgeschlaft veren, un vel zain  azoi vi ale mentshen.</p>	<p>been a Nazir Elohim from my  mother's beten; if I be shaven,  then my ko'ach will go from  me, and I shall become weak,  and be like any other adam.</p>
<p><a href="#">JDG 16:18</a> האָט דלילה געזען, אַז  ער האָט איר דערציילט זיין  גאַנץ האַרץ, און זי האָט  געשיקט און גערופֿן די פֿירשטן  פֿון די פֿלשתיים, אַזוי צו זאָגן:  קומט אַרויף דאָס מאָל,  וואָרום ער האָט מיר  דערציילט זיין גאַנץ האַרץ.  זיינען אַרויפגעקומען צו איר די  פֿירשטן פֿון די פֿלשתיים, און  זיי האָבן אַרויפגעבראַכט דאָס  געלט אין זייער האַנט. <a href="#">edit</a></p>	<p><a href="#">JDG 16:18</a> hot Delilah gezen, az er  hot ir dertseilt zain gants harts,  un zi hot geshikt un gerufen di  firshten fun di Peleshetim, azoi  tsu zogen: kumt aroifblikendik  dos mol, vorem er hot mir  dertseilt zain gants harts. zainen  aroiifgekumen tsu ir di firshten  fun di Peleshetim, un ze i hoben  aroiifgebracht dos gelt in zeyer  hant.</p>	<p><a href="#">JDG 16:18</a> And when Delilah saw  that he had told her all his lev,  she sent and called for the  rulers of the Pelishtim, saying,  Come up this once, for he hath  showed me all his lev. Then the  rulers of the Pelishtim came up  unto her, and brought kesef in  their yad.</p>
<p><a href="#">JDG 16:19</a> און זי האָט אים  פֿאַרשלעפֿערט אויף אירע  קני; און זי האָט צוגערופֿן אַ  מאַן, און געלאָזט אָפּשערן די  זיבן פֿלעכטן פֿון זיין קאָפּ; און  זי האָט אים אָנגעהויבן</p>	<p><a href="#">JDG 16:19</a> un zi hot im farshlefert  oif ire kni; un zi hot tsugerufen  a man, un gelozt opsheren di  ziben flechten fun zain kop; un  zi hot im ongehoiben painiken,  un zain koiech hot zich opgeton  fun im.</p>	<p><a href="#">JDG 16:19</a> And she made him sleep  upon her knees; and she called  for an ish, and she caused him  to shave off the sheva braids of  his head; and she began to  torment him, and his ko'ach  went from him.</p>

<p>פֿיִניקן, און זײַן כּוּחַ הָאָט זיך אַפּגעטאַן פֿון אים. <a href="#">edit</a></p>		
<p>הָאָט זי אַ זאַג געטאַן: <a href="#">JDG 16:20</a> פּלֿשתיִם זײַנען אויף דיר, שמֿשון! און ער הָאָט זיך אויפֿגעכאַפּט פֿון זײַן שלאָף, און הָאָט געזאַגט: איד וועל אַרויסגיין ווי אַלע מאָל, און וועל מיך פֿונאַנדערטרייסלען. און ער הָאָט נישט געוואָסט אַז ה' הָאָט זיך אַפּגעטאַן פֿון אים. <a href="#">edit</a></p>	<p><a href="#">JDG 16:20</a> hot zi a zog geton: Peleshetim zainen oif dir, Shimshon! un er hot zich oifgechapt fun zain shlof, un hot gezogt: ich vel aroisgein vi ale mol, un vel mich funandertreislen. un er hot nisht gevust az Hashem hot zich opgeton fun im.</p>	<p><a href="#">JDG 16:20</a> And she said, The Pelishtim be upon thee, Shimshon. And he awoke out of his sleep, and said, I will go out as at other times before and shake myself. And he knew not that HASHEM was departed from him.</p>
<p>און די פּלֿשתיִם האָבן <a href="#">JDG 16:21</a> אים גענומען, און האָבן אויסגעשטאַכן זײַנע אויגן; און זיי האָבן אים אַראָפּגעבראַכט קײַן עַזָּה, און האָבן אים געשמידט אין קופּערנע קײַטן; און ער הָאָט געמאַלן אין דער געפֿענקעניש. <a href="#">edit</a></p>	<p><a href="#">JDG 16:21</a> un di Peleshetim hoben im genumen, un hoben oisgeshtochen zaine oigen; un zei hoben im aropgebracht kein Uzzah, un hoben im geshmidt in kuperne keiten; un er hot gemolen in der gefenkenish.</p>	<p><a href="#">JDG 16:21</a> But the Pelishtim took him, and gouged out his eyes, and brought him down to Azah (<b>Gaza</b>), and bound him with fettters of nechoshet; and he did grind in the prison house.</p>
<p>און די האָר פֿון זײַן קאַפּ <a href="#">JDG 16:22</a> הָאָט ווידער אָנגעהויבן וואַקסן נאָך דעם ווי ער איז אַפּגעשאַרן געוואָרן. <a href="#">edit</a></p>	<p><a href="#">JDG 16:22</a> un di Har fun zain kop hot vider ongehoiben vaksen noch dem vi er iz opgeshoren gevoren.</p>	<p><a href="#">JDG 16:22</a> Howbeit after he was shaven, the hair of his head began l'tzameach again.</p>
<p>און די פֿירשטן פֿון די <a href="#">JDG 16:23</a> פּלֿשתיִם האָבן זיך אײַנגעזאַמלט צו שלאַכטן אַ</p>	<p><a href="#">JDG 16:23</a> un di firshten fun di Peleshetim hoben zich ingezamlt tsu shlachten a groise shlachtung tsu zeyer G-t Dagon,</p>	<p><a href="#">JDG 16:23</a> Then rulers of the Pelishtim gathered them together for to offer a zevach gadol unto Dagon eloheihem,</p>

<p>גרױסע שלאַכטונג צו זייער ג-ט דָגוֹן, און זיך צו פֿרייען, וואַרום זיי האָבן געזאָגט: אלוקינו האָט געגעבן אין אונדזער האַנט אונדזער פֿיינט שמֿשונען. <a href="#">edit</a></p>	<p>un zich tsu freyen, vorem ze hoben gezogt: Elokeinu hot gegeben in undzer hant undzer faint shmshunen.</p>	<p>and to rejoice; for they said, eloheinu hath delivered Shimshon oyveinu (<i>our enemy</i>) into our yad.</p>
<p><a href="#">JDG 16:24</a> און דאָס פֿאַלק האָט אים געזען, און זיי האָבן געלויבט זייער ג-ט, וואַרום זיי האָבן געזאָגט: אלוֹקִינוּ הָאֵט געגעבן אין אונדזער האַנט אונדזער פֿיינט, און דעם פֿאַרוויסטער פֿון אונדזער לאַנד, און דעם וואָס האָט געמערט אונדזערע דערשלאָגענע. <a href="#">edit</a></p>	<p><a href="#">JDG 16:24</a> un dos folk hot im gezen, un ze hoben geloibt zeyer G-t, vorem ze hoben gezogt: Elokeinu hot gegeben in undzer hant undzer faint, un dem farvister fun undzer land, un dem vos hot gemert undzere dershlogene.</p>	<p><a href="#">JDG 16:24</a> And when the people saw him, they praised eloheihem; for they said, eloheinu hath delivered into our hands oyveinu, and the destroyer of our country, which slaughtered many of us.</p>
<p><a href="#">JDG 16:25</a> און עס איז געווען, אַז זייער האַרץ איז געווען פֿריילעך, האָבן זיי געזאָגט: רופֿט שמֿשונען, און ער זאָל זיך לוסטיק מאַכן פֿאַר אונדז. האָט מען גערופֿן שמֿשונען פֿון געפֿענקעניש, און ער האָט זיך לוסטיק געמאַכט פֿאַר זיי; און מע האָט אים אַוועקגעשטעלט צווישן די זיילן. <a href="#">edit</a></p>	<p><a href="#">JDG 16:25</a> un es iz geven, az zeyer harts iz geven freilech, hoben zei gezogt: ruft shmshunen, un er zol zich lustik machen far undz. hot men gerufen shmshunen fun gefenkenish, un er hot zich lustik gemacht far zei; un me hot im avekgeshtelt tsvishen di zailen.</p>	<p><a href="#">JDG 16:25</a> And it came to pass, when their hearts were merry, that they said, Call for Shimshon, that he may entertain us. And they called for Shimshon out of the prison house; and he entertained them; and they set him between the ammudim.</p>

<p>הָאָט שִׁמְשׁוֹן גַּעזְאָגֵט צו <a href="#">JDG 16:26</a>  דעם יינגל וואָס האָט אים  געהאַלטן פֿאַר דער האַנט:  לאַז מיך איד זאָל אָנטאַפֿן די  זיילן וואָס דאָס הויז איז  באַפֿעסטיקט אויף זיי, און איד  וועל מיך אָנלענען אויף זיי. <a href="#">edit</a></p>	<p><a href="#">JDG 16:26</a> hot Shimshon gezogt tsu  dem yingel vos hot im gehalten  far der hant: loz mich ich zol  ontapn di zailen vos dos hoiz iz  bafestikt oif zei, un ich vel mich  onlenen oif zei.</p>	<p><a href="#">JDG 16:26</a> And Shimshon said unto  the na'ar that held him by the  yad, Put me where I may feel  the ammudim whereupon the  bais standeth, that I may lean  upon them.</p>
<p><a href="#">JDG 16:27</a> און דאָס הויז איז געווען  פֿול מיט מענער און ווייבער,  און דאָרטן זיינען געווען אַלע  פֿירשטן פֿון די פֿלשתים; און  אויפֿן דאָך זיינען געווען אַרום  דריי טויזנט מענער און ווייבער  וואָס האָבן צוגעקוקט ווי  שמשון מאַכט זיך לוסטיק. <a href="#">edit</a></p>	<p><a href="#">JDG 16:27</a> un dos hoiz iz geven ful  mit mener un vaiber, un dorten  zainen geven ale firshten fun di  Peleshetim; un oifen doch  zainen geven arum drai toizent  mener un vaiber vos hoben  tsugekukt vi Shimshon macht  zich lustik.</p>	<p><a href="#">JDG 16:27</a> Now the bais (<i>temple</i>)  was full of anashim and nashim;  and all the rulers of the  Pelishtim were there; and there  were upon the roof about three  thousand ish and isha, that  beheld while Shimshon  entertained.</p>
<p><a href="#">JDG 16:28</a> הָאָט שִׁמְשׁוֹן גַּערוּפֿן צו  ה', און האָט געזאָגט: ה' דו  אַדנִי, דערמאַן זיך אָן מיר, איד  בעט דיך, און שטאַרק מיך,  איד בעט דיך, נאָר דאָס מאָל,  האלקים, און לאָמיד זיך נוקם  זיין איין מאָל אַ נקמה פֿאַר  מיינע ביידע אויגן אָן די  פֿלשתים. <a href="#">edit</a></p>	<p><a href="#">JDG 16:28</a> hot Shimshon gerufen tsu  Hashem, un hot gezogt: Hashem  du Adonoi, dermon zich on mir,  ich bet dich, un shtark mich,  ich bet dich, nor dos mol,  HaElokim, un lomich zich  noikem zain ein mol a nekome  far maine beide oigen on di  Peleshetim.</p>	<p><a href="#">JDG 16:28</a> And Shimshon called  unto HASHEM , and said,  Adonoi HASHEM , remember  me, now, and strengthen me,  now, only this once, O  HaElohim that I may be at once  avenged of the Pelishtim for my  two eyes.</p>
<p><a href="#">JDG 16:29</a> און שמשון האָט  אַרומגענומען די ביידע  מיטלסטע זיילן וואָס דאָס הויז</p>	<p><a href="#">JDG 16:29</a> un Shimshon hot  arumgenumen di beide mitlste  zailen vos dos hoiz iz geven</p>	<p><a href="#">JDG 16:29</a> And Shimshon took hold  of the two middle ammudim  upon which the bais stood and</p>

<p>איז געווען באַפֿעסטיקט אויף זיי, און האָט זיך אָנגעשפּאַרט אויף זיי; איינעם מיט זיין רעכטער האַנט, און איינעם מיט זיין לינקער. <a href="#">edit</a></p>	<p>bafestikt oif zei, un hot zich ongeshpart oif zei; einem mit zain rechter hant, un einem mit zain linker.</p>	<p>he braced himself against them, one with his right yad, and the other with his left.</p>
<p><a href="#">JDG 16:30</a> און שמשון האָט געזאָגט: לאָמִיד שטאַרבן אין איינעם מיט די פּלֶשֶׁתִּים! און ער האָט זיך גענייגט מיט כּוֹחַ, און דאָס הויז איז איינגעפֿאַלן אויף די פֿירשטן, און אויפֿן גאַנצן פֿאַלק וואָס דרינען. און די טויטע וואָס ער האָט געטייט ביי זיין טויט, זיינען געווען מער ווי די וואָס ער האָט געטייט ביי זיין לעבן. <a href="#">edit</a></p>	<p><a href="#">JDG 16:30</a> un Shimshon hot gezogt: lomich shtarben in einem mit di Peleshetim! un er hot zich geneigt mit koiech, un dos hoiz iz ingefalen oif di firshthen, un oifen gantsen folk vos drinen. un di toite vos er hot geteit bai zain toit, zainen geven mer vi di vos er hot geteit bai zain leben.</p>	<p><a href="#">JDG 16:30</a> And Shimshon said, Let me die with the Pelishtim. And he pushed himself with all his ko'ach; and the bais fell upon the rulers, and upon all the people that were therein. So the dead which he slaughtered at his death were more than they which he slaughtered in his life.</p>
<p><a href="#">JDG 16:31</a> און זיינע ברידער און דאָס גאַנצע הויז פֿון זיין פֿאַטער האָבן אַראָפּגענידערט, און האָבן אים גענומען, און אים אַרויפֿגעבראַכט, און אים באַגראָבן צווישן צרעה און צווישן אַשְׁתָּאוֹל אין דעם קבר פֿון זיין פֿאַטער מנוח. און ער האָט געמשפּט ישׂראֵל צוואַנציק יאָר. <a href="#">edit</a></p>	<p><a href="#">JDG 16:31</a> un zaine brider un dos gantse hoiz fun zain foter hoben aropgenidert, un hoben im genumen, un im aroifgebracht, un im bagroben tsvishen Tzorah un tsvishen Eshtaol in dem keyver fun zain foter mnuchen. un er hot gemishpet Yisroel tsvantsik yor.</p>	<p><a href="#">JDG 16:31</a> Then his brethren and all the bais of his av came down, and took him, and brought him up, and buried him between Tzorah and Eshta'ol in the kever of Manoach his av. And he judged Yisroel esrim shanah.</p>

<p>און עס איז געווען אַ מאַן <a href="#">JDG 17:1</a>  פֿון דעם געבערג פֿון אַפֿרים,  וואָס זײַן נאָמען איז געווען  מִיכָהּ. <a href="#">edit</a></p>	<p><a href="#">JDG 17:1</a> un es iz geven a man fun  dem geberg fun Ephrayim, vos  zain nomen iz geven Michah.</p>	<p><a href="#">JDG 17:1</a> And there was an ish from  har Ephrayim, whose shem was  Mikhay'hu.</p>
<p><a href="#">JDG 17:2</a> האָט ער געזאָגט צו זײַן  מוטער: די טויזנט מיט  הונדערט זילבערשטיק וואָס  זײַנען צוגענומען געוואָרן בײַ  דיר, און וואָס דו האָסט וועגן  זיי געשאַלטן, און האָסט עס  אויך געזאָגט אין מײַנע אויערן  – אָט איז דאָס זילבער בײַ  מיר; איך האָב עס גענומען.  האָט זײַן מוטער געזאָגט:  געבענטשט זאָל זײַן מײַן זון פֿון  ה'! <a href="#">edit</a></p>	<p><a href="#">JDG 17:2</a> hot er gezogt tsu zain  muter: di toizent mit hundert  zilbershtik vos zainen  tsugenumen gevoren bai dir, un  vos du host vegen zei gesholten,  un host es oich gezogt in maine  oieren – ot iz dos zilber bai mir;  ich hob es genumen. hot zain  muter gezogt: gebentsht zol  zain main zun fun Hashem!</p>	<p><a href="#">JDG 17:2</a> And he said unto his em,  The eleven hundred pieces of  kesef that were taken from thee,  about which thou did utter a  curse, and spoke of also in mine  ears, Hinei, the kesef is with  me; I took it. And his em said,  Baruch beni La HASHEM .</p>
<p><a href="#">JDG 17:3</a> און ער האָט  אומגעקערט די טויזנט מיט  הונדערט זילבערשטיק צו זײַן  מוטער, און זײַן מוטער האָט  געזאָגט: הייליקן האָב איך  געהייליקט דאָס זילבער צו ה'  פֿון מײַן האַנט פֿאַר מײַן זון,  אויף צו מאַכן אַ געשניצט און  אַ געגאַסן בילד; און אַצונד  וועל איך עס דיר צוריקגעבן.  <a href="#">edit</a></p>	<p><a href="#">JDG 17:3</a> un er hot umgekert di  toizent mit hundert zilbershtik  tsu zain muter, un zain muter  hot gezogt: heiliken hob ich  geheilikt dos zilber tsu Hashem  fun main hant far main zun, oif  tsu machen a geshnitst un a  gegosen bild; un atsund vel ich  es dir tsurikgeben.</p>	<p><a href="#">JDG 17:3</a> And when he had restored  the eleven hundred pieces of  kesef to his em, his em said, I  had wholly set apart as kodesh  the kesef unto HASHEM from  my hand for beni (<i>my son</i>) , to  make a pesel (<i>carved image,</i>  <i>idol</i>) and a masekhah (<i>an</i>  <i>image cast from a mold</i>) ; now  therefore I will return it unto  thee.</p>

<p>און אז ער האָט <a href="#">JDG 17:4</a>  אומגעקערט דאָס זילבער צו  זיין מוטער, האָט זיין מוטער  גענומען צוויי הונדערט  זילבערשטיק, און האָט עס  געגעבן צום שמעלצער, און ער  האָט דערפֿון געמאַכט אַ  געשניצט און אַ געגאָסן בילד,  און עס איז געווען אין מיכהס  הויז. <a href="#">edit</a></p>	<p><a href="#">JDG 17:4</a> un az er hot umgekert dos  zilber tsu zain muter, hot zain  muter genumen tsvei hundert  zilbershtik, un hot es gegeben  tsum shmeltser, un er hot  derfun gemacht a geshnitst un a  gegosen bild, un es iz geven in  Michahs hoiz.</p>	<p><a href="#">JDG 17:4</a> So he restored the kesef  unto his em; and his em took  two hundred pieces of kesef and  gave them to the tzoref  (<i>goldsmith</i>), who made thereof  a pesel and a masekhah; and  they were in the bais  Mikhay'hu.</p>
<p>און דער מאַן מיכה האָט <a href="#">JDG 17:5</a>  געהאַט אַ הויז פֿון אלקים, און  ער האָט געמאַכט אַן אַפֿוד  און אַ תּרָפִים, און האָט  דערפֿילט די האַנט פֿון איינעם  פֿון זיינע זין, און ער איז אים  געווען פֿאַר אַ כּהֵן. <a href="#">edit</a></p>	<p><a href="#">JDG 17:5</a> un der man Michah hot  gehat a hoiz fun Elokim, un er  hot gemacht an Ephod un a  trofim, un hot derfilt di hant  fun einem fun zaine zin, un er  iz im geven far a koyen.</p>	<p><a href="#">JDG 17:5</a> And the ish Michah had a  bais elohim, and made an  ephod, and teraphim, and  ordained one of his banim, who  became his kohen.</p>
<p>אין יענע טעג איז קיין <a href="#">JDG 17:6</a>  מלך נישט געווען אין ישׂראֵל;  איטלעכער האָט געטאָן וואָס  איז רעכט אין זיינע אויגן. <a href="#">edit</a></p>	<p><a href="#">JDG 17:6</a> in yene teg iz kein melech  nisht geven in Yisroel; itlecher  hot geton vos iz recht in zaine  oigen.</p>	<p><a href="#">JDG 17:6</a> In those yamim there was  no melech in Yisroel, but every  man did that which was right in  his own eyes.</p>
<p>און עס איז געווען אַ <a href="#">JDG 17:7</a>  יונגערמאַן פֿון בֵּית-לָחֶם-  יהודה, פֿון דער משפּחה פֿון  יהודה; און ער איז געווען אַ  לוי, און האָט זיך דאָרטן  אויפֿגעהאַלטן. <a href="#">edit</a></p>	<p><a href="#">JDG 17:7</a> un es iz geven a  yungerman fun Beit-Lechem-  Yehudah, fun der mishpoche  fun Yehudah; un er iz geven a  Levi, un hot zich dorten  oifgehalten.</p>	<p><a href="#">JDG 17:7</a> Meanwhile there was a  na'ar from Beit-Lechem  Yehudah of the mishpakhat  Yehudah, who was a Levi, and  he sojourned there.</p>

<p>און דער מאן איז אוועק <a href="#">JDG 17:8</a>  פֿון דער שטאָט, פֿון בית-לָחֶם  יהודה, זיך אויפֿצוהאַלטן וווּ  אים וועט זיך טרעפֿן; און ער  איז געקומען צו געבערג פֿון  אפֿרים ביז מיכָהס הויז, צו  מאַכן זיין וועג ווייטער. <a href="#">edit</a></p>	<p><a href="#">JDG 17:8</a> un der man iz avek fun  der shtot, fun Beit-Lechem  Yehudah, zich oiftsuhalten vu  im vet zich trefen; un er iz  gekumen tsu geberg fun  Ephrayim biz Michahs hoiz, tsu  machen zain veg vaiter.</p>	<p><a href="#">JDG 17:8</a> And the ish departed out  of the Ir from Beit-Lechem  Yehudah to sojourn where he  could find a place; and he came  to har Ephrayim to the bais  Michah, as he made his derech.</p>
<p><a href="#">JDG 17:9</a> האָט מיכָה צו אים  געזאָגט: פֿון וואַנען קומסטו?  האָט ער געזאָגט: אַ לְוִי בין  איך פֿון בית-לָחֶם-יהודה, און  איך גיי זיך אויפֿהאַלטן וווּ מיר  וועט זיך טרעפֿן. <a href="#">edit</a></p>	<p><a href="#">JDG 17:9</a> hot Michah tsu im gezogt:  fun vanen kumstu? hot er  gezogt: a Levi bin ich fun Beit-  Lechem-Yehudah, un ich gei  zich oifhalten vu mir vet zich  trefen.</p>	<p><a href="#">JDG 17:9</a> And Michah said unto  him, Whence comest thou? And  he said unto him, I am a Levi of  Beit-Lechem Yehudah, and I go  to sojourn where I may find a  place.</p>
<p><a href="#">JDG 17:10</a> האָט מיכָה צו אים  געזאָגט: בלייב ביי מיר, און זיי  מיר פֿאַר אַ פֿאַטער און פֿאַר  אַ כֹּהֵן, און איך וועל דיר געבן  צען זילבערשטיק אַ יאָר, און  אַן אויסשטאַנד קליידער, און  דיינע קעסט. איז דער לְוִי  אַריינגעגאַנגען. <a href="#">edit</a></p>	<p><a href="#">JDG 17:10</a> hot Michah tsu im  gezogt: blaib bai mir, un ze mir  far a foter un far a koyen, un  ich vel dir geben Tzoan  zilbershtik a yor, un an  oisshtand kleider, un daine kest.  iz der Levi araingegangen.</p>	<p><a href="#">JDG 17:10</a> And Michah said unto  him, Dwell with me, and be  unto me an av and a kohen, and  I will give thee ten pieces of  kesef a year, and a set of  begadim, and mikhyah  <i>(maintenance, livelihood)</i> . So  the Levi went in.</p>
<p><a href="#">JDG 17:11</a> און דער לְוִי האָט  איינגעווייליקט צו בלייבן מיטן  מאָן. און דער יונגערמאָן איז  ביי אים געווען אַזוי ווי איינער  פֿון זיינע זין. <a href="#">edit</a></p>	<p><a href="#">JDG 17:11</a> un der Levi hot ingevilikt  tsu blaiben miten man. un der  yungerman iz bai im geven azoi  vi einer fun zaine zin.</p>	<p><a href="#">JDG 17:11</a> And the Levi agreed to  dwell with the ish; and the na'ar  was unto him as one of his  banim.</p>



<p>און מיכה האָט <a href="#">JDG 17:12</a>  דערפֿילט די האַנט פֿון דעם  לוי, און דער יונגערמאַן איז  אים געווען פֿאַר אַ כהן, און  ער איז געווען אין מיכהס הויז.  <a href="#">edit</a></p>	<p><a href="#">JDG 17:12</a> un Michah hot derfilit di  hant fun dem Levi, un der  yungerman iz im geven far a  koyen, un er iz geven in  Michahs hoiz.</p>	<p><a href="#">JDG 17:12</a> And Michah ordained the  Levi; and the na'ar became his  kohen, and was in the bais  Mikhay'hu.</p>
<p>און מיכה האָט געזאָגט:  אַצונד ווייס איך אַז ה' וועט  מיד באַגיטיקן, אַז דער לוי איז  מיר געוואָרן פֿאַר אַ כהן. <a href="#">edit</a></p>	<p><a href="#">JDG 17:13</a> un Michah hot gezogt:  atsund veis ich az Hashem vet  mich bagitiken, az der Levi iz  mir gevoren far a koyen.</p>	<p><a href="#">JDG 17:13</a> Then said Michah, Now I  have da'as that HASHEM will do  me good, seeing I have a Levi as  my kohen.</p>
<p>אין יענע טעג איז קיין  מלך נישט געווען אין ישׂראֵל.  און אין יענע טעג האָט דער  שבֿט דן זיך געזוכט אַ נחלה  אויף זיך צו באַזעצן, וואַרום  ביז יענעם טאָג איז אים  גאַרנישט צוגעפֿאַלן פֿאַר אַ  נחלה צווישן די שבֿטים פֿון  ישׂראֵל. <a href="#">edit</a></p>	<p><a href="#">JDG 18:1</a> in yene teg iz kein melech  nisht geven in Yisroel. un in  yene teg hot der sheyvet Dan  zich gezucht a nachle oif zich  tsu bazetsen, vorem biz yenem  tog iz im gornisht tsugefalen far  a nachle tsvishen di shvotim fun  Yisroel.</p>	<p><a href="#">JDG 18:1</a> In those days there was  no melech in Yisroel; and in  those days the shevet (<b>tribe</b>) of  the Dani sought them a  nachalah to dwell in; for unto  that day none had fallen for  him among the Shivtei Yisroel.</p>
<p>האַבן די קינדער פֿון דן  געשיקט פֿון זייער משפּחה  פֿינף מענער פֿון צווישן זיך,  העלדישע יונגען פֿון צרעה און  פֿון אַשְׁתָּאֹל, אויסצוקוקן דאָס  לאַנד, און עס אויסצופֿאַרשן.  און זיי האָבן צו זיי געזאָגט:  גיט פֿאַרשט אויס דאָס לאַנד.</p>	<p><a href="#">JDG 18:2</a> hoben di kinder fun Dan  geshikt fun zeyer mishpoche  finf mener fun tsvishen zich,  heldishe yungen fun Tzorah un  fun Eshtaol, oistsukuken dos  land, un es oistsuforshen. un zei  hoben tsu zei gezogt: geit forsht  ois dos land. zainen zei  gekumen tsum geberg fun  Ephrayim biz Michahs hoiz, un</p>	<p><a href="#">JDG 18:2</a> And the Bnei Dan sent of  their mishpakhat five anashim  out of their whole number,  anashim, Bnei Chayil, from  Tzorah, and from Eshta'ol, to  spy out the land, and to explore  it; and they said unto them, Go,  explore the land; and when  they came to har Ephrayim, to  the bais Michah, they lodged</p>

<p>זיינען זיי געקומען צום געבערג פֿון אפֿרים ביז מיכהס הויז, און האָבן דאָרטן גענעכטיקט. <a href="#">edit</a></p>	<p>hoben dorten genechtikt.</p>	<p>there.</p>
<p>ווי זיי זיינען לעבן מיכהס הויז, אזוי האָבן זיי דערקענט דעם קול פֿון דעם יונגמאַן, דעם לוי, און זיי האָבן אַהין פֿאַרקערט, און האָבן צו אים געזאָגט: ווער האָט דיר אַהער געבראַכט? און וואָס טוסטו דאָ? און וואָס האָסטו דאָ? <a href="#">edit</a></p>	<p><a href="#">JDG 18:3</a> vi ze zainen leben Michahs hoiz, azoi hoben ze derkent dem kol fun dem yungnman, dem Levi, un ze hoben ahin farkert, un hoben tsu im gezogt: ver hot dich aher gebracht? un vos tustu do? un vos hostu do?</p>	<p><a href="#">JDG 18:3</a> When they were at the bais Michah, they recognized the voice of the na'ar the Levi; so they turned in there, and said unto him, Who brought thee here? And what doth thou in this place? And what is thy business here?</p>
<p>האָט ער צו זיי געזאָגט: אַזוי און אזוי האָט מיכה געטאַן צו מיר; און ער האָט מיד געדונגען, און איד בין אים געוואָרן פֿאַר אַ כּהן. <a href="#">edit</a></p>	<p><a href="#">JDG 18:4</a> hot er tsu ze gezogt: azoi un azoi hot Michah geton tsu mir; un er hot mich gedungen, un ich bin im gevoren far a koyen.</p>	<p><a href="#">JDG 18:4</a> And he said unto them, Thus and thus dealeth Michah with me, and hath hired me, and I am his kohen.</p>
<p>האָבן זיי צו אים געזאָגט: פֿרעג אַקאַרשט ביי אלקים, כדי מיר זאָלן וויסן אויב אונדזער וועג וואָס מיר גייען אויף אים וועט באַגליקן. <a href="#">edit</a></p>	<p><a href="#">JDG 18:5</a> hoben ze tsu im gezogt: freg akorsht bai Elokim, kedei mir zolen visen oib undzer veg vos mir geyen oif im vet bagliken.</p>	<p><a href="#">JDG 18:5</a> And they said unto him, Ask counsel of Elohim, that we may have da'as of whether our derech shall succeed.</p>
<p>האָט דער כּהן צו זיי געזאָגט: גייט לשלום! פֿאַר ה' איז אייער וועג וואָס איר גייט אויף אים. <a href="#">edit</a></p>	<p><a href="#">JDG 18:6</a> hot der koyen tsu ze gezogt: geit lesholem! far Hashem iz ier veg vos ir geit oif im.</p>	<p><a href="#">JDG 18:6</a> And the kohen said unto them, Go in shalom; your derech wherein ye go is nokhach HASHEM (<i>straight in the sight of HASHEM</i> ) .</p>

<p>זיינען די פֿינף מענער <a href="#">JDG 18:7</a>  געגאָנגען, און זיי זיינען  געקומען קיין לִישׁ, און האָבן  געזען דאָס פֿאַלק וואָס אין  איר – ווי זי זיצט אין  זיכערקייט, אַזוי ווי דער  שטייגער פֿון די צידונים, רוק  און זיכער, און נישטאָ אין  לאַנד אַ מאַכטהאַבער וואָס  זאָל אין עפעס קריוודען, און  זיי זיינען ווייט פֿון די צידונים,  און האָבן נישט קיין פֿאַרקער  מיט אַ מענטשן. <a href="#">edit</a></p>	<p><a href="#">JDG 18:7</a> zainen di finf mener  gegangen, un zeı zainen  gekumen kein Layish, un hoben  gezen dos folk vos in ir – vi zi  zitst in zicherkeit, azoi vi der  shteiger fun di Tzidonim, roik  un zicher, un nishto in land a  machthober vos zol in epes  krivden, un zeı zainen vait fun  di Tzidonim, un hoben nisht  kein farker mit a mentshen.</p>	<p><a href="#">JDG 18:7</a> Then the five anashim  departed, and came to Layish,  and saw the people that were  therein, how they dwelt  careless, after the mishpat of  the Tzidonim, quiet and  unsuspecting; and there was no  one in authority in the land,  that might put them to shame  for anything; but they were far  from the Tzidonim, and had no  ties with adam.</p>
<p>זיינען זיי געקומען צו  זייערע ברידער אין צָרָה און  אַשְׁתָּאוֹל; און זייערע ברידער  האָבן צו זיי געזאָגט: וואָס  [זאָגט] איר? <a href="#">edit</a></p>	<p><a href="#">JDG 18:8</a> zainen zeı gekumen tsu  zeyere brider in Tzorah un  Eshtaol; un zeyere brider hoben  tsu zeı gezogt: vos [zogt] ir?</p>	<p><a href="#">JDG 18:8</a> And they returned unto  their achim to Tzorah and  Eshta'ol; and their achim said  unto them, Mah atem (What do  you [report]?)</p>
<p>האָבן זיי געזאָגט: שטייט  אויף, און לאָמיר אַרויפֿגיין  אויף זיי, וואָרום מיר האָבן  געזען דאָס לאַנד, ערשט עס  איז זייער גוט. און איר  שווייגט? איר זאָלט אייך נישט  פֿוילן צו גיין, כּדי צו קומען  אַרבן דאָס לאַנד. <a href="#">edit</a></p>	<p><a href="#">JDG 18:9</a> hoben zeı gezogt: shteit  oif, un lomir aroifgein oif zeı,  vorem mir hoben gezen dos  land, ersht es iz zeyer gut. un ir  shvaigt? ir zolt ich nisht foilen  tsu gein, kedei tsu kumen arben  dos land.</p>	<p><a href="#">JDG 18:9</a> And they said, Arise, that  we may go up against them; for  we have seen ha'aretz, and,  hinei, it is tovah me'od; and will  ye do nothing? Be not slothful  to go, but enter in to possess  ha'aretz.</p>

<p>אז איר קומט, וועט איר <a href="#">JDG 18:10</a>  קומען צו אַ רויקן פֿאַלק, און  דאָס לאַנד איז געראָם אין  אַרט. פֿאַר וואָר, אַלקים האָט  עס געגעבן אין אייער האַנט;  אַן אַרט וואָס דאָרטן פֿעלט  נישט קיין זאַך וואָס אויף דער  ערד. <a href="#">edit</a></p>	<p><a href="#">JDG 18:10</a> az ir kumt, vet ir kumen  tsu a roiiken folk, un dos land iz  geram in ort. far vor, Elokim  hot es gegeben in ier hant; an  ort vos dorten felt nisht kein  zach vos oif der erd.</p>	<p><a href="#">JDG 18:10</a> When ye go, ye shall  come unto an Am bote'ach  <i>(unsuspecting people)</i> , and to  ha'aretz rachavat; for Elohim  hath given it into your hands; a  place where there is no lack of  any thing that is in ha'aretz.</p>
<p><a href="#">JDG 18:11</a> האָבן אַוועקגעצויגן פֿון  דאָרטן, פֿון דער משפּחה פֿון  דן, פֿון צָרָעָה און פֿון  אַשְׁתָּאוֹל, זעקס הונדערט מאַן  אַנגעגורט מיט כלי-מלחמה.  <a href="#">edit</a></p>	<p><a href="#">JDG 18:11</a> hoben avekgetsoigen fun  dorten, fun der mishpoche fun  Dan, fun Tzorah un fun Eshtaol,  zeks hundert man ongegurt mit  keile-milchome.</p>	<p><a href="#">JDG 18:11</a> And there went from  thence of the mishpakhat  HaDani, out of Tzorah and out  of Eshta'ol, 600 men armed  with keli milchamah.</p>
<p><a href="#">JDG 18:12</a> און זיי זיינען  אַרויפֿגעגאַנגען און האָבן  געלאַגערט אין קרית-יַעֲרִים,  אין יהודה; דערום רופֿט מען  יענעם אַרט מחנה-דן ביז אויף  היינטיקן טאָג; ער איז הינטער  קרית-יַעֲרִים. <a href="#">edit</a></p>	<p><a href="#">JDG 18:12</a> un zei zainen  aroifgegangen un hoben  gelagert in Keriyot-iaeorim, in  Yehudah; derum ruft men  yenem ort machne-Dan biz oif  haintiken tog; er iz hinter  Keriyot-iaeorim.</p>	<p><a href="#">JDG 18:12</a> And they went up, and  encamped in Kiryat-Ye'arim, in  Yehudah; wherefore they called  that place Machaneh Dan unto  this day; hinei, it is behind  Kiryat-Yearim.</p>
<p><a href="#">JDG 18:13</a> און זיי זיינען אַריבער  פֿון דאָרטן צום געבערג פֿון  אַפֿרים, און זיינען געקומען ביז  מִיכָהס הויז. <a href="#">edit</a></p>	<p><a href="#">JDG 18:13</a> un zei zainen ariber fun  dorten tsum geberg fun  Ephrayim, un zainen gekumen  biz Michahs hoiz.</p>	<p><a href="#">JDG 18:13</a> And they passed thence  unto har Ephrayim, and came  unto the bais Michah.</p>
<p><a href="#">JDG 18:14</a> האָבן זיך אָפּגערופֿן די  פֿינף מענער וואָס זיינען</p>	<p><a href="#">JDG 18:14</a> hoben zich opgerufen di  finf mener vos zainen gegangen</p>	<p><a href="#">JDG 18:14</a> Then answered the five  anashim that went to spy out</p>

<p>געגאַנגען אויסקוקן דאָס לאַנד  ליש, און האָבן געזאָגט צו  זייערע ברידער: ווייסט איר אַז  אין די דאָזיקע הייזער איז דאָ  אַן אַפֿוד און אַ תּרָפִים, און אַ  געשניצט און אַ געגאָסן בילד?  און אַצונד, ווייסט וואָס איר  האַט צו טאָן. <a href="#">edit</a></p>	<p>oiskuken dos land Layish, un  hoben gezogt tsu zeyere brider:  veist ir az in di dozike haizer iz  do an Ephod un a trofim, un a  geshnitst un a gegosen bild? un  atsund, veist vos ir hot tsu ton.</p>	<p>ha'aretz Layish, and said unto  their achim, Do ye know that  there is in these batim ephod,  teraphim, pesel, and maskhah?  Now therefore consider what ye  have to do.</p>
<p><a href="#">JDG 18:15</a> האָבן זיי פֿאַרקערט  אַהין, און זיינען געקומען צום  הויז פֿון דעם יונגמאַן דעם  לוי, צו מיכהס הויז, און האָבן  אים געפֿרעגט אויף פֿריד. <a href="#">edit</a></p>	<p><a href="#">JDG 18:15</a> hoben zeï farkert ahin,  un zainen gekumen tsum hoiz  fun dem yungman dem Levi,  tsu Michahs hoiz, un hoben im  gefregt oif frid.</p>	<p><a href="#">JDG 18:15</a> And they turned  thitherward, and came to the  bais hana'ar haLevi, even unto  the bais Michah, and gave him  a shalom greeting.</p>
<p><a href="#">JDG 18:16</a> און די זעקס הונדערט  מאַן אָנגעגורט מיט זייערע  כלי-מלחמה, וואָס פֿון די  קינדער פֿון דן, זיינען  געשטאַנען ביים איינגאַנג פֿון  טויער. <a href="#">edit</a></p>	<p><a href="#">JDG 18:16</a> un di zeks hundert man  ongegurt mit zeyere keile-  milchome, vos fun di kinder fun  Dan, zainen geshtanen baim  ingang fun toier.</p>	<p><a href="#">JDG 18:16</a> And the 600 men armed  with their keli milchamah,  which were of the Bnei Dan,  stood by the petach hash'a'ar.</p>
<p><a href="#">JDG 18:17</a> און די פינף מענער וואָס  זיינען געגאַנגען אויסקוקן דאָס  לאַנד, זיינען אַרויפֿגעגאַנגען,  אַריין אַהין, און צוגענומען  דאָס געשניצטע בילד, און דעם  אַפֿוד, און דעם תּרָפִים, און  דאָס געגאַסענע בילד; און  דער פֿהן איז געשטאַנען ביים</p>	<p><a href="#">JDG 18:17</a> un di finf mener vos  zainen gegangen oiskuken dos  land, zainen aroifgegangen,  arain ahin, un tsugenumen dos  geshnitste bild, un dem Ephod,  un dem trofim, un dos gegosene  bild; un der koyen iz geshtanen  baim ingang fun toier mit di  zeks hundert man ongegurt mit  keile-milchome.</p>	<p><a href="#">JDG 18:17</a> And the five anashim  that went to spy out ha'aretz  went up, and came in thither,  and took the pesel, and the  ephod, and the teraphim, and  the masekhah; and the kohen  stood in the petach hash'a'ar  with the 600 men that were  armed with keli milchamah.</p>

<p>איינגאַנג פֿון טויער מיט די זעקס הונדערט מאָן אָנגעגורט מיט כלי-מלחמה. <a href="#">edit</a></p>		
<p><a href="#">JDG 18:18</a> און ווי יענע זיינען אַריינגעגאַנגען אין מיכהס הויז, און האָבן צוגענומען דאָס געשניצטע בילד מיט דעם אַפֿוד, און דעם תּרָפִים, און דאָס געגאַסענע בילד, אַזוי האַט דער פֿהן צו זיי געזאָגט: וואָס טוט איר? <a href="#">edit</a></p>	<p><a href="#">JDG 18:18</a> un vi yene zainen araingegangen in Michahs hoiz, un hoben tsugenumen dos geshnitste bild mit dem Ephod, un dem trofim, un dos gegosene bild, azoi hot der koyen tsu ze gezogt: vos tut ir?</p>	<p><a href="#">JDG 18:18</a> And these went into bais Michah, and fetched the pesel, the ephod, and the teraphim, and the masakhah. Then said the kohen unto them, What are ye doing?</p>
<p><a href="#">JDG 18:19</a> האָבן זיי צו אים געזאָגט: שווייג! טו אַרויף דיין האַנט אויף דיין מויל, און גיי מיט אונדז, און זיי אונדז פֿאַר אַ פֿאַטער און פֿאַר אַ פֿהן. איז דיר בעסער צו זיין אַ פֿהן ביי איין מענטשנס הויז, אָדער זיין אַ פֿהן ביי אַ שבֿט און ביי אַ משפּחה אין ישׂראֵל? <a href="#">edit</a></p>	<p><a href="#">JDG 18:19</a> hoben ze tsu im gezogt: shvaig! tu aroifblikendik dain hant oif dain moil, un gei mit undz, un zei undz far a foter un far a koyen. iz dir beser tsu zain a koyen bai ein mentshns hoiz, oder zain a koyen bai a sheyvet un bai a mishpoche in Yisroel?</p>	<p><a href="#">JDG 18:19</a> And they said unto him, Hold thy peace, lay thine yad upon thy mouth, and come with us, and be to us an av and a kohen; is it better for thee to be a kohen unto the bais ish echad, or that thou be a kohen unto a shevet and a mishpakhat in Yisroel?</p>
<p><a href="#">JDG 18:20</a> האָט זיך דעם כהנס האַרץ דערפֿרייט, און ער האָט גענומען דעם אַפֿוד, און דעם תּרָפִים, און דאָס געשניצטע בילד, און איז אַריין צווישן דעם פֿאָלק. <a href="#">edit</a></p>	<p><a href="#">JDG 18:20</a> hot zich dem chhns harts derfreit, un er hot genumen dem Ephod, un dem trofim, un dos geshnitste bild, un iz arain tsvishen dem folk.</p>	<p><a href="#">JDG 18:20</a> And the lev hakohen was glad, and he took the ephod, and the teraphim, and the pesel, and went in the midst of the people.</p>

<p>און זיי האָבן זיך <a href="#">JDG 18:21</a>  אָרומגעדרײט און זײנען  אָוועקגעגאַנגען. און זיי האָבן  געשטעלט די קליינע קינדער  און דאָס פֿיך און דאָס גוטס  זיך פֿאַרויס. <a href="#">edit</a></p>	<p><a href="#">JDG 18:21</a> un zeï hoben zich  arumgedreit un zainen  avekgegangen. un zeï hoben  geshtelt di kleine kinder un dos  fich un dos guts zich forois.</p>	<p><a href="#">JDG 18:21</a> So they turned and  departed, and put the little ones  and the mikneh and the  belongings in front of them.</p>
<p>ווי זיי האָבן זיך <a href="#">JDG 18:22</a>  דערווייטערט פֿון מִיכָהס הויז,  אָזוי זײנען די מענטשן וואָס  אינ די הייזער וואָס לעבן  מִיכָהס הויז זיך צונויפֿגעלאָפֿן,  און זיי האָבן אָנגעיאָגט די  קינדער פֿון דָן. <a href="#">edit</a></p>	<p><a href="#">JDG 18:22</a> vi zeï hoben zich  dervaitert fun Michahs hoiz,  azoi zainen di mentshen vos in  di haizer vos leben Michahs  hoiz zich tsunoifgelofen, un zeï  hoben ongeiogt di kinder fun  Dan.</p>	<p><a href="#">JDG 18:22</a> And when they were a  good way from the bais Michah,  the men that were in the batim  (<b>houses</b>) near to bais Michah  were gathered together, and  overtook the Bnei Dan.</p>
<p>און זיי האָבן גערופֿן צו  די קינדער פֿון דָן. האָבן יענע  אומגעקערט זייער פנים, און  האָבן געזאָגט צו מִיכָהן: וואָס  איז דיר, וואָס דו ביסט זיך  צונויפֿגעלאָפֿן? <a href="#">edit</a></p>	<p><a href="#">JDG 18:23</a> un zeï hoben gerufen tsu  di kinder fun Dan. hoben yene  umgekert zeyer ponem, un  hoben gezogt tsu Michahen: vos  iz dir, vos du bist zich  tsunoifgelofen?</p>	<p><a href="#">JDG 18:23</a> And they cried unto the  Bnei Dan. And they turned their  faces, and said unto Michah,  What aileth thee, that thou  comest with such a company?</p>
<p>האָט ער געזאָגט: איר  האָט צוגענומען מיין ג-ט וואָס  איך האָב געמאַכט, און דעם  כֹּהֵן, און איר זײט  אָוועקגעגאַנגען, און וואָס נאָך  האָב איך? היינט וואָס זאָגט  איר צו מיר: וואָס איז דיר? <a href="#">edit</a></p>	<p><a href="#">JDG 18:24</a> hot er gezogt: ir hot  tsugenumen main G-t vos ich  hob gemacht, un dem koyen, un  ir zeit avekgegangen, un vos  noch hob ich? haint vos zogt ir  tsu mir: vos iz dir?</p>	<p><a href="#">JDG 18:24</a> And he said, Ye have  taken away my g-ds which I  made, and the kohen, and ye  are gone away; and what have I  more? And what is this that ye  say unto me, What aileth thee?</p>

<p>הָאָבָן דִּי קִינְדֵּעֵר פֿון דָן <a href="#">JDG 18:25</a>  צו אים געזאָגט: לאָז נישט  הערן דיין קול ביי אונדז,  וואָרום מענטשן מיט אַ ביטער  געמיט וועלן נאָך אַנפֿאַלן אויף  אייד, און וועסט אומברענגען  דיין נפֿש און די נפֿשות פֿון  דיין הויזגעזינט. <a href="#">edit</a></p>	<p><a href="#">JDG 18:25</a> hoben di kinder fun Dan  tsu im gezogt: loz nisht heren  dain kol bai undz, vorem  mentshen mit a biter gemit  velen noch onfalen oif ich, un  vest umbrengen dain nefesh un  di nefoshes fun dain hoizgezint.</p>	<p><a href="#">JDG 18:25</a> And the Bnei Dan said  unto him, Let not thy voice be  heard among us, lest angry  anashim run upon thee, and  thou lose thy nefesh, with the  nefesh of thy household.</p>
<p><a href="#">JDG 18:26</a> און די קינדער פֿון דָן  זיינען געגאַנגען אויף זייער  וועג. און מִיכָה האָט געזען אַז  זיי זיינען שטאַרקער פֿון אים,  און ער האָט זיך אומגעדרייט  און זיך צוריקגעקערט אין זיין  הויז. <a href="#">edit</a></p>	<p><a href="#">JDG 18:26</a> un di kinder fun Dan  zainen gegangen oif zeyer veg.  un Michah hot gezen az ze  zainen shtarker fun im, un er  hot zich umgedreit un zich  tsurikgekert in zain hoiz.</p>	<p><a href="#">JDG 18:26</a> And the Bnei Dan went  their way; and when Michah  saw that they were chazakim,  too strong for him, he turned  and went back unto his bais.</p>
<p><a href="#">JDG 18:27</a> און זיי האָבן גענומען  דאָס וואָס מִיכָה האָט  געמאַכט, און דעם כֹּהֵן וואָס  ער האָט געהאַט, און זיי זיינען  געקומען אויף לַיִש, אויף אַ  רויקן און זיכערן פֿאַלק, און  הָאָבָן זיי געשלאָגן מיטן שאַרף  פֿון שווערד, און די שטאַט  הָאָבָן זיי פֿאַרברענט אין  פֿייער. <a href="#">edit</a></p>	<p><a href="#">JDG 18:27</a> un ze hoben genumen  dos vos Michah hot gemacht,  un dem koyen vos er hot gehat,  un ze zainen gekumen oif  Layish, oif a roiiken un zicheren  folk, un hoben ze geshlogen  miten sharf fun shverd, un di  shtot hoben ze farbrent in  faier.</p>	<p><a href="#">JDG 18:27</a> And they took the things  which Michah had made, and  the kohen which he had, and  came unto Layish unto a people  that were peaceful and  unsuspecting and they struck  them with the edge of the  cherev, and burnt the ir with  eish.</p>
<p><a href="#">JDG 18:28</a> און ווער עס זאל מציל  זיין איז נישט געווען, וואָרום זי</p>	<p><a href="#">JDG 18:28</a> un ver es zol matsl zain  iz nisht geven, vorem zi iz</p>	<p><a href="#">JDG 18:28</a> And there was no matzil  (<i>deliverer, rescuer</i>), because it</p>



<p>איז געווען ווייט פֿון צידון, און קיין פֿאַרקער מיט אַ מענטשן האָבן זיי נישט געהאַט; און זי איז געווען אין טאַל וואָס בייַ בית-רחובֿ. און זיי האָבן אָפּגעבויט די שטאָט, און האָבן זיך אין איר באַזעצט. <a href="#">edit</a></p>	<p>geven vait fun Tzidon, un kein farker mit a mentshen hoben zei nisht gehat; un zi iz geven in tal vos bai Beit-Rechov. un zei hoben opgeboit di shtot, un hoben zich in ir bazetst.</p>	<p>was far from Tzidon, and they had no tie with adam (<i>any man</i>) ; and it was in the valley that lieth near Beit-Rechov. And they built an ir, and dwelt therein.</p>
<p><a href="#">JDG 18:29</a> און זיי האָבן גערופֿן דעם נאַמען פֿון דער שטאָט דָן, נאָך דעם נאַמען פֿון זייער פֿאַטער דָן וואָס איז געבאָרן געווען בייַ ישׂראָל; אָבער לַישׁ איז געווען דער נאַמען פֿון דער שטאָט צוערשט. <a href="#">edit</a></p>	<p><a href="#">JDG 18:29</a> un zei hoben gerufen dem nomen fun der shtot Dan, noch dem nomen fun zeyer foter Dan vos iz geboren geven bai Yisroelen; ober Layish iz geven der nomen fun der shtot tsuersht.</p>	<p><a href="#">JDG 18:29</a> And they called the shem of the Ir Dan, after the shem of Dan their av, who was born unto Yisroel; howbeit the shem of the Ir was Layish previously.</p>
<p><a href="#">JDG 18:30</a> און די קינדער פֿון דָן האָבן זיך אויפֿגעשטעלט דאָס געשניצטע בילד, און יהונתן דער זון פֿון גֶרשום דעם זון פֿון מנַשֶׁה, ער און זיינע זין, זיינען געווען פֿהנים ביים שבֿט דָן, ביזן טאָג פֿון דעם גלות פֿון לאַנד. <a href="#">edit</a></p>	<p><a href="#">JDG 18:30</a> un di kinder fun Dan hoben zich oifgeshtelt dos geshnitste bild, un Yehonatan der zun fun Gershom dem zun fun Menashehen, er un zaine zin, zainen geven koyanim baim sheyvet Dan, bizen tog fun dem goles fun land.</p>	<p><a href="#">JDG 18:30</a> And the Bnei Dan set up the pesel; and Yehonatan ben Gershom ben Menasheh, he and his banim were kohanim to the shevet haDani until the yom Golus HaAretz.</p>
<p><a href="#">JDG 18:31</a> און זיי האָבן געהאַלטן אויפֿגעשטעלט בייַ זיך דאָס געשניצטע בילד וואָס מיכָה האָט געמאַכט, אַלע טעג וואָס דאָס הויז פֿון האַלקים איז</p>	<p><a href="#">JDG 18:31</a> un zei hoben gehalten oifgeshtelt bai zich dos geshnitste bild vos Michah hot gemacht, ale teg vos dos hoiz fun HaElokim iz geven in Shiloh.</p>	<p><a href="#">JDG 18:31</a> During all the time that the Bais HaElohim was in Shiloh they set up for them pesel Michah, which he made.</p>

<p>געווען אין שילו. <a href="#">edit</a></p>		
<p>און עס איז געווען אין <a href="#">JDG 19:1</a> יענע טעג, ווען קיין מלך איז נישט געווען אין ישראל, האָט אַ מאַן אַ לוי געווינט אין עק געבערג פֿון אַפֿרים, און ער האָט זיך גענומען אַ קעפּסווייב פֿון בית-לָחֶם-יהודה. <a href="#">edit</a></p>	<p><a href="#">JDG 19:1</a> un es iz geven in yene teg, ven kein melech iz nisht geven in Yisroel, hot a man a Levi gevoint in ek geberg fun Ephrayim, un er hot zich genumen a kepsvaib fun Beit-Lechem-Yehudah.</p>	<p><a href="#">JDG 19:1</a> And it came to pass in those days, when there was no melech in Yisroel, that there was a certain Levi sojourning in the remote har Ephrayim country, who took to him a pilegish out of Beit-Lechem Yehudah.</p>
<p>און זיין קעפּסווייב איז אים געוואָרן אומטריי, און איז אַוועקגעגאַנגען פֿון אים צו איר פֿאַטערס הויז קיין בית-לָחֶם-יהודה, און איז דאָרטן אַפּגעווען פֿיר חדשים צייט. <a href="#">edit</a></p>	<p><a href="#">JDG 19:2</a> un zain kepsvaib iz im gevoren umtrai, un iz avekgegangen fun im tsu ir foters hoiz kein Beit-Lechem-Yehudah, un iz dorten opgeven fir Chodeshim tsait.</p>	<p><a href="#">JDG 19:2</a> And his pilegish played the zonah against him, and went away from him unto her bais av to Beit-Lechem Yehudah, and was there four whole months.</p>
<p>איז אויפֿגעשטאַנען איר מאַן, און איז געגאַנגען נאָך איר, צו רעדן צו איר האַרצן, כדי זי אומצוקערן; און מיט אים איז געווען זיין יונג און אַ פֿאַר אייזלען. און זי האָט אים אַריינגעבראַכט אין איר פֿאַטערס הויז; און ווי דער פֿאַטער פֿון דער יונגער פֿרוי האָט אים דערזען, אַזוי האָט ער זיך געפֿרייט אַנטקעגן אים. <a href="#">edit</a></p>	<p><a href="#">JDG 19:3</a> iz oifgeshtanen ir man, un iz gegangen noch ir, tsu reden tsu ir hartsen, kedei zi umtsukeren; un mit im iz geven zain yung un a far eizlen. un zi hot im araingebracht in ir foters hoiz; un vi der foter fun der yunger froi hot im derzen, azoi hot er zich gefreit antkegen im.</p>	<p><a href="#">JDG 19:3</a> And her ish arose, and went after her, to speak unto her lev, and to bring her back, having his na'ar (<i>servant</i>) with him, and a couple of donkeys; and she brought him into her bais av; and when the avi hana'arah saw him, he had simcha to welcome him.</p>

<p>און זיין שווער, דער <a href="#">JDG 19:4</a>  פֿאַטער פֿון דער יונגער פֿרוי,  האַט אים פֿאַרהאַלטן, און ער  איז ביי אים געזעסן דריי טעג;  און זיי האָבן געגעסן און  געטרונקען, און האָבן דאָרטן  גענעכטיקט. <a href="#">edit</a></p>	<p><a href="#">JDG 19:4</a> un zain shver, der foter  fun der yunger froi, hot im  farhalten, un er iz bai im  gezesen drai teg; un zeI hoben  gegesen un getrunken, un  hoben dorten genechtikt.</p>	<p><a href="#">JDG 19:4</a> And his khoten (<b>father-in-law</b>), the avi hana'arah, held him fast; and he abode with him shloshet yamim; so they did eat and drink, and lodged there.</p>
<p>און עס איז געווען אויפֿן <a href="#">JDG 19:5</a>  פֿירטן טאָג, האָבן זיי זיך  געפֿעדערט אין דער פֿרי, און  ער איז אויפֿגעשטאַנען צו גיין.  האַט דער פֿאַטער פֿון דער  יונגער פֿרוי געזאָגט צו זיין  איידעם: לען אונטער דיין  האַרץ מיט אַ שטיקל ברויט,  און דערנאָך וועט איר גיין. <a href="#">edit</a></p>	<p><a href="#">JDG 19:5</a> un es iz geven oifen firten  tog, hoben zeI zich gefedert in  der peire, un er iz oifgeshtanen  tsu gein. hot der foter fun der  yunger froi gezogt tsu zain  eidem: len unter dain harts mit  a shtikl broit, un dernoch vet ir  gein.</p>	<p><a href="#">JDG 19:5</a> And it came to pass on the fourth day, when they arose early in the boker, that he rose up to depart; the avi hana'arah said unto his choson (<b>son-in-law</b>), Refresh thine lev with a morsel of lechem, and afterward go your way.</p>
<p>האָבן זיי זיך געזעצט, און <a href="#">JDG 19:6</a>  האָבן ביידע אין איינעם  געגעסן און געטרונקען, און  דער פֿאַטער פֿון דער יונגער  פֿרוי האָט געזאָגט צו דעם  מאַן: באַוויליק, איך בעט דיך,  און נעכטיק איבער, און לאַז  ווילגיין דיין האַרץ. <a href="#">edit</a></p>	<p><a href="#">JDG 19:6</a> hoben zeI zich gezetst, un  hoben beide in einem gegesen  un getrunken, un der foter fun  der yunger froi hot gezogt tsu  dem man: bavilik, ich bet dich,  un nechtik iber, un loz voilgein  dain harts.</p>	<p><a href="#">JDG 19:6</a> And they sat down, and did eat and drink both of them together; for the avi hana'arah had said unto the ish, Be pleased, and tarry all night, and let thine lev be content.</p>
<p>און דער מאַן איז <a href="#">JDG 19:7</a>  אויפֿגעשטאַנען צו גיין, אָבער  זיין שווער איז צוגעשטאַנען צו</p>	<p><a href="#">JDG 19:7</a> un der man iz  oifgeshtanen tsu gein, ober zain  shver iz tsugeshtanen tsu im, un</p>	<p><a href="#">JDG 19:7</a> And when the ish rose up to depart, his khoten (<b>father-in-law</b>) urged him; therefore he</p>

<p>אים, און ער האָט ווידער  דאַרטן גענעכטיקט. <a href="#">edit</a></p>	<p>er hot vider dorten genechtikt.</p>	<p>lodged there again.</p>
<p><a href="#">JDG 19:8</a> און ווי ער האָט זיך  געפֿעדערט אין דער פֿרי אויפֿן  פֿינפֿטן טאָג צו גיין, אזוי האָט  דער פֿאַטער פֿון דער יונגער  פֿרוי געזאָגט: לען אונטער,  איך בעט דיך, דיין האַרץ, און  פֿאַרווילט ביז דער טאָג נייגט  זיך; און זיי האָבן ביידע  געגעסן. <a href="#">edit</a></p>	<p><a href="#">JDG 19:8</a> un vi er hot zich gefedert  in der peire oifen finften tog tsu  gein, azoi hot der foter fun der  yunger froi gezogt: len unter,  ich bet dich, dain harts, un  farvailt biz der tog neigt zich;  un zei hoben beide gegesen.</p>	<p><a href="#">JDG 19:8</a> And he arose early in the  boker on the yom hachamishi  to depart; and the avi hana'arah  said, Refresh now thine lev.  Tarry till the yom turns, and  they did eat both of them.</p>
<p><a href="#">JDG 19:9</a> און דער מאַן איז  אויפֿגעשטאַנען צו גיין, ער און  זיין קעפֿסווייב און זיין יונג;  אַבער זיין שווער, דער פֿאַטער  פֿון דער יונגער פֿרוי, האָט צו  אים געזאָגט: זע נאָר, דער  טאָג פֿאַרגייט צום אָוונט;  נעכטיקט איבער, איך בעט  דיך; אָט זעצט זיך דער טאָג,  נעכטיק דאָ, און לאַז וווּלגיין  דיין האַרץ, און מאַרגן וועט  איר זיך פֿעדערן אויף אייער  וועג, און וועסט גיין צו דיין  געצעלט. <a href="#">edit</a></p>	<p><a href="#">JDG 19:9</a> un der man iz  oifgeshtanen tsu gein, er un  zain kepsvaib un zain yung;  ober zain shver, der foter fun  der yunger froi, hot tsu im  gezogt: ze nor, der tog fargeit  tsum ovent; nechtikt iber, ich  bet dich; ot zetzt zich der tog,  nechtik do, un loz voilgein dain  harts, un morgen vet ir zich  federen oif ier veg, un vest gein  tsu dain getselt.</p>	<p><a href="#">JDG 19:9</a> And when the ish rose up  to depart, he, and his pilegesh,  and his na'ar, his khoten  (<i>father-in-law</i>), the avi  hana'arah, said unto him, Hinei,  now the yom draweth toward  erev, tarry the night now; hinei,  the yom groweth to an end,  lodge here, that thine lev may  be content; and makhar  (<i>tomorrow</i>) get you early on  your derech, that thou mayest  go to your ohel.</p>
<p><a href="#">JDG 19:10</a> אַבער דער מאַן האָט  נישט געוואָלט נעכטיקן, און</p>	<p><a href="#">JDG 19:10</a> ober der man hot nisht  gevolt nechtiken, un er iz</p>	<p><a href="#">JDG 19:10</a> But the ish would not  tarry that night, but he rose up</p>

<p>ער איז אויפגעשטאנען און איז אָוועק, און ער איז געקומען ביז אַקעגן יבֿוס – דאָס איז ירושָׁלַיִם – און מיט אים אַ פּאָר געזאַטלטע אייזלען, און זיין קעפסווייב מיט אים. <a href="#">edit</a></p>	<p>oifgeshtanen un iz avek, un er iz gekumen biz akegen Yevus – dos iz Yerusholayim – un mit im a far gezotlte eizlen, un zain kepsvaib mit im.</p>	<p>and departed, and came to nokhach (<i>straight before, in the direction of</i>) Yevus, which is Yerushalayim; and there were with him two donkeys saddled, his pilegesh also was with him.</p>
<p><a href="#">JDG 19:11</a> אַז זיי זיינען געווען ביי יבֿוס, איז דער טאָג שוין געווען זייער גענידערט, און דער יונג האַט געזאָגט צו זיין האָר: קום, איד בעט דיד, און לאָמיר איינקערן אין דער דאָזיקער שטאָט פֿון דעם יבֿוסי, און נעכטיקן אין איר. <a href="#">edit</a></p>	<p><a href="#">JDG 19:11</a> az zei zainen geven bai Yevus, iz der tog shoin geven zeyer genidert, un der yung hot gezogt tsu zain Har: kum, ich bet dich, un lomir inkeren in der doziker shtot fun dem Yevusi, un nechtiken in ir.</p>	<p><a href="#">JDG 19:11</a> And when they were near Yevus, the yom was far spent; and the na'ar said unto his adon, Come, now, and let us turn in into ir haYevusi, and lodge in it.</p>
<p><a href="#">JDG 19:12</a> האָט זיין האָר צו אים געזאָגט: מיר וועלן נישט איינקערן אין אַ שטאָט פֿון פֿרעמדע, וואָס איז נישט פֿון די קינדער פֿון ישְׂרָאֵל; לאָמיר אַריבערגיין ביז גבֿעה. <a href="#">edit</a></p>	<p><a href="#">JDG 19:12</a> hot zain Har tsu im gezogt: mir velen nisht inkeren in a shtot fun fremde, vos iz nisht fun di kinder fun Yisroel; lomir aribergein biz Givah.</p>	<p><a href="#">JDG 19:12</a> And his adon said unto him, We will not turn aside hither into the ir nochri, that is not of the Bnei Yisroel; we will pass over to Giv'ah.</p>
<p><a href="#">JDG 19:13</a> און ער האָט געזאָגט צו זיין יונג: קום, און לאָמיר גענענען צו איינעם פֿון די ערטער, און מיר וועלן נעכטיקן אין גבֿעה אָדער אין רָמָה. <a href="#">edit</a></p>	<p><a href="#">JDG 19:13</a> un er hot gezogt tsu zain yung: kum, un lomir genenen tsu einem fun di erter, un mir velen nechtiken in Givah oder in Ramah.</p>	<p><a href="#">JDG 19:13</a> And he said unto his na'ar, Come, and let us draw near to one of these places to lodge all night, in Giv'ah, or in Ramah.</p>
<p><a href="#">JDG 19:14</a> זיינען זיי ווייטער</p>	<p><a href="#">JDG 19:14</a> zainen zei vaiter gegangen un zainen avek; un di</p>	<p><a href="#">JDG 19:14</a> And they passed on and went their way; and the</p>

<p>געגאַנגען און זיינען אַוועק; און די זון איז זיי אונטערגעגאַנגען ביי גבֿעה וואָס געהערט צו בנימין. <a href="#">edit</a></p>	<p>zun iz zei untergegangen bai Givah vos gehert tsu Binyamin.</p>	<p>shemesh went down upon them when they were near Giv'ah, which belongeth to Binyamin.</p>
<p><a href="#">JDG 19:15</a> און זיי האָבן פֿאַרקערט אַהין, כדי אַרײַנצוגיין נעכטיקן אין גבֿעה. און ער איז אַרײַנגעגאַנגען, און האָט זיך געזעצט אין מאַרק פֿון שטאָט, אָבער קיין מענטש האָט זיי נישט אַרײַנגענומען אין הויז נעכטיקן. <a href="#">edit</a></p>	<p><a href="#">JDG 19:15</a> un zei hoben farkert ahin, kedei araintsugein nechtiken in Givah. un er iz araingegangen, un hot zich gezetst in mark fun shtot, ober kein mentsh hot zei nisht araingenumen in hoiz nechtiken.</p>	<p><a href="#">JDG 19:15</a> And they turned aside thither, to go in and to lodge the night in Giv'ah; and when he went in, he sat him down in the rechof of the ir; for there was no ish that took them into his bais to lodge the night.</p>
<p><a href="#">JDG 19:16</a> ערשט אַן אַלטער מאַן קומט אָן פֿון זײַן אַרבעט אין פֿעלד, אין אָוונט; און דער מאַן איז געווען פֿון דעם געבערג פֿון אַפֿרים, נאָר ער האָט זיך אויפֿגעהאַלטן אין גבֿעה; און די מענטשן פֿון דעם אָרט זײַנען געווען בנימײַנער. <a href="#">edit</a></p>	<p><a href="#">JDG 19:16</a> ersht an alter man kumt on fun zain arbet in feld, in ovent; un der man iz geven fun dem geberg fun Ephrayim, nor er hot zich oifgehalten in Givah; un di mentshen fun dem ort zainen geven bniminer.</p>	<p><a href="#">JDG 19:16</a> And, hinei, there came an ish zaken from his work out of the sadeh at erev, and the ish was also from har Ephrayim; and he sojourned in Giv'ah; but the anashim of the place were Bnei Yemini (<b>Benjamites</b>) .</p>
<p><a href="#">JDG 19:17</a> און ווי ער האָט אויפֿגעהויבן זײַנע אויגן, און האָט דערזען דעם מאַן דעם דורכגייער אויפֿן מאַרק פֿון שטאָט, אַזוי האָט דער אַלטער מאַן געזאָגט: ווהיין גייסטו? און פֿון וואַנען</p>	<p><a href="#">JDG 19:17</a> un vi er hot oifgehoiben zaine oigen, un hot derzen dem man dem durchgeyer oifen mark fun shtot, azoi hot der alter man gezogt: vuhin geistu? un fun vanen kumstu?</p>	<p><a href="#">JDG 19:17</a> And when he had lifted up his eyes, he saw haish haoreach (<b>the wayfaring man, traveling man</b>) in the rechof haIr; and the ish hazaken said, Whither goest thou? And whence comest thou?</p>

<p>קומסטו? <a href="#">edit</a></p>		
<p>הָאָט ער צו אים <a href="#">JDG 19:18</a>  געזאָגט: מיר גייען אַריבער פֿון  בֵּית-לְחֶם-יְהוּדָה צום עק  געבערג פֿון אַפֿרים. איד בין  פֿון דאָרטן, און איד בין  געגאַנגען קיין בֵּית-לְחֶם-  יְהוּדָה, און צו ה'ס הויז גיי  איד, און קיין מענטש נעמט  מיד נישט אַרײַן אין הויז. <a href="#">edit</a></p>	<p><a href="#">JDG 19:18</a> hot er tsu im gezogt: mir  geyen ariber fun Beit-Lechem-  Yehudah tsum ek geberg fun  Ephrayim. ich bin fun dorten,  un ich bin gegangen kein Beit-  Lechem-Yehudah, un tsu  Hashem's hoiz gei ich, un kein  mentsh nemt mich nisht arain  in hoiz.</p>	<p><a href="#">JDG 19:18</a> And he said unto him,  We are passing from Beit-  Lechem Yehudah toward the  remote har Ephrayim country;  from thence am I; and I went to  Beit-Lechem Yehudah, but I am  now going to the Bais HASHEM  ; but there is no ish that  receiveth me into the bais.</p>
<p>און פֿאַראַן אי שטרוי אי <a href="#">JDG 19:19</a>  פֿוטער פֿאַר אונדזערע  איזלען, און פֿאַראַן אויך  ברויט און וויין פֿאַר מיר, און  פֿאַר דיין דינסט, און פֿאַר  דעם יונג וואָס מיט דייע  קנעכט; עס פֿעלט נישט קיין  זאַך. <a href="#">edit</a></p>	<p><a href="#">JDG 19:19</a> un faran i shtroi i futer  far undzere eizlen, un faran  oich broit un vain far mir, un  far dain dinst, un far dem yung  vos mit daine knecht; es felt  nisht kein zach.</p>	<p><a href="#">JDG 19:19</a> Yet there is both straw  and fodder for our donkeys; and  there is lechem and yayin also  for me, and for thy amah  (<i>maidservant</i>) , and for the  na'ar which is with thy avadim;  there is no machsor (<i>want,</i>  <i>need</i>) of any thing.</p>
<p>הָאָט דער אַלטער מאַן <a href="#">JDG 19:20</a>  געזאָגט: פֿריד צו דיר! אַלע  דייע באַדערפֿענישן זאָלן נאָר  זיין אויף מיר; נאָר אויפֿן  מאַרק זאָלסטו נישט נעכטיקן.  <a href="#">edit</a></p>	<p><a href="#">JDG 19:20</a> hot der alter man gezogt:  frid tsu dir! ale daine  baderfenishen zolen nor zain oif  mir; nor oifen mark zolstu nisht  nechtiken.</p>	<p><a href="#">JDG 19:20</a> And the ish hazaken said,  Shalom lach; howsoever let all  thy wants lie upon me; only  lodge not in the rechov.</p>
<p>און ער האָט אים <a href="#">JDG 19:21</a>  געבראַכט אין זײַן הויז, און  הָאָט פֿאַרמישט פֿוטער פֿאַר</p>	<p><a href="#">JDG 19:21</a> un er hot im gebracht in  zain hoiz, un hot farmisht futer  far di eizlen; un zeï hoben  gevashen zeyere fis, un hoben</p>	<p><a href="#">JDG 19:21</a> So he brought him into  his bais, and mixed fodder for  the donkeys; and they washed  their feet, and did eat and</p>

<p>די אייזלען; און זיי האָבן געוואָשן זייערע פֿיס, און האָבן געגעסן און געטרונקען. <a href="#">edit</a></p>	<p>gegesen un getrunken.</p>	<p>drink.</p>
<p><a href="#">JDG 19:22</a> זיי טוען אַזוי וווּיל זייער האַרץ, ערשט די מענטשן פֿון שטאַט, מענטשן נידערטרעכטיקע יונגען, האָבן אַרומגערינגלט דאָס הויז, קלאַפּנדיק אויף דער טיר, און זיי האָבן געזאָגט צו דעם אַלטן מאַן דעם בעל-הבית, אַזוי צו זאָגן: ברענג אַרויס דעם מאַן וואָס איז געקומען אין דיין הויז, פֿדי מיר זאלן אים דערקענען. <a href="#">edit</a></p>	<p><a href="#">JDG 19:22</a> zeI tuen azoi voil zeyer harts, ersht di mentshen fun shtot, mentshen nidertrechtike yungen, hoben arumgeringlt dos hoiz, klapndik oif der tir, un zeI hoben gezogt tsu dem alten man dem Baal-hbit, azoi tsu zogen: breng arois dem man vos iz gekumen in dain hoiz, kedei mir zolen im derkenen.</p>	<p><a href="#">JDG 19:22</a> Now as they were making their hearts content, hinei, the anshei haIr, anshei bnei Beliya'al, surrounded the bais, and pounded incessantly on the delet, and shouted to the ish, the Ba'al HaBayit, the zaken, saying, Bring out the ish that came into thine bais, that we may know him.</p>
<p><a href="#">JDG 19:23</a> איז אַרויסגעגאַנגען צו זיי דער מאַן דער בעל-הבית, און האָט צו זיי געזאָגט: נישט, ברידער! איר זאַלט נישט טאָן קיין ביז, איר בעט אייך, נאָך דעם אַז דער דאָזיקער מאַן איז געקומען אין מיין הויז; איר זאַלט נישט טאָן די דאָזיקע נבֿלה. <a href="#">edit</a></p>	<p><a href="#">JDG 19:23</a> iz aroisgegangen tsu zeI der man der Baal-hbit, un hot tsu zeI gezogt: nisht, brider! ir zolt nisht ton kein beiz, ich bet ich, noch dem az der doziker man iz gekumen in main hoiz; ir zolt nisht ton di dozike nboloh.</p>	<p><a href="#">JDG 19:23</a> And the ish, the Ba'al HaBayit, went out unto them, and said unto them, Nay, my brethren, nay, do not so wickedly; seeing that this ish is come into mine bais, do not this nevalah (<i>outrage</i>) .</p>
<p><a href="#">JDG 19:24</a> אָט איז מיין טאָכטער די יונגפֿרוי, און זיין קעפּסווייב; לאַמיד, איר בעט אייך, זיי</p>	<p><a href="#">JDG 19:24</a> ot iz main tochter di yungfroi, un zain kepsvaib; lomich, ich bet ich, zeI</p>	<p><a href="#">JDG 19:24</a> Hinei, here is my bat a betulah, and his pilegesh; them I will bring out now, and</p>



<p>אַרויסברענגען, און פייניקט זיי, און טוט צו זיי וואָס איז גוט אין אייערע אויגן, נאָר דעם דאָזיקן מאָן זאָלט איר נישט טאָן די דאָזיקע שענדלעכע זאָך. <a href="#">edit</a></p>	<p>aroisbrenge, un painikt zei, un tut tsu zei vos iz gut in eyere oigen, nor dem doziken man zolt ir nisht ton di dozike shendleche zach.</p>	<p>humble ye them, and do with them what seemeth hatov unto your eyes; but unto this ish do not so devar hanevalah (<i>vile, wicked a thing</i>) .</p>
<p><a href="#">JDG 19:25</a> אָבער די מענטשן האָבן נישט געוואָלט צוהערן צו אים. האָט דער מאָן אָנגענומען זיין קעפסווייב, און אַרויסגעבראַכט צו זיי דערויסן; און זיי האָבן זי דערקענט, און האָבן זי געמאַטערט אַ גאַנצע נאַכט ביז באַגינען, און זי אַוועקגעלאָזט ווען דער פֿרימאָרגן איז אויפֿגעגאַנגען. <a href="#">edit</a></p>	<p><a href="#">JDG 19:25</a> ober di mentshen hoben nisht gevolt tsuheren tsu im. hot der man ongenumen zain kepsvaib, un aroisgebracht tsu zei deroisen; un zei hoben zi derkent, un hoben zi gematert a gantse nacht biz baginen, un zi avekgelozt ven der frimorgen iz oifgegangen.</p>	<p><a href="#">JDG 19:25</a> But the anashim would not pay heed to him; so the ish took his pilegesh, and brought her forth unto them; and they knew her, and abused her kol halailah until the boker; and when the shachar (<i>dawn</i>) came, they let her go.</p>
<p><a href="#">JDG 19:26</a> און די פֿרוי איז געקומען אין אָנהייב באַגינען, און איז אַנדערגעפֿאַלן און געלעגן אין איינגאַנג פֿון דעם מאָנס הויז וואָס איר האָר איז דאָרטן געווען, ביז עס איז געוואָרן ליכטיק. <a href="#">edit</a></p>	<p><a href="#">JDG 19:26</a> un di froi iz gekumen in onheib baginen, un iz anidergefalen un gelegen in ingang fun dem mans hoiz vos ir Har iz dorten geven, biz es iz gevoren lichtik.</p>	<p><a href="#">JDG 19:26</a> Then came the isha at the break of haboker, and fell down at the petach bais haish where her adon was, ad haohr (<i>until daylight, sunrise</i>) .</p>
<p><a href="#">JDG 19:27</a> און איר האָר איז אויפֿגעשטאַנען אין דער פֿרי,</p>	<p><a href="#">JDG 19:27</a> un ir Har iz oifgeshtanen in der peire, un hot geefent di tiren fun hoiz, un iz arois tsu</p>	<p><a href="#">JDG 19:27</a> And her adon rose up in the boker, and opened the daletot habais, and stepped out</p>

<p>און האָט געעפֿענט די טירן פֿון הויז, און איז אַרויס צו גיין אויף זיין וועג, ערשט די פֿרוי, זיין קעפּסווייב, ליגט אַנדערגעפֿאַלן אין איינגאַנג פֿון הויז מיט אירע הענט אויפֿן שוועל. <a href="#">edit</a></p>	<p>gein oif zain veg, ersht di froi, zain kepsvaib, ligt anidergefalen in ingang fun hoiz mit ire hent oifen shvel.</p>	<p>to go on his derech; and, hinei, the isha, his pilegesh, was fallen at the petach habais! And her hands were upon the sahf <i>(threshold)</i> .</p>
<p><a href="#">JDG 19:28</a> האָט ער צו איר געזאָגט: שטיי אויף, און לאָמיר גיין; אָבער קיינער ענטפֿערט נישט. האָט ער זי אַרויפֿגענומען אויפֿן אייזל; און דער מאַן איז אויפֿגעשטאַנען, און איז אַוועק צו זיין היים. <a href="#">edit</a></p>	<p><a href="#">JDG 19:28</a> hot er tsu ir gezogt: shtei oif, un lomir gein; ober keiner entfert nisht. hot er zi aroifgenumen oifen eizl; un der man iz oifgeshtanen, un iz avek tsu zain heim.</p>	<p><a href="#">JDG 19:28</a> And he said unto her, Up, and let us be going. But there was no answer. Then the ish took [the corpse] upon a donkey, and the ish rose up, and set out for his makom <i>(place, home)</i> .</p>
<p><a href="#">JDG 19:29</a> און ער איז געקומען אין זיין הויז, און האָט גענומען דעם שלאַכטמעסער, און האָט אַנגענומען זיין קעפּסווייב, און האָט זי צעשניטן אויף אירע גלידער, אין צוועלף שטיקער, און האָט זי פֿונאַנדערגעשיקט אין גאַנצן געמאַרק פֿון ישׂראַל. <a href="#">edit</a></p>	<p><a href="#">JDG 19:29</a> un er iz gekumen in zain hoiz, un hot genumen dem shlachtmeser, un hot ongenumen zain kepsvaib, un hot zi tshesniten oif ire glider, in tself shtiker, un hot zi funandergeshikt in gantsen gemark fun Yisroel.</p>	<p><a href="#">JDG 19:29</a> And when he was come into his bais, he took a ma'akhelet <i>(knife)</i> , and laid hold on his pilegesh, and divided her, together with her atzmot, into twelve pieces, and sent her into all the territory of Yisroel.</p>
<p><a href="#">JDG 19:30</a> און עס איז געווען, איטלעכער וואָס האָט עס געזען, האָט געזאָגט: אַזוי- וואָס איז נישט געשען און</p>	<p><a href="#">JDG 19:30</a> un es iz geven, itlecher vos hot es gezen, hot gezogt: azoi-vos iz nisht geshen un nisht gezen gevoren fun dem tog vos di kinder fun Yisroel</p>	<p><a href="#">JDG 19:30</a> And it was so, that all that saw it said, There was no such deed done nor seen from the yom that the Bnei Yisroel came up out of Eretz Mitzrayim</p>

<p>נישט געזען געוואָרן פֿון דעם טאָג וואָס די קינדער פֿון ישׂראַל זיינען אַרויפֿגעגאַנגען פֿון לאַנד מִצְרַיִם ביז אויף היינטיקן טאָג. באַטראַכט אייד וועגן דעם, האַלט אַן עצה, און רעדט! <a href="#">edit</a></p>	<p>zainen aroifgegangen fun land Mitsrayim biz oif haintiken tog. batracht ich vegem dem, halt an eitse, un redt!</p>	<p>unto this day; give ye heed unto it, make up your minds, and speak.</p>
<p><a href="#">JDG 20:1</a> זיינען אַרויסגעגאַנגען אַלע קינדער פֿון ישׂראַל, און די גאַנצע עדה ווי איין מאַן, פֿון דן און ביז באַר-שֶׁבַע און לאַנד גִלְעָד, האָט זיך איינגעזאַמלט צו ה' קיין מִצְפָּה. <a href="#">edit</a></p>	<p><a href="#">JDG 20:1</a> zainen aroisgegangen ale kinder fun Yisroel, un di gantse eide vi ein man, fun Dan un biz Beer-Sheva un land Gilad, hot zich ingezamlt tsu Hashem kein Mitzpah.</p>	<p><a href="#">JDG 20:1</a> Then all the Bnei Yisroel came out, and HaEdah was gathered together as ish echad, from Dan even to Be'er-Sheva, including Eretz HaGil'ad, unto HASHEM at Mitzpah.</p>
<p><a href="#">JDG 20:2</a> און די פֿאַרשטייער פֿון גאַנצן פֿאָלק, פֿון אַלע שבֿטים פֿון ישׂראַל, האָבן זיך געשטעלט אין דער איינזאַמלונג פֿון ג-טס פֿאָלק, פֿיר הונדערט טויזנט פֿוסגייער וואָס ציען אַ שווערד. - <a href="#">edit</a></p>	<p><a href="#">JDG 20:2</a> un di farshteyer fun gantsen folk, fun ale shvotim fun Yisroel, hoben zich geshtelt in der inzamlung fun G-ts folk, fir hundred toizent fugeyer vos tsien a shverd. -</p>	<p><a href="#">JDG 20:2</a> And the Pinot (<b>Corner pillars, Leaders, Chiefs</b>) kol HaAm, even of kol Shivtei Yisroel, presented themselves in the Kahal Am HaElohim, four hundred thousand foot soldiers armed with cherev.</p>
<p><a href="#">JDG 20:3</a> און די קינדער פֿון בנימין האָבן געהערט אַז די קינדער פֿון ישׂראַל זיינען אַרויפֿגעגאַנגען קיין מִצְפָּה. - און די קינדער פֿון ישׂראַל האָבן געזאָגט: דערציילט, ווי</p>	<p><a href="#">JDG 20:3</a> un di kinder fun Binyamin hoben gehert az di kinder fun Yisroel zainen aroifgegangen kein Mitzpah. - un di kinder fun Yisroel hoben gezogt: dertseilt, vi azoi iz geshen dos dozike beiz.</p>	<p><a href="#">JDG 20:3</a> (Now the Bnei Binyamin heard that the Bnei Yisroel were gone up to Mitzpah.) Then said the Bnei Yisroel, Tell us, how this ra'ah came to be?</p>

<p>אַזוי איז געשען דאָס דאָזיקע בייז. <a href="#">edit</a></p>		
<p>האַט זיך אָפּגערופֿן דער מאַן דער לוי, דער מאַן פֿון דער דערהרגעטער פֿרוי, און האַט געזאָגט: קיין גבֿעה וואָס געהערט צו בנימין, בין איך געקומען, איך און מיין קעפּסווייב, צו נעכטיקן. <a href="#">edit</a></p>	<p><a href="#">JDG 20:4</a> hot zich opgerufen der man der Levi, der man fun der derhrgeter froi, un hot gezogt: kein Givah vos gehert tsu Binyamin, bin ich gekumen, ich un main kepsvaib, tsu nechtiken.</p>	<p><a href="#">JDG 20:4</a> And the Levi, the ish haisha that was murdered, answered and said, I came into Giv'ah that belongeth to Binyamin, I and my pilegesh, to lodge.</p>
<p>זיינען אויפֿגעשטאַנען אויף מיר די מענער פֿון גבֿעה, און האָבן אַרומגערינגלט דאָס הויז אַרום מיר ביי נאַכט; מיך האָבן זיי געטראַכט צו הרגען, און מיין קעפּסווייב האָבן זיי געפֿייניקט ביז זי איז געשטאַרבן. <a href="#">edit</a></p>	<p><a href="#">JDG 20:5</a> zainen oifgeshtanen oif mir di mener fun Givah, un hoben arumgeringlt dos hoiz arum mir bai nacht; mich hoben zei getracht tsu hrgen, un main kepsvaib hoben zei gepainikt biz zi iz geshtorben.</p>	<p><a href="#">JDG 20:5</a> And the ba'alei haGiv'ah rose against me, and surrounded the bais upon me by lailah, and intended to have murdered me; and my pilegesh have they raped, that she is dead.</p>
<p>האַב איך אָנגענומען מיין קעפּסווייב, און האָב זי צעשניטן, און האָב זי פֿונאַנדערגעשיקט אין גאַנצן פֿעלד פֿון דער נחלה פֿון ישׂראֵל, וואָרום זיי האָבן געטאָן אַ שענדלעכקייט און אַ נבֿלה אין ישׂראֵל. <a href="#">edit</a></p>	<p><a href="#">JDG 20:6</a> hob ich ongenumen main kepsvaib, un hob zi tseshniten, un hob zi funandergeshikt in gantsen feld fun der nachle fun Yisroel, vorem zei hoben geton a shendlechkeit un a nboloh in Yisroel.</p>	<p><a href="#">JDG 20:6</a> And I took my pilegesh, and cut her in pieces, and sent her throughout kol sedeh nachalat Yisroel; for they have committed zimmah (<i>lewdness</i>) and nevalah (<i>wickedness,</i> <i>outrage, disgrace</i>) in Yisroel.</p>
<p>אַט זייט איר אַלע, <a href="#">JDG 20:7</a></p>	<p><a href="#">JDG 20:7</a> ot zeit ir ale, kinder fun Yisroel, git aher ier basheid un</p>	<p><a href="#">JDG 20:7</a> Hinei, ye are all Bnei Yisroel; give here your advice</p>

<p>קינדער פֿון ישׂראל, גיט אַהער אייער באַשייד און עצה. <a href="#">edit</a></p>	<p>eitse.</p>	<p>and etzah (<i>counsel, verdict</i>) .</p>
<p>האַט זיך אויפֿגעהויבן <a href="#">JDG 20:8</a> דאָס גאַנצע פֿאָלק ווי איין מאַן, אַזוי צו זאָגן: מיר וועלן נישט גיין קיינער צו זיין געצעלט, און מיר וועלן נישט איינקערן קיינער אין זיין הויז! <a href="#">edit</a></p>	<p><a href="#">JDG 20:8</a> hot zich oifgehoiben dos gantse folk vi ein man, azoi tsu zogen: mir velen nisht gein keiner tsu zain getselt, un mir velen nisht inkeren keiner in zain hoiz!</p>	<p><a href="#">JDG 20:8</a> And kol haAm arose as ish echad, saying, We will not any of us go to his ohel, neither will we any of us return into his bais.</p>
<p>און אַצונד איז דאָס די <a href="#">JDG 20:9</a> זאָך וואָס מיר וועלן טאָן צו גבֿעה: גיין אויף איר לויט גורל. <a href="#">edit</a></p>	<p><a href="#">JDG 20:9</a> un atsund iz dos di zach vos mir velen ton tsu Givah: gein oif ir loit goral.</p>	<p><a href="#">JDG 20:9</a> But now this shall be the thing which we will do to Giv'ah; we will go up bigoral (<i>by lot</i>) against it;</p>
<p>און מיר וועלן נעמען צען <a href="#">JDG 20:10</a> מאַן פֿון הונדערט, פֿון אַלע שבֿטים פֿון ישׂראל, און הונדערט פֿון טויזנט, און טויזנט פֿון צען טויזנט, אויף צו ברענגען שפּייז פֿאַרן פֿאָלק, כדי זיי זאָלן טאָן, אַז זיי קומען צו גבֿע-בנימין, לויט דער גאַנצער נבֿלה וואָס זי האָט געטאָן אין ישׂראל. <a href="#">edit</a></p>	<p><a href="#">JDG 20:10</a> un mir velen nemen Tzoan man fun hundert, fun ale shvotim fun Yisroel, un hundert fun toizent, un toizent fun Tzoan toizent, oif tsu brengen shpaiz faran folk, kedei ze zolen ton, az zei kumen tsu Geva-Binyamin, loit der gantser nboloh vos zi hot geton in Yisroel.</p>	<p><a href="#">JDG 20:10</a> And we will take ten anashim of a hundred throughout kol Shivtei Yisroel, and a hundred of a thousand, and a thousand out of ten thousand, to supply provisions for the troops, that they may do, when they come to Geva of Binyamin, according to all the nevalah that they have wrought in Yisroel.</p>
<p>און אַלע מענער פֿון <a href="#">JDG 20:11</a> ישׂראל האָבן זיך איינגעזאַמלט אויף דער שטאָט, באַהעפֿט ווי איין מאַן. <a href="#">edit</a></p>	<p><a href="#">JDG 20:11</a> un ale mener fun Yisroel hoben zich ingezamlt oif der shtot, baheft vi ein man.</p>	<p><a href="#">JDG 20:11</a> So kol ish Yisroel were gathered against the Ir, k'ish echad chaverim (<i>comrades as one man, united as one</i>) .</p>

<p>און די שבטים פֿון <a href="#">JDG 20:12</a>  יִשְׂרָאֵל הָאֵבֶן גַּעֲשִׂיקֵט  מַעֲנִטְשֵׁן דּוֹרְכֵן גְּאֲנֹצֵן שְׁבֵט  בְּנֵימִין, אַזּוֹי צו זאָגן: וואָס פֿאַר  אַ בֵּיז איז דאָ געשען צווישן  אײַךְ? <a href="#">edit</a></p>	<p><a href="#">JDG 20:12</a> un di shvotim fun Yisroel  hoben geshikt mentshen  durchen gantsen sheyvet  Binyamin, azoi tsu zogen: vos  far a beiz iz do geshen tsvishen  ich?</p>	<p><a href="#">JDG 20:12</a> And the Shivtei Yisroel  sent anashim through all the  shivtei Binyamin, saying, What  ra'ah is this that is done among  you?</p>
<p>און אַצונד גיט אַרויס די <a href="#">JDG 20:13</a>  מַעֲנִטְשֵׁן, די נִידֶרְטֶרֶעכְטִיקֵע  יוֹנֵגֶען, וואָס אין גִבְעָה, און  מִיר וועלן זיי טייטן, און  אויסראַמען דאָס בֵּיז פֿון  יִשְׂרָאֵל. אָבער די קִנְדֶּער פֿון  בְּנֵימִין הָאֵבֶן נִישֵׁט גַעוואָלט  צוהערן צו דעם קול פֿון זייערע  בִּרְדֵּער, די קִנְדֶּער פֿון  יִשְׂרָאֵל. <a href="#">edit</a></p>	<p><a href="#">JDG 20:13</a> un atsund git arois di  mentshen, di nidertrechtike  yungen, vos in Givah, un mir  velen zei teiten, un oisramen  dos beiz fun Yisroel. ober di  kinder fun Binyamin hoben  nisht gevolt tsuheren tsu dem  kol fun zeyere brider, di kinder  fun Yisroel.</p>	<p><a href="#">JDG 20:13</a> Now therefore deliver us  the anashim, the Bnei Beliyaal,  which are in Giv'ah, that we  may put them to death, and  purge ra'ah from Yisroel. But  the Bnei Binyamin would not  pay heed to the voice of their  achim the Bnei Yisroel.</p>
<p>און די קִנְדֶּער פֿון <a href="#">JDG 20:14</a>  בְּנֵימִין הָאֵבֶן זיך אײַנגעזאַמלט  פֿון די שטעט קיין גִבְעָה, כדי  אַרויסצוגיין אויף מלחמה מיט  די קִנְדֶּער פֿון יִשְׂרָאֵל. <a href="#">edit</a></p>	<p><a href="#">JDG 20:14</a> un di kinder fun  Binyamin hoben zich ingezamlt  fun di shtet kein Givah, kedei  aroistsugein oif milchome mit  di kinder fun Yisroel.</p>	<p><a href="#">JDG 20:14</a> But the Bnei Binyamin  gathered themselves together  out of the towns unto Giv'ah, to  go out for milchamah against  the Bnei Yisroel.</p>
<p>און די קִנְדֶּער פֿון <a href="#">JDG 20:15</a>  בְּנֵימִין הָאֵבֶן אין יענעם טאָג  זיך געציילט פֿון די שטעט  זעקס און צוואַנציק טויזנט  מאַן וואָס ציען אַ שווערד,  אַחוץ די באַווינער פֿון גִבְעָה</p>	<p><a href="#">JDG 20:15</a> un di kinder fun  Binyamin hoben in yenem tog  zich getseilt fun di shtet zeks un  tsvantsik toizent man vos tsien  a shverd, achuts di bavoiner fun  Givah vos hoben zich getseilt  ziben hundert geklibene mener.</p>	<p><a href="#">JDG 20:15</a> And the Bnei Binyamin  mustered at that time out of the  cities twenty and six thousand  men armed with cherev, beside  the inhabitants of Giv'ah, which  mustered seven hundred ish  bachur (<i>chosen men</i>) .</p>

<p>וואָס האָבן זיך געציילט זיבן הונדערט געקליבענע מענער. <a href="#">edit</a></p>		
<p>דאָס דאָזיקע גאַנצע <a href="#">JDG 20:16</a> פֿאַלק, זיבן הונדערט געקליבענע מענער, זיינען געווען געלינקטע. איטלעכער פֿון די האָט געוואָרפֿן אַ שטיין אין אַ האָר, און נישט פֿאַרפֿעלט. <a href="#">edit</a></p>	<p><a href="#">JDG 20:16</a> dos dozike gantse folk, ziben hundert geklibene mener, zainen geven gelinkte. itlecher fun di hot gevorfen a shtein in a Har, un nisht farfelt.</p>	<p><a href="#">JDG 20:16</a> Among all this people there were seven hundred ish bachur every one could sling stones at the se'ar (<i>the hair</i>) , and not miss.</p>
<p><a href="#">JDG 20:17</a> און די קינדער פֿון ישׂראֵל האָבן זיך געציילט אַחוץ בנימין פֿיר הונדערט טויזנט מאַן וואָס ציען אַ שווערד; אַלע די דאָזיקע, מלחמה-לייט. <a href="#">edit</a></p>	<p><a href="#">JDG 20:17</a> un di kinder fun Yisroel hoben zich getseilt achuts Binyamin fir hundert toizent man vos tsien a shverd; ale di dozike, milchome-lait.</p>	<p><a href="#">JDG 20:17</a> And the ish Yisroel, apart from Binyamin, mustered 400,000 men armed with cherev; all these were ish milchamah.</p>
<p><a href="#">JDG 20:18</a> און זיי זיינען אויפֿגעשטאַנען, און זיינען אַרויפֿגעאַנגען קיין בית-אל, און האָבן געפֿרעגט ביי אַלקים. און די קינדער פֿון ישׂראֵל האָבן געזאָגט: ווער זאָל אונדז אַרויפֿגיין צוערשט אויף מלחמה מיט די קינדער פֿון בנימין? האָט ה' געזאָגט: יהודה צוערשט. <a href="#">edit</a></p>	<p><a href="#">JDG 20:18</a> un zei zainen oifgeshtanen, un zainen aroiufigegangen kein beit-El, un hoben gefregt bai Elokim. un di kinder fun Yisroel hoben gezogt: ver zol undz aroifgein tsuersht oif milchome mit di kinder fun Binyamin? hot Hashem gezogt: Yehudah tsuersht.</p>	<p><a href="#">JDG 20:18</a> And the Bnei Yisroel arose, and went up to Beit-El, and asked counsel of Elohim, and said, Which of us shall go up first to the milchamah against the Bnei Binyamin? And HASHEM said, Yehudah shall go up first.</p>

<p>זיינען אַרױפֿגעגאַנגען די <a href="#">JDG 20:19</a>  קינדער פֿון ישׂראַל אין דער  פֿרי, און זיי האָבן געלעגערט  אויף גִבְעָה, <a href="#">edit</a></p>	<p><a href="#">JDG 20:19</a> zainen aroifgegangen di  kinder fun Yisroel in der peire,  un zeï hoben gelegert oif Givah,</p>	<p><a href="#">JDG 20:19</a> And the Bnei Yisroel rose  up in the boker, and encamped  against Giv'ah.</p>
<p><a href="#">JDG 20:20</a> און די מענער פֿון  ישׂראַל זיינען אַרױסגעגאַנגען  אויף מלחמה מיט בנימין; און  די מענער פֿון ישׂראַל האָבן  אַנגעריכט אַ מלחמה מיט זיי  בײַ גִבְעָה. <a href="#">edit</a></p>	<p><a href="#">JDG 20:20</a> un di mener fun Yisroel  zainen aroisgegangen oif  milchome mit Binyamin; un di  mener fun Yisroel hoben  ongericht a milchome mit zeï  bai Givah.</p>	<p><a href="#">JDG 20:20</a> And the Ish Yisroel went  out to battle against Binyamin;  and the Ish Yisroel put  themselves in array to fight  against them at Giv'ah.</p>
<p><a href="#">JDG 20:21</a> זיינען די קינדער פֿון  בנימין אַרױסגעגאַנגען פֿון  גִבְעָה, און זיי האָבן  אומגעבראַכט פֿון ישׂראַל אין  יענעם טאַג צוויי און צוואַנציק  טויזנט מאַן צו דער ערד. <a href="#">edit</a></p>	<p><a href="#">JDG 20:21</a> zainen di kinder fun  Binyamin aroisgegangen fun  Givah, un zeï hoben  umgebracht fun Yisroel in  yenem tog tsvei un tsvantsik  toizent man tsu der erd.</p>	<p><a href="#">JDG 20:21</a> And the Bnei Binyamin  came forth out of Giv'ah, and  cut down to the ground that  day in Yisroel twenty and two  thousand men.</p>
<p><a href="#">JDG 20:22</a> אָבער דאָס פֿאַלק, די  מענער פֿון ישׂראַל, האָבן זיך  געשטאַרקט, און זיי האָבן  ווידער אַנגעריכט אַ מלחמה  אין דעם אָרט וואָס זיי האָבן  דאַרטן אַנגעריכט אין ערשטן  טאַג. <a href="#">edit</a></p>	<p><a href="#">JDG 20:22</a> ober dos folk, di mener  fun Yisroel, hoben zich  geshtarkt, un zeï hoben vider  ongericht a milchome in dem  ort vos zeï hoben dorten  ongericht in ershten tog.</p>	<p><a href="#">JDG 20:22</a> And the HaAm Ish  Yisroel took courage, and  formed their battle line again in  the place where they put  themselves in array the first  day.</p>
<p><a href="#">JDG 20:23</a> און די קינדער פֿון  ישׂראַל זיינען אַרױפֿגעגאַנגען,  און האָבן געוויינט פֿאַר ה' ביזן</p>	<p><a href="#">JDG 20:23</a> un di kinder fun Yisroel  zainen aroifgegangen, un hoben  geveint far Hashem bizen ovent,  un zeï hoben gefregt bai</p>	<p><a href="#">JDG 20:23</a> (And the Bnei Yisroel  went up and wept before  HASHEM until erev, and asked  counsel of HASHEM , saying,</p>



<p>אָוונט, און זיי האָבן געפֿרעגט  ביי ה', אזוי צו זאָגן: זאל איך  ווידער גענענען אויף מלחמה  מיט די קינדער פֿון מיין  ברודער בנימין? האָט ה'  געזאָגט: גייט אַרויף אַקעגן  א.י.ס. <a href="#">edit</a></p>	<p>Hashem, azoi tsu zogen: zol ich  vider genenen oif milchome mit  di kinder fun main bruder  Binyamin? hot Hashem gezogt:  geit aroifblikendik akegen im.</p>	<p>Shall I go up again to battle  against the Bnei Binyamin achi?  And HASHEM said, Go up  against him.)</p>
<p><a href="#">JDG 20:24</a> און די קינדער פֿון  ישראל האָבן גענענט צו די  קינדער פֿון בנימין אויפֿן  צווייטן טאָג. <a href="#">edit</a></p>	<p><a href="#">JDG 20:24</a> un di kinder fun Yisroel  hoben genent tsu di kinder fun  Binyamin oifen tsveiten tog.</p>	<p><a href="#">JDG 20:24</a> And the Bnei Yisroel  came near against the Bnei  Binyamin the second day.</p>
<p><a href="#">JDG 20:25</a> און בנימין איז  אַרויסגעגאַנגען אַקעגן זיי פֿון  גִבְעָה אויפֿן צווייטן טאָג, און  זיי האָבן אומגעבראַכט פֿון די  קינדער פֿון ישראל נאָך אַכצן  טויזנט מאַן צו דער ערד; אַלע  די דאָזיקע האָבן געצויגן אַ  שווערד. <a href="#">edit</a></p>	<p><a href="#">JDG 20:25</a> un Binyamin iz  aroisgegangen akegen zei fun  Givah oifen tsveiten tog, un zei  hoben umgebracht fun di kinder  fun Yisroel noch achtsen toizent  man tsu der erd; ale di dozike  hoben getsoigen a shverd.</p>	<p><a href="#">JDG 20:25</a> And Binyamin went forth  against them from Giv'ah the  second day, and cut down to  the ground of the Bnei Yisroel  another eighteen thousand men;  all these were armed with the  cherev.</p>
<p><a href="#">JDG 20:26</a> זיינען אַלע קינדער פֿון  ישראל, דאָס גאַנצע פֿאָלק,  אַרויפֿגעגאַנגען, און זיי זיינען  געקומען קיין בית-אֵל, און  האָבן געוויינט, און זיי זיינען  געזעסן דאָרטן פֿאַר ה', און  האָבן געפֿאַסט אין יענעם טאָג  ביזן אָוונט, און אויפֿגעבראַכט</p>	<p><a href="#">JDG 20:26</a> zainen ale kinder fun  Yisroel, dos gantse folk,  aroiifgegangen, un zei zainen  gekumen kein beit-El, un hoben  geveint, un zei zainen gezesen  dorten far Hashem, un hoben  gefast in yenem tog bizen  ovent, un oifgebracht  brandopfer un fridopfer far  Hashem.</p>	<p><a href="#">JDG 20:26</a> Then kol Bnei Yisroel,  and kol haAm, went up, and  came unto Beit-El, and wept,  and sat there before HASHEM ,  and did a tzom that day until  erev, and offered olot and  shelamim before HASHEM .</p>

<p>בראנדאָפּפֿער {עֲלָה} און פֿרידאָפּפֿער {זָבַח שְׁלָמִים} פֿאַר ה' . <a href="#">edit</a></p>		
<p>און די קינדער פֿון יִשְׂרָאֵל האָבן געפֿרעגט ביי ה' – וואָרום דער אָרון פֿון ג-טס בְּרִית איז דאָרט געווען אין יענע טעג; <a href="#">edit</a></p>	<p><a href="#">JDG 20:27</a> un di kinder fun Yisroel hoben gefregt bai Hashem – vorem der oren fun G-ts bris iz dort geven in yene teg;</p>	<p><a href="#">JDG 20:27</a> And the Bnei Yisroel inquired of HASHEM , for the Aron Brit HaElohim was there in those days,</p>
<p>און פינחס דער זון פֿון אַלְעָזָר דעם זון פֿון אַהֲרֹנֶן איז געשטאַנען פֿאַר אים אין יענע טעג – אַזוי צו זאָגן: זאָל איך ווידער אַרויסגיין אויף מלחמה מיט די קינדער פֿון מִיָּן ברודער בנימין, אָדער איך זאָל אויפֿהערן? האָט ה' געזאָגט: גייט אַרויף, וואָרום מאָרגן וועל איך אים געבן אין דיין האַנט. <a href="#">edit</a></p>	<p><a href="#">JDG 20:28</a> un Pinchas der zun fun Elazar dem zun fun Aharonen iz geshtanen far im in yene teg – azoi tsu zogen: zol ich vider aroisgein oif milchome mit di kinder fun main bruder Binyamin, oder ich zol oifheren? hot Hashem gezogt: geit aroifblikendik, vorem morgen vel ich im geben in dain hant.</p>	<p><a href="#">JDG 20:28</a> And Pinchas ben El'azar ben Aharon stood ministering before it in those yamim, saying, Shall I yet again go out to battle against the Bnei Binyamin achi, or shall I cease? And HASHEM said, Go up; for makhar (<b>tomorrow</b>) I will deliver them into thine yad.</p>
<p>האָט יִשְׂרָאֵל געשטעלט לויערער אויף גִבְעָה רונד אַרום. <a href="#">edit</a></p>	<p><a href="#">JDG 20:29</a> hot Yisroel geshtelt loierer oif Givah rund arum.</p>	<p><a href="#">JDG 20:29</a> And Yisroel set an ambush in wait round about Giv'ah.</p>
<p>און די קינדער פֿון יִשְׂרָאֵל זיינען אַרויפֿגעגאַנגען אַקעגן די קינדער פֿון בנימין אויפֿן דריטן טאָג, און זיי האָבן</p>	<p><a href="#">JDG 20:30</a> un di kinder fun Yisroel zainen aroifgegangen akegen di kinder fun Binyamin oifen driten tog, un zei hoben zich oisgeshtelt akegen Givah, azoi vi di frierdike mol.</p>	<p><a href="#">JDG 20:30</a> And the Bnei Yisroel went up against the Bnei Binyamin on the Yom HaShelishi, and put themselves in array against Giv'ah, as before.</p>

<p>זיך אויסגעשטעלט אַקעגן גבֿעה, אזוי ווי די פֿריערדיקע מאַל. <a href="#">edit</a></p>		
<p>און די קינדער פֿון <a href="#">JDG 20:31</a> בנימין זיינען אַרויסגעגאַנגען אַקעגן דעם פֿאַלק – זיי זיינען אַפגעצויגן געוואָרן פֿון שטאָט; און זיי האָבן אָנגעהויבן אוועקלייגן פֿון דעם פֿאַלק דערשלאָגענע אזוי ווי די פֿריערדיקע מאַל, אויפֿן פֿעלד, אויף די וועגן וואָס איינער גייט אַרויף קיין בית-אל, און איינער קיין גבֿעה, אַרום דרייסיק מאַן פֿון ישׂראַל. <a href="#">edit</a></p>	<p><a href="#">JDG 20:31</a> un di kinder fun Binyamin zainen aroisgegangen akegen dem folk – zeI zainen opgetsoigen gevoren fun shtot; un zeI hoben ongehoiben avekleigen fun dem folk dershlogene azoi vi di friedike mol, oifen feld, oif di vegen vos einer geit aroifblikendik kein beit-El, un einer kein Givah, arum draisik man fun Yisroel.</p>	<p><a href="#">JDG 20:31</a> And the Bnei Binyamin went out against HaAm, and were drawn away from the Ir; and they began to inflict casualties on HaAm, as at other times, in the sadeh and on the roads, of which one road goeth up to Beit-El, and the other road to Giv'ah, killing about sheloshim ish b'Yisroel.</p>
<p>און די קינדער פֿון <a href="#">JDG 20:32</a> בנימין האָבן געזאָגט: זיי זיינען געשלאָגן פֿאַר אונדז אזוי ווי צוערשט; אָבער די קינדער פֿון ישׂראַל האָבן געזאָגט: לאַמיר אַנטלאָפֿן און זיי אָפציען פֿון שטאָט צו די וועגן. <a href="#">edit</a></p>	<p><a href="#">JDG 20:32</a> un di kinder fun Binyamin hoben gezogt: zeI zainen geshlogen far undz azoi vi tsuersht; ober di kinder fun Yisroel hoben gezogt: lomir antlofen un zeI optsien fun shtot tsu di vegen.</p>	<p><a href="#">JDG 20:32</a> And the Bnei Binyamin said, They are defeated before us, as at the first. But the Bnei Yisroel said, Let us retreat, and draw them from the Ir unto the roads.</p>
<p>און אַלע מענער פֿון <a href="#">JDG 20:33</a> ישׂראַל זיינען אויפֿגעשטאַנען פֿון זייער אָרט, און האָבן זיך אויסגעשטעלט אין בעל-תָּמַר. און די לוייערער פֿון ישׂראַל</p>	<p><a href="#">JDG 20:33</a> un ale mener fun Yisroel zainen oifgeshtanen fun zeyer ort, un hoben zich oisgeshtelt in Baal-Tamar. un di loierer fun Yisroel zainen aroisgeshprungen fun zeyer ort, fun maere-Geva.</p>	<p><a href="#">JDG 20:33</a> And Kol Ish Yisroel rose up out of their place, and put themselves in array at Ba'al- Tamar; meanwhile the ones of Yisroel waiting in ambush came forth out of their places, at</p>

<p>זיינען אַרויסגעשפרונגען פֿון זייער אָרט, פֿון מערה-גִבֵּע. <a href="#">edit</a></p>		<p>Ma'areh Geva.</p>
<p>און זיי זיינען געקומען פֿון אַקעגן גִבֵּעָה, צען טויזנט געקליבענע מענער פֿון גאַנץ יִשְׂרָאֵל, און עס איז געווען אַ שווערע מלחמה; און יענע האַבן נישט געוואוסט, אַז זיי טרעפֿט אַן אומגליק. <a href="#">edit</a></p>	<p><a href="#">JDG 20:34</a> un zei zainen gekumen fun akegen Givah, Tzoan toizent geklibene mener fun gants Yisroel, un es iz geven a shvere milchome; un yene hoben nisht gevust, az zei treft an umglik.</p>	<p><a href="#">JDG 20:34</a> And there came a frontal assault against Giv'ah by ten thousand ish bachur out of kol Yisroel, and the milchamah was fierce; but they had no da'as that for them ra'ah (<i>evil</i>, <i>disaster</i>) was near.</p>
<p>און ה' האָט געשלאָגן בנימין פֿאַר יִשְׂרָאֵל, און די קינדער פֿון יִשְׂרָאֵל האָבן אומגעבראַכט פֿון בנימין אין יענעם טאָג פֿינף און צוואַנציק טויזנט און הונדערט מאַן; אַלע די דאָזיקע האָבן געצויגן אַ שווערד. <a href="#">edit</a></p>	<p><a href="#">JDG 20:35</a> un Hashem hot geschlogen Binyamin far Yisroel, un di kinder fun Yisroel hoben umgebracht fun Binyamin in yenem tog finf un tsvantsik toizent un hundert man; ale di dozike hoben getsoigen a shverd.</p>	<p><a href="#">JDG 20:35</a> And HASHEM defeated Binyamin before Yisroel; and the Bnei Yisroel struck down from Binyamin that day twenty and five thousand and a hundred ish, all these armed with cherev.</p>
<p>און די קינדער פֿון בנימין האָבן געזען, אַז זיי זיינען געשלאָגן. און די מענער פֿון יִשְׂרָאֵל האָבן געלאָזט אָרט פֿאַר די קינדער פֿון בנימין, וואָרום זיי האָבן זיך פֿאַרזיכערט אויף די לוייערער וואָס זיי האָבן געשטעלט אויף גִבֵּעָה. <a href="#">edit</a></p>	<p><a href="#">JDG 20:36</a> un di kinder fun Binyamin hoben gezen, az zei zainen geschlogen. un di mener fun Yisroel hoben gelozt ort far di kinder fun Binyamin, vorem zei hoben zich farzichert oif di loierer vos zei hoben geshtelt oif Givah.</p>	<p><a href="#">JDG 20:36</a> So the Bnei Binyamin saw that they were defeated; for the Ish Yisroel gave place before Binyamin, because they relied on the ones ambushing which they had positioned against Giv'ah.</p>

<p>און די לויערער האָבן <a href="#">JDG 20:37</a>  געאַיילט און זיך אַ לאַז געטאַן  אויף גִבְעָה, און די לויערער  האָבן אַרײַנגעצויגן און האָבן  געשלאָגן די גאַנצע שטאַט  מיטן שאַרף פֿון שווערד. <a href="#">edit</a></p>	<p><a href="#">JDG 20:37</a> un di loierer hoben geailt  un zich a loz geton oif Givah,  un di loierer hoben  araingetsoigen un hoben  geschlogen di gantse shtot miten  sharf fun shverd.</p>	<p><a href="#">JDG 20:37</a> And the ones ambushing  hasted, and rushed upon Giv'ah;  and the ones ambushing drew  themselves along, and struck  kol HaIr with the edge of the  cherev.</p>
<p>און אַן אָפּרעד איז  געווען בײַ די מענער פֿון  יִשְׂרָאֵל מיט די לויערער, זיי  זאָלן מאַכן אויפֿגיין אַ גרויס  וואַלקן רויך פֿון שטאַט. <a href="#">edit</a></p>	<p><a href="#">JDG 20:38</a> un an opred iz geven bai  di mener fun Yisroel mit di  loierer, zeı zolen machen  oifgein a grois volken roich fun  shtot.</p>	<p><a href="#">JDG 20:38</a> Now there was a mo'ed  (<i>appointed agreement</i>) between  the Ish Yisroel and the ones  ambushing, that they should  make a great flame with smoke  rise up out of the Ir.</p>
<p>און ווי די מענער פֿון  יִשְׂרָאֵל האָבן זיך אומגעקערט  אין דער מלחמה, און בנימין  האַט אָנגעהויבן אַוועקלייגן  דערשלאָגענע פֿון די מענער  פֿון יִשְׂרָאֵל, אַרום דרייסיק  מאַן, ווייל זיי האָבן געזאָגט:  פֿאַר וואָר, געשלאָגן איז ער  געשלאָגן פֿאַר אונדז, אַזוי ווי  אין דער ערשטער מלחמה –  <a href="#">edit</a></p>	<p><a href="#">JDG 20:39</a> un vi di mener fun  Yisroel hoben zich umgekert in  der milchome, un Binyamin hot  ongehoben avekleigen  dershlogene fun di mener fun  Yisroel, arum draisik man, vail  zeı hoben gezogt: far vor,  geschlogen iz er geschlogen far  undz, azoi vi in der ershter  milchome –</p>	<p><a href="#">JDG 20:39</a> And when the Ish Yisroel  turned in the milchamah,  Binyamin began to inflict  casualties on the Ish Yisroel  about sheloshim ish; for they  said, Surely they are defeated  before us, as in the milchamah  harishonah.</p>
<p>אַזוי האָט דער וואַלקן  אָנגעהויבן אויפֿגיין פֿון שטאַט,  אַ זײַל רויך, און בנימין האָט  זיך אומגעקערט הינטער זיך,  ערשט די גאַנצע שטאַט איז</p>	<p><a href="#">JDG 20:40</a> azoi hot der volken  ongehoben oifgein fun shtot, a  zail roich, un Binyamin hot zich  umgekert hinter zich, ersht di  gantse shtot iz oifgegangen in  roich tsum himel.</p>	<p><a href="#">JDG 20:40</a> But when the smoke  cloud began to arise up out of  the Ir with an amud ashan  (<i>pillar of smoke</i>) , Binyamin  looked behind them, and, hinei,  the whole Ir ascended up in</p>

<p>אויפֿגעגאַנגען אין רויד צום הימל. <a href="#">edit</a></p>		<p>smoke to Shomayim.</p>
<p>און די מענער פֿון ישראל האָבן זיך אומגעקערט, און די מענער פֿון בנימין זיינען צעטומלט געוואָרן, וואָרום זיי האָבן געזען אַז אַן אומגליק האָט זיי געטראָפֿן. <a href="#">edit</a></p>	<p><a href="#">JDG 20:41</a> un di mener fun Yisroel hoben zich umgekert, un di mener fun Binyamin zainen tsetumlt gevoren, vorem zei hoben gezen az an umglik hot zei getroffen.</p>	<p><a href="#">JDG 20:41</a> And when the Ish Yisroel turned again, the Ish Binyamin were terrified; for they saw that ra'ah was come upon them.</p>
<p>און זיי האָבן זיך אַוועקגעקערט פֿאַר די מענער פֿון ישראל צום וועג פֿון מדבר, אָבער די מלחמה האָט זיי אָנגעיאָגט; און די וואָס פֿון די שטעט האָבן אים אומגעבראַכט אין זיין מיט. <a href="#">edit</a></p>	<p><a href="#">JDG 20:42</a> un zei hoben zich avekgekert far di mener fun Yisroel tsum veg fun midbar, ober di milchome hot zei ongeiogt; un di vos fun di shtet hoben im umgebracht in zain mit.</p>	<p><a href="#">JDG 20:42</a> Therefore the men of Binyamin turned their backs before the Ish Yisroel (Men of Israel) and fled unto the derech hamidbar; but the milchamah overtook them; and whoever came out of the towns [of Binyamin] they cut down him in their midst.</p>
<p>זיי האָבן אַרומגערינגלט בנימין, אים נאַכגעיאָגט, צו מנוחה אים געטריבן, ביז קעגן גבֿעה צו זונאוּפֿגאַנג. <a href="#">edit</a></p>	<p><a href="#">JDG 20:43</a> zei hoben arumgeringt Binyamin, im nochgeiogt, tsu menuche im getriben, biz gegen Givah tsu zunoifgang.</p>	<p><a href="#">JDG 20:43</a> Thus surrounding those of Binyamin, they chased them, and trampled them down with ease nokhach Giv'ah (<b>straight before Giv'ah</b>) toward the rising of the shemesh.</p>
<p>און עס זיינען געפֿאַלן פֿון בנימין אַכצן טויזנט מאַן; אַלע די דאָזיקע, העלדישע לייט. <a href="#">edit</a></p>	<p><a href="#">JDG 20:44</a> un es zainen gefalen fun Binyamin achtsen toizent man; ale di dozike, heldishe lait.</p>	<p><a href="#">JDG 20:44</a> And there fell of Binyamin eighteen thousand ish; all these were anshei chayil.</p>
<p>און זיי האָבן זיך פֿאַרקערט, און זיינען</p>	<p><a href="#">JDG 20:45</a> un zei hoben zich farkert, un zainen antlofen tsum midbar, tsum felz Rimmon,</p>	<p><a href="#">JDG 20:45</a> And they turned and fled toward the midbar unto the Rock of Rimmon; and they cut</p>

<p>אָנטלאָפֿן צום מדבר, צום פֿעלז רמון, אָבער יענע האָבן נאָכגעקליבן פֿון זיי אויף די וועגן פֿינף טויזנט מאַן, און זיי האָבן זיי נאָכגעיאָגט ביז גדעום, און געשלאָגן פֿון זיי צוויי טויזנט מאַן. <a href="#">edit</a></p>	<p>ober yene hoben nochgekliben fun zeif di vegen finf toizent man, un zeif hoben zeif nochgeioigt biz gdeum, un geschlogen fun zeif tsveif toizent man.</p>	<p>down of them in the roads five thousand ish; and pursued hard after them unto Gidom, and slaughtered two thousand ish of them.</p>
<p><a href="#">JDG 20:46</a> און אַלע וואָס זיינען געפֿאַלן פֿון בנימין אין יענעם טאָג, זיינען געווען פֿינף און צוואַנציק טויזנט מאַן וואָס האָבן געצויגן אַ שווערד, אַלע די דאָזיקע, העלדישע לייט. <a href="#">edit</a></p>	<p><a href="#">JDG 20:46</a> un ale vos zainen gefalen fun Binyamin in yenem tog, zainen geven finf un tsvantsik toizent man vos hoben getsoigen a shverd, ale di dozike, heldishe lait.</p>	<p><a href="#">JDG 20:46</a> So that all which fell that day of Binyamin were twenty and five thousand ish armed with cherev; all these were anshei chayil.</p>
<p><a href="#">JDG 20:47</a> אָבער זעקס הונדערט מאַן האָבן זיך פֿאַרקערט, און זיינען אָנטלאָפֿן צום מדבר, צום פֿעלז רמון, און זיי זיינען געזעסן אין פֿעלז רמון פֿיר חדשים. <a href="#">edit</a></p>	<p><a href="#">JDG 20:47</a> ober zeks hundert man hoben zich farkert, un zainen antlofen tsum midbar, tsum felz Rimmon, un zeif zainen gezesen in felz Rimmon fir Chodeshim.</p>	<p><a href="#">JDG 20:47</a> But six hundred ish turned and fled to the midbar unto the Rock of Rimmon, and abode unto the Rock of Rimmon four months.</p>
<p><a href="#">JDG 20:48</a> און די מענער פֿון ישׂראֵל האָבן זיך אומגעקערט צו די קינדער פֿון בנימין, און האָבן זיי געשלאָגן מיטן שאַרף פֿון שווערד, פֿון דער גאַנצער שטאָט ביז אַ בהמה, ביז אַלץ וואָס האָט זיך דאָרטן געפֿונען;</p>	<p><a href="#">JDG 20:48</a> un di mener fun Yisroel hoben zich umgekert tsu di kinder fun Binyamin, un hoben zeif geschlogen miten sharf fun shverd, fun der gantser shtot biz a beheime, biz alts vos hot zich dorten gefunen; oich hoben zeif ale shtet vos hoben zich dorten gefunen, avekgelozt in faier.</p>	<p><a href="#">JDG 20:48</a> And the Ish Yisroel turned back upon the Bnei Binyamin, and struck them with the edge of the cherev, including every town, the people, the behemah, and all that remained; also they burned with eish all the towns that they came to.</p>

<p>אויך האָבן זיי אַלע שטעט וואָס האָבן זיך דאָרטן געפֿונען, אַוועקגעלאָזט אין <a href="#">פֿייער</a>. <a href="#">edit</a></p>		
<p><a href="#">JDG 21:1</a> און די מענער פֿון ישׂראַל האָבן געהאַט געשוואָרן אין מִצְפָּה, אַזוי צו זאָגן: קיינער פֿון אונדז זאָל נישט געבן זיין טאָכטער צו בנימין פֿאַר אַ <a href="#">ווייב</a>! <a href="#">edit</a></p>	<p><a href="#">JDG 21:1</a> un di mener fun Yisroel hoben gehat geshvoren in Mitzpah, azoi tsu zogen: keiner fun undz zol nisht geben zain tochter tsu Binyamin far a vaib!</p>	<p><a href="#">JDG 21:1</a> Now the Ish Yisroel had taken an oath in Mitzpah, saying, There shall not any of us give his bat unto Binyamin as isha.</p>
<p><a href="#">JDG 21:2</a> און דאָס פֿאָלק איז געקומען קיין בית-אל, און זיי זיינען דאָרטן געזעסן ביזן אָוונט פֿאַר האַלְקִים, און זיי האָבן אויפֿגעהויבן זייער קול און געוויינט אַ גרויס געוויין. <a href="#">edit</a></p>	<p><a href="#">JDG 21:2</a> un dos folk iz gekumen kein beit-El, un zei zainen dorten gezesen bizen ovent far HaElokim, un zei hoben oifgehoiben zeyer kol un geveint a grois gevain.</p>	<p><a href="#">JDG 21:2</a> And HaAm went to Beit- El, and abode there till erev before HaElohim, and lifted up their voices, and wept gadol;</p>
<p><a href="#">JDG 21:3</a> און זיי האָבן געזאָגט: פֿאַר וואָס, ה' דו אלוקי ישׂראַל, איז דאָס געשען אין ישׂראַל, עס זאָל היינט געמינערט ווערן פֿון ישׂראַל איין שבֿט? <a href="#">edit</a></p>	<p><a href="#">JDG 21:3</a> un zei hoben gezogt: far vos, Hashem du Elochei Yisroel, iz dos geshen in Yisroel, es zol haint geminert veren fun Yisroel ein sheyvet?</p>	<p><a href="#">JDG 21:3</a> And said, HASHEM Elohei Yisroel, why is this come to pass in Yisroel, that there should be today shevet echad lacking in Yisroel?</p>
<p><a href="#">JDG 21:4</a> און עס איז געווען אויף מאָרגן, האָט זיך דאָס פֿאָלק געפֿעדערט, און זיי האָבן דאָרטן געבויט אַ מזבח, און</p>	<p><a href="#">JDG 21:4</a> un es iz geven oif morgen, hot zich dos folk gefedert, un zei hoben dorten geboit a mizbeyeck, un oifgebracht brandopfer un fridopfer.</p>	<p><a href="#">JDG 21:4</a> And it came to pass on the next day, that HaAm rose early, and built there a Mizbe'ach, and offered olot and shelamim.</p>



<p>אויפֿגעבראַכט בראַנדאָפֿפֿער {עלה} און פֿרידאָפֿפֿער {זבֿח שְׁלָמִים}. <a href="#">edit</a></p>		
<p><a href="#">JDG 21:5</a> און די קינדער פֿון יִשְׂרָאֵל הָאָבֵן געזאָגט: ווער איז פֿון אַלע שְׁבֵטִים פֿון יִשְׂרָאֵל, וואָס איז נישט אַרויפֿגעגאַנגען אין דער אַינזאַמלונג צו ה' ? וואָרום אַ גרויסע שְׁבוּעָה איז געווען אַקעגן דעם וואָס איז נישט אַרויפֿגעגאַנגען צו ה' קיין מִצְפָּה, אַזוי צו זאָגן: טייטן זאָל ער געטייט ווערן! <a href="#">edit</a></p>	<p><a href="#">JDG 21:5</a> un di kinder fun Yisroel hoben gezogt: ver iz fun ale shvotim fun Yisroel, vos iz nisht aroifgegangen in der inzamlung tsu Hashem? vorem a groise shvue iz geven akegen dem vos iz nisht aroifgegangen tsu Hashem kein Mitzpah, azoi tsu zogen: teiten zol er geteit veren!</p>	<p><a href="#">JDG 21:5</a> And the Bnei Yisroel said, Who is there among kol Shivtei Yisroel that came not up with the Kahal unto HASHEM ? For they had made the shevuah hagedolah concerning him that came not up before HASHEM to Mitzpah, saying, He shall surely be put to death.</p>
<p><a href="#">JDG 21:6</a> און די קינדער פֿון יִשְׂרָאֵל הָאָט באַנג געטאָן אויף זייער ברודער בנימין, און זיי הָאָבֵן געזאָגט: אָפֿגעשניטן געוואָרן איז היינט איין שְׁבֵט פֿון יִשְׂרָאֵל! <a href="#">edit</a></p>	<p><a href="#">JDG 21:6</a> un di kinder fun Yisroel hot bang geton oif zeyer bruder Binyamin, un zeı hoben gezogt: opgeshniten gevoren iz haint ein sheyvet fun Yisroel!</p>	<p><a href="#">JDG 21:6</a> And the Bnei Yisroel had compassion for Binyamin their brother, and said, There is shevet echad cut off from Yisroel this day.</p>
<p><a href="#">JDG 21:7</a> וואָס זאָלן מיר טאָן וועגן ווייבער פֿאַר די געבליבענע, אַז מיר הָאָבֵן געשוואָרן ביי ה' זיי נישט צו געבן פֿון אונדזערע טעכטער פֿאַר ווייבער? <a href="#">edit</a></p>	<p><a href="#">JDG 21:7</a> vos zolen mir ton vegen vaiber far di geblibene, az mir hoben geshvoren bai Hashem zeı nisht tsu geben fun undzere techter far vaiber?</p>	<p><a href="#">JDG 21:7</a> How shall we do for nashim for them that remain, seeing we have taken an oath by HASHEM that we will not give them of our banot as nashim?</p>
<p><a href="#">JDG 21:8</a> הָאָבֵן זיי געזאָגט: איז</p>	<p><a href="#">JDG 21:8</a> hoben zeı gezogt: iz ver einer do fun di shvotim fun</p>	<p><a href="#">JDG 21:8</a> And they said, What one is there of the Shivtei Yisroel</p>

<p>ווער איינער דאָ פֿון די שבֿטים פֿון ישׂראָל, וואָס איז נישט אַרויפֿגעגאַנגען צו ה' קיין מִצְפָּה? ערשט קיינער איז נישט געקומען אין לאַגער פֿון יְבֵישׁ-גִלְעָד צו דער <a href="#">edit</a> איינזאַמלונג.</p>	<p>Yisroel, vos iz nisht aroifgegangen tsu Hashem kein Mitzpah? ersht keiner iz nisht gekumen in lager fun yobeish- Gilad tsu der inzamlung.</p>	<p>that came not up to Mitzpah to HASHEM ? And, hinei, there came none to the machaneh from Yavesh-Gil'ad to the Kahal.</p>
<p><a href="#">JDG 21:9</a> וואָרום דאָס פֿאַלק איז איבערגעציילט געוואָרן, ערשט קיינער איז דאָרטן נישט געווען פֿון די באַווינער פֿון יְבֵישׁ- גִלְעָד. <a href="#">edit</a></p>	<p><a href="#">JDG 21:9</a> vorem dos folk iz ibergetseilt gevoren, ersht keiner iz dorten nisht geven fun di bavoiner fun yobeish-Gilad.</p>	<p><a href="#">JDG 21:9</a> For HaAm were numbered, and, hinei, there were none of the inhabitants of Yavesh-Gil'ad there.</p>
<p><a href="#">JDG 21:10</a> האָט די עדה געשיקט אַהין צוועלף טויזנט מאַן פֿון די העלדישע יונגען, און זיי האָבן זיי באַפֿוילן, אַזוי צו זאָגן: גייט און איר זאָלט שלאָגן די באַווינער פֿון יְבֵישׁ-גִלְעָד מיטן שאַרף פֿון שווערד, מיט די ווייבער און די קליינע קינדער. <a href="#">edit</a></p>	<p><a href="#">JDG 21:10</a> hot di eide geshikt ahin tsvelf toizent man fun di heldishe yungen, un zeı hoben zeı bafuilen, azoi tsu zogen: geit un ir zolt shlogen di bavoiner fun yobeish-Gilad miten sharf fun shverd, mit di vaiber un di kleine kinder.</p>	<p><a href="#">JDG 21:10</a> And HaEdah sent thither 12,000 ish of the Bnei HeChayil, and commanded them, saying, Go and strike the inhabitants of Yavesh-Gil'ad with the edge of the cherev, with the women and the children.</p>
<p><a href="#">JDG 21:11</a> און דאָס איז די זאַך וואָס איר זאָלט טאָן: איטלעכן מאַנספּאַרשוין, און איטלעכע ווייבספּאַרשוין וואָס ווייס פֿון ליגן מיט אַ מאַנספּאַרשוין, זאָלט איר פֿאַרטיליקן. <a href="#">edit</a></p>	<p><a href="#">JDG 21:11</a> un dos iz di zach vos ir zolt ton: itlechen mansparshoin, un itleche vaibsparshein vos veis fun ligen mit a mansparshoin, zolt ir fartiliken.</p>	<p><a href="#">JDG 21:11</a> And this is the thing that ye shall do, Ye shall utterly destroy every zachar, and every isha that hath da'as of lying with man.</p>

<p>הָאָבָן זײ געפֿונען פֿון די <a href="#">JDG 21:12</a>  באַװוּינער פֿון יְבִישׁ-גִּלְעָד פֿיר  הונדערט מיידלעך יונגפֿרויען  װאָס האָבן נישט געװוסט פֿון  אַ מאַן דורך ליגן מיט אַ  מאַנספֿאַרשױן; און זײ האָבן  זײ געבראַכט אין לאַגער קײן  שילוֹ װאָס אין לאַנד כְּנַעַן. <a href="#">edit</a></p>	<p><a href="#">JDG 21:12</a> hoben ze gefunen fun di  bavoiner fun yobeish-Gilad fir  hundert meidlech yungfroien  vos hoben nisht gevust fun a  man durch ligen mit a  mansparshoin; un zei hoben ze  gebracht in lager kein Shiloh  vos in land Kenaan.</p>	<p><a href="#">JDG 21:12</a> And they found among  the inhabitants of Yavesh-Gil'ad  four hundred na'arah betulah,  that had known no man by  lying with any zachar; and they  brought them unto the  machaneh at Shiloh, which is in  Eretz Kena'an.</p>
<p><a href="#">JDG 21:13</a> און די גאַנצע עדה האָט  געשיקט און גערעדט צו די  קינדער פֿון בנימין װאָס אין  פֿעלז רִמּוֹן, און זײ האָבן זײ  צוגערופֿן שָׁלוֹם. <a href="#">edit</a></p>	<p><a href="#">JDG 21:13</a> un di gantse eide hot  geshikt un geredt tsu di kinder  fun Binyamin vos in felz  Rimmon, un zei hoben ze  tsugerufen shalom.</p>	<p><a href="#">JDG 21:13</a> And the kol HaEdah sent  some to speak to the Bnei  Binyamin that were at the Rock  of Rimmon, and to proclaim  shalom unto them.</p>
<p><a href="#">JDG 21:14</a> און בנימין האָט זיך  אומגעקערט אין יענער צײַט,  און זײ האָבן זײ געגעבן די  װײבספֿאַרשױנען װאָס זײ  האָבן געלאָזט לעבן פֿון די  װײבספֿאַרשױנען פֿון יְבִישׁ-  גִּלְעָד, אָבער אַפֿילו אַזױ זײנען  נישט געװען גענוג פֿאַר זײ. <a href="#">edit</a></p>	<p><a href="#">JDG 21:14</a> un Binyamin hot zich  umgekert in yener tsait, un ze  hoben ze gegeben di  vaibsparschoinen vos ze hoben  gelozt leben fun di  vaibsparschoinen fun yobeish-  Gilad, ober afile azoi zainen  nisht geven genug far zei.</p>	<p><a href="#">JDG 21:14</a> And Binyamin came  again at that time; and they  gave them nashim which they  had saved alive of the women  of Yavesh-Gil'ad; but they  sufficed not for them.</p>
<p><a href="#">JDG 21:15</a> און דעם פֿאַלק האָט  באַנג געטאַן אויף בנימין, װאָס  ה' האָט געמאַכט אַ בראַך  צװישן די שבֿטים פֿון ישׂראֵל. <a href="#">edit</a></p>	<p><a href="#">JDG 21:15</a> un dem folk hot bang  geton oif Binyamin, vos  Hashem hot gemacht a broch  tsvishen di shvotim fun Yisroel.</p>	<p><a href="#">JDG 21:15</a> And HaAm had  compassion for Binyamin,  because HASHEM had made a  breach in the Shivtei Yisroel.</p>

<p>און די עלטסטע פֿון דער <a href="#">JDG 21:16</a>  עדה האָבן געזאָגט: וואָס זאָלן  מיר טאָן וועגן ווייבער פֿאַר די  איבעריקע, אַז ווייבער זיינען  פֿאַרטיליקט געוואָרן פֿון  בנימין? <a href="#">edit</a></p>	<p><a href="#">JDG 21:16</a> un di eltste fun der eide  hoben gezogt: vos zolen mir ton  vegen vaiber far di iberike, az  vaiber zainen fartilikt gevoren  fun Binyamin?</p>	<p><a href="#">JDG 21:16</a> Then the Ziknei HaEdah  <i>(Elders of the Congregation)</i>  said, How shall we do for  nashim for them that remain,  seeing the isha are destroyed  out of Binyamin?</p>
<p>און זיי האָבן געזאָגט: אַז  אַנטרונענע ירושה מוז בלייבן  בנימינען, כדי עס זאָל נישט  אויסגעמעקט ווערן אַ שְׁבֵט  פֿון יִשְׂרָאֵל. <a href="#">edit</a></p>	<p><a href="#">JDG 21:17</a> un zei hoben gezogt: an  antrunene yerushe muz blaiben  Binyaminen, kedei es zol nisht  oisgemekt veren a sheyvet fun  Yisroel.</p>	<p><a href="#">JDG 21:17</a> And they said, There  must be yerushah <i>(heir)</i> for  them that be survivor of  Binyamin, that a shevet be not  destroyed out of Yisroel.</p>
<p>מיר אָבער קענען זיי  נישט געבן ווייבער פֿון  אונדזערע טעכטער, וואָרום די  קינדער פֿון יִשְׂרָאֵל האָבן  געשוואָרן, אַזוי צו זאָגן:  פֿאַרשאלטן דער וואָס גיט אַ  ווייב צו בנימין! <a href="#">edit</a></p>	<p><a href="#">JDG 21:18</a> mir ober kenen zei nisht  geben vaiber fun undzere  techter, vorem di kinder fun  Yisroel hoben geshvoren, azoi  tsu zogen: farsholten der vos git  a vaib tsu Binyamin!</p>	<p><a href="#">JDG 21:18</a> Howbeit we may not  give them nashim of our banot;  for the Bnei Yisroel have sworn,  saying, Cursed be he that giveth  an isha to Binyamin.</p>
<p>און זיי האָבן געזאָגט:  אַט איז אַ יום-טובֿ צו ה' פֿון  יאָר צו יאָר אין שילו וואָס אין  צפֿון פֿון בית-אֵל, צו מזרח פֿון  דעם וועג וואָס גייט אויף פֿון  בית-אֵל קיין שְׁכֵם, און אין  דָרום פֿון לְבֹנָה. <a href="#">edit</a></p>	<p><a href="#">JDG 21:19</a> un zei hoben gezogt: ot  iz a yom-Tov tsu Hashem fun  yor tsu yor in Shiloh vos in  tsofen fun beit-El, tsu mizrech  fun dem veg vos geit oif fun  beit-El kein Shechem, un in  dorem fun Levonah.</p>	<p><a href="#">JDG 21:19</a> Then they said, Hinei,  there is chag HASHEM <i>(feast of  HASHEM )</i> in Shiloh yearly in a  place which is on the north side  of Beit-El, on the east side of  the road that goeth up from  Beit-El to Shechem, and on the  south of Levonah.</p>
<p>און זיי האָבן געהייסן די <a href="#">JDG 21:20</a></p>	<p><a href="#">JDG 21:20</a> un zei hoben geheisen di  kinder fun Binyamin, azoi tsu</p>	<p><a href="#">JDG 21:20</a> Therefore they  commanded the Bnei Binyamin,</p>

<p>קינדער פֿון בנימין, אַזוי צו זאָגן: גייט און איר זאָלט לויערן אין די וויינגערטנער. <a href="#">edit</a></p>	<p>zogen: geit un ir zolt loieren in di vaingertner.</p>	<p>saying, Go and lie in wait in the kramim (<b>vineyards</b>) ;</p>
<p><a href="#">JDG 21:21</a> און איר וועט צוזען; און אָט ווי די טעכטער פֿון שילו וועלן אַרויסגיין צו טאַנצן אין די טענץ, אַזוי זאָלט איר אַרויסגיין פֿון די וויינגערטנער, און אייך כאַפּען איטלעכער אַ ווייב פֿאַר זיך פֿון די טעכטער פֿון שילו, און אַוועקגיין אין לאַנד בנימין. <a href="#">edit</a></p>	<p><a href="#">JDG 21:21</a> un ir vet tsuzen; un ot vi di techter fun Shiloh velen aroisgein tsu tantsen in di tents, azoi zolt ir aroisgein fun di vaingertner, un ich chapen itlecher a vaib far zich fun di techter fun Shiloh, un avekgein in land Binyamin.</p>	<p><a href="#">JDG 21:21</a> And watch, and, hinei, if the Banot Shiloh come out to join in dances, then come ye out of the kramim (<b>vineyards</b>) , and catch you every ish his isha of the Banot Shiloh, and go to Eretz Binyamin.</p>
<p><a href="#">JDG 21:22</a> און עס וועט זיין, ווי זייערע פֿאַטערס אָדער זייערע ברידער וועלן קומען זיך קריגן מיט אונדז, אַזוי וועלן מיר זאָגן צו זיי: לייטזעליקט זיי אונדז, וואָרום נישט פֿאַר איטלעכן האָבן מיר געקריגן אַ ווייב אין דער מלחמה; איבריקנס האָט איר זיי זיי נישט געגעבן, אַז איר זאָלט אַצונד שולדיק זיין. <a href="#">edit</a></p>	<p><a href="#">JDG 21:22</a> un es vet zain, vi zeyere foters oder zeyere brider velen kumen zich krigen mit undz, azoi velen mir zogen tsu zei: laitzelikt zei undz, vorem nisht far itlechen hoben mir gekrigen a vaib in der milchome; ibrikns hot ir zei zei nisht gegeben, az ir zolt atsund shuldik zain.</p>	<p><a href="#">JDG 21:22</a> And it shall be, when their avot or their achim come unto us for riv (<b>to complain</b>) , we will say unto them, Give them to us, for we did not receive every ish his isha through the war; for ye have not given them unto them at this time; now would ye be guilty.</p>
<p><a href="#">JDG 21:23</a> האָבן די קינדער פֿון בנימין אַזוי געטאַן, און זיי האָבן גענומען ווייבער, לויט זייער צאָל, פֿון די טענצערנס</p>	<p><a href="#">JDG 21:23</a> hoben di kinder fun Binyamin azoi geton, un zei hoben genumen vaiber, loit zeyer tsol, fun di tentserins vos zei hoben avekgeroibt; un zei</p>	<p><a href="#">JDG 21:23</a> And the Bnei Binyamin did so and took them nashim, according to their number, of them that danced, whom they caught; and they went and</p>

<p>וואָס זיי האָבן אַוועקגערויבט; און זיי זיינען געגאַנגען און האָבן זיך אומגעקערט צו זייער נחלה, און האָבן אַפגעבויט די שטעט, און זיך באַזעצט אין זיי. <a href="#">edit</a></p>	<p>zainen gegangen un hoben zich umgekert tsu zeyer nachle, un hoben opgeboit di shtet, un zich bazetst in ze.</p>	<p>returned unto their nachalah, and repaired the towns, and dwelt in them.</p>
<p><a href="#">JDG 21:24</a> און די קינדער פֿון יִשְׂרָאֵל זיינען זיך פֿונאַנדערגעגאַנגען פֿון דאָרטן אין יענער צייט איטלעכער צו זיין שבֿט און צו זיין משפּחה; און זיי זיינען אַוועק פֿון דאָרטן איטלעכער צו זיין נחלה. <a href="#">edit</a></p>	<p><a href="#">JDG 21:24</a> un di kinder fun Yisroel zainen zich funandergegangen fun dorten in yener tsait itlecher tsu zain sheyvet un tsu zain mishpoche; un ze zainen avek fun dorten itlecher tsu zain nachle.</p>	<p><a href="#">JDG 21:24</a> And the Bnei Yisroel departed from there at that time, every ish to his shevet and to his mishpakhah, and they went out from thence every ish to his nachalah.</p>
<p><a href="#">JDG 21:25</a> אין יענע טעג איז קיין מלך נישט געווען אין יִשְׂרָאֵל; איטלעכער האָט געטאָן וואָס איז רעכט אין זיינע אויגן. <a href="#">edit</a></p>	<p><a href="#">JDG 21:25</a> in yene teg iz kein melech nisht geven in Yisroel; itlecher hot geton vos iz recht in zaine oigen.</p>	<p><a href="#">JDG 21:25</a> In those days there was no melech in Yisroel; every man did that which was yashar <b>(right)</b> in his own eyes.</p>